

TEMPORALES

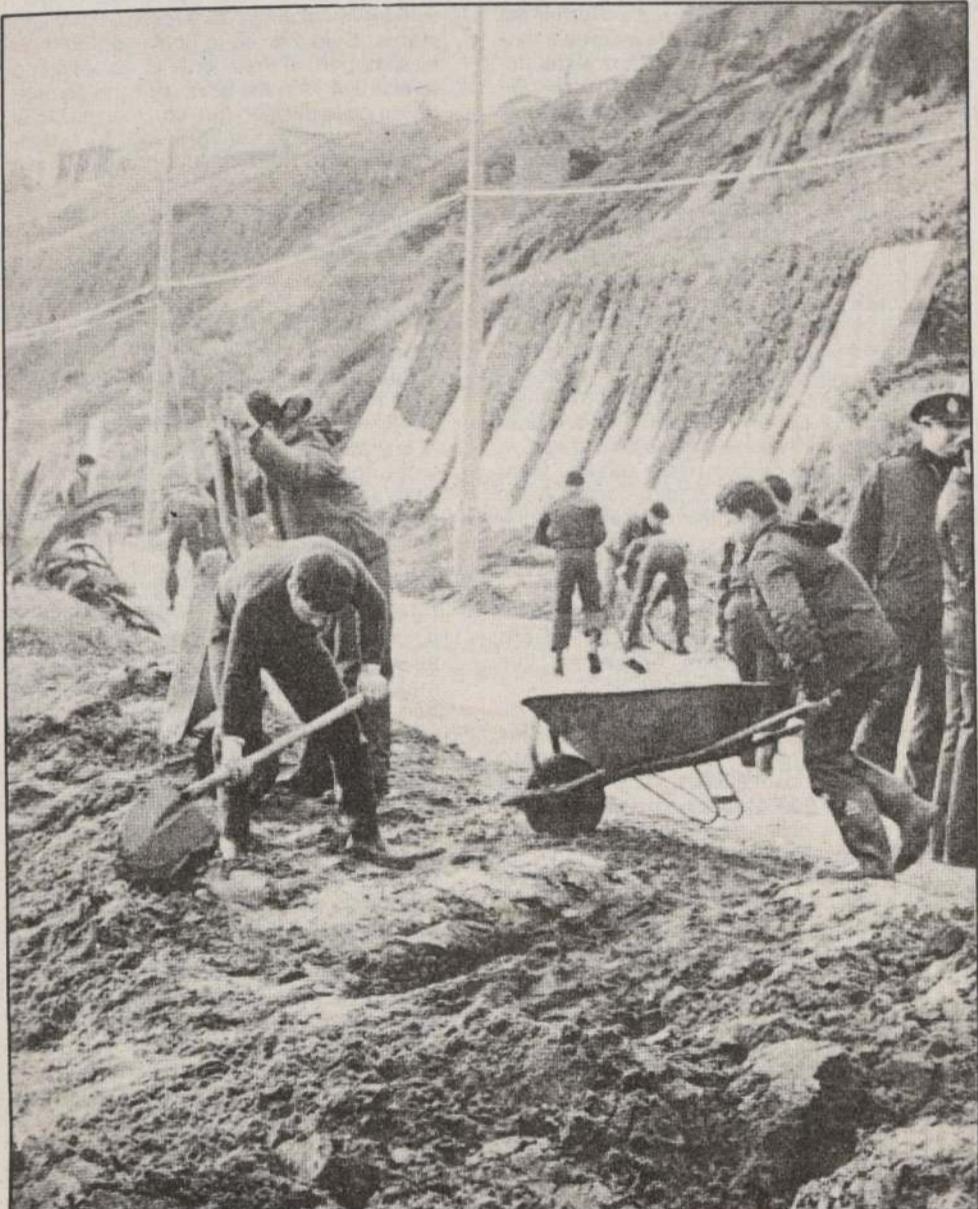
# 100 mil damnificados

Gobierno apoya con todos sus recursos

## LLAMADO A LA SOLIDARIDAD

Ministerio del Interior solicita a la ciudadanía su ayuda para ir en auxilio de los afectados

(Pág. 28)



NAVALES DESPEJAN CAMINOS

Un total de 700 efectivos navales del sector oriental de Las Salinas se sumaron a los trabajos de "despeje de caminos" a fin de superar la emergencia que vive la Quinta Región debido al temporal de viento y lluvia que, por más de una semana, azotó esa zona sembrando destrucción y muerte. En la fotografía de Gastón Acuña, los marinos en plena labor.

SANTORAL: Sta. Filomena.

UF: Valor hoy \$ 1.939,71; mañana \$ 1.940,52; sábado \$ 1.941,33; domingo \$ 1.942,14; lunes \$ 1.942,95. UNIDAD TRIBUTARIA: Valor julio \$ 3.401,00.

DOLAR (Acuerdo Banco Central): Valor hoy \$ 91,80. PREFERENCIAL: Valor hoy \$ 77,43; mañana \$ 77,46; sábado \$ 77,49; domingo \$ 77,53; lunes \$ 77,56.

**\$25**  
REGIONES  
I, II, XI y XII \$ 35

# LA NACION

Santiago de Chile - Jueves 12 de Julio de 1984 - N° 21.942 - Año LXVIII - 2<sup>a</sup> Edición

Ganó a Magallanes 2-1

## UC a semifinales

(Pág. 13)

EN ESTA EDICION SUPLEMENTO NUESTRO CAMPO

Fueron enviados al Primer Mandatario

## Proyectos para normalizar la banca intervenida

Y establecer bandas de precios

(Pág. 7)

## Dep. Iberia recurre a Corte de Apelaciones

Acusa a Asociación Central de Fútbol de infringir Constitución Política. Pide suspender inicio de Campeonato Oficial

(Pág. 9)

## MAÑANA "REVISTA DEL CONSUMIDOR"

HOY REVISTA

## ParaTodos

REPORTAJES  
POLITICA  
DEPORTES  
POLEMICA  
ESPECTACULOS  
Y HUMOR

ParaTodos  
LA NACION

PERIODICO  
DE INVESTIGACIONES  
EL PRECIO  
DEL DOLAR



# Digaselo al Gobierno



## APERTURISMO POLITICO

Señor Director:

El panorama político que hoy reina en el país, es absolutamente desalentador para el hombre común. El llamado aperiturismo político, no ha logrado las decantaciones que se esperaban y a la fecha, sólo ha permitido confirmar los vicios y defectos del pasado, los que culminaron con el llamado que hiciera la ciudadanía a la intervención de las Fuerzas Armadas en 1973.

La denominada "Alianza Democrática", con el sello de su demagógica característica y de su indefinición con respecto al comunismo, ha perdido fuerza y consistencia y después de un acto de contrición, intentan recuperar su actividad y movilización a través de un repetitivo y considerable error: el llamar en una fecha próxima a una nueva jornada de "protesta pacífica", cuyos resultados conocemos todos los chilenos y de los que obviamente sus dirigentes y promotores no han reconocido responsabilidad alguna, quedando en la impunidad, la pérdida de la vida de numerosos seres inocentes y los cuantiosos daños que se han ocasionado a la propiedad pública y privada.

Los pasos serenos y esperanzadores que había venido dando el llamado Grupo de los Ocho, integrado por diversas corrientes de centro derecha, con mayor o menor grado de adhesión y/o de independencia con respecto al Gobierno, han sufrido serios tropiezos por la conformación del Acuerdo Democrático Nacional, dejando nuevamente de manifiesto, que siguen primando los intereses de grupos antes que los grandes objetivos que se habían fijado.

El Movimiento Liberal por su parte pretende crear un nuevo frente, de "centro", sin compromiso alguno con la derecha, con grupo económico o sector social determinado, y aunque en ello se parezca bastante al Grupo de los Ocho, no desean con él ningún acuerdo, por cuanto dicen ser "opositores al Gobierno Militar", aunque en el pasado y al inicio de este Gobierno, muchos de sus dirigentes hayan aplaudido el pronunciamiento militar.

Por otra parte el MDP y en particular el Partido Comunista se dan el lujo de formular declaraciones públicas, en las que reiteran una vez más el "derecho de rebelión y el uso legítimo de la violencia para alcanzar sus fines, demostrando con ello que es absolutamente procedente el que sean marginados de nuestra realidad política, por estar atentando contra el orden institucional, como lo prescribe el artículo 8º de nuestra Constitución Política y en cuyo propósito deben comprometerse todas las corrientes verdaderamente democráticas, estén o no con el Gobierno Militar.

En medio de este inmenso "mar de los Sargazos" el hombre común, el hombre de la calle, el trabajador independiente, el empleado, el poblador, etc. todos los integrantes de esa inmensa mayoría, que sin pertenecer a partido o movimiento político alguno, sin embargo, históricamente ha decidido nuestras elecciones, piensa y medita que "nada nuevo hay bajo el Sol".

Que los únicos propósitos que parecen perseguir todas estas corrientes políticas, están muy lejos de alcanzar las soluciones a los problemas económicos que vive nuestra Nación y mucho menos el de contribuir a consolidar la plena

La prensa bien dirigida es uno de los medios más poderosos para mantener la regularidad y pureza de los empleados en el desempeño de sus funciones públicas

DIEGO PORTALES

democracia. Tan sólo dejan traslucir verdaderas ansias de alcanzar el poder, no importando el costo y el riesgo que ello pueda traer como consecuencia.

Por todo lo anterior, lo más sano, lógico, prudente y alentador es continuar apoyando al actual Gobierno y a sus Fuerzas Armadas, que con decisión y valentía acogieron el clamor ciudadano cuando el caos y la anarquía reinaban en nuestro país; y que hoy día aunque con dificultades y por qué no decirlo también con algunos errores, pero con un inmenso patriotismo y gran perseverancia nos auguran un futuro mucho más estable y próspero que el que otros parecen alentar.

O. L. Z.  
C. I. 3.839.379-0

## CANAEMPU

Señor Director:

Nos dirigimos a Ud. y a través suyo para dar a conocer en la sección "Digaselo al Gobierno" sobre nuestra queja en relación a la aberrante situación que se nos presenta a varios imponentes de la Caja de Empleados Públicos de La Serena, que tuvimos la desgracia de solicitar un préstamo Art. 46 y 47 por el mismo que afectó a nuestra zona el año 1975.

En abril de 1976 la Caja de EE.PP. y PP. de La Serena nos concedió un préstamo que osciló entre \$ 3.000 y \$ 5.000 para cubrir daños a casas de imponentes de la IV Región.

Se nos comenzó a descontar los dividendos mensuales de los préstamos y en junio de 1977 sin que imponente alguno lo solicitara, se suspendió el descuento, el cual se reanudó el año 1980, aplicándole reajustes e intereses por todo el período que estuvo suspendido, según explicó la Caja por orden de la Superintendencia de Seguridad Social, lo que hizo elevar la deuda a sumas no imaginables.

Por ejemplo a un imponente que le prestaron \$ 3.600, después de haber estado pagando cuotas mensuales durante un año, en enero de 1982 se le notifica que adeuda todavía 45 cuotas de \$ 605, lo que hace un total de \$ 27.225, y deberá estar pagando hasta octubre de 1985.

Por su intermedio solicitamos al Señor Presidente, que ayude a estos servidores fiscales, profesores etc. y haciendo un acto de justicia, para esto que hace nuestra Caja de Previsión, favoreciéndolos con la prescripción de la deuda, por tener ya más de 8 años, o bien con la condonación de IPC e intereses.

Saludan a Ud. muy atentamente,

Héctor Maldonado Tapia  
Carnet 6.178.423-0  
Ovalle

Juan Plaza Rojas  
Carnet 7.124.345-3  
Coquimbo

Mario Rodríguez A.  
Carnet 2.345.567-0  
La Serena

Hace dos años que se escribe sobre los sikhs, el gobierno de Indira Gandhi y la constante sedición de los 18 millones de hindu-islámicos que tienen en el Templo Dorado de Amritsar su centro religioso propio.

"No traten de asustarme con la muerte", dijo Sant Jarnail Singh Bhindranwale en su última entrevista antes de que el ejército indio irrumpiera en el Templo Dorado de Amritsar, el 6 de junio. "Si le tuviera miedo a la muerte, no sería sikh. Iré contento al martirio". Y consiguió lo que quería, arrastrando consigo a casi mil personas. El problema es si la tragedia se detendrá ahí.

"Si el ejército entra en el Templo Dorado, el Gobierno se arrepentirá de su locura", previno ese mismo día Harminder Singh Sandhu, líder del ala joven del movimiento extremista sikh. "Los sikhs devolverán el golpe y habrá guerra civil en las zonas rurales". La predicción todavía no se cumple, pero tampoco se ha doblado la hoja sobre los acontecimientos.

En el corto plazo, los sucesos del Templo Dorado serán para la Primera Ministra Indira Gandhi lo que fue el "Factor Las Malvinas" para la Sra. Thatcher el año pasado: no tiene certeza de ganar la elección que se llevará a cabo antes de 1985. El 80% de los 700 millones de habitantes de la India son hindúes y su impaciencia está creciendo ante la poca disposición del gobierno a actuar contra los terroristas de Bhindranwale, que el año pasado asesinaron a unos 300 hindúes.

La dilatada decisión de la señora Gandhi de expulsar del Templo Dorado a los terroristas fanáticos allí refugiados significó un inmenso alivio para la minoría hindú de Punjab, que ha soportado el peso de las matanzas, por lo que hindúes de todas partes le darán su voto el año próximo en prueba de agradecimiento. Pero Bhindranwale también obtuvo lo que quería: se convirtió en mártir.

Su objetivo final era darle un estado totalmente independiente (Khalistán) a los 14 millones de sikhs y el primer paso esencial fue convencer a los sikhs de que ese era su deseo. Lo que no era tarea fácil, pues a pesar de su fuerte sentido de identidad religiosa y sus quejas "crónicas" de opresión por parte del gobierno, los sikhs son la comunidad más próspera del país.

Pero, usando el odio religioso y el terrorismo para acicatear la violencia comunal en el Punjab, lugar de origen de los sikhs, (donde viven junto a un número casi igual de hindúes), Bhindranwale puso la cuestión de Khalistán en la agenda política. Y,

## India y los Sikhs

al lograr a fuerza de provocaciones que el gobierno de la India invadiera finalmente el lugar más sagrado de los sikhs y le diera muerte, se transformó de un aldeano fanático e ignorante en el mártir legendario de su pueblo.

El conocido escritor sikh, Kushwant Singh, que ha sido toda su vida una persona "muy mundana" y un patriota indio, resumió así el efecto del martirio de Bhindranwale: "Lo sucedido en el interior del Templo Dorado marca un hito en la historia de la India moderna. La idea de Khalistán —una nación sikh separada— me fue siempre odiosa. Ahora ha cobrado vida en forma súbita e inesperada".

Millones de sikhs se conservarán leales al estado secular indio que les dio la oportunidad de alcanzar su prosperidad y alto status. Sólo 2% de la población del país es sikh, pero el Presidente lo es, así como también el 11% del Ejército —y el comandante de la división que dirigió el asalto al templo, general Kuldip Singh Brar, también es sikh. Pero los extremistas ya han ideado su plan.

Su estrategia es malvada en extremo. Ellos piensan que si los terroristas asesinan a un número grande de hindúes, la numerosa minoría hindú que vive en el Punjab huirá. Esto desatará a las multitudes hindúes de otros lugares en contra de los sikhs, lo que, a su vez, forzará a los 4 millones de sikhs que viven fuera del Punjab a regresar a su "hogar", y de este modo, Khalistán se convertirá en realidad.

Lo que no sucederá jamás, porque la India no puede permitirlo. Dejar que los sikhs se separen, crearía un precedente fatal, dadas las "tendencias escindibles" que continuamente amenazan balkanizar la India según sus idiomas principales (14) y religiones mayoritarias (3). Además, el Punjab está en la parte más importante de la frontera con Pakistán: el ejército mantiene allí seis divisiones en tiempos normales y está dispuesto a enviar todas las que sean necesarias para mantenerla segura.

Lo probable es que India haya adquirido un problema terrorista permanente, tan grave como es el de Irlanda del Norte para Gran Bretaña. Aunque podría ser mucho peor, porque se necesitaría un gobierno más santo que todos los que el Punjab ha producido para reprimir su deseo de darle una pequeña ayuda clandestina a los sikhs rebeldes, y de ahí hay un paso a la cuarta guerra indo-pakistana. Ustedes saben a cuál me refiero, a esa guerra en la que cada país podría ensayar en el otro sus armas nucleares.

GWYNNE DYER

## APRETÓN DE MANOS



## Regionalización y Desarrollo

**E**n una sencilla y a la vez significativa ceremonia efectuada en el edificio Diego Portales, a la que concurrieron las más altas autoridades de la nación y que fue encabezada por el Presidente Pinochet, se conmemoraron los diez años de la puesta en marcha del proceso de regionalización.

Con la implementación de tan trascendental obra se dio comienzo a una nueva etapa en nuestra organización político-administrativa, que ha procurado el crecimiento equilibrado y sostenido de cada región, a la vez que modernizar y descentralizar el sistema de Gobierno y Administración del Estado.

Ya en la Declaración de Principios del Gobierno de Chile dictada en marzo de 1974, se señalaba que la construcción de una moderna institucionalidad tenía un punto capital en la descentralización del poder, tanto en lo funcional como en lo territorial, de manera de hacer posible el avance del país hacia una sociedad tecnificada, de verdadera participación social y garante de la libertad individual.

Lo que entonces se señalaba en los Principios y como un objetivo a alcanzar, es una realidad que muestra su fruto en obras concretas y en realizaciones efectivas.

La política de desarrollo regional impulsada por el Supremo Gobierno está enmarcada dentro de un gran Objetivo Nacional de Desarrollo, buscando una efectiva descentralización de los recursos de capital, de población, y económicos en general, de manera de aprovechar en la mejor forma posible y con los resultados más óptimos los recursos materiales y humanos de cada región.

La mantención del Fondo Nacional de Desarrollo Regional ha permitido materializar innumerables iniciativas de interés regional; la mayor autonomía dada a los municipios ha conducido a la materialización de importantes proyectos de desarrollo comunal; el traspaso de servicios públicos a las municipalidades ha hecho posible una acción más eficaz en el ámbito de la educación y la salud; la delegación de atribuciones y responsabilidades de los Ministerios a las regiones ha permitido una acción más inmediata y efectiva en la detección de los problemas sectoriales y en la solución de los mismos.

Podríamos seguir enumerando hechos que reflejan la importancia del proceso de regionalización, y en este sentido destacan como un elemento prioritario las nuevas instancias de real y efectiva participación ciudadana en los niveles comunales y regionales.

La construcción de una auténtica democracia, como forma de vida social, exige la existencia de diferentes canales e instancias de participación ciudadana. Al cumplirse diez años desde el comienzo del proceso de regionalización el Presidente Pinochet ha destacado especialmente este aspecto, anunciando la pronta dictación de las leyes relativas a los consejos de desarrollo comunal y regional.

En la construcción de la plenitud democrática y en el avance hacia nuestro objetivo de desarrollo económico, el proceso de regionalización ocupa un lugar de vanguardia y constituye una muestra más de la gran obra que impulsa el Gobierno Militar bajo la conducción visionaria del Presidente de la República.

## El Asunto del Cobre

— Diga, señor: ¿Por qué no escribe de esto del cobre?

— Primero, porque al fin quedo mal con más gente y nada gana el país. Estoy escamado. Algunas personas quedan resentidas. Otras interpretan los comentarios al revés. Cuando paso por las calles y veo tanta cara vinagre, pienso: ¡Cuándo harán el metropolitano! Pero lo peor, para mi conciencia, es esto: Ciertos colegas periodistas, no todos, pero algunos, olvidan o fingir olvidar lo que uno escribió, y dicen: "Nunca se arriesgó en los grandes temas". Sin embargo, yo recuerdo ciertos comentarios que escribí antes, cuando era más ingenuo y entusiasta, sobre los tremendos escándalos que muy pocos recuerdan, de las especies valoradas, de los albergues y de las divisas. La causa esencial de que no haya sanción consiste en la costumbre de ver el color político-social de los autores, lo cual trae transacciones electorales funestas para la marcha de los procesos. Yo he comprendido el drama de Chile y he salido mal parado. Di en el blanco hace de esto algunos años. Mi último comentario sobre el asunto de las divisas es de 1942, son diez años. Decía que hubo sobreseimiento definitivo. Origen de la expresión sobreseimiento, de sobre sé y miento. De sobre sé y miento, dice el juez. El control de cambios fue decretado en julio de 1931, para retener las divisas oro y fortalecer la

riqueza general. La ley del cobre nació del mismo criterio de economía y defensa de la riqueza pública. En lo de las divisas no hubo culpables, esto es, no hubo sanción a causa de la calidad noble de los autores. Un diario de la nobleza nacional, en 12 de agosto de 1941, llamó al proceso de las divisas: *Hipocresía y tinterillada*. Parece que el criterio de dicho diario era el mismo de la justicia francesa en tiempos de Luis XVI, Balzac, don Honorato, autor de *La Comedia Humana*, escribió: "Un noble podía contraer deudas, vivir de lance, no saber escribir ni hablar, y a pesar de ello seguía siendo noble". La gente rica y de la nobleza comerciante suele condenar a ciertos periodistas que viven al margen de la elegancia y de la nobleza y se atreven a criticar a los nobles que cometen chanchullos. Dicen que dichos periodistas son insolentes, por cuanto carecen de situación para atacar a gente tan importante. Sería gracioso que para tener el honor de atacar a un rico chanchullero los periodistas se vieran constreñidos a hacer un chanchullo grande para poder entrar en liza en condiciones aceptables.

Todo esto es historia antigua para mí. Ha terminado mi período de polemista. Si quieren saber algo del asunto del cobre, lean la revista norteamericana *Time*, de enero 7 de este año, páginas 24 y 25, en los kioscos.

JOAQUIN EDWARDS BELLO  
"La Nación", enero de 1952

## Ayuda Interesada

Tal como se había previsto, las ofertas de ayuda económica de los soviéticos no se hicieron esperar. Moscú ha ofrecido colaboración a ciertas naciones occidentales, con la finalidad de "contribuir a la solución de las dificultades financieras" que padecen países como, por ejemplo, Argentina.

La fórmula en que se basa la cooperación de la Unión Soviética, desde el punto de vista del Presidente argentino, se resume en el axioma compuesto por los siguientes conceptos: efectividad y estabilidad. A mayor efectividad, menor descontento social y más estabilidad. La estabilidad, la efectividad y la legitimidad son tres conceptos íntimamente ligados entre sí, que llegan a constituir una fórmula para todo gobierno. La ligazón entre los tres, es más fácil de romper, atacando la efectividad, para que el deterioro de ésta amenace la estabilidad, y la descomposición de ambos atributos, finalmente, diluyan la legitimidad. No es necesario ahondar en mayores ejemplos en torno a este raciocinio, ya que basta con observar los métodos de la estrategia marxista internacional para darnos cuenta que su primer objetivo táctico consiste en destruir la "salud socioeconómica" de los pueblos libres, con la meta de desestabilizar a los gobiernos en ejercicio, con el fin último de privarlos, a los ojos de los gobernados, de su legitimidad secular.

La hoy tan discutida deuda externa de los países en desarrollo, genérica al hemisferio occidental, no sólo pone en peligro la efectividad del gobierno argentino, sino que además amenaza la eficacia de la totalidad de los gobiernos deudores. Si las fórmulas a que lleguen las naciones deudoras son irreales, desarraigadas de las respectivas realidades nacionales, sus propios gobiernos serán percibidos por los correspondientes gobernados, como ineficaces. Como poco aptos para dar satisfacción a las necesidades y expectativas de los ciudadanos, lo que se transformaría en un serio atentado en contra de los mismos. El expansionismo comunista, en forma repentina y sorprendente, se encontraría con que el propio mundo libre le ha pavimentado el camino para el asalto al poder.

Desde el punto de vista comunista, esta "desinteresada y humanitaria" colaboración, no sólo responde a sus apetencias de poder y expansión, sino que, antes que nada, es una demostración flagrante del fracaso del socialismo como antítesis del capitalismo. Inevitablemente, el paso de los años ha demostrado que el socialismo es un instrumento ineficaz al servicio del desarrollo y progreso o justicia social de los pueblos que lo han adoptado. Los gobiernos comunistas son ineficientes para satisfacer las necesidades y deseos de sus gobernados, por ello es absolutamente necesario militarizar a sus sociedades, como un método para detener el desarrollo y maduración propios de estas últimas, que en condiciones normales las conducirían a la grave responsabilidad de autogobernarse.

¿Qué compra la Unión Soviética a Argentina?: cereales. El vasto imperio comunista no es capaz de autoabastecerse de las materias primas alimenticias básicas. No es hábil de alimentar a sus súbditos. Los meses de la nueva vida, de la felicidad eterna, de la sociedad prometida, han fracasado ante el mundo en su utopía y subyugan a naciones enteras, manteniéndolas sumidas en el más profundo subdesarrollo, para explotarlas como productoras de lo que Moscú come, pero no produce. ¿Por qué no esforzarse en autoabastecer al imperio? Por la simple razón de que el modelo económico totalitario no sirve para tales fines, ya que ha sido diseñado para dominar a los pueblos por "el estómago" y no proveerlos de los recursos que legítimamente anhelan. Y porque es más rentable producir armas que cereales, ya que las mismas armas vendidas a los satélites del Kremlin pagan los cereales argentinos, sustentan las insurrecciones armadas y permiten a los soviéticos aumentar su arsenal propio. La profunda crisis internacional que padece Occidente es una invaluable oportunidad para los soviéticos para, definitivamente, imponer entre Estados Unidos y la Unión Soviética un desequilibrio de fuerzas, insalvable.

## Misión de Fraternidad

La presencia del Ministro de Relaciones Exteriores del Paraguay en nuestra capital es un nuevo y



reiterado testimonio de los lazos estrechos que desde hace décadas unen a nuestras naciones y del respeto internacional que por el proceso de reconstrucción general de Chile se advierte en el mundo.

Los vínculos entre nuestras naciones han estado presididos por el reciproco interés tanto en el desarrollo económico-social de nuestros pueblos, cuanto en la apreciación de las circunstancias políticas hemisféricas de cada época.

La participación paraguaya en modelos de desarrollo diferentes

del nuestro, por su situación geográfica, por el entorno natural en que está situado y por sus relaciones diversas con Brasil y Argentina, ha sido uno de los elementos tonificadores de nuestra ya larga amistad.

Particular importancia tiene en ella la calidez con que el Presidente Alfredo Stroessner ha impulsado nuevos rumbos de aproximaciones entre nuestros pueblos y sus gobiernos y la dinámica apertura del Gobierno de Chile a ampliar y perfeccionar los vínculos ya descritos.

La circunstancia actual de tener que enfrentar la presión internacional del comunismo en nuestras fronteras y de testimoniar su avance en naciones de América Central aproxima los gobiernos de Santiago y de Asunción en la consideración de una realidad que nos golpeó dolorosamente en la década anterior y que ataca despiadadamente a dos pueblos hermanos en la actualidad.

Sobre los conceptos citados es que se desarrollan la visita del Canciller Carlos Augusto Saldivar a nuestro país y sus conversaciones con personeros de nuestro Gobierno, particularmente S.E. el Presidente de la República y el Ministro de Relaciones Exteriores.

Inches

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

Chile y Paraguay

## Rechazo a violencia, terrorismo y subversión

□ Comunicado conjunto emitieron Cancilleres de ambas naciones

Los Cancilleres de Chile y de Paraguay condenaron enérgicamente el empleo de la violencia, la subversión y el terrorismo, al tiempo que coincidieron en que todos los Estados tienen la responsabilidad de contribuir al fortalecimiento del diálogo y la convivencia armónica entre las naciones.

Ambos Secretarios de Estado emitieron ayer un comunicado conjunto, al culminar las sesiones de trabajo que realizaron con ocasión de la visita del Ministro de Relaciones Exteriores de Paraguay, Carlos Augusto Saldívar, quien regresa hoy a su país.

En su declaración, ambos reiteraron su firme adhesión a los propósitos y principios consagrados en la Carta de las Naciones Unidas y de la Organización de Estados Americanos.

Asimismo, concordaron en que todos los países deben contribuir al alivio de las tensiones y a la creación de condiciones favorables para establecer un clima de confianza en las relaciones internacionales.

Condenaron enérgicamente el empleo de la violencia, la subversión y el terrorismo como métodos de acción política de los que se sirven las ideologías totalitarias para imponer sus intereses, en detrimento de los derechos fundamentales de la persona humana y de las condiciones indispensables para la existencia de una convivencia civilizada.

Los Ministros Jaime del Valle y Carlos Saldívar expresaron su repudio a cualquier ideología totalitaria que atente contra la libertad de los pueblos, la independencia de los estados y la dignidad de la persona humana.

Al examinar el panorama económico mundial, expresaron su grave preocupación por las serias consecuencias que la actual situación significa para los países en desarrollo. Igualmente, coincidieron en la necesidad de encontrar mecanismos que contribuyan a solucionar los problemas derivados



El Canciller de Paraguay, Carlos Saldívar, acompañado del embajador Fabio Rivas, durante la ceremonia efectuada en la cripta del Altar de la Patria, donde depositaron ayer una ofrenda floral.

de la crisis del sistema financiero y de las medidas proteccionistas que se manifiestan en el comercio internacional, las que dificultan su normal desenvolvimiento y repercuten adversamente en los niveles de vida de los respectivos pueblos.

En este contexto, asignaron especial importancia a la intensificación de las relaciones entre los países en desarrollo, a través de nuevas formas de cooperación recíproca,

como parte del proceso de reformulación de las actuales estructuras económicas internacionales.

El Canciller de Paraguay, Carlos Augusto Saldívar, precisó que se buscarán los mecanismos tendientes a incrementar el intercambio comercial con Chile, que en 1983 alcanzó a sólo US\$ 4 millones. La afirmación la formuló luego de entrevistarse con el Ministro de Hacienda, Luis Escobar.

### OFRENDA FLORAL

Posteriormente, el secretario de Estado visitante concurrió hasta la cripta del Altar de la Patria, donde depositó una ofrenda floral. A la ceremonia asistió el comandante de la Guarnición de Ejército de Santiago, mayor general René Vidal Basauri, el embajador paraguayo, Fabio Rivas, y el representante chileno en Asunción, general Héctor Orozco.

### MISIVA DE STROESSNER

Una carta personal del Primer Mandatario paraguayo, Alfredo Stroessner, dirigida al Presidente de la República, General Augusto Pinochet, entregó ayer el Ministro de Relaciones Exteriores de ese país, Carlos Augusto Saldívar a S.E.

El Canciller, declinó dar a conocer su contenido señalando que esa misión le corresponde al destinatario de la misiva.

El Secretario de Estado paraguayo entregó esta información al término de una prolongada reunión con el Jefe del Estado chileno, en la cual participó el Canciller Jaime del Valle, el Ministro del Interior, Sergio Onofre Jarpa y los embajadores de los dos países.

Señaló que en el encuentro se abordaron temas relativos a las relaciones bilaterales y también se analizaron otras materias. Entre éstas, dijo, la franquicia que Chile concedió a Paraguay en cuanto a utilizar el puerto de Antofagasta como zona franca para sacar sus productos.

## Fijadas plantas de seis nuevos municipios

El Presidente de la República, General Augusto Pinochet, firmó ayer el decreto que fija las plantas de las seis municipalidades de las nuevas comunas que se implementarán en la Región Metropolitana y cuyos alcaldes serán designados en los próximos días. Al mismo tiempo, envió al Poder Legislativo el proyecto de ley que modifica la división política y administrativa del país en las regiones de Los Lagos, Aysén, Magallanes y la Antártica, creando una nueva provincia y tres comunas.

El Jefe del Estado se refirió a ambos hechos, durante la ceremonia de conmemoración del décimo aniversario de la puesta en marcha del proceso de regionalización, realizada en el edificio Diego Portales. Esta, fue presidida por el Primer Mandatario y contó con la asistencia de los cuatro integrantes de la Junta de Gobierno, ministros y subsecretarios de Estado, integrantes del Consejo de Estado, de las distintas comisiones legislativas y otras altas autoridades.

En la oportunidad, el Jefe del Estado expresó "la inquebrantable decisión del Gobierno de concretar las etapas de este proceso, aún pendientes, piedra angular de la nueva institucionalidad".

Asimismo y con el propósito de avanzar en estas materias señaló que también se había enviado al Poder Legislativo el proyecto de ley a través del cual se constituirá en el Ministerio del Interior la nueva Subsecretaría de Desarrollo Regional y Administrativo, organismo que estará permanentemente encargado de materializar las políticas de desarrollo regional, colaborando en las metas que el Gobierno se ha propuesto.

### AUTENTICA DEMOCRACIA

Junto con señalar la importancia de la regionalización que ha acercado al Gobierno y la comunidad, lográndose un adecuado conocimiento de las reales necesidades de éstas

tas y una solución oportuna a sus problemas, el Presidente Pinochet, destacó como de esta forma se está contribuyendo a una "auténtica democracia", sujeta no sólo a la participación ciudadana a través de elecciones periódicas, sino que a la participación diaria del Gobierno y la comunidad en la consecución del bien común y el interés general.

"La participación contemplada en el proceso de regionalización, puntualizó S.E., constituye una de las expresiones más auténticas de la democracia como forma de vida".

### ENTREGA DE SELLOS

Durante la ceremonia realizada ayer el presidente del directorio de la Empresa de Correos, Gustavo Dupuis, entregó al Presidente de la República, los ejemplares de la primera emisión de sellos conmemorativos del X Aniversario de la Regionalización. Esta, incluye una estampilla por cada una de las regiones y también a las provincias de Isla de Pascua y la Antártica.

La colección, que muestra entre otros aspectos la iglesia de Parinacota, el observatorio El Tololo, la torre ENTEL; el embalse Colbún-Machicura, la Carretera Austral y las torres del Paine, fue entregada también a los miembros de la Junta de Gobierno.

### NUEVAS MUNICIPALIDADES

Posteriormente, el subsecretario del Interior, Alberto Cardemil, presentó a la firma de S.E., el texto del decreto con fuerza de Ley N° 18.294, que fija las plantas de las municipalidades de las nuevas comunas de la Región Metropolitana. Estas son: San Ramón; La Pintana; Lo Prado, Cerro Navia, Peñalolén y Macul. De acuerdo a informaciones proporcionadas por el Ministro del Interior, Sergio Onofre Jarpa, la operación de los mismos será gradual.

Primero, dijo empezarán a trabajar los alcaldes —que serán designados en los próximos días— y las autoridades, en la organización de sus nuevas comunas. Después, tendrán sede y luego los servicios municipales, ya que hay que crear toda una completa estructura.

### NUEVA PROVINCIA

También, en la ceremonia, se informó que el Jefe del Estado firmó el mensaje del proyecto de ley que modifica la división política y administrativa del país en las regiones de Los Lagos, Aysén del General Carlos Ibáñez del Campo y de Magallanes y la Antártica Chilena.

El proyecto incluye la creación de una nueva provincia que se denominará "Almirante Simpson" y cuya capital será Puerto Cisnes, como igualmente, la creación de las comunas de "La Junta", capital del mismo nombre, "Los Chonos", capital Puerto Aguirre y "Guadal", cuya capital también llevará este mismo nombre.

### NUEVA SUBSECRETARIA

También, en su discurso S.E. se refirió a la nueva Subsecretaría de Desarrollo Regional y Administrativo, que se constituirá en el Ministerio del Interior y que tendrá también un subsecretario encabezándola. Esta tendrá la misión de evaluar el proceso de descentralización del país e impulsar, coordinar y supervisar las intendencias y gobernaciones en la realización de las actividades propias de su función.

Se trata de un organismo eminentemente técnico que, de acuerdo al mensaje, se financiará con los fondos del Ministerio del Interior.

Finalmente, cerrando la ceremonia, hizo uso de la palabra el Presidente de la República.

Pinochet

## Regionalización

El Presidente de la República calificó como una piedra angular del proceso institucional del país, el proceso de regionalización cuya puesta en marcha se inició hace 10 años y señaló que éste constituye una de las expresiones más auténticas de la democracia como forma de vida pues ha permitido la participación de la comunidad y el Gobierno en la consecución del bien común y el interés general.

El Primer Mandatario se refirió en detalle a la regionalización y descentralización del país, en la ceremonia realizada en el edificio Diego Portales para conmemorar un aniversario más de su puesta en marcha.

Textualmente señaló:

Conciudadanos:

Hoy conmemoramos la puesta en marcha del histórico proceso de la Regionalización del país, que constituye una de las grandes realizaciones de este Gobierno, obra que es ampliamente reconocida por la ciudadanía.

Al asumir la conducción de los destinos del país, el 11 de septiembre de 1973, el Gobierno encontró a la nación en un estado de desastre generalizado. No escapó a lo anterior, la Administración Pública, cuya caótica situación quedó de manifiesto en los estudios técnicos que se elaboraron para emprender su mejoramiento.

En pocas palabras, la Administración Pública se caracterizaba por profundas fallas estructurales y funcionales, producto de un crecimiento irracional, con la consiguiente duplicación de funciones, la superposición de estructura y la falta de coordinación y congruencia en las funciones que ellas cumplían.

En resumen, una enorme y deficiente burocracia, que consumía cuantiosos recursos, sin provecho alguno, salvo el de pagar favores electorales.

Todo esto se hacía más grave por la falta de un sistema de planificación integral, que estuviera desvinculado de las fuentes proveedoras de recursos.

El acendrado y rígido centralismo hacia estériles todos los intentos de progreso de las zonas alejadas de la capital.

Muchas veces el futuro de una zona dependía de la mayor o menor influencia de sus representantes políticos y no de la realidad regional.

Para enfrentar esta situación, el Gobierno se vio obligado a emprender dos esfuerzos vitales, íntimamente relacionados: primero "la Reforma Administrativa Integral" y luego "el Proceso de Regionalización", tareas que encomendara entonces a la Comisión Nacional de la Reforma Administrativa, más conocida por la sigla CONARA.

El éxito que estas iniciativas muestran hoy se ha debido, fundamentalmente, a la acertada respuesta del Gobierno a las exigencias que plantea la singular geografía del país, caracterizada por su forma de faja, que dificulta y debilita la acción del Gobierno central hacia los extremos del país.

### INTEGRACION NACIONAL

En cambio, mediante la regionalización ha sido posible la real integración nacional, la que se ha logrado a través de las siguientes ideas básicas:

— La búsqueda del equilibrio entre los recursos naturales de cada área del país, la distribución de la población y la seguridad nacional.

— La posibilidad de que la población de las regiones pueda participar en la definición de su propio destino, asegurándole así la igualdad de oportunidades para recibir los beneficios del desarrollo del país, y

— La consideración permanente de que Chile es un Estado unitario, en que el poder político lo ejerce una autoridad nacional y bajo un régimen jurídico único.

Esta idea inspiró la creación de una nueva estructura administrativa que, considerando la existencia de diversos niveles jerárquicos y manteniendo la centralización

# descentralización ha permitido auténtica democracia

- Organismos creados por el sistema se han constituido en efectivos instrumentos destinados a impulsar la más amplia participación ciudadana
- Se ha logrado un desarrollo más equitativo y armónico del país
- Decisión del Gobierno es inquebrantable en cuanto a la concreción de las etapas que aún faltan implementar
- Regionalización es piedra angular de la nueva institucionalidad, dijo S.E. en ceremonia del X aniversario de su puesta en marcha
- Texto completo del discurso



El Presidente de la República, General Augusto Pinochet, destacó los logros obtenidos con el proceso de regionalización llevado a cabo en el país y cuya puesta en marcha se re-

alizó hace 10 años. Entre éstos, el progreso, desarrollo y la participación ciudadana que se han traducido en una auténtica democracia. La regionalización y descentralización son la piedra angular de la nueva institucionalidad nacional.

en lo político, permitiera "descentralizar" y "desconcentrar" ciertas funciones administrativas en autoridades subalternas.

Cada uno de esos niveles fue determinado en un adecuado balance entre los factores políticos, económicos, sociales y administrativos, sin olvidar los supremos intereses que plantea la seguridad y la defensa de la nación. De esa forma se estructuraron unidades administrativas, que al complementarse dentro del marco nacional, permitieron la necesaria integración del país.

Se formó así una jerarquía de "unidades territoriales", que dentro del ámbito nacional materializan:

— La región, la provincia, y la comuna, con sus respectivas autoridades, y organismos de participación y asesoría.

Sin embargo, una de las grandes deficiencias existentes al ponerse en ejecución este proceso era la ausencia de planificación en estos niveles territoriales, para resolver este problema. Para ello, se crearon los organismos de planificación a nivel regional y se estableció el Fondo Nacional de Desarrollo Regional.

Los planes regionales de desarrollo han permitido a las regiones establecer, en un programa anual, las acciones que debe realizar el sector público en ellas. La incorporación de las técnicas de formulación y evaluación de proyectos ha significado también un notable avance en el aprovechamiento de la inversión pública. Esto debe continuar progresando hasta obtener que cada región cuente con su propio "Banco de Proyectos".

El Fondo Nacional de Desarrollo Regional es otra de las grandes herramientas de la regionalización.

En el pasado el manejo de los fondos ministeriales era totalmente centralizado, y en la mayoría de los casos las provincias no conocían ni el monto invertido, ni los proyectos que se realizaban en su propio territorio.

La experiencia recogida a partir de 1974, en el manejo y operación del Fondo Na-

cional de Desarrollo Regional, sumada al decidido propósito del Gobierno de apoyar financieramente las iniciativas que las regiones por sí mismas consideren prioritarias, llevó a considerar a este Fondo en la Constitución Política de 1980.

Ahora bien, las limitaciones económicas propias de los últimos años han hecho que los recursos destinados al mencionado Fondo no hayan alcanzado el nivel esperado, afectando las posibilidades de un mayor desarrollo regional.

Esta situación constituye una permanente preocupación del Gobierno, que se resolverá paulatinamente, haciendo posible la satisfacción integral de nuestros propósitos en este campo del quehacer nacional.

Al existir claras políticas de planificación a nivel nacional y regional, el sector privado podrá también cumplir su papel insustituible en el progreso de las regiones, ya que no basta con la sola acción del Estado, si quienes deben contribuir básicamente al desarrollo regional, no asumen su responsabilidad en esta gran tarea.

Por su parte, el Gobierno continúa impulsando el proceso de desconcentración y descentralización, como una forma de materializar la regionalización del país.

En este sentido, la acción del Gobierno se ha orientado especialmente a los sectores sociales.

Particular mención merece el traspaso de la administración de establecimientos educacionales y de salud a las municipalidades, lo que se ha traducido en una mayor cobertura en materias de salud, y en un menor ausentismo escolar, permitiendo que los ministerios respectivos se dediquen a sus tareas substantivas.

## EFFECTIVA PARTICIPACION

A su vez, en los momentos actuales que vive el país, los organismos creados por la regionalización se han constituido, en los

diferentes niveles establecidos, en efectivos instrumentos destinados a impulsar la más amplia participación ciudadana, la reactivación que requiere Chile y la creación de nuevas ocupaciones para nuestros compatriotas sin empleos.

Señores:

Al cumplirse diez años del mensaje que dirigiera al país con motivo del inicio del proceso de regionalización, es importante hacer un balance de los logros alcanzados a la fecha.

El proceso de regionalización ahora es institución de la Constitución Política de la República.

Para ello, se ha llevado a cabo un creciente proceso de descentralización y desconcentración de la organización de la administración pública y de la toma de decisiones correspondientes.

Lo anterior, ha significado acercar los niveles de prestación de servicios que corresponde a dicha administración, a los beneficiarios o usuarios de ésta.

También se ha revitalizado a los municipios, los que han asumido un papel protagónico en el desarrollo económico y social de la comuna, restituyéndole funciones cercenadas por gobiernos anteriores y otorgándole los recursos suficientes para cumplirlas. Para estos fines se creó el Fondo Común Municipal, que elimina las diferencias económicas existentes en los ingresos municipales.

La regionalización ha permitido el ejercicio de una auténtica participación, ya que los habitantes de todas las regiones han podido sentirse partícipes en las decisiones que favorecen a sus regiones, lo cual se ha traducido en una mayor identificación con ésta y en el consecuente despertar de una conciencia regional.

Como consecuencia de lo expuesto, se ha logrado un desarrollo más equitativo y armónico del país, lo que se ha obtenido a base del conocimiento de las reales necesi-

dades, contribuyendo con ello a fomentar la unidad nacional y regional.

A pesar de todos los logros, aún queda camino por recorrer.

## INQUEBRANTABLE DECISION

En esta ocasión tan especial, deseo expresar la inquebrantable decisión del Gobierno de concretar las etapas aún pendientes de este trascendental proceso, piedra angular de la nueva institucionalidad.

Para concretar este elevado propósito, es fundamental la promulgación de las leyes que dispone la Constitución Política de la República, referidas a este proceso, entre las cuales destaco:

- La ley de Bases de la Administración Pública y Carrera Funcionaria.
- La ley de los Consejos Regionales de Desarrollo.
- La ley de Municipalidades y de Consejo de Desarrollo Comunal.
- La ley de Intendentes y Gobernadores.
- La ley de Desconcentración de Ministerios y Servicios Públicos.

Asimismo, deberá legislarse sobre el Fondo Nacional de Desarrollo Regional, con el fin de establecer normas permanentes para flexibilizar su manejo y compatibilizar la asignación de los recursos sectoriales.

Por otra parte, y con el propósito de avanzar en estas materias, se envió el 31 de mayo recién pasado, a trámite legislativo en la Junta de Gobierno, el proyecto de ley a través del cual se constituirá en el Ministerio del Interior la nueva Subsecretaría de Desarrollo Regional y Administrativo.

De esta forma, esa Secretaría de Estado contará con un organismo permanente encargado de materializar las políticas de esta trascendental función, colaborando en el cumplimiento de las metas que el Gobierno se ha propuesto.

También se impartirán normas claras y precisas sobre las materias que deberán ser delegadas a los niveles regionales y provinciales por los señores Ministros y Jefes de Servicios, así como aquellas que se refieren a las delegaciones entre Intendencias y Gobernaciones.

Señores:

Al terminar estas palabras, quisiera expresar con renovada fe el profundo significado de la regionalización.

Como inspiración general, ésta se ha orientado y definido sobre la base de una filosofía, constituida por un conjunto de políticas, en directa armonía con los postulados generales del Gobierno de Chile, contenidos en la Declaración de Principios y en el Objetivo Nacional, todo lo cual ha quedado institucionalizado en la Constitución Política de la República, con un acertado criterio geopolítico.

Con esta moderna concepción, se ha procurado contribuir al acercamiento del Gobierno a la comunidad, logrando un adecuado conocimiento de sus reales necesidades y una solución oportuna a sus problemas.

## AUTENTICA DEMOCRACIA

De esta forma, se está contribuyendo a una auténtica democracia, no sujeta sólo a la participación ciudadana a través de elecciones periódicas, sino que a la participación diaria del Gobierno y la comunidad en la consecución del bien común e interés general.

En consecuencia, la participación contemplada en el Proceso de Regionalización, constituye una de las expresiones más auténticas de la democracia como forma de vida.

Estamos convencidos que la comprensión por parte de la comunidad de estos principios y su auténtica aplicación, permitirá obtener la integración de cada habitante a su propia comunidad social, y a su vez Chile, como un todo, se proyectará hacia un futuro promisorio.

¡VIVA CHILE!

## Carlos Paul L. preside Asoc. de la Prensa

Carlos Paul Lamas, del diario "El Sur" de Concepción, preside la Asociación Nacional de la Prensa, según decisión reciente del directorio que nombró la asamblea anual de la entidad.

En los cargos de vicepresidente se eligió a Héctor González, de "El Rancagüino", y a Julio Poblete, de editorial "Andina".

El directorio, asimismo, rindió homenaje al ex presidente, Sergio Araos, quien desempeñó el cargo durante dos años, tiempo máximo continuado que permiten los estatutos de la Asociación.

Carlos Lamas había ocupado antes, también, durante dos períodos, el cargo máximo de la entidad.

## Asociación Chilena de Seguridad declarada organismo educacional

La Asociación Chilena de Seguridad fue declarada organismo cooperador de la función educacional del Estado, a través de un decreto del Ministerio de Educación, el cual se refiere específicamente al Área de Prevención de Riesgos, materia incorporada obligatoriamente a la enseñanza privada y fiscal desde 1983.

Según el fiscal de la ACHS, Mario Correa, esta disposición es un "reconocimiento a la seriedad de esta institución, sin fines de lucro, Administradora del Seguro Social contra accidentes y enfermedades del trabajo, y también a la calidad técnica de su labor en prevención de riesgos".

La experiencia del organismo en el área docente se inició en 1960 en las escuelas industriales, donde incorporó a la enseñanza la prevención de riesgos. Asimismo, a través de corporaciones educacionales, colegios, escuelas y liceos asociados, cumple programas destinados a evitar accidentes y a formar hábitos de seguridad.

En 1983, junto al Ministerio de Educación formó una comisión para elaborar los primeros textos-guías para profesores sobre prevención de riesgos escolares y este año está completando este trabajo. Igualmente, han formado profesores monitores en prevención, de los cuales 650 operan en el sector municipalizado.

### S.A. DE INVERSIONES Y DESARROLLO LLIFEN JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA DE ACCIONISTAS

Por acuerdo del Directorio, se cita a Junta General Extraordinaria de Accionistas, para el día 25 de julio de 1984, a las 12.00 horas, en Calle Moneda 1137, 3er. piso, con los siguientes objetivos:

Otorgar la autorización necesaria para que la sociedad constituya prenda sobre 136.656 acciones del Banco del Trabajo, de que es dueña la compañía, para garantizar obligaciones de Procesamientos Electrónicos S.A. PROCESAC.

Tendrán derecho a participar en la presente Junta los accionistas que figuren inscritos en el Registro de Accionistas el día 20 de Julio de 1984.

EL PRESIDENTE

GERENTE

**MOP**

DIRECCION GENERAL  
DE AGUAS

### CONCURSO PUBLICO

**MATERIA:** Confección Catastro Usuarios de Aguas en las Cuenca de los ríos Ligua y Petorca. V Región. Pupio y Quilimarí. IV Región.

**FINANCIAMIENTO:** Fondos Sectoriales.

**TIPO DE CONTRATO:** A suma alzada. Sin reajuste.

**CARACTERISTICAS DEL CONTRATO:** Estudios correspondientes al Área de Estudios Generales Varios.

**PRESUPUESTO ESTIMADO:** \$ 6.950.000.

**REQUISITOS EXIGIDOS:** Consultores inscritos en Registro General del M.O.P. 2da. Categoría o Superior. Especialidad 3.7.

**ENTREGA ANTECEDENTES:** Las Bases estarán a disposición de los interesados hasta el martes 17 de Julio de 1984 en las Oficinas del Ing. Jefe del Depto. de Estudios de la D.G.A. en Morandé 59, 7º piso Of. 732, Santiago.

**VALOR DE LOS ANTECEDENTES:** \$ 1.200.- IVA incluido.

**RECEPCION Y APERTURA PROPUESTA TECNICA:** La recepción de las ofertas y la apertura de la Propuesta Técnica se llevará a efecto el día 3 de Agosto de 1984, a las 10.30 hrs., en la Of. del Director General de Aguas en Morandé 59, 8º piso, en Santiago.

**APERTURA PROPUESTA ECONOMICA Y SU ADJUDICACION:** Se efectuará el día 8 de Agosto de 1984, a las 10.30 hrs. en la Of. del Director General de Aguas.

EL DIRECTOR GENERAL DE AGUAS

### Trabajos de Invierno '84

## Alumnos de la U.C. cooperarán con la población de Santa Bárbara

□ Paralelamente, socorrerán a damnificados de Lampa y distribuirán donaciones a la población afectada por los temporales en la Región Metropolitana

Más de 130 estudiantes de la Universidad Católica concursarán el 20 de julio hasta la localidad de Santa Bárbara, a 37 kilómetros de Los Angeles, para iniciar una acción sostenida de ayuda social y material a sus habitantes, la mayor parte de ellos de origen pehuenche. La acción corresponde a los XVI Trabajos de Invierno organizados por la FEUC.

En conferencia de prensa, el vicepresidente del organismo estudiantil, Cristián Sainz, el jefe de los trabajos, Juan Pablo García y la encargada de Bienestar, Francisca Soralla, indicaron asimismo, que el resto de la comunidad universitaria, respondiendo a un llamado efectuado por el Gran Canciller de la corporación y Arzobispo de Santiago, Monseñor Juan Francisco Fresno, entregarán hoy al Arzobispado las donaciones realizadas por la población en los distintos Campus del plantel, para ir en ayuda de los damnificados por los temporales que han azotado a Chile en las últimas semanas, desde la IV hasta la VI Región.

Precisaron que, paralelamente a los Trabajos de Invierno en Santa Bárbara, prestarán cooperación a los pobladores de Lampa, localidad que se ha visto más afectada por las inclemencias climáticas, continuándose igualmente con la labor que durante todo el semestre se ha realizado en la comuna de Renca.

En Santa Bárbara, en tanto, las labores se prolongarán hasta el 31 de julio, y se abarcarán las áreas de Salud, destinada a la prevención; educación, dedicada a reforzar conocimientos idiomáticos en los pequeños que hablan principalmente pehuenche; religión, creando comunidades católicas; construcción, reparando y montando escuelas, salas de clases, centros comunitarios, comedor escolar y otros; y capacitación, llevando nuevos conocimientos en el rubro agricultura a los pobladores.

También se explicó que con esta acción se estará afianzando la soberanía nacional en la localidad, hasta hace algunos años absolutamente apartada, debido a los problemas de acceso, ante lo cual el mayor contacto se establecía con poblaciones argentinas, teniendo incluso muchos habitantes carnet de identidad de esa nación.

Finalmente, expresaron que los trabajos serán financiados con aportes extraordinarios de particulares y empresas y con parte del presupuesto anual de la FEUC. Los estudiantes se dividirán en 12 comunidades, de 10 alumnos cada una.



Cristián Sainz, Juan Pablo García y Francisca Soralla, representantes de la FEUC, convocaron a todos los estudiantes de la Universidad Católica a aprovechar sus vacaciones de invierno para ir en ayuda de los más necesitados y de quienes han resultado más afectados por los temporales.

100 millones de pesos

## Gestionan aporte especial para becas estudiantiles

□ En la próxima reunión del Consejo de Rectores se logrará determinación sobre ofertas universitarias para 1985

El Ministro de Educación, Horacio Aránguiz, señaló que mañana sostendrá una reunión en Hacienda, para continuar las gestiones tendientes a descongelar las subvenciones escolares, basadas en el valor de la Unidad Tributaria Mensual de junio de 1982. Asimismo, dijo que está en trámite el otorgamiento de 100 millones de pesos para cubrir becas de alimentación de alumnos universitarios.

Precisó que esta diligencia requiere de tiempo, dadas las condiciones económicas actuales.

En breve conversación con los periodistas, el Secretario de Estado se refirió también a la reunión sostenida con el rector de la Universidad de Chile, brigadier general Roberto Soto Mackenney, en la cual analizaron los planes futuros del plantel y su situación presupuestaria, indicando que en la oportunidad la autoridad académica no solicitó mayores aportes.

Respecto de su reciente visita al Arzobispo de Santiago, monseñor Juan Francisco Fresno, a la vez Gran Canciller de la Universidad Católica, no aportó mayores antecedentes, explicando que la reunión había sido de carácter privado.

Declinó formular opiniones sobre la situación de 21 expulsados en la Universidad Católica y en torno a otras manifestaciones estudiantiles, "hasta no dar primero algunos pasos que se deben dar mañana (hoy)".

Consultado sobre la actitud del presidente de la FEUC de Valparaíso, Manuel Tobar, que mantiene una huelga de hambre por becas para el alumnado, dijo que él no lo recibiría hasta que no depusiera esta posición.

Interrogado sobre la legitimidad de este tipo de presiones, dijo que en ningún caso le parecían correctas.

Finalmente, informó que en la reunión del lunes 16 del Consejo de Rectores, se alcanzará una determinación sobre las ofertas universitarias para 1985.

### PRODUCTOS QUIMICOS TANAX S.A.C. e I.

#### CITACION

Por acuerdo del directorio, citase a Junta Extraordinaria de Accionistas para el día 24 de julio próximo, a las 9 horas, en las oficinas de la sociedad de calle Franklin N° 741, a fin de tratar las siguientes materias:

1.- Ratificación avales otorgados por la sociedad a Instituto Sanitas S.A. y autorización para otorgar nuevos avales a dicha sociedad en favor del Hong Kong and Shanghai Banking Corporation.

2.- Modificación artículo sexto de los estatutos sociales. Podrán participar en esta Junta los titulares de acciones inscritas en el Registro de Accionistas hasta el quinto día antes de la fecha de la Junta.

El Presidente

### I. MUNICIPALIDAD DE PROVIDENCIA

## CAMBIO SENTIDO DE TRANSITO

Modificase el sentido de tránsito de las calles:

**OBISPO SALAS:** fijase sentido único de tránsito de Poniente a Oriente.

**ARZOBISPO LARRAIN GANDARILLAS:** fijase doble sentido de tránsito entre la calle Ricardo Pérez y Avenida Bilbao.

**Este cambio comenzará a regir a contar del día JUEVES 12 de Julio de 1984.**

LA ALCALDESA



**CONDONACION DE MULTAS E INTERESES TRIBUTARIOS.** El Subsecretario de Hacienda, coronel Manuel Concha, se reunió ayer con el director de Presupuestos, Luis Arturo Fuenzalida, el director del S.I.I., Jorge Varela, y el tesorero subrogante, Adolfo Amenábar, con el objeto de analizar algunos aspectos sobre la condonación de multas e intereses tributarios. El proyecto de ley respectivo se encuentra actualmente en trámite legislativo.

A contar de mañana

## DIRINCO edita revista de orientación a consumidores

□ Será distribuida junto al diario La Nación

Toda la información que requieren los consumidores, dueños de casa y público en general se publicará cada quince días en el diario LA NACION a través de la "Revista del Consumidor", editada por la Dirección de Industria y Comercio, DIRINCO.

La información fue entregada ayer por el titular de ese servicio, coronel (R) Mario Ebner, quien señaló que la publicación, que tendrá un tiraje inicial de 70.000 ejemplares, corresponde a "la primera parte de un amplio proyecto de información masiva que ha iniciado DIRINCO".

Expresó que la "Revista del Consumidor" nace como una necesidad de información al público, el que a través de ella conocerá en detalle precios, calidades y todo tipo de antecedentes que le permitirán un gran ahorro en sus compras.

Añadió que en una primera etapa se ha previsto llegar al consumidor, para posteriormente ampliarse al sector del comercio y productivo del país. "A través de esta publicación, que será entregada los viernes a través del diario LA NACION —dijo— los consumidores podrán comprar a los precios más convenientes, a la vez que se favorecerá al comerciante eficiente que le ofrecerá las mejores alternativas".

En área textil

## Investigarán subsidio

El Banco Central inició la investigación sobre la existencia de subvenciones otorgadas en Argentina, Brasil, Colombia y Corea del Sur, a la exportación de telas para forros tejidas con hilados de filamento continuo. Hizo la denuncia la empresa Industrias Químicas Generales.

Se examinarán las siguientes subvenciones denunciadas: desde Argentina, reembolso a la exportación y créditos a tasas preferenciales; de Brasil, crédito premio a la exportación, financiamiento a interés preferencial, exención del impuesto a la renta; desde Colombia, certificados de abono tributario y reintegro de aportes patronales y desde Corea del Sur, exención de impuestos directos y créditos de exportación a tasas preferenciales.



## Ley para banca intervenida fue enviada a la Junta de Gobierno

□ Presidente Pinochet se encuentra estudiando otros dos proyectos referentes al problema de bancos en liquidación y el que establece bandas para precios agrícolas

El Presidente de la República, General Augusto Pinochet, despachó ayer al Poder Legislativo el proyecto de ley que normaliza la situación de las instituciones financieras intervenidas, el cuerpo legal abarca a bancos y financieras, contemplando como sistema de capitalización la emisión y suscripción de bonos y acciones, especialmente por parte del Estado. Para ello se concibe un sistema de enajenación de las acciones fiscales así adquiridas, de modo que tales entidades se mantengan en el sector privado.

Además el Ejecutivo se encuentra estudiando otros proyectos que incluyen la situación de los bancos en liquidación y el que establece el sistema de bandas de precios para algunos productos agrícolas, según informaron fuentes del Ministerio de Hacienda.

Respecto de este último proyecto, se indicó que su finalidad es perfeccionar el sistema de precios de referencia para productos del agro, como

las oleaginosas, la remolacha, ya que el trigo se rige por esta modalidad.

Cabe recordar que el Ministro de Hacienda, Luis Escobar, anunció en mayo último una serie de medidas destinadas a solucionar la situación de los bancos intervenidos desde enero de 1983 y de la banca en liquidación.

En dicha oportunidad, el Secretario de Estado precisó que se reestructurará el capital de los bancos intervenidos, capitalizando la parte de los créditos extraordinarios ya entregados por el Banco Central, que sea indispensable para producir en cada banco los excedentes necesarios para pagar el saldo de la deuda al instituto emisor y recuperar la cartera vendida, además de reconocer las pérdidas acumuladas y colocarse en situación de reanudar el pago de dividendos a sus accionistas en un plazo de siete a nueve años.

## La recesión internacional obligó a ajuste económico

"Los efectos de la recesión internacional en los precios de los productos de exportación, el alza en las tasas de interés que afectó el egreso por pago de servicios financieros, el deterioro del tipo de cambio real y la mayor cautela en el otorgamiento de crédito externo qué hizo disminuir su flujo hacia fines de 1981, hizo inminente la necesidad de que se llevaran a cabo los ajustes requeridos" y que el país conoce. Así señala el Banco Central en un documento sobre la Balanza de Pagos de Chile 1981-1982.

De ahí que, agrega, la evolución de los componentes de dicha Balanza en esos años debe ser analizada "a la luz del proceso de ajuste" iniciado a fines de 1981.

Expresa el Banco Central que por la apertura financiera y comercial, de la liquidez internacional y la disimilitud de tasas de interés internas y externas, se produjo una gran afluencia de créditos del exterior y un creciente déficit en cuenta corriente. Estas características permitieron "sostener un nivel de gasto superior a su ingreso y acumular importantes montos de reservas internacionales", lo que se acentuó en 1981 para, al terminar ese año, iniciarse el ajuste.

La caída del tipo de cambio por la revaluación del dólar en el exterior y "la mantenimiento de un tipo de cambio fijo" llevó a "falta de competitividad de las exportaciones", en

estímulo a importaciones y déficit en cuenta corriente sostenido por "la entrada masiva de capital externo".

La recesión internacional iniciada en 1981 afectó el valor de los precios de exportación de cobre y el resto de exportaciones y al último trimestre la balanza de pagos mostró un déficit global de 245 millones de dólares. La reducción del gasto con rebaja de importaciones llevó a un superávit comercial en el segundo semestre de 1982.

Para acelerar el ajuste de precios relativos entre bienes transables y no transables, en junio de 1982 se devaluó el peso que pasó de 39 a 46 pesos por dólar, el que se ajustó de acuerdo con una canasta de monedas y luego mediante cambio flexible y libertad cambiaria, para concluir con una banda de precio, todo lo cual significó una devolución del 90% en 1982. Ese año aumentó el déficit en cuenta corriente, la pérdida de reservas y se produjo un déficit en balanza de pagos.

Añade el documento del Banco Central que la inversión extranjera experimentó un "crecimiento importante" entre 1981-1982 destacando proyectos de servicios financieros y del sector minero. Especifica luego que la caída neta de crédito externo en 1982 se calcula en 80% frente a 1981.

### VALLARTA TRADING CORPORATION

AGENCIA EN CHILE  
ESTADOS FINANCIEROS

BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1983

	\$
Activo Circulante	20.215.760
Pasivo Circulante	( 42.696.392 )
Capital de Trabajo	( 22.480.632 )
Activo Fijo	35.854.416
Otros Activos	28.426.241
Pasivos de Largo Plazo	( 37.423.025 )
Patrimonio Neto	4.377.000

RESULTADO ENTRE EL 1º DE ENERO Y EL  
31 DE DICIEMBRE DE 1983

	\$
Ingresos de Operación	2.445.903
Gastos de Operación	( 1.326.956 )
Resultado Operacional	1.118.947
Corrección Monetaria	( 3.742.214 )
Resultado antes de impuesto a la renta	( 2.623.267 )
Impuesto a la renta	-
Resultado Neto	( 2.623.267 )

FERNANDO FIGARI G.  
Contador

ANTONIO BARROS T.  
Gerente



EMBAJADOR DE EE.UU. CON ROTARIO

Ayer se realizó en el Club de la Unión el tradicional almuerzo que ofrece el Rotary Club de Santiago en honor al aniversario patrio de los Estados Unidos. Los principales invitados fueron el embajador del país del norte, James D. Theberge, y diplomáticos de esa nación acreditados en Santiago. En la fotografía el embajador Theberge ofrece un discurso sobre "La defensa de la democracia norteamericana" a los rotarios.

## Académicos participarán en designación de directores

La Universidad de Chile estableció un nuevo sistema para la designación de directores de Departamentos, basado en la elaboración de una terna por parte de los académicos que conforman la respectiva unidad. Este mecanismo es transitorio, dado que aún no entra en vigencia el Reglamento de Carrera Académica. Se explicó que las proposiciones deberán atender las correspondientes jerarquías docentes.

La nueva modalidad aparece claramente detallada en el N° 3 de Actualidad Universitaria, publicación oficial de esa corporación de estudios superiores, donde se aclara que su aplicabilidad rige en aquellas unidades donde se establezca un cambio.

Cada académico deberá emitir su preferencia por dos nombres en forma

secreta y personal. En caso de que tres nombres reúnan mayoría absoluta, quedará constituida la terna de inmediato. Para los casos en que ninguno, o que sólo uno de los nombres alcancen dicha mayoría, se consultan segundas y terceras vueltas, hasta completar la terna en que cada uno de los integrantes de ella reuna la mayoría absoluta en los participantes.

Concluido el proceso, la terna, que tiene el carácter de proposición de nombres sobre la base de un consenso, se enviará al decano, quien procederá, de acuerdo a lo establecido en el Reglamento de Facultades, a seleccionar un nombre, a consultarlo con el Consejo de Facultad y a proponerlo al rector para su ratificación.

## 62 años cumple Radio Club

El Jefe de Estado, General Augusto Pinochet Ugarte, recibió ayer en su despacho al directorio del Radio Club de Chile, encabezado por su presidente, Rogelio Gómez, con motivo del 62 aniversario de dicha institución.

La reunión tuvo lugar en la Moneda y Pinochet, que además tiene la calidad de presidente honorario de la entidad, recibió la adhesión de los radioaficionados a su gestión como gobernante y una cuenta de lo realizado durante el último año, especialmente en lo referido a la actuación que han tenido en relación a los temporales que han azotado al país en los últimos días.

## Asociación de Armadores con S.E.

Su satisfacción por el proyecto de ley sobre actividad marítima que se tramita en el Poder Legislativo, como asimismo por la próxima creación de un Ministerio del Mar, manifestaron ayer al Presidente de la República, General Augusto Pinochet, los integrantes del Comité Ejecutivo de la Asociación de Armadores de Chile, encabezados por Beltrán Urenda Zegers.

Estos, que calificaron la entrevista con S.E. como "muy positiva", dieron

Entre los directivos de la entidad estuvo presente el caricaturista y dibujante del diario "La Nación", "Lugoz".

El Radio Club de Chile, tiene en la actualidad alrededor de 3 mil miembros. Dentro de los servicios que ofrece a sus socios, destaca la Escuela de Radioaficionados. Su actuación es de primordial importancia para Chile en los casos de catástrofe, donde en forma abnegada los radioaficionados prestan sus servicios con una información oportuna y valiosa.

a conocer a S.E. la situación que vive la Marina Mercante nacional, que actualmente se ve perjudicada frente a la competencia extranjera.

Señalaron que el proyecto de ley actualmente en trámite es más concordante con la política económica que se aplica en el país y que, una vez aprobada, permitirá que la Marina Mercante nacional preste un mejor y más eficiente servicio.

En reunión con S.E.

## Consejero de Estado destacó importancia del tripartismo

En la misma ocasión el Ministro del Trabajo entregó al Presidente información de los temas tratados en la reunión de OIT, en Ginebra

La importancia de fortalecer el tripartismo y la necesidad de que trabajadores, Gobierno y empresarios continúen reuniéndose para analizar las diferentes inquietudes, tanto en lo nacional como en lo internacional, destacó ante el Presidente de la República, el Consejero de Estado y representante del sector laboral, Guillermo Medina, uno de los integrantes de la delegación chilena que participó en la última Conferencia Internacional del Trabajo, realizada en Ginebra y que ayer en la tarde se reunió con S.E.

En el encuentro el grupo encabezado por el Subsecretario del Trabajo, Guillermo Arthur, le entregó al Primer Mandatario una completa y detallada información sobre los temas tratados en la OIT y los resultados de la conferencia, pudiendo apreciar el Jefe del Estado, "los progresos alcanzados por Chile en este evento".

Asimismo, el grupo solicitó al Presidente Pinochet la ratificación de Chile al convenio suscrito

en 1953, relativo a las jornadas de trabajo para quienes laboran en ambientes tóxicos y que están expuestos a contraer enfermedades profesionales por este mismo motivo, y cuya jornada laboral no debe ser superior a las 40 horas semanales de trabajo. Igualmente se le planteó a S.E. la necesidad de que las empresas respeten el horario de ocho horas de labor diario para sus trabajadores.

En la 70° Conferencia de la OIT se destacaron como temas fundamentales de este evento, la medicina del trabajo y el alto grado de desempleo que existe en el mundo. "Creemos" —dijo Guillermo Medina— que el Presidente de la República quedó satisfecho con el informe recibido y, especialmente por la forma en que trabajó la delegación nacional que dio muestras de una mancomunidad entre trabajadores, Gobierno y empleados.

Estuvieron presentes en la reunión con el Jefe del Estado, Guillermo Medina, Mario Santander y José Domínguez, entre otros.

## Destacan roles tecnológicos en los programas de vivienda

Ministro Miguel Ángel Poduje señaló la importancia de los nuevos sistemas de subsidio habitacional

La importancia de los nuevos sistemas de subsidio habitacional para la solución al problema de vivienda, como también del rol tecnológico que pueden impulsar los profesionales y la cooperación del sector privado, destacó ayer el Ministro de Vivienda, Miguel Ángel Poduje en el seminario "Jornadas didácticas de la vivienda, tecnología, financiamiento y mercado", organizado por el centro chileno de productividad en la construcción.

En el seminario, que se prolongará hasta hoy, intervino el Secretario de Estado ante numerosos profesionales y empresarios relacionados con el campo de la construcción habitacional. El encuentro se desarrolla en la sala Miguel de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

El Ministro Poduje reseñó los planes de subsidio habitacional que a su juicio sobrepasarán la meta fijada para el presente año en cuanto a la construcción de 63 mil viviendas.

Precisó que la política habitacional contempla

diversos subsidios que permitirán a los distintos sectores sociales acceder a una vivienda conforme a sus disponibilidades económicas.

Resaltó que se puede postular a los préstamos dirigidos, previsional, de sistema de ahorro y financiamiento que posibilitarán a los chilenos optar y adquirir desde viviendas básicas hasta otras más costosas, es decir desde las que tienen un costo de 200 UF. hasta 2 mil.

Anunció que para el octavo llamado, se otorgarán 18 mil subsidios, 15 mil de ellos destinados a adquirir casas hasta 400 UF y tres mil para viviendas de hasta 580 UF. A contar del año próximo se introducirá a esta modalidad la variable de ahorro metódico, similar al sistema de ahorro y financiamiento para sectores medios.

Este último sistema, dijo, cuyo primer llamado se realizará en octubre próximo, otorgará un total de seis mil subsidios los que permitirán adquirir viviendas de hasta dos mil UF.



EMBAJADOR SUDAFRICANO: Llegó ayer al país el nuevo embajador de Sudáfrica, Antoine Michael Muller, quien próximamente se acreditará oficialmente ante el Presidente de la República. En el terminal aéreo, el embajador y su esposa fueron recibidos por personal de la Cancillería y por el Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea y miembro de la Junta de Gobierno, General del Aire, Fernando Matthei Aubel. Muller reemplaza en el cargo a John R. Dutton.

## Regresa delegado en la mediación

Para hoy se espera el regreso al país del ministro consejero, Fernando Pérez, integrante de la delegación nacional ante la mediación por el diferendo austral con Argentina. El diplomático se integrará a la oficina que lleva el proceso en el Ministerio de Relaciones Exteriores.

Cuando se anunció oficialmente en Santiago el retorno de Pérez, la semana pasada, viajó a Roma el jurista Patricio Prieto, quien permanecía en la oficina de la mediación en nuestra capital.

Desde Roma, en tanto, se anunció que llegó hasta esa ciudad para integrar la delegación chilena el secretario Milenko Skoknic, quien se encontraba haciendo uso de una beca en Londres y que anteriormente se desempeñó en la oficina que lleva el proceso en Santiago.



## APOYO FAMILIAR PARA RECLUSOS

Con el fin de facilitar la incorporación a la sociedad de los reclusos que se encuentran próximo al fin de su condena, o bien, a obtener beneficios de salida al medio libre o libertad condicional, fue puesto en marcha, en el Centro de Readaptación Social Metropolitano de Colina, un "Programa de integración familiar", en el que participan los internos con sus respectivas cónyuges. El programa consiste en 4 reuniones, durante un mes, en las cuales los reclusos y sus esposas desarrollan diversas actividades destinadas a lograr un mejoramiento en su relación de pareja, obtener una buena comunicación entre ellos y sus hijos y definir los roles que a cada uno le corresponden. Las sesiones son supervisadas por las asistentes sociales del C.R.S. y cada grupo lo integran no más de 10 parejas. En la fotografía el jefe de guardia del C.R.S. Metropolitano de Colina, alcalde mayor, Andor Gyorgy Borie, felicita a uno de los matrimonios que concurrieron a las charlas sobre "Integración familiar".

## Hernol Flores renunció a la CNT

El presidente de la ANEF afirma que la organización se reestructuró por presentación política transformándose en "sucursal de la Coordinadora Nacional Sindical"

El presidente de la ANEF, y director del Comando Nacional de Trabajadores, Hernol Flores, renunció a seguir integrando esta organización por considerar que se reestructuró por representación política transformándose en "su-

cursal de la Coordinadora Nacional Sindical", que quedó con cinco de los nueve miembros.

Flores indicó que la reestructuración del Comando Nacional de Trabajadores obedeció a "acuerdos políticos", y en especial a

una represalia de los demócratas cristianos que resultaron minoría en el último congreso de los sindicatos de esa colectividad.

"Estamos dolidos porque se nos ha dado un trato vejatorio, ya que la UDI ha quedado con un representante, la CEPCH, con dos y otros con cinco. Es una bofetada que no merecemos y se ha buscado una pluralidad política que no acepto, por lo tanto dejo de pertenecer al comité ejecutivo, aun cuando la UDT mantendrá su adhesión", dijo Flores.

Señaló que a su juicio, "los partidos políticos están para gobernar, pero no les damos derecho a manipular las organizaciones sindicales. Si quieren unirse los políticos, si quieren unirse la Alianza Democrática con el MDP, por qué no se unen, por qué tienen que sacar las castañas del fuego 'con las manos del gato', por qué no tienen el coraje de tener actitudes como las que el país espera?", agregó el dirigente.

Expresó que en la anunciada reestructuración del Comando Nacional de Trabajadores "hay una evidente maniobra para crearle problemas a la UDT, para minimizarlo, en circunstancias que la organización cuenta con más de 22 grandes organizaciones nacionales, entre ellas la ANEF, Confederación Marítima, Ferroviaria, Empleados Públicos, etc."

Añadió que existe una "concertación de carácter político en un intento por crear organización tipo CUT lo que no está de acuerdo con la posición de la UDT que postula centrales democráticas".

## Exponen artesanía como obra de arte

Una muestra que incluye cerca de 70 obras artesanales se exponen en el Museo de Arte Contemporáneo de la Universidad de Chile en lo que se ha denominado "El objeto como Obra de Arte".

La exposición fue inaugurada ayer, en la que participan 26 artistas, en su mayoría profesores de la Facultad de Artes o bien egresados de ella en sus distintas especialidades plásticas.

La muestra —a diferencia de las exposiciones artesanales— no pretende resaltar el producto como saldo del trabajo laborioso del artesano, sino que busca, en esta oportunidad, descubrir el objeto sacado de una realidad histórica con la imaginación de su creador y elaborado con la creatividad del artista. Se trata de un intento de los artistas doctos o cultos de "reivindicar la individualidad del objeto" como una reacción a la producción en serie de la artesanía conocida o popular.

## Solicitan aprobar reformas laborales

La Junta de Gobierno, en su última sesión legislativa, recibió una carta del Sindicato Número 1 de Empresas CentroBanco, en la cual solicitan que se agilice la promulgación de las reformas a las leyes laborales que actualmente estudia el Poder Legislativo. Los dirigentes de dicho sindicato explican, en el documento, que la determinación de dirigirse a la Junta, "está basada en el convencimiento de que los actuales dirigentes de la cúpula sindical están preocupados y dedicados a los intereses políticos partidistas, y por esto, han dejado de lado los intereses propios de quienes pretenden representar".

Firman la misiva el secretario del sindicato, Marcelo Ramírez Latorre, el director sindical, Julio Vergara Becerra y el tesorero, Andrés Acevedo Abarca.

Exige subir a Primera División

## Iberia acusa a A. Central de infringir Constitución

- Recurso de protección ante la Corte de Apelaciones de Santiago pide suspensión del Campeonato Oficial tanto de Primera como de Segunda División
- Presentación judicial fue efectuada a nombre de "la hinchada, el cuerpo técnico y los jugadores del club de Deportes IBERIA BÍO BÍO"

La Corte de Apelaciones debe decidir esta tarde si acoge una orden de no innovar, inserta en un recurso de protección presentado por la hinchada, cuerpo técnico y jugadores del Club de Deportes Iberia Bío Bío, de la ciudad de Los Angeles, en donde se pide la suspensión del inicio del Campeonato Oficial de Fútbol.

La presentación judicial es en contra del ex directorio de la Asociación Central de Fútbol, encabezada por el presidente subrogante Antonio Martínez, a quien acusa de violar las garantías constitucionales relativas a la propiedad de los bienes corporales e incorporales; la libertad de adquirir dichos bienes; la igualdad de protección ante la ley, y la libertad de trabajo, todo ello debido a que el máximo organismo del fútbol profesional modificó las bases reglamentarias y anuló la subida automática a Primera División de Iberia Bío Bío. El club sureño obtuvo recientemente el título de campeón del ascenso del torneo "Polla Gol".

## RECURSO DE PROTECCIÓN

El recurso de protección fue presentado por David Alfonso Castillo Márquez, egresado de Derecho y domiciliado en la ciudad de Los Angeles, Villa Felisa.

El tribunal de alzada solicitó los informes pertinentes a la Asociación Central de Fútbol y recibió un extenso telegrama del club Iberia en donde amplía y puntualiza la presentación judicial.

El texto del recurso es el siguiente:

"La Asociación Central de Fútbol, cuya naturaleza jurídica es una corporación de derecho privado y de la cual es miembro el Club Iberia de Bío Bío, organizó el campeonato "Polla Gol", año 1984, en el cual participan los clubes de Ascenso, entre ellos Iberia Bío Bío, obteniendo en el día de ayer este club el título de campeón del mencionado campeonato. Según los estatutos de la Asociación Central de Fútbol, es facultad del directorio de la misma, organizar las competencias y aprobar las bases de la misma, estableciéndose en el reglamento de la Asociación Central de Fútbol que las bases de los campeonatos deben contener, entre otras, disposiciones sobre clasificación, títulos y trofeos. La estructura jerárquica de las normas a las que está sometida la Asociación Central de Fútbol, operan en forma degradante, debiendo conformarse unas a otras, en relación a la superior, siendo la de mayor jerarquía el estatuto, luego el reglamento y, por último, las bases, las cuales deben ajustarse al estatuto y al reglamento.

## POLLAS GOL 1984

Las bases del campeonato "Polla Gol" año 1984, División de Ascenso, establecieron que subiría a Primera División, el campeón de dicho torneo. Sin embargo, se estableció además, que la Asociación Central de Fútbol, se reservaba el derecho de determinar si el campeón, subía a Primera División. Dicha reserva, en mi concepto, es anti-estatutaria, ya que si el reglamento, en su artículo 70 N° 2 exige, que las bases a lo menos deben contener disposiciones sobre: Entre ellas, clasificación, títulos y trofeos. Con ello, dicha reserva contenida en las bases, sería nula, de nulidad parcial, pues si el reglamento dispone que debe incorporarse alguna clasificación, clasificación que se contempla en las bases y que no es otra que el ascenso a Primera División, no puede ser dejada sin efecto, pues se estaría infringiendo el reglamento, norma jerárquica a la que necesariamente deben ajustarse las bases.

La Asociación Central de Fútbol, por las noticias aparecidas en la prensa, que es el

único medio de información que dispongo, con fecha 1 de julio de 1984 aproximadamente, ejerció la reserva antes señalada, determinando que ningún club, ascendería a Primera División. El ejercicio de dicha reserva es arbitrario, pues contradice lo ordenado por el reglamento. Dicha arbitrariedad, en ese entonces cercenaba el derecho de propiedad de naturaleza incorporal de aquellos clubes que postulaban al título de campeón, como asimismo de sus trabajadores y plantel técnico, y en el caso de Iberia Bío Bío, de la comunidad angelina, a la cual pertenece dicho club, o en todo caso, cercenaba la libertad para adquirir el dominio de bienes incorporales de las personas y entidades antes referidas.

## INGRESO A PRIMERA DIVISION

Desde otro punto de vista, aún cuando fuere reglamentaria y de acuerdo a derecho la reserva contenida en las bases, ésta no pudo haberse hecho efectiva o ejercido, si no una vez terminado el campeonato, ello puesto que la Asociación Central de Fútbol no conocía al campeón de dicho torneo, mal podría hacerse efectiva una reserva sin que se dieran los supuestos de la misma, pues dicha decisión debe ser adoptada, con expresión de causa, analizando si el equipo campeón, posee o no los requisitos, según los estatutos y reglamentos, para ingresar a Primera División.

Estimo que la resolución es arbitraria, pues no pudo pronunciarse antes de la finalización del campeonato.

## DILIGENCIAS

Solicito a SSA. Ilta. sean decretadas las siguientes diligencias: a) Disponer que la Asociación Central de Fútbol, acompañe a este proceso, sus estatutos, el reglamento y las bases del campeonato Polla Gol 1984; b) Disponer en forma inmediata, la incautación del libro especial de actas que debe ser llevado, en conformidad al artículo 15 del Reglamento sobre Concesión de Personalidad Jurídica, reglamento N° 1.540, en el que debe constar el acuerdo adoptado por la Asociación Central de Fútbol, en orden a que el campeón del torneo, no ascendería a Primera División.

## SUSPENSION DE CAMPEONATO

En mérito de que el campeonato oficial, tanto de Primera División como de Ascenso está pronto a empezar, y a fin de asegurar la debida protección de las garantías constitucionales señaladas en la parte principal del presente recurso, vengo en solicitar a SSA. Ilta. que sea suspendida la iniciación del referido campeonato, a fin de asegurar eficazmente, las garantías constitucionales violadas".

Por todo lo expuesto y disposiciones constitucionales y legales citadas y por lo dispuesto en el artículo 20 de la Constitución Política del Estado, vengo con todo respeto y en mi calidad de socio, miembro de la hinchada del club de Deportes Iberia Bío Bío, de integrante de la comunidad angelina, y a nombre del plantel de jugadores y técnicos del club Iberia Bío Bío, en interponer ante SSA. Ilta., recurso de protección en contra de la Asociación Central de Fútbol de Chile, representada por don Antonio Martínez, ambos ya individualizados, disponiendo que se restablezca el imperio del Derecho, que se declare la reserva antes aludida antirreglamentaria, como asimismo, que se considere arbitraria la medida adoptada intempestivamente por la Asociación Central de Fútbol de determinar que no ascendería el campeón a Primera División y en definitiva, disponer que sea ascendido a Primera División al club de Deportes Iberia Bío Bío.

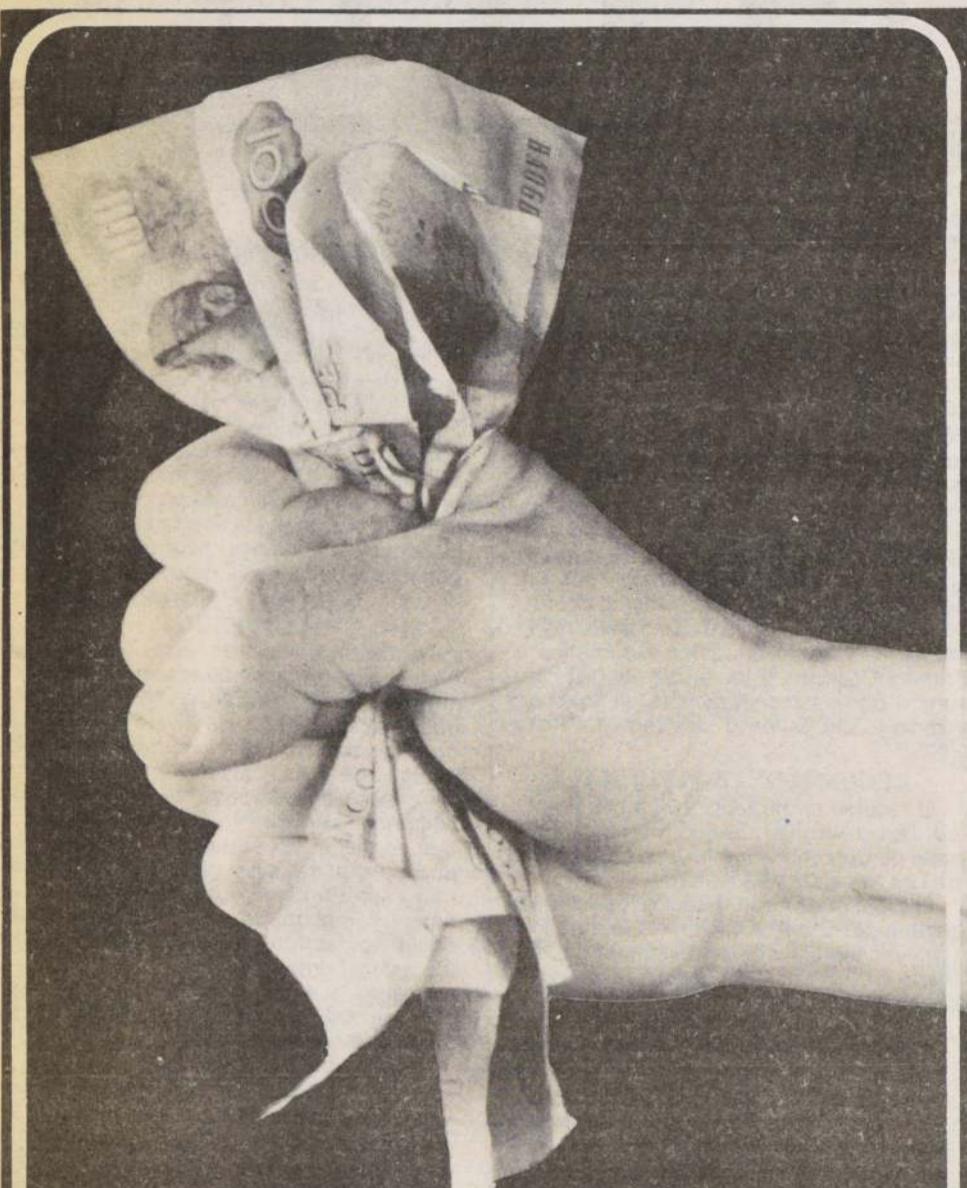
Inches

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

10 V región

## Secuencia gráfica del temporal en V Región

Texto: Patricio Muray I. Fotos: Gastón Acuña V. y Gabriel Solar



**PORQUE SU DINERO VALE...  
PORQUE SU DINERO LE CUESTA...**

**¡MAÑANA!**

LA DIRECCIÓN DE INDUSTRIA Y  
COMERCIO Y SU DIARIO "LA NACION"  
PRESENTAN:



**REVISTA DEL  
CONSUMIDOR**

Una publicación objetiva que le ayuda a reconocer los diferentes niveles de calidad y a encontrar los precios más bajos de los más diversos servicios y productos de consumo masivo.

"LA REVISTA DEL CONSUMIDOR"  
Un aporte de Dirinco a su  
economía.  
Mañana con su diario

**LA NACION**

¡El Diario de los Siete Días!

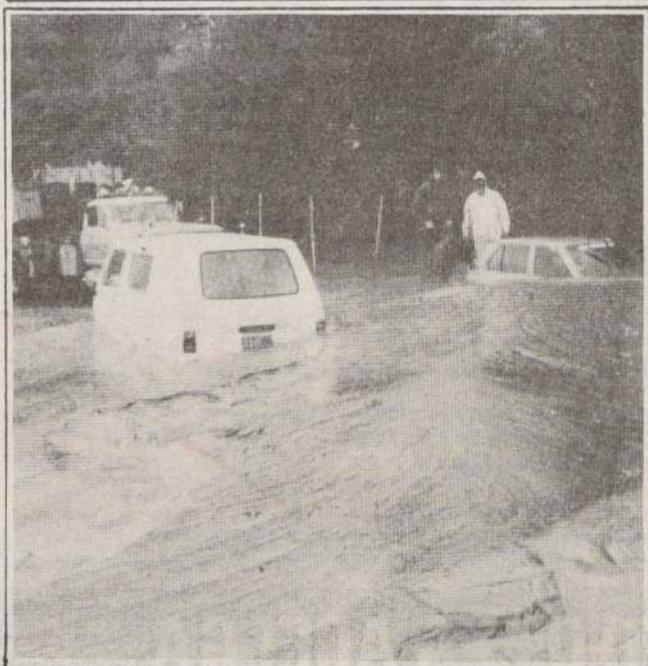
Santiago de Chile,  
Jueves 12 de Julio de 1984 **LA NACION**

Muchos estiman que el drama finalizó. Sin embargo, la comunidad viñamarina asegura que éste recién está comenzando toda vez que hay que asegurar la asistencia médica, alimenticia y material a miles de habitantes de la Quinta Región, que sufrieron los embates de la naturaleza representados en un temporal de viento y lluvia que por más de una semana azotó a la zona sembrando destrucción y muerte.

El panorama, sin lugar a dudas, en diferentes sectores de Viña del Mar, Valparaíso, Reñaca y Casa Blanca es desolador, pero ello no ha minado el ánimo de los pobladores que, encabezados por la alcaldesa de la ciudad jardín, Eugenia Garrido de Vargas, han iniciado todo tipo de trabajos para colaborar con los damnificados que de acuerdo a lo comprobado por La Nación, en un extenso recorrido ya superan los 23 mil.

La situación de mayor preocupación la constituye Reñaca Alto y Bajo, donde las torrenciales lluvias y los fuertes vientos inundaron y destruyeron viviendas, locales comerciales y hasta automóviles dejando millonarias pérdidas.

La secuencia gráfica pretende demostrar la violencia del frente de mal tiempo y algunos de los sectores mayoritariamente amagados. (Informaciones páginas 12 y 17).



Un aspecto de los destrozos provocados por las aguas en el interior de la Parroquia Santa María de Los Angeles en Reñaca. Como mudo testigo de la dramática situación una virgen (al medio). Trabajadores municipales intentan rescatar dos vehículos que quedaron semisumergidos en un verdadero río que se originó en una cétrica calle viñamarina. (Abajo), personal de la Sudamericana de Vapores intenta rescatar algún material desde el interior de las que hasta la madrugada de ayer fueron las bodegas de esta importante empresa naviera.



## Breves del cable

## Control de la natalidad

CIUDAD DEL VATICANO, 11 (LATIN-REUTER).— El Papa Juan Pablo II ratificó hoy la oposición de la Iglesia Católica al control de la natalidad, e insistió en que la unión entre marido y mujer debía ser siempre capaz de crear nueva vida.

La disertación del Papa ante la multitud congregada en la Plaza San Pedro fue la primera de una serie de charlas sobre sexualidad y matrimonio cristiano que se propone ofrecer durante sus audiencias semanales de verano.

## Hunden barco iraní

MANAMA, 11 (DPA).— Aviones de la marina iraquí hundieron anoche un "objetivo naval" iraní en los campos petroleros de Bahrajan, en la parte nororiental del Golfo Pérsico, informó hoy radio Bagdad. Con "objetivo naval" se califica en Irak tanto a buques (cisterna como a barcos de carga o de guerra).

Los aviones y unidades de la marina retornaron sin novedad a sus bases, una vez cumplida la misión, informó un portavoz militar.

## Crecimiento demográfico

WASHINGTON/NAIROBI, 11 (DPA).— El presidente del Banco Mundial, Aden W. Clausen, dijo hoy que el mundo en desarrollo debe mejorar su calidad de vida y advirtió que en caso contrario su situación económica se tornará desesperada.

En un discurso pronunciado en Nairobi ante un seminario sobre población y desarrollo, Clausen señaló que aún bajo las previsiones más optimistas se estima que la población del mundo en desarrollo se duplicará hacia mediados del próximo siglo.

## Heridos tres vascos

ST. JEAN DE LUZ, 11 (DPA).— Tres vascos españoles exiliados en Francia fueron heridos hoy en St. Jean de Luz, vascongadas francesas, en un atentado con bomba. Desconocidos lanzaron desde una motocicleta en marcha una bomba contra un bar lleno de gente, conocido como Centre de Reunión de Vascos.

Uno de los tres heridos, José Luis Olivar Gallaspé (32), se halla grave.

## Pérez de Cuéllar en Moscú

MOSCÚ, 11 (LATIN-REUTER).— El secretario general de las Naciones Unidas, Javier Pérez de Cuéllar, llegó hoy a Moscú para sostener conversaciones con líderes del Kremlin sobre la situación en Afganistán.

El máximo funcionario de la ONU fue recibido en el aeropuerto por el canciller soviético Andrei Gromyko y su vice ministro, Georgy Kornienko.

Después de un diálogo intrascendente, en idioma inglés, sobre el clima, Gromyko acompañó a Pérez de Cuéllar hasta una limusina que los aguardaba, dirigiéndose después a alta velocidad hasta el centro de la ciudad en una caravana de 25 automóviles escoltados por motocicletas.

## En Nicaragua

## Papa condena la expulsión de sacerdotes

CIUDAD DEL VATICANO, 11 (AP).— El Papa Juan Pablo II condenó hoy enérgicamente la expulsión de 10 sacerdotes católicos extranjeros decretada por el gobierno izquierdista de Nicaragua, calificando la medida de "dolorosa y particularmente grave".

El Pontífice instó a oraciones por la Iglesia en la nación de América Central, y apeló al gobierno sandinista para que deje sin efecto la expulsión, la que dijo "es abiertamente perjudicial para la Iglesia".

Dando un paso que empeora las ya muy tensas relaciones entre la Iglesia y el Estado, el gobierno nicaragüense el lunes ordenó la expulsión de los 10 reli-

giosos extranjeros acusándolos de haber llevado a cabo "actividades contrarias al gobierno" y de "participar en planes para provocar una confrontación entre la Iglesia y el Estado".

"Expreso mi deploración firme y mi participación íntima en el sufrimiento de la Iglesia", dijo el Papa, calificando a las expulsiones de "graves pérdidas" para la Iglesia nicaragüense.

Dijo que la misma seguirá trabajando con vistas a poner fin a la violencia y a promover el diálogo y la reconciliación.

"Quisiera pedir que se rece por la Iglesia de Nicaragua, que en los últimos días ha conocido de un incidente penoso y especialmente grave, que se añade a las dificultades ya sufridas: diez sacerdotes fueron súbitamente expulsados del país", dijo el Santo Padre.

"Pido al Señor que ilumine la mente de los responsables, de forma que cancelen esta decisión, abiertamente perjudicial para la Iglesia y las necesidades de la población católica de Nicaragua", dijo el Papa, que habló en italiano durante su audiencia general de los miércoles en la Plaza de San Pedro.

## La OPEP no modificará el precio del petróleo

VIENA, 11, (Latin-Reuter).— Los ministros de la OPEP decidieron hoy no modificar su producción general ni sus precios ante la saturación petrolera mundial, pero acordaron a la apremiada Nigeria un pequeño incremento en su producción.

Un comunicado emitido tras las reunión ministerial de dos días efectuada en esta ciudad dice que el precio de referencia de 29 dólares por barril para el crudo liviano de Arabia Saudita y el techo general de producción, de 17,5

millones de barriles diarios se mantendrán sin cambios, igual que las cuotas correspondientes a cada nación.

Pero dijo que los delegados harían concesiones por las "especiales circunstancias" de Nigeria, uno de los miembros más pobres y más populoso de la organización de países exportadores de petróleo, que integran 13 países.

El ministro de petróleo saudita, Admed Zaki Yamani, confirmó a la prensa que se permitirá a Nigeria aumentar su producción en 100.000 barriles diarios en agosto y 150.000 en septiembre.

Analistas dijeron que el techo general de producción de la OPEP será mantenido por Arabia Saudita reajustando su producción según un acuerdo suscripto en Londres en marzo de 1983 que estableció las cuotas por nación.



El heredero del trono español, el Príncipe Felipe, que acaba de cumplir dieciséis años, toma clases a bordo de un planeador en la ciudad de Ocaña. (Radiofoto AP).

## Dinamitada embajada de Libia en Beirut

BEIRUT, 11 (AP).— La Embajada Libia fue dinamitada hoy horas antes de la esperada llegada del Mi-

nistro de Relaciones Exteriores libio, sin que se produjese víctimas, se informó.

El edificio se hallaba vacío dado que el personal ya había partido del Líbano, tras el breve secuestro del encargado de negocios que tuvo lugar el pasado fin de semana.

Un grupo autodenominado "Brigadas Sadr" se adjudicó la responsabilidad del atentado dinamitero, y exigió la "inmediata liberación" del jefe espiritual de la secta musulmana chiita del Líbano, el Imán Housa Sadr, desaparecido desde su visita oficial a Libia en 1978.

El grupo también exigió que vuelvan a interrumpirse las recientemente restablecidas relaciones diplomáticas con Libia, dijo Radio Beirut.

## Viaje por EUROPA con economía y comodidad.

ALEMANIA, AUSTRIA, BÉLGICA, DINAMARCA, ESPAÑA, FINLANDIA, FRANCIA, GRECIA, HOLANDA, IRLANDA, ITALIA, LUXEMBURGO, NORUEGA, PORTUGAL, SUECIA Y SUIZA.

- 15 DIAS	260 DLS.
- 21 DIAS	330 DLS.
- 1 MES	410 DLS.
- 2 MESES	560 DLS.
- 3 MESES	680 DLS.
● JUVENIL	24 Clase (menos de 26 años)
- 1 MES	290 DLS.
- 2 MESES	370 DLS.

Precios equivalentes en moneda nacional

AMPLIA LIBERTAD DE VIAJES EN PRIMERA CLASE EN MODERNOS TRENES CON UN SOLO BOLETO

Consulte a su Agente de Viajes o a la Oficina de Emisión, Fernando O. Friedmann

Bandera 75, Of. 111, Fono 85700, Cas. 3938 - SANTIAGO



EURAILPASS

MUNICIPALIDAD DE SAN BERNARDO  
SECRETARIA MUNICIPAL  
OFICINA DE PRENSA

## AVISO A SEÑORES CONDUCTORES

Por Decreto Alcaldicio N° 490, del 6 de julio de 1984, se ha dispuesto la modificación del tránsito en calle Monseñor Larraín, quedando en lo sucesivo, con el único sentido de Poniente a Oriente.

EL ALCALDE

**ENTREGA INMEDIATA DESDE 400 U.F.**

**CASAS**  
finamente terminadas en el centro de La Florida

**CONJUNTO José Miguel Carrera**

José Miguel Carrera 675  
P. 22 (Poniente) V. Mackenna

**DORMITORIO PRINCIPAL ALFOMBRADO 2-3-4 DORMITORIOS CALIFONT INCORPORADO ARTEFACTOS VERONA**

**ANDRÉS ETCHEGARAY PROPIEDADES**

**ATENCIÓN:**  
Fines de semana en casa piloto de 11 a 18 horas  
En días nublados  
Estado: 57 Of. 404 horas de oficina.  
Fono: 32394 - 398416 - Santiago.



Una pala mecánica despeja la vía férrea a la altura de Caleta Abarca, cubierta de lodo luego de las intensas lluvias que anegaron ese lugar. Se informó que en horas de esta madrugada la situación será controlada.

El drama recién comienza en la Quinta Región

## Alcaldesa, navales y pobladores, unidos para superar la emergencia

□ Eugenia Garrido de Vargas recorrió cada una de las zonas amagadas por el violento temporal, que deja pérdidas que superan los 500 millones de pesos

VIÑA DEL MAR (Patricio Muray y Gastón Acuña, enviados especiales). — La comuna de Viña del Mar ha sufrido un daño muy grande, cuyo "epicentro" es Reñaca Bajo y Alto y, en consecuencia, la ayuda debe racionalizarse en base a situaciones prioritarias, según expresó a LA NACION la alcaldesa Eugenia Garrido de Vargas.

La autoridad comunal, después de recibir las instrucciones precisas del Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, y del Ministerio del Interior, recorrió las poblaciones de Miraflores Alto, Villa Independencia, Río Palena y, por cierto, Reñaca entero, con el propósito de inspeccionar la ayuda que la municipalidad está entregando a las familias albergadas y a aquellas que

viven damnificadas en sus hogares o como allegadas en casas de familiares y vecinos.

A la fecha la ayuda municipal se ha traducido en la entrega de 7 mil kilogramos de alimentos para los 36 albergues que protegen a más de dos mil personas registradas hasta las 02.00 horas de ayer. También fueron entregados 950 colchones, 1.485 frazadas y 7.287 fonolitas.

En Reñaca, ha movilizado 9.870 metros cúbicos de materiales para efectuar labores de despeje de calles y limpieza de las viviendas anegadas. Ha trasladado y colocado en el borde norte del estero Reñaca 300 metros cúbicos de roca y comenzó la instalación de 1.500 metros cúbicos de material para elevar el nivel de la calle Balmaceda y evitar futuras inundaciones de viviendas.

### EFFECTIVOS NAVALES

Paralelamente a la labor que los pobladores realizan, encabezados por la alcaldesa de la Ciudad Jardín, un total de 700 efectivos navales pertenecientes al sector oriental de Las Salinas, se sumaron a las tareas de despeje de caminos, ayuda a los damnificados y otras acciones destinadas a superar la emergencia que por más de 10 días azota a la Quinta Región.

Según señaló a LA NACION la máxima autoridad de Viña, para enfrentar el problema se necesitan 541 millones de pesos, sin contar las pérdidas causadas por un alud en el Complejo Aduanero Los Libertadores. Las dramáticas situaciones vividas en toda la Quinta Región serán temas de otro reportaje.

## 17 personas aisladas en el Cajón del Maipo

Diecisiete personas se encuentran aisladas en distintos sectores del Cajón del Maipo a causa de las intensas nevadas que han afectado la zona. Hasta el cierre de esta edición, patrullas de SAR y otros organismos trataban de llegar al lugar.

Las primeras informaciones indican que 14 personas se encuentran aisladas en el sector de El Yeso y otras tres en Baños Morales. De estos se ha podido establecer que tres pertenecen a la familia de José Díaz Díaz, dos hombres y una mujer, que se hallan en el último de los lugares mencionados.

Por otra parte, en Lo Valdés, están dos mineros de la Compañía Santa Cecilia y, a 7 kilómetros de allí, en el embalse El Yeso están otras 14 personas. Hasta el cierre de esta edición patrullas de rescate se dirigían a los lugares señalados, pero el mal tiempo impedia las labores.



La alcaldesa de Viña del Mar, Eugenia Garrido de Vargas, se impone en el terreno de los problemas provocados por el mal tiempo y que, en forma mayoritaria, dañó los sectores de Reñaca Alto y Bajo.

## Más de 100 mil se registran

□ El mayor número de ellos corresponden a situaciones climáticas

A más de 100 mil se eleva el número de damnificados por efecto de los intensos temporales que han afectado al país, según una completa evaluación efectuada por la Oficina Nacional de Emergencia a lo largo de todo el territorio nacional, hasta la mañana de ayer.

Las zonas más afectadas son las comprendidas entre la III y la IX Regiones, viviéndose la situación más crítica en la IV, V y Metropolitana. En estas dos últimas el número de personas damnificadas es menor que el registrado en las regiones III y IV dado que en ellas es poco habitual este clima, y las construcciones no han soportado la intensidad de los vientos y del agua caída.

### ATACAMA

El número de afectados se mantiene sin variaciones, totalizándose 1.242 damnificados. En el puerto de Caldera, debido a fuertes marejadas ocurridas durante las horas de la noche, quedaron destruidos aproximadamente 5 metros del muelle. Debido a ello existe el peligro que al continuar la destrucción o el arrastre marítimo, se vea afectado el estanque de descarga y las Oficinas de Mantención de la Flota Pesquera Atacama, instalada en ese muelle.

### IV REGION

Aquí el número de damnificados alcanza a las 24.312 personas, correspondientes a más de 600 viviendas destruidas, 4.270 dañadas. Tres zonas de la región se encuentran sin agua potable y otras cuatro sin energía eléctrica, situación que se mantenía hasta el cierre de esta edición desde el martes último.

La mayor parte de los caminos y accesos están interrumpidos, debido a derrumbes y puentes cortados.

En esta región los mayores daños corresponden a Vicuña, Vallenar, Mincha y Salamanca.

### PETORCA

En Petorca fueron evacuados desde sus hogares 391 adultos y 433 menores a albergues municipales de las comunas de La Ligua, Papudo, Cabildo y Zapallar.



Realizando grandes esfuerzos las cuadrillas municipales y de los sectores más amagados por el temporal, a fin de superar la emergencia y devolver la tranquilidad que los pobladores hacen poco más de una semana. La fotografía de Gabriel Gómez.



Pánico por oleaje que tiempo que ha fijado.

### VI REGION

En esta zona los damnificados son 3.026, dos casas dañadas, 32 caminos destruidos y 15 localidades aisladas.

Al sur del Retén fijando, fueron destruidos del alumbrado eléctrico, provocó el corte de electricidad del sector de CHILECTRA trabajando de ayer, esperando la situación, según los mismos daños.

En la VII Región los damnificados son 519 y 9 localidades aisladas.

# Mundo del Deporte

Santiago de Chile, Jueves 12 de Julio de 1984

LA NACION

13

## Mañana eligen al nuevo presidente de la Central

□ Rolando Molina confirmó que renuncia definitivamente y que será el Consejo de Presidentes el que determine el nuevo directorio del organismo

Rolando Molina anunció anoche que renunciará en forma definitiva a la presidencia de la Asociación Central de Fútbol y que el Consejo de Presidentes de clubes deberá reunirse mañana viernes para determinar a su sucesor en el cargo.

El sorpresivo anuncio se hizo efectivo una vez que Antonio Martínez, quien oficiaba como presidente subrogante del organismo, presentará su renuncia a través de una carta que fue leída por Molina a los periodistas.

Rolando Molina dijo que su determinación se adoptaba debido a que Martínez había tomado medidas que se apartaban de las políticas impulsadas por su directorio tendientes a superar la crisis económica por la que atraviesa el balompié nacional. Añadió que no existieron presiones internas ni externas para adoptar esta solución, y que deberían ser los propios clubes quienes determinen el futuro de los campeonatos y las fórmulas para pagar los compromisos económicos contraídos.

Al referirse a la elección de mañana, Molina declinó a dar nombres de posibles candidatos, limitándose a mencionar algunos dirigentes que podrían optar al cargo, como Alfonso Swett, Alejandro Ascuí o Miguel Nasur. Al ser consultado sobre una posible candidatura de Antonio Martínez, se limitó a decir que podía optar a la presidencia, siempre que contara con el apoyo de los clubes.

Sobre el préstamo de 370 millones de pesos que el Banco del Estado entregará a la Asociación Central de Fútbol, Molina señaló que "el Banco lo concederá a nombre de este organismo y sin duda preferirá entregarlo a un directorio que está elegido de acuerdo al sentir de las bases, aunque hay que reconocer que no existían problemas para otorgárselo cuando mi directorio y el de Martínez se encontraban a cargo. Esperamos que la entrega del préstamo constituirá sólo un mero trámite administrativo". Añadió que es un dinero que ya tiene una destinación específica y que el nuevo directorio sólo tendrá que distribuirlo.

Al referirse a las bases del campeonato, dijo que era preferible "un descenso gradual de clubes a Segunda División para evitar que se inicie un endeudamiento de los clubes que estimen conveniente reforzarse para no bajar de división. Por lo demás la cantidad de clubes que militen en Primera estará determinado por el Sistema de Pronósticos Deportivos, que necesita de un número fijo de partidos para mantener su atractivo".

Por último, Molina anunció que estaba muy cansado y que había contravenido las instrucciones de los médicos que lo tratan de úlceras para hacerse cargo nuevamente de la Central, pero que esperaba descansar a partir del próximo lunes.

En reemplazo de Iván Valdés

## Marchant a la Olímpica

El volante de Unión San Felipe, Sergio Marchant, reemplazará en la selección olímpica al centrodelantero de Unión Española, Iván Valdés, quien actualmente se encuentra lesionado sin posibilidades cercanas de recuperación.

El plantel olímpico ayer trabajó todo el día, basándose la práctica en trabajo físico.

Hoy, a las 11.00 horas, jugarán un partido amistoso con Audax Italiano, para posteriormente, en la tarde, el cuerpo técnico inscribir al plantel que viajará a Boston para participar en las Olimpiadas.

### LESIONADOS GOMEZ

Eduardo Gómez, defensa central de Cobreloa, ayer se lesionó y hoy será chequeado para saber con certeza su estado. Si la lesión no es recuperable, el jugador deberá ser reemplazado.

Ganó a Magallanes dos a uno y clasificó para la siguiente fase

## Católica terminó con el misterio

En un partido de buen trámite futbolístico y notable por el ritmo de juego, Universidad Católica derrotó a Magallanes por dos a uno. La victoria, sin duda difícil, le permitió al equipo universitario adjudicarse el Grupo Metropolitano del Torneo Polla Gol, cuyo título disputará con los ganadores de las otras zonas, vale decir, Everton, Cobresal y Green Cross.

Y para llegar a semifinales, Católica —pese al mal estado del Nacional— tuvo que inventar cientos de recursos para doblegar a un rival que, como Magallanes, sabe jugar buen fútbol y complica a cualquiera. Entonces, partiendo de esta premisa, el partido entró por la senda esperada: dos equipos que no se dieron ni un minuto de tregua, porque para ellos era vital ganar, especialmente para los albicelestes, porque a Católica le quedaba aún otra carta, jugar con Unión Española, el hasta ayer aspirante a la vacante.

### DOS PENALES

El equilibrio se puede resumir en las dos conquistas: dos penales para un primer tiempo de alto nivel, que entusiasmó a los "valientes" que se atrevieron a llegar a Ñuñoa. Y entre esos



Cuando Magallanes atacó en busca de la igualdad definitiva, Marco Cornez se opuso a los intentos albicelestes.

dos penales, buen fútbol que emanaba diáfano en ambas oncenias. Lógico, con Católica en ventaja, fue Magallanes el que atacó con todo, buscando el equilibrio, pero los "cruzados" supieron defenderse e hilvanar contragolpes que hicieron trabajar a Adolfo Nef. Luego, con la igualdad, Magallanes continuó presionando, mientras que Católica cuidaba el punto e ideaba la estocada final.

### PORMENORES

UNIVERSIDAD CATOLICA (2): Cornez; Espinoza, Radonic, Abarca y Valenzuela; Neira, Mardones y Aravena; Astudillo (Noble), Silva (Valentini) e Isasi.

MAGALLANES (1): Nef; Medina, Vildósola, Vilches y Villazón; Venegas, Pereira y Jáuregui; Suazo, Santander y Toro (Basay).

GOLES: 9' Aravena, de penal; 42' Jáuregui, de penal; 75' Isasi.

INCIDENCIAS: A los 86' expulsado Venegas.



EFIMERO: Arturo Jáuregui, desde los doce pasos, consiguió la igualdad a uno que después Isasi quebraría.

## Programadas semifinales del torneo Polla Gol

□ Se jugarán partidos de ida y vuelta: Green Cross-Católica; Cobresal-Everton

Con partidos de ida y vuelta se disputará la etapa de semifinales del torneo de fútbol por la "Copa Polla Gol", de Primera División, según lo resolvió anoche el directorio de la Asociación Central, que sesionó presidido por su titular Rolando Molina.

La programación quedó, en definitiva, así:

Domingo 15, a las 15.30 horas, estadio El Cobre de El Salvador: Cobresal-Everton; Estadio Municipal de Temuco: Green Cross-Universidad Católica.

Miércoles 18, a las 15.30 horas, estadio Sausalito de Viña del Mar: Everton-Cobresal; Estadio Santa Laura: Universidad Católica-Green Cross.

De este modo se modifica una decisión anterior, en el sentido de disputar las semifinales con dos reuniones dobles, al estilo "Copa Carranza".

Las fechas de los partidos para definir el título de campeón de esta competencia, quedaron pendientes, ya que los días sábado 21 y domingo 22, debe comenzar el campeonato oficial de Primera División.



Juan Ramón Isasi

Pérez o Atanasovici, a Rangers

# Orellana y Luis González ya se tiñeron de rojo...

El puntero derecho Luis González, de Rangers, y el zurdo Juan Carlos Orellana, de O'Higgins, ya pueden considerarse jugadores de Unión Española. El ex talquino ya está participando en las prácticas del conjunto rojo y se espera que pronto haga lo mismo el ex rancagüino.

Ambos ya llegaron a un acuerdo económico con los dirigentes hispanos y sólo les falta liquidar sus situaciones en los clubes que defendían.

En el caso de González, la transferencia tiene como base la entrega de un jugador.



El Nápoli en apuros

## Dirceu arma problemas

NAPOLES, 11 (ANSA). Por Eusebio Arenas. — Vuelve Dirceu de Brasil y anuncia guerra contra su equipo por haber sido excluido, según él, en forma descomodada. Bagni, por su parte, arma el escándalo del verano al enviar telegramas al Internazionale y al Nápoli negándose a aceptar el pase a los partenopeos, la crisis empaña hoy la euforia napolitana por el ingreso de los argentinos Maradona y Bertoni, junto con el cañonero Doménico Penzo, venido de Juventus.

“Haré respetar mi contrato”, jura hoy Dirceu desde las páginas de “La Gazzetta Dello Sport”. El brasileño, apenas desembarcado desde su país, protesta por haber sido excluido del equipo con la llegada de Bertoni.

Los diarios dicen que Dirceu es una víctima técnica de la compra de Maradona, pues ambos ocupan el mismo espacio futbolístico y ejercen funciones similares.

“Pero a mí me prometieron el oro y el moro, un equipo competitivo para la próxima temporada. Ahora me entero, después de los esfuerzos que hice para salvar al Nápoli del descenso a la “serie B”, que nadie me haya avisado nada, sin recibir ninguna explicación”.

Dirceu fue en el pasado campeonato el alma de un Nápoli incierto y trastabillante que se salvó por un pelo del abismo. Tiene sus razones para protestar.

Hasta ayer, el trueque se hacía con Ramón Pérez. En las últimas horas, sin embargo, surgió la posibilidad de que el traspasado sea Michael Atanasovici, cuya adaptación al juego de Unión Española y al ambiente capitalino han sido más lentas de lo esperado.

Orlando Aravena, director técnico de los rojos, se muestra entusiasmado con la incorporación de estos dos valores.

— A González lo conozco mucho y sé que será nuevamente figura, tal como fue en Santiago Morning y Rangers. Orellana me brinda una variante muy valiosa, además de la contundencia de su disparo.

— Incluir a González significa desplazar a Hermes Navarro, el goleador...

— No necesariamente. Navarro podría pasar al centro del ataque.

— ¿Y entre Orellana y Washington Castro?

— Se alternarán de acuerdo a las características de los rivales. Castro es muy bueno cuando encuentra espacios. Orellana es más valioso cuando nos encontramos con defensas muy cerradas.

La incorporación de los punteros deja a Unión Española con un plantel completo y poderoso. Y en Santa Laura están seguros de que su equipo peleará el título.



La zurda de Juan Carlos Orellana será nola. Su pase es inminente, como el de Le Rangers.

## La “U” desmiente el contrato de Ibarra

□ Ricardo Ferrada ratifica que sigue Ulises Ramos en dirección técnica

“En la reunión que sostuvimos ni siquiera se trató el cambio de entrenador o la eventual sustitución de Ulises Ramos por Luis Ibarra o por cualquier otro. Esto significa que la noticia que se propaló por la radioemisora capitalina es antojadiza y responde posiblemente a cierta inquietud personal de quien se siente interesado por los problemas que tiene la U, y sobre ellos habla, pero sin mucha base”.

Con estos términos, Ricardo Ferrada, presidente de la Comisión Fútbol de CORFUCH, desmintió la próxima contratación de Luis Ibarra como entrenador del plantel universitario.

Luis Ibarra. No pasa de moda. Los “hinchas” de la “U” quieren verlo de nuevo en la banca técnica, pero oficialmente no hay nada al respecto.

El dirigente, ahondando en el tema, declaró: “En estos momentos nuestra preocupación prioritaria es analizar y luego solucionar los problemas económicos que tiene la institución y que son mucho más hondos y más trascendentes que la mera y simple mecánica de cambiar a un entrenador por otro. Este es un problema menor que resolvemos cuando estimemos sea imprescindible hacerlo, ya que hasta el momento y para todos los efectos deportivos, el jefe del cuerpo técnico es y continuará siendo Ulises Ramos, a quien hemos confirmado reiteradamente”.

“Lo anterior no significa —finalizó Ferrada— que descartemos a Luis Ibarra como posible reemplazante de Ramos, ya que de su postulación no hay nada en contra, salvo que existe un contrato con Ramos que está vigente”.



□ Finalista de la Copa “Libertadores”, compromiso frente al seleccionado

## Carlos Bilardo a presentación “Diablos Rojos”

BUENOS AIRES, 11 (DPA). — Parece muy difícil que el equipo argentino del Independiente pueda jugar el próximo viernes en Lima contra la selección peruana de fútbol, subrayaron hoy círculos deportivos de Buenos Aires.

Se opone a ello el director técnico del seleccionado nacional argentino, Carlos Salvador Bilardo, que sostiene que el compromiso de todos los clubes del país es que los jugadores del plantel deberán tener un mínimo de siete días de descanso antes de una confrontación internacional.

Los “rojos de Independiente”, que se han clasificado para la ronda final de la Copa Libertadores de América, perdió 20.000 dólares por la improbable competencia con Perú, de los cuales por ciento se disipó entre los jugadores.

La preocupación de Bilardo y su firme decisión se basa, además, en la selección argentina que guran cinco futbolistas de Independiente: Hugo

El brasileño adopta ahora la línea dura. “Quiero que respeten mi contrato, que tiene aún una vigencia de dos años”, afirma. Dirceu pasó al Nápoli desde Udinese, de donde debió salir cuando llegó Zico y la sociedad prefirió como segundo extranjero a otro brasileño, Edinho.

“¿Quedarse en el Nápoli a costa de no poder jugar?”, preguntó “La Gazzetta Dello Sport”. “Sí, si es necesario llegar a tanto”, responde Dirceu.

El caso de Bagni es todavía más complicado. Peleado con el presidente Pellegrini, abandona el Internazionale. A la prensa y a los cuatro vientos dijo reiteradamente que estaba muy contento de pasar al Nápoli, que lo compró en casi cuatro mil millones de liras (unos dos millones trescientos mil dólares), porque con Maradona, Bertoni, Penzo y él “formamos un equipo capaz de ganar el Scudetto”.

Ayer, la bomba. Listo para partir con el equipo olímpico italiano de fútbol a las Olimpiadas, Bagni anunció que había enviado telegramas a ambas sociedades negándose a pasar al Nápoli, por graves problemas personales y familiares. Su mujer, consultada, respondió: “No sé nada, lo decidí él solo”.

Los diarios sospechan con malicia que no se trata de una cuestión tan personal. Roma

“Quiero que Nápoli respete mi contrato”. Dirceu, enfrentado a los periodistas italianos, luego de regresar al país en que prosigue su internacional carrera futbolística. (Radiofoto UPI).

o Juventus querían llevárselo al centrocampista. Ambos niegan, pero las ambigüedades restan. Mientras tanto, los dirigentes del Nápoli anuncian que obligarán a Bagni a venir al equipo, aunque aún no ha firmado contrato.

El pacto logrado en la Asociación del Fútbol ar-



por de los rojos de Unión Española, ex puntero derecho de

n argentina  
se opone  
de los  
'en Lima.'

s de América" tiene un  
del país del Rimac

ni, Clausen, Giusti,  
Burruchaga y Trossero to-  
dos ellos titulares de la  
plantilla.

## TAS-CHORPA INTERNACIONAL

### SERVICIOS AL NORTE

Valparaíso  
Viña  
Los Vilos

Ovalle  
Coquimbo  
La Serena

Pullman de lujo, baño y  
cafetería,  
encomiendas,  
correspondencia



TORRES DE TAJAMAR  
TORRE C. LOCAL 24 TELEFONO 744110  
AVDA. LIB. BDO. O'HIGGINS 1653  
TELEFONOS: 712951-723116  
TERMINAL SANTIAGO OF. 14-52 y 70  
TELEFONOS 794694 - 794925

## Carlos Vásquez a Deportes Ovalle

VILLA ALEMANA. — El puntero derecho del club Iván Mayo de Segunda División y ex defensor de Santiago Wanderers y clubes bolivianos, Carlos Vásquez, fue transferido al club Deportes Ovalle, de la Cuarta Región.

Así se conoció en fuentes de la entidad local, señalándose que la ida de Vásquez fue a petición del entrenador nortino, Donato Hernández, quien lo conoció a comienzos de la década del 70 en Valparaíso, por lo que luego de haber visto en la competencia actual, cree que le servirá para el esquema que trata de imponer.

Por otra parte, dirigentes de Iván Mayo adelantaron que contrataron a Roberto Fernández, ex Unión Calera, Wanderers y Trasandino, por lo que esperan un mayor poderío en la ofensiva.

Hacía dupla con el "Pato" Yáñez

## Uruguayo Da Silva se iría al Real Madrid

MADRID, (ANSA). — Directivos del Club Defensor del Uruguay manifestaron encontrarse aquí para "últimar" el traspaso de su jugador Jorge Da Silva, quien hasta ahora militaba en las filas de Valladolid.

Jorge y Julio Franzini, los citados directivos, quienes no revelaron cuál es el club con el que mantienen los contactos correspondientes, dijeron también que gestionan, asimismo, la participación del Defensor en torneos veraniegos españoles.

Por otra parte, al informar el Valladolid sobre cuál será su plantilla de jugadores para la próxima temporada, no figura en la misma Da Silva, quien defendió los colores vallisoletanos en las dos últimas.

El Real Madrid sería el club interesado en "últimar el traspaso" de jugador uruguayo, según se comentaba en medios futbolísticos aquí.

## Albos y tricolores jugarán mañana

Para mañana viernes fueron postergados dos de los partidos suspendidos correspondientes a la sexta fecha de las revanchas del certamen "Polla Gol" y que no se pudieron jugar a causa de las condiciones climáticas adversas.

En el estadio Santa Laura, se midirán (si el tiempo lo permite) a las 19.40 horas Universidad de Chile con Audax Italiano y a las 21.40 se medirán Colo Colo con Palestino. Este último encuentro será televisado.

En cuanto al resto de la programación suspendida sigue sin fecha determinada hasta el momento. Estos partidos son Unión Española con San Felipe, que primitivamente debía jugarse en Santa Laura. Este pleito corresponde al interzona. En el Estadio La Portada de La Serena, el cuadro local debe medirse con San Luis de Quillota. Estadio Ferroviario de Los Andes, Trasandino con Coquimbo Unido y finalmente en Sausalito, Everton con Santiago Wanderers.

## No hubo acuerdo para actuación de Colo Colo en canchas penquistas

CONCEPCIÓN. — El anuncio que Colo Colo estaba en condiciones de presentarse este fin de semana en el estadio "Las Higueras", de Talcahuano, quedó en nada. Así lo hizo saber ayer el gerente de Huachipato, Sergio Sierra, al ser requerido por "La Nación". Sierra se puso en contacto con los clubes Naval y Fernández Vial para organizar un cuadrangular al estilo copa "Carranza".

La respuesta que le dieron los navalinos fue que ellos jugarían el próximo domingo con Deportes Laja en Laja y por su parte Fernández Vial consideró elevado el costo de la tránsito del popular conjunto albo.

Fournier a selección olímpica

## Recuperado argentino Bertero en Cobreloa

CALAMA. — El director técnico de Cobreloa, Vicente Cantatore, dijo que los jugadores loinos que irán a la selección olímpica serán Eduardo Fournier, arquero, y Eduardo Gómez.

Por otro lado, Cantatore señaló que se encuentra trabajando con el plantel, con miras a la competencia oficial, que "será bastante dura como interesante, por lo que representa tener que bajar a Segunda División cuatro equipos por zona".

Señaló que el arquero argentino Carlos Bertero está ya totalmente restablecido de su lesión y trabaja normalmente, al igual que Enzo Escobar, quien se recupera de una luxación que sufrió en la competencia "Polla Gol" y que determinó que estuviese ausente del plantel por varias semanas.

Cantatore agregó que este descanso le ha permitido la recuperación de algunos ele-

Huachipato le respondió al director albo, Angel Arriagada, que no era posible realizar el proyectado cuadrangular.

El conjunto de Huachipato que anduvo en gira por Osorno y Puerto Montt, donde consiguió un triunfo y una derrota, prepara para la próxima semana otra siempre y cuando la Asociación Central confirme que el campeonato nacional comenzará el próximo mes.

El plantel de los siderúrgicos está trabajando normalmente bajo la dirección de Francisco Hormazábal. La recuperación de los lesionados es la dosis de tranquilidad en la tienda acerera.

mentos que estaban lesionados, y que esperaba al iniciarse la competencia poder contar con el plantel definitivo que mostrará Cobreloa.

En relación a posibles encuentros amistosos a realizarse en Calama antes de la iniciación del torneo, señaló que se habían hecho los contactos, pero que no había nada oficial, por el momento, ante lo cual no se podría decir si se podrá cumplir con la hinchada, en el sentido de entregarle algunos encuentros previos a la competencia oficial.

El presidente del club, Luis Gómez, por otro lado, dijo que tras haber dejado de lado la contratación del lateral Leonel Sánchez de los registros de Antofagasta, Cobreloa no tenía en carpeta la adquisición de ningún otro jugador y que la cuota de profesionales ya se encuentra completa.

### POLLA CHILENA DE BENEFICENCIA SISTEMA DE PRONOSTICOS DEPORTIVOS

**Polla Gol**

	LOCAL	EMPATE	VISITA
1			1
2			2
3			3
4			4
5			5
6			6
7			7
8			8
9			9
10			10
11			11
12			12
13			13

MONTOS DEFINITIVOS DE PREMIOS  
A LOS 12 Y 11 PUNTOS  
CONCURSO N° 428 3 DE JULIO DE 1984

PRIMERA PUNTUACION . . . . . \$ 15.150.602,00

— 21 premios de \$ 721.457,23 c/u.

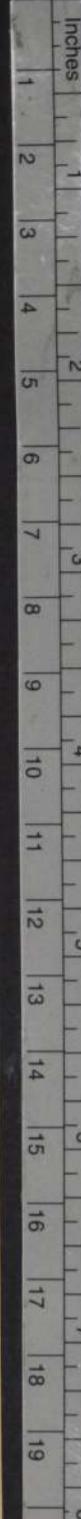
SEGUNDA PUNTUACION . . . . . \$ 10.100.401,00

— 328 premios de \$ 30.793,90 c/u.

- Estos premios se pagarán hasta el 11 de agosto de 1984, vencido este plazo, prescriben.
- Las tarjetas serán canceladas en Compañía N° 1085, 7º piso, o a través de las Oficinas del Banco del Estado de Chile, para aquellos apostadores de provincias.

LUIS A. ARAVENA VEGA HORACIO SOISSA BATIFOULIE CARLOS ELBO HERFORTH  
Supervisor Notario Gerente

SANTIAGO, 12 DE JULIO DE 1984



D A N I E L  
A N D R A D E,  
piloto de bu-  
ses, ni lo pen-  
só para poner  
a Santiago  
Morning co-  
mo su favorito.



## TODOS JUEGAN CON LA NACION

El público apostador sigue nuestras estadísticas de Polla Gol

G E R A R D O  
L A G O S, pe-  
rito en com-  
putación, nos  
entregó su fa-  
vorita dándole  
el triunfo a  
Dep. Ovalle.



J A I M E  
M A N S I L L A,  
auxiliar de  
fútbol, opina  
que los 13 en-  
cuentros son  
d i f t c i les  
Entregó una  
sencilla.



G U I L L E-  
M O A B A R-  
C A, ha estado  
en la quema-  
da para obte-  
ner los trece  
puntos. Hay  
que seguirlo,  
de repente  
salta la  
liebre.

Nº	L	LOCALES	E	VISITAS	V	2	3
1	X	DEP. OVALLE		CURICO UNIDO			
2	X	QUINTERO UNIDO		DEP. SANTA CRUZ			
3	X	IVAN MAYO	X	GRAL. VELASQUEZ			
4	X	UNION LA CALERA		LO MIRANDA			
5	X	DEP. CONCEPCION		DEP. VICTORIA			
6	X	DEP. PTO. MONTI	X	DEP. OSORNO	X	2	
7	X	DEP. VALDIVIA		LOTA SCHWAGER			
8	X	IBERIA BIO-BIO	X	MALLECO UNIDO	2		
9	X	STGO. MORNING		DEP. CON CON			
10	X	DEP. COLCHAGUA		DEP. PEUMO			
11	X	NUBLE UNIDO		JUV. CHEPICA			
12	X	LAUTARO (BUIN)	X	DEP. RENGO	2		
13	X	DEP. PUENTE ALTO		CULT. DOÑIHUE			

Nº	L	LOCALES	E	VISITAS	V	2	3
1	X	DEP. OVALLE		CURICO UNIDO			
2	X	QUINTERO UNIDO		DEP. SANTA CRUZ			
3	X	IVAN MAYO	X	GRAL. VELASQUEZ	X	2	
4	X	UNION LA CALERA		LO MIRANDA			
5	X	DEP. CONCEPCION		DEP. VICTORIA			
6	X	DEP. PTO. MONTI	X	DEP. OSORNO	X	2	
7	X	DEP. VALDIVIA	X	LOTA SCHWAGER			
8	X	IBERIA BIO-BIO		MALLECO UNIDO			
9	X	STGO. MORNING		DEP. CON CON			
10	X	DEP. COLCHAGUA		DEP. PEUMO			
11	X	NUBLE UNIDO		JUV. CHEPICA			
12	X	LAUTARO (BUIN)	X	DEP. RENGO	2		
13	X	DEP. PUENTE ALTO		CULT. DOÑIHUE			

Nº	L	LOCALES	E	VISITAS	V	2	3
1	X	DEP. OVALLE	X	CURICO UNIDO	X	2	
2	X	QUINTERO UNIDO		DEP. SANTA CRUZ			
3	X	IVAN MAYO	X	GRAL. VELASQUEZ			
4	X	UNION LA CALERA		LO MIRANDA			
5	X	DEP. CONCEPCION		DEP. VICTORIA			
6	X	DEP. PTO. MONTI	X	DEP. OSORNO			
7	X	DEP. VALDIVIA	X	LOTA SCHWAGER			
8	X	IBERIA BIO-BIO		MALLECO UNIDO			
9	X	STGO. MORNING		DEP. CON CON			
10	X	DEP. COLCHAGUA		DEP. PEUMO			
11	X	NUBLE UNIDO		JUV. CHEPICA			
12	X	LAUTARO (BUIN)	X	DEP. RENGO			
13	X	DEP. PUENTE ALTO		CULT. DOÑIHUE			

Nº	L	LOCALES	E	VISITAS	V	2	3
1	X	DEP. OVALLE	X	CURICO UNIDO	X	2	
2	X	QUINTERO UNIDO		DEP. SANTA CRUZ			
3	X	IVAN MAYO	X	GRAL. VELASQUEZ			
4	X	UNION LA CALERA		LO MIRANDA			
5	X	DEP. CONCEPCION		DEP. VICTORIA			
6	X	DEP. PTO. MONTI	X	DEP. OSORNO			
7	X	DEP. VALDIVIA	X	LOTA SCHWAGER			
8	X	IBERIA BIO-BIO		MALLECO UNIDO			
9	X	STGO. MORNING		DEP. CON CON			
10	X	DEP. COLCHAGUA		DEP. PEUMO			
11	X	NUBLE UNIDO		JUV. CHEPICA			
12	X	LAUTARO (BUIN)	X	DEP. RENGO			
13	X	DEP. PUENTE ALTO		CULT. DOÑIHUE			

## Último informe para apostadores de "Polla Gol"

(Por Carlos A. Baeza Albornoz)

Equipos	Ganó a:	Empató con:	Perdió con:	Ptos.		Nro Pron	Equipos	Ganó a:	Empató con:	Perdió con:	Ptos.		Nro Pron	
				L	E						L	E		
1	Dep. Ovalle (2º lugar)	G. Velásq. I. Mayo	3-1(V) 1-0(L)			9	8	Iberia Bío Bío (2º lugar)	Curicó Curicó Valdivia Valdivia	3-0(V) 2-1(L) 2-0(L) 1-0(V)			12	
	Curicó Udo. (1er. lugar)	G. Velásq. G. Velásq.	2-0(V) 2-1(L)			12		Malleco Unido (4º lugar)	Cad. Austral Pto. Montt	6-0(L) 2-1(L)			11	
2	Quintero Udo. (2º lugar)	Ovalle I. Mayo	1-0(V) 1-0(L)	Cad. V. Reg 1-1(V)	U. Calera	9	9	Stgo. Morning (7º lugar)		0-0(L) 2-2(V)			2	
	D. Sta Cruz (3er lugar)	Lo Miranda G. Velásq. C. Metrop.	2-1(V) 1-0(L) 3-1(L)		Curicó	10		Con Con (4º lugar)	S. Antonio	5-0(L)	C. de Bataill	1-1(V)	Chilectra	3
3	Ivan Mayo (4º lugar)	Cad. V. Reg	2-1(L)		Quintero U. Calera Ovalle	6	10	Colchagua (3er. lugar)	Dep. Maipo J. Chépica	2-1(L) 1-0(V)			4	
	G. Velásquez (1er lugar)	Ovalle	3-0(L)		Curicó Curicó Ovalle	12		Dep. Peumo (3er. lugar)	Tricolor Lautaro	3-0(L) 1-0(L)			4	
4	U. Calera (1er lugar)	Curicó Ovalle I. Mayo	3-0(L) 2-1(L) 3-1(L)		Curicó	12	11	Ñuble Unido (3er. lugar)	Independ. Dep. Maipo	1-0(L) 4-2(V)	Libre		4	
	Lo Miranda (5º lugar)				Curicó G. Velásq. Cad. Metrop. Sta. Cruz	2		Juv. Chépica (9º lugar)	Pte. Alto	1-1(L)	Lautaro Colchagua	0-2(V) 0-1(L)	1	
5	Concepción (1er. lugar)	Valdivia	5-2(L)	Dep. Laja Lota	1-1(L) 0-0(V)	Valdivia	14	12	Lautaro (Buin) (1er. lugar)	Dep. Maipo J. Chépica	5-1(V) 2-0(L)			6
	Dep. Victoria (4º lugar)	Cad. Austral Pto. Montt	3-0(V) 1-0(L)	Valdivia	1-1(L)	Osorno	11		Dep. Rengo (2º lugar)	Tricolor Pte. Alto	2-0(V) 1-0(L)	C. Doñihue	1-1(L)	5
6	Pto. Montt (2º lugar)	C. Austral	4-1(L)	Valdivia	1-1(L)	Victoria Malleco	12	13	D. Pte Alto (6º lugar)	Dep. Peumo	2-0(L)	J. Chépica	1-1(V)	3
	Dep. Osorno (1er. lugar)	Iberia Malleco	2-1(L) 2-1(L)	Valdivia	2-2(V)	Iberia	13		Cult. Doñihue (6º lugar)	Tricolor	2-0(L)	Dep. Rengo Libre	1-1(V)	3
7	Dep. Valdivia (2º lugar)	Concepción	4-0(L)		Iberia Iberia Concepción	12		NOTA: Las ocho parejas de Segunda División llevan los puntajes de la primera y se- gunda rueda del torneo "Polla Gol" y las cinco restantes con sus						

# mil damnificados en todo el país

de la IV Región, zona poco habituada a las inclemencias



en Valparaíso, Viña del Mar, Concón, Reñaca y otros balnearios el fuerte dejó sentir hasta ayer en la madrugada en la zona, producto del frente de mal uso cuantiosos daños en toda la Quinta Región con un saldo de miles de damnificados.

En la VIII Región los afectados son 785, con 8 viviendas destruidas y 144 dañadas.

## Panamericana Norte

La Dirección de Vialidad del Ministerio de Obras Públicas informó que dentro de las próximas 48 horas quedaría restablecido en condiciones mínimas el tránsito por la Panamericana Norte desde el kilómetro 118 hacia el norte del país. Este organismo, se encuentra instalando cuatro puentes tipo "Bailey" en los sectores más afectados de la Cuarta Región.

Entre estos se encuentran los kilómetros 305 en el sector "Mantos de Hornillo" y en el 335, donde las riadas destruyeron el acceso sur del puente curvo "El teniente". También se ha considerado colocar una de estas estructuras metálicas en el puente "La Cebada", que se ha cortado dos veces y que actualmente se encuentra con uno de sus accesos cortados, en el kilómetro 337.

Tomando en cuenta esta situación se determinó dar tránsito alternativo hacia el norte por la Ruta 43 - Ovalle - La Serena -, la que se cortó durante la noche del miércoles al sufrir daños en sus estructuras, los puentes La Chimba y Recoleta.

## SOLUCIONES

Para resolver a la brevedad el problema de incomunicación provocada por los deterioros de 9 viaductos: Lo Zárate, Millahue, Huentelauquén, La Cebada, El Teniente, Lagunillas, Chiguoloco, Camarones y "La Chimba" viajó a la Cuarta Región el ingeniero del MOP Claudio Dañín con el objeto de agilizar las obras destinadas a restablecer las comunicaciones con el norte del país.

El ingeniero Dañín, fue comisionado

para esta labor, por instrucciones expresas del Ministro de Obras Públicas y sus atribuciones son amplias en materia técnica y financiera.

Hasta ayer al mediodía el tránsito hacia el norte era mínimo por la Ruta 43, que aunque sufrió el deterioro de dos puentes, fue posible habilitar un by pass construido en ese punto, con el propósito de enfrentar posibles emergencias.

## PRINCIPAL URGENCIA

El ingeniero asesor de Vialidad, Cristián Sablah, señaló que entre las principales urgencias se encuentra la colocación de puentes metálicos en los kilómetros 335 y 347 de la Panamericana Norte, donde se colocan estos viaductos de emergencia, con el propósito de dar tránsito a gran cantidad de camiones detenidos.

"Dentro de las próximas 48 horas -dijo- podrá pasar por estos lugares, cualquier tipo de vehículos, puesto que estas estructuras están preparadas para enfrentar grandes cantidades de tránsito".

"El mayor problema lo tenemos desde Sosoc a La Serena pues la zona de Ovalle queda prácticamente aislada, sin el apoyo de los puentes señalados".

## GASTOS Y DAÑOS

Indicó que es muy apresurado hacer un recuento aproximado de los daños en cuanto a gastos que ha ocasionado el temporal por concepto de destrucción de puentes y caminos, ya que siguen produciéndose problemas.

"Aunque los cauces de los ríos han sido abundantes y violentos, los puentes han resistido y sólo se han producido dificultades en sus accesos y terraplenes".

En la Región Metropolitana

# Graves problemas urbanos

Graves problemas urbanos, destrucción y anegamientos ha traído el exceso de lluvias en la Región Metropolitana, especialmente en el Centro de Santiago. El 89,6 por ciento de superávit de agua en la capital ha afectado, además de muchas poblaciones en la región, a los caminos, tendidos de alumbrado eléctrico y transporte colectivo.

## ZONAS AFFECTADAS

El intendente de la Región Metropolitana, Roberto Guillard calificó a las comunas de Lampa y Curacaví como las más afectadas dentro de la región, a raíz de los temporales. Precisó que hay alrededor de 700 damnificados de campamentos que perdieron sus hogares por inundaciones de canales.

Respecto a los daños producidos en la jurisdicción regional capitalina, manifestó que gracias a las obras realizadas el año 82, a raíz de los temporales de ese invierno, la situación ahora no ha sido tan grave como entonces y como lo es en otras regiones del país.

## SITUACION POR COMUNA

Comuna Santiago: 4 personas en albergue. Sin mayores problemas. Quilicura: 36 personas en albergue. Atención municipal nocturna. Inundaciones por rebalse Huechuraba. Renca: 300 personas en albergues. Atención municipal nocturna. Inundaciones en calles, avenidas y poblaciones. Conchalí: 17 personas. Atención municipal nocturna. Rebalse de canal Huechuraba y canal El Carmen. La Reina:

6 personas en albergue. Viviendas dañadas 2. 70 árboles caídos. Cortes parciales de energía eléctrica. Ñuñoa: Corte de luz. Inundaciones de poblaciones, calles y rotondas. Providencia: Rebalse del canal San Carlos en dos puntos. Solucionado con sacos de arena. La Florida: 111 personas en albergues. Cortes parciales de luz, caída de árboles. Caminos cortados. La Cisterna: 593 personas en albergues. Inundaciones en poblaciones aledañas a Carretera Número Cinco. La Granja: 198 personas en albergues. Inundaciones en calles, poblaciones y cortes de luz y teléfono. Pudahuel: 486 personas en albergues. Rescate de 25 familias en helicóptero, en localidad de Peralillo, el 20% no dejó sus casas, se les dejó víveres. Maipú: 43 personas en albergues. Provincia de Chacabuco. - Comuna de Colina: Aneamiento en poblaciones marginales. Tránsito con dificultades en Estero Colona. Lampa: 1.058 personas en albergues. Caída de postes de luz. Til Til: 44 personas damnificadas, se encuentran albergadas en Liceo Industrial de Cerro Blanco. Provincia de Cordillera. - Puente Alto: 85 personas en albergues. Existen 14 personas aisladas en el sector El Yeso. Provincia de Maipo: 1.650 personas en albergues. Provincia de Melipilla: 1.650 personas en albergues que corresponden a las comunas de Melipilla, 452 personas; Curacaví 1.158; María Pinto 9; San Pedro 24; y Alhué 7. Aneamientos por desbordes del Río Maipo y canales tributarios.

# Informe de ONEMI

En el día de ayer se agregó otra víctima fatal a las ya 49 existentes, según el último informe de ONEMI. Se trata de Jorge Raúl Farías González, de 70 años, quien pereció por inmersión al caer al caudal de una de las principales avenidas de la ciudad de Petorca. Los heridos suman 65, mientras que los desaparecidos aumentaron a 49, a lo largo del país luego de otra jornada de temporal.

El total de viviendas destruidas alcanza al número de mil 567, mientras que las dañadas suman 13 mil 877.

El jefe de turno de ONEMI, Víctor Domingo Silva, dio a conocer a última hora de ayer que se encontraba en su poder un informe meteorológico especial, efectuado por la Base de la Fuerza Aérea de Quintay, que indica que un frente de las mismas características del que acaba de azotar a gran parte de Chile se encuentra a 15 mil kilómetros de la costa y que estaría llegando al continente en 5 ó 7 días a no ser que se le enfrentara un frente frío.

## INTENDENCIA METROPOLITANA

El siguiente es el informe entregado ayer por la Intendencia Metropolitana sobre el estado de caminos, familias damnificadas y de ríos y canales.

I- Caminos: Ruta 57 a Los Andes, transitables con precaución; Ruta 5 Norte, transitables hasta kilómetro 162; Ruta 68, transitables con precaución. Desvío al interior de Curacaví; Ruta 78, transitables con precaución en los kilómetros 72 al 76; camino a Farellones, intransitables; camino a Lagunillas-El Volcán transitables hasta San José de Maipo.

II- Familias damnificadas: No han sufrido modificaciones substanciales, registrándose un aumento de ellos en Til-Til, La Reina, Colina, Lampa y Pudahuel. Los damnificados en albergues alcanzan a los 5.981; damnificados en sus domicilios no han sido cuantificados, a la fecha se estima una cifra superior a los 15 mil.

III- Ríos y canales: Cauce superior a lo normal lo que ha provocado roturas en canal Huechuraba y El Carmen. Personal municipal trabaja en la recuperación de ellos.

IV- Otras informaciones: Personal aislado en el Embalse El Yeso, de alrededor de 15 individuos, fue rescatado ayer por el Servicio de Socorro Andino en acción conjunta con ONEMI. No se informó de heridos o lesionados.

V- Todas las Oficinas de Emergencia trabajaron durante toda la noche del miércoles en atención de damnificados y protección de poblaciones por rebalsos de canales. Actualmente cuadrillas municipales trabajan en despeje de canaletas y reforzamiento de canales y desvíos de aguas lluvias.

# Viviendas de emergencia

El Ministro de Vivienda y Urbanismo, Miguel Ángel Poduje, informó ayer que se concurrirá con ayuda inmediata, para solucionar los problemas habitacionales de los damnificados a raíz de los temporales, señalando que se dará prioridad a la implementación de viviendas transitorias de emergencia. Precisó que a nivel municipal ya se han impartido todas las instrucciones necesarias para enfrentar la situación.

Manifestó que "aún cuando el problema es bastante serio, la situación se ha controlado".

Poduje indicó que su Ministerio está trabajando coordinadamente con el de Economía, a través de su relacionador, Claudio

Gaete, en la evaluación del problema con el fin de conocer el volumen de recursos que se requerirán.

Precisó que de acuerdo a esta evaluación, el equipo económico dará una cifra global y generalizada respecto a los recursos que se destinarán a cada sector, provenientes del dos por ciento constitucional destinado para catástrofes. El Ministro de Vivienda señaló que en el transcurso de los próximos días quedarán implementadas nuevas líneas crediticias para la construcción de casas definitivas para aquellas personas que las han perdido y que pueden acceder a estas facilidades.

Prefiere actuar de madrugada

## Exhibicionista loco siembra el terror entre estudiantes

Temor, indignación e incertidumbre son algunas de las reacciones que ha provocado en la ciudad de Victoria, en la X Región, la presencia de un loco exhibicionista que se introduce a viva fuerza en establecimientos educacionales para mostrar sus "gracias".

Las primeras informaciones sobre este sujeto, de aproximadamente 30 años, regular contextura, un metro 70 de estatura, tez blanca, pelo negro, fueron entregadas por una serie de alumnas de diversos liceos de la ciudad que fueron prácticamente abordadas por el degenerado, obligándolas a mirarlo mientras mostraba sus genitales.

Posteriormente, otras denuncias —de este mismo tipo— hicieron que se prestara más atención al caso. Pero la gota que rebasó el vaso se produjo en la madrugada de ayer, cuando el maníaco sexual se introdujo a viva fuerza en los dormitorios de un internado femenino de Victoria.

### LOS HECHOS

La acción ocurrió, alrededor de las 2.15 horas, cuando el exhibicionista, tras burlar al vigilante del internado de niñas que funciona en la escuela F-211, ubicada en calle Chorrillos sin número, se paseó por los pasillos del lugar hasta encontrar los dormitorios de las escolares, 30 en total, que provienen de diversos colegios de la ciudad.

Al abrir la puerta les gritó para que las jóvenes despertaran. Una vez que logró su

propósito, se desvistió procediendo a exhibir sus órganos genitales. Las niñas asustadas comenzaron a gritar por lo cual el hombre huyó a toda prisa del recinto.

La denuncia de los acontecimientos fue presentada por el director del establecimiento educacional, Gonzalo George Santander, quien teme una nueva "visita" del exhibicionista que, al parecer, sabe perfectamente cómo y cuándo actuar, sin ser visto.

### INDIGNACION

Después que se conoció el deleznable hecho los habitantes de la tranquila ciudad de Victoria se indignaron y pidieron a la policía una rápida pesquisa a fin de dar con el paradero de este psicópata que puede traer "consecuencias mayores, aparte del daño moral y psicológico que provoca con sus actos", señalaron.

Por otra parte, en el internado femenino se inició el sumario correspondiente para determinar las responsabilidades que caben en este hecho que "no tiene parangón en la historia de nuestro establecimiento", según indicaron algunas profesoras.

Finalmente, la policía cree que se trata de una persona enferma mentalmente que, supuestamente, estaría identificada por cuanto ha actuado varias veces a la salida de liceos y colegios, realizando las mismas acciones y su captura, se cree, es inminente.

Le dio tres certeras puñaladas

## Asesinó al amigo de farra de puro curado que estaba

dole a Guzmán varias acusaciones, entre ellas que no había querido seguir tomando.

Ajizado por la situación el homicida le contestó primero en forma verbal, lo que molestó al contrincante y luego sacó un arco curado de entre sus ropas y se

trabaron en una feroz lucha.

Finalmente, Guzmán le propinó tres certeras estocadas en el tórax a Triviño y se alejó corriendo del lugar. Minutos más tarde otros transeúntes encontraron al trabajador que falleció antes de recibir asistencia médica. Paralelamente, carabineros del retén Cancura iniciaron las pesquisas correspondientes deteniendo al autor del crimen, que se había escondido en las inmediaciones.

El hecho ocurrió en el camino a Rupanquito, en la localidad de Cancura, alrededor de la medianoche cuando los dos amigos caminaban, uno afirmándose del otro, hacia sus casas. En un momento dado Triviño se puso pesado y sentimental, enrostrán-

## Capturan a ladrón de furgón

La Brigada de Recuperación de Vehículos de Investigaciones detuvo a un delincuente habitual que, en la última semana del mes de junio de este año, sustrajo desde una céntrica

calle capitalina un furgón utilitario.

El ladrón de autos fue individualizado como Carlos Mellado, quien aprovechó que el dueño del vehículo dejó las llaves puestas y el motor en marcha, mientras efectuaba unas compras. El hábil delincuente se percató de ésto y rápidamente se robó el furgón, con la clara intención de venderlo posteriormente.

Para estos efectos llevó la máquina al taller de Luis Pérez y Fernando Santibáñez, ambos detenidos, para adulterar el número de chasis y el de motor. Despues de intensas diligencias, los detectives lograron aprehender al antisocial en el interior de la población Santa Anita, en Conchalí, cuando Mellado se paseaba en él. El detenido fue puesto a disposición del 22 Juzgado del Crimen.

## Menor se suicidó por incomprendición de amor

Un menor de sólo 15 años se quitó la vida, en la comuna de Pudahuel, abrumado por una serie de incomprendiciones amorosas, causando estupor entre sus familiares.

La víctima fatal fue identificada como L.F.R.R., quien, en la mañana de ayer, se ahorcó con un cordel amarrado a una viga del comedor en su domicilio de calle 13 de Mayo 6870, población Sara Gajardo.

De acuerdo a los pocos antecedentes que proporcionaron los vecinos del infeliz menor, éste tenía serios problemas sentimentales porque estaba pololeando con una niña del barrio que, al parecer, había dado por terminado el romance. La decisión de la joven fue tomada por la oposición que presentaban los padres a la relación.

Abrumado por la situación el estudiante decidió poner fin a sus días, aprovechando que se hallaba solo en su casa. Cuando llegaron los familiares se enteraron del dantesco espectáculo sufriendo una fuerte crisis nerviosa, siendo atendidos por los vecinos.

## Por continuos robos y destrozos cierran un jardín infantil

VALPARAISO. — La delegada regional de la Junta Nacional de Jardines Infantiles, María Angélica Cornejo, dispuso que fuera cerrado el jardín infantil y albergue "Capullito" ubicado en el cuarto sector Corvi de Playa Ancha, Quebrada Verde, al ser afectado por quinta vez por robos y destrozos.

La persona de la JUNJI manifestó que no era posible que un establecimiento que sirve a 120 menores de entre 2 y 6 años haya sido fruto de robos y destrozos. Luego de una visita ocular efectuada hoy, las condiciones sanitarias del lugar eran deplorables ya que los propios albergados las utilizaban prácticamente de letrina.

La decisión —dijo— lamentablemente afectará la entrega de 150 a 250 raciones alimentarias que se estaban entregando a los albergados y a los niños de ese centro educacional.

### CIA. ADMINISTRADORA DE FONDOS MUTUOS CAPITALES UNIDOS S.A.

CARTERA DE INVERSIONES DEL FONDO MUTUO CAPITALES UNIDOS AL 30 DE JUNIO DE 1984

ANTECEDENTES DE EMISORES						
	Precio o Inst. Valorización	Valor Inversión	% Activo Fondo	Patrimonio (Miles de \$)	Utilidad (Pérdida) (Miles de \$)	Deuda Total (Miles de \$)
<b>RENTA VARIABLE</b>						
ACCIONES:						
Colcua	11,50	4.351.888	1,93	2.587.708	( 97.246)	1.537.921
Minera Tocopilla	0,55	297.019	0,13	(37.218)	497.281	31.03-84
Lechera del Sur	18,00	813.780	0,36	519.601	3.650	1.564.627
Lucchetti	3,85	8.461.099	3,76	2.014.686	47.518	2.124.405
Papeles y Cartones	75,00	3.641.325	1,62	32.717.624	954.681	17.968.218
Tabacos	88,00	3.563.032	1,58	6.784.860	215.557	2.938.053
Cemento Bío Bío	45,00	21.856.230	9,71	3.883.899	162.755	1.420.155
Volcán	23,00	1.574.810	0,70	1.482.588	83.026	226.556
Cap - A	17,50	6.851.898	3,04	61.426.449	7.144	52.406.852
Elecmetal	18,00	2.447.874	1,09	1.698.224	46.512	1.476.658
Madeco	47,25	1.291.248	0,57	3.416.100	100.222	5.928.691
Soquimich	12,00	4.932.216	2,19	7.227.037	212.232	2.749.692
Molymet	11,00	20.593.628	9,15	1.191.442	32.547	566.503
Eperva	45,50	4.295.792	1,91	6.167.018	200.631	656.117
Pesquera Coloso	54,00	2.904.120	1,29	5.397.840	207.009	2.761.455
Pesquera Indo	21,59	3.593.332	1,60	6.111.513	193.555	899.296
Financo	0,99	20.426.083	9,07	367.577	0	4.527.565
Copeco	27,50	2.720.190	1,21	18.245.366	(432.606)	40.427.141
Inmurbana	24,00	2.580.000	1,15	2.280.369	63.816	517.039
Desarrollos Técnicos	4,75	8.949.703	3,98	914.980	15.880	10.832
Inversiones La Española	5,00	645.070	0,29	422.950	6.167	10.192
Minera Valparaíso	38,00	5.243.658	2,33	10.813.703	283.564	372.648
Pasur	24,00	3.207.768	1,43	8.072.782	222.995	56.608
Siemel	6,80	12.882.484	5,72	2.008.931	46.361	3.142
Interceránea	8,13	280.119	0,12	2.449.578	(26.725)	8.162.294
Seguros La Española	4,00	249.688	0,11	302.963	(57.620)	86.516
Gas Santiago	15,50	2.723.970	1,21	7.015.671	15.535	2.913.653
Teléfonos	25,07	5.703.124	2,53	29.422.353	84.668	17.351.871
Bolsa de Comercio	6.050.000	6.050.000	2,89	927.536	2.335	32.829
		163.131.148	72,47			
<b>TOTAL RENTA VARIABLE:</b>						
<b>RENTA FIJA</b>						
Instrumentos emitidos o garantizados por el Estado						
Financiera Financo	1,40	14.434.962	6,41	1. — Rentabilidad nominal obtenida por el Fondo (para las cuotas que permanecieron todo el período sin ser rescatadas):		
Financiera Condell	1,63	14.836.136	6,59	Últimos 30 días .....	1,16%	
Financiera Corfinsa	2,00	5.243.337	2,33	Promedio mensual último trimestre .....	0,90%	
Financiera Atlas	2,00	20.650.956	9,17	2. — Plazo de pago de rescates 10 días máximo. Plazo normal 48 horas.		
Financiera Fusa	1,59	6.334.258	2,81	3. — La comisión máxima sobre la inversión: 2,5%.		
		61.499.649	27,32			
<b>OTROS</b>						
Caja y Bancos		217.437	0,10			
Dividendos por cobrar		250.000	0,11			
<b>TOTAL OTROS:</b>		467.437				
<b>TOTAL ACTIVOS:</b>		225.098.234				
<b>TOTAL PASIVOS:</b>		(182)				
<b>TOTAL PATRIMONIO:</b>		225.098.052				

Inversión sin valoración: Deuda de Constructora de Tebas S.A. por \$ 38.681.724



Manifestó grandes condiciones locomotivas

# “Matón” se convirtió en “amenaza”

□ Pese al estado barroso del terreno y persistentes lluvias, la pista del Sporting (arena) se vio muy concurrida por un alto número de cotejantes, ocasión en la que destacaron también “Madrás”, “Gambrona”, “Malos Tiempos”, “Rompe Gala” y “Baila”

**MATON** se constituyó en uno de los mejores tiempos de la última sesión de cotejos realizada en pista barrosa del Valparaíso Sporting Club de Viña del Mar. El pupilo del trainer Mario Muscatt pasó los 1.200 metros en 1 minuto, 16 segundos y tres quintos junto al jockey Luis Valencia. Los finales del buen corredor fueron de 13 segundos clavados.

En los 1.000 metros sobresalió **SUPER PLUS** al marcar un minuto, tres segundos y dos quintos. Finalizó en trece segundos y lo condujo el jockey Ernesto Guajardo.

**MADRAS**, en los 800 metros sacó a relucir su categoría pasando en 49 segundos exactos y finales de 12 segundos y un quinto. Lo condujo el jinete Amthar Jalil.

En los 700 metros, **GAMBRONA** puso el mejor registro al cotejar en 42 segundos y dos quintos el tiro y finalizar posteriormente en 12 segundos y dos quintos. Francisco Carvajal estuvo en su conducción.

**MALOS TIEMPOS**, en los 600 metros puso 36 segundos y dos quintos y la conducción de Francisco Carvajal. Finalmente **ROMPE GALA** y **BAILA** pusieron en corcho los mejores tiempos con registros de 30 segundos en los 500 metros y 23.2/5 en los 400 metros, respectivamente. Pormenores de la jornada de trabajos en la pista del recinto de carrera de la Quinta Región.

## 1.400 METROS

**FELIPON**, Amthar Jalil, en 1.33. Ultimos 200 en 13.2/5. Fue acompañado por Trateiro, con Raúl Ahumada, en los últimos 1.200 metros en 1.20 al que venció en forma fácil;

**JENNY GIRL**, Jorge Cortez, en 1.36.3/5. Ultimos 200 en 14.3/5.

## 1.200 METROS

**VENDAVAL**, Juan Aliaga, en 1.20.3/5. Ultimos 200 en 13.3/5;

**ENCALADA**, Francisco Carvajal, y **PELUSSY**, Roberto Olivos, en 1.17.1/5. Ultimos 200 en 13.3/5. Ganó fácil Encalada, por más de un cuerpo;

**OKORI**, Amthar Jalil, en 1.18.3/5. Ultimos 200 en 14;

**JORGITO**, Francisco Carvajal, en 1.23.1/5. Ultimos 200 en 13.3/5;

**TANIS**, Juan Navarrete, en 1.17.4/5. Ultimos 200 en 13.2/5;

**POLARITA**, Juan Aliaga, en 1.20.2/5. Ultimos 200 en 14.2/5;

**MATON**, Luis Valencia, en 1.16.3/5. Ultimos 200 en 13.1/5;

**MADRAS** fue otro de los cotejantes que marcó buen registro.

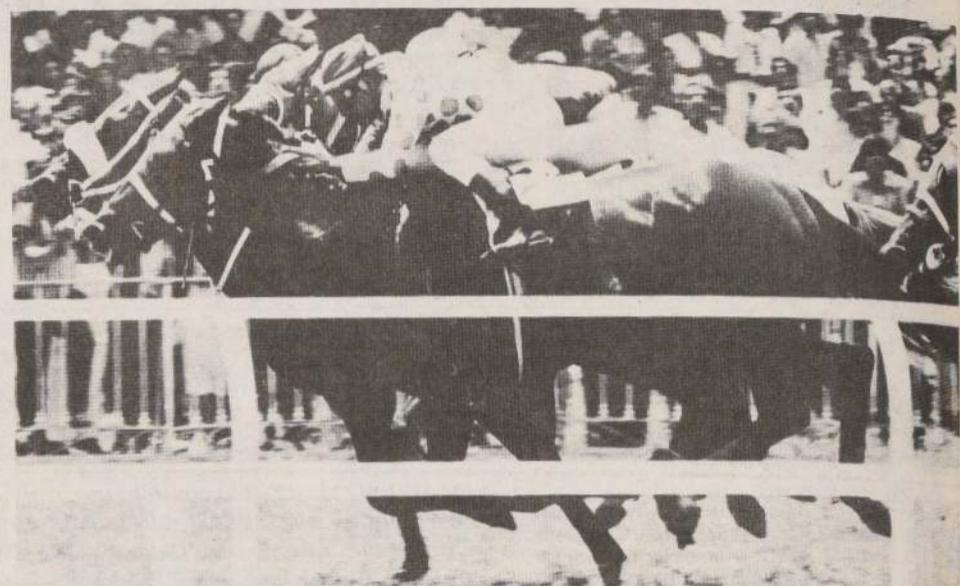
**PASARA PRONTO**, Francisco Carvajal, en 1.18.2/5. Ultimos 200 en 13.3/5; **ABOGADO**, Juan Navarrete, en 1.28.2/5. Ultimos 200 en 13.2/5; **DING DONG**, Juan Aliaga, en 1.20.3/5. Ultimos 200 en 14.2/5; **PICHIDANGUI**, Octavio Valenzuela, en 1.20.2/5. Ultimos 200 en 14.2/5; **HIT**, Genaro Lerma, en 1.25, al carrerón. **GALANTEADO**, Antonio Vergara, en 1.28.2/5. Ultimos 200 en 14;

**ALMENDRERO**, Luis Valencia, y **MANDINGO**, Juan Aliaga, en 1.20.2/5. Ultimos 200 en 14; **PIRINCHO**, Ernesto Guajardo, en 1.18.2/5. Ultimos 200 en 14; **FIGGETTA**, Francisco Carvajal, y **FORT LAMY**, Silvio Pérez, en 1.20.2/5. Ultimos 200 en 14. Llegaron iguales.

**MISS SALMON**, Raúl Reyes, en 1.22. Ultimos 200 en 13.2/5; **MAIPURI**, Silvio Pérez, en 1.19.3/5. Ultimos 200 en 14; **RAY BAN**, Olegario Muñoz, en 1.19.4/5. Ultimos 200 en 14; **BARKO PIRATA**, Juan Aliaga, en 1.20. Ultimos 200 en 14.3/5;

**ENCONTRADA**, Roberto Olivos, en 1.20. Ultimos 200 en 13.2/5; **COMANCHE**, Juan Navarrete, en 1.22.2/5. Ultimos 200 en 14.3/5; **PATRUO**, Genaro Lerma, en 1.20.3/5. Ultimos 200 en 14.1/5;

**1.000 METROS**  
**MULETERO**, Olegario Muñoz, en 1.04. Ultimos 200 en 13; **DESPOTICA**, Humberto Barraza, en 1.05. Ultimos 200 en 13; **SABUESA**, Humberto Barraza, en 1.04.3/5. Ultimos 200 en 12; **SUPER PLUS**, Ernesto Guajardo, en 1.03.2/5. Ultimos 200 en 13; **TAHARA**, Freddy Araneda, en 1.04.2/5. Ultimos 200 en 13.2/5°; **MAMI GIGY**, Olegario Muñoz, en 1.05. Ultimos 200 en 13.2/5; **QUELINDO**, Genaro Lerma, en 1.05. Ultimos 200 en 13.2/5; **RALATO**, Freddy Araneda, en 1.04. Ultimos 200 en 13; **CHICHARRITA**, Olegario Muñoz, en 1.05.2/5. Ultimos 200 en 13.2/5; **MESQUINO**, Francisco Carvajal, en 1.05.2/5. Ultimos 200 en 13.2/5;



**MATON**: (que en el grabado lo vemos por segunda línea, logrando estrecho triunfo) se vio muy bien en la pista viñamarina donde sobresalió en distancia de 1.200 metros. El pupilo de Mario Muscatt, demostró tener condiciones para el terreno fangoso.

**PALANQUERA**, Raúl Véliz, en 1.05.2/5. Ultimos 200 en 13.3/5;

**LASTIMOSA**, Juan Navarrete, en 1.08.2/5. Ultimos 200 en 14.3/5; **SANPIETRO**, Roberto Olivos, en 1.04. Ultimos 200 en 14;

**ISLA CLARA**, Francisco Carvajal, en 1.06.2/5. Ultimos 200 en 13; **ALLEZ ALLEZ**, Genaro Lerma, en 1.05.3/5. Ultimos 200 en 12.1/5;

## 800 METROS

**GRAN SEÑOR**, Amthar Jalil, en 51.2/5. Ultimos 200 en 13.2/5;

**TIRADA**, Silvio Pérez, en 51.3/5. Ultimos 200 en 13.2/5;

**VALORADA**, Olegario Muñoz, en 51.2/5. Ultimos 200 en 13.2/5; **RED APPLE**, Luis Valencia, en 50.3/5. Ultimos 200 en 13.1/5;

**TEMPRANERA**, Francisco Carvajal, en 51. Ultimos 200 en 13.1/5;

**MI LUNA**, Roberto Olivos, en 52.1/5. Ultimos 200 en 14.1/5;

**VAINERA**, Raúl Reyes, en 52.3/5. Ultimos 200 en 14;

**HERIDA**, Olegario Muñoz, en 52.2/5. Ultimos 200 en 14;

**CHARAPA**, aprendiz Luis Azócar, en 51.2/5. Ultimos 200 en 13.2/5;

**CHAMONIX**, Jorge Poblete, en 53. Ultimos 200 en 14;

**MADRAS**, Amthar Jalil, en 49. Ultimos 200 en 12.1/5.

## 700 METROS

**GAMBRONA**, Francisco Carvajal, en 42.2/5. Ultimos 200 en 12.2/5;

**FASCIA**, Genaro Lerma, en 44.2/5. Ultimos 200 en 13.2/5;

## 600 METROS

**TEMPEST**, Ernesto Guajardo, en 38.1/5;

**CHINCHINELA**, Octavio Valenzuela, en 37.3/5;

**MALOS TIEMPOS**, Francisco Carvajal, en 36.2/5.

## 500 METROS

**ROMPE GALA**, Amthar Jalil, en 30;

**AL FIN**, Víctor Vásquez, en 30.3/5.

## 400 METROS

**BAILA**, Silvio Pérez, en 23.2/5.

Quedó a tres carreras del líder

## Luis Urbina avanza con tranco seguro

La triplete lograda por el joven preparador **LUIS URBINA** le ha permitido avanzar importantes posiciones en la estadística viñamarina y colocarse segundo a sólo tres carreras de diferencia del puntero Oliverio Martínez.

La caballada del ganador —en empate con Juan Bernal— de la estadística del año pasado, mantiene los mismos ímpetus y ya ha sumado 20 triunfos, sobre 23 del líder.

La tabla porteña se ha tornado atractiva, y con este “achique” todo puede quedar definido en una jornada, igual que la consiguió Urbina al dar con tres de sus pupilos en el blanco.

Tercero se mantiene Juan Bernal, eficiente trainer que lentamente se ubica, hasta la semana anterior, en el segundo puesto con 17 victorias. Esta terna es la que en los últimos años se ha convertido en protagonista de la competencia viñamarina.

### LOS JINETES

Empataron en el primer lugar los jinetes Valentín Cáceres y José Pailamilla con 21

carrera, luego de que el segundo de los aludidos ganara junto a “Suivant” en la Especial Copa Viña del Mar, igualando al puntero.

Pese a todo el esfuerzo que puso Pailamilla en su accionar, fue suspendido por dos reuniones, lo que sin dudas le quita fuerza por quince días para seguir disputando palmo a palmo la estadística.

De los fustas que lograron muy buen cometido, Francisco Carvajal es uno de ellos. El buen jockey dio dobleton y ascendió a las 18 carreras, quedando tercero.

### ROBERTO OLIVOS

Se constituyó en un espectáculo el jinete Roberto Olivos, que se adueñó del cuarenta por ciento de la programación del viernes al triunfar en cuatro oportunidades. Este avance le permitió acumular a la fecha nueve ganancias, las que no podrá seguir aumentando en siguientes jornadas, porque fue suspendido por dos reuniones, al comprobársele responsabilidad en la roda de Eduardo Martínez.





**L**a realización del Clásico, premio "Valparaíso Sporting Club", es uno de los máximos eventos que la entidad hípica viñamarina tiene en el programa de la presente temporada de invierno, que se inició justamente con la llegada de julio. La justa de carácter clásica, que el año pasado fue auspiciada por "La Nación", es una de las máximas expresiones de esa entidad porque la distancia de 2.200 metros guarda toda la emoción de las mejores pruebas de fondo.

Otras dos carreras que tienen mucha importancia sobre todo en la generación de tresaños, son el Sociedad Criadores para machos y hembras que se realizarán el 21 y 28 de septiembre sobre 1.700 metros.

Este es el programa de temporada en el Sporting:

#### SEGUNDO DIA VIERNES 13

Premio REPUBLICA DE FRANCIA. 1.300 mts. Carrera Especial para PRODUCTOS de 3 años ganadores. Peso: 54 kilos. Recargo de 2 kilos por carrera ganada sobre una. Recargo extra de 2 kilos por cada clásico ganado. Premio: \$ 100.000 al primero.

Premio RAIN. 1.400 mts. Para todo caballo. Handicap. Premio: \$ 81.000 al primero.

Premio REHUE. 1.700 mts. Para caballos cuyo índice sea 5 y superiores. Handicap. Premio: \$ 67.000 al primero.

Premio RETEA. 1.400 mts. Condicional. Para POTRANCAS de 3 años no ganadoras. Peso: 53 kilos. Premio: \$ 150.000.

#### TERCER DIA VIERNES 20 DE JULIO

Premio REPUBLICA DE COLOMBIA. 1.700 mts. Carrera Especial. Para todo caballo. Handicap. Premio: \$ 100.000 al primero.

Premio SALERA. 1.300 mts. Para todo caballo. Handicap. Premio: \$ 80.000 al primero.

Premio SARICA. 1.500 mts. Para caballos cuyo índice sea 25 e inferiores. Handicap. Premio: \$ 72.000 al primero.

Premio SECRETA. 1.300 mts. Condicional. Para POTRILLOS de 3 años no ganadores. Peso: 55 kilos. Premio: \$ 150.000 al primero.

Premio SOTOMAYOR. 1.400 mts. Condicional. Para caballos de 4 años no ganadores. Peso: 61 kilos. Recargo de 1 kilo por carrera perdida en el V.S.C. Este descargo no excederá de 8 kilos. Premio: \$ 65.000 al primero.

#### CUARTO DIA VIERNES, 27 DE JULIO

Premio REPUBLICA DEL PERU. 1.500 mts. Carrera Clásica. Para caballos cuyo índice sea 40 e inferiores. Handicap. Premio: \$ 115.000 al primero.

Premio TABINI. 1.400 mts. Para todo caballo. Handicap. Premio: \$ 81.000 al primero.

Premio TALIA. 1.700 mts. Para caballos cuyo índice sea 20 e inferiores. Handicap. Premio: \$ 75.000 al primero.

Premio TRUMA. 1.300 mts. Condicional. Para POTRANCAS de 3 años no ganadoras. Peso: 53 kilos. Premio: \$ 150.000.

#### QUINTO DIA VIERNES, 3 AGOSTO

Premio ESCUELA NAVAL. 1.500 mts. Carrera Especial. Para productos de 3 años ganadores. Peso: 54 kilos. Recargo de 2 kilos por carrera ganada sobre una. Recargo extra de 2 kilos por cada clásico ganado. Premio: \$ 100.000 al primero.

Premio VAINA. 1.300 mts. Para todo caballo. Handicap. Premio: \$ 80.000 al primero.

Premio VELADA. 1.500 mts. Para caballos cuyo índice sea 3 y superiores. Handicap. Premio: \$ 65.000 al primero.

Premio VILLA ROSA. 1.500 mts. Condicional. Para POTRILLOS de 3 años no ganadores. Peso:

IMAGEN DE EXITO como la que refleja la fotografía y que corresponde al clásico Centenario del Valparaíso Sporting Club, es uno de los objetivos que pretenden las autoridades

locales en su presente temporada con varios clásicos destacados. En el Centenario nuestro diario LA NACION entregó su vital apoyo.

#### Programa de Inviero 1984

## Clásico Valparaíso Sporting Club destaca en la presente temporada

55 kilos. Premio: \$ 150.000. \$ 150.000 al primero.

Premio "VIPERIA. 1.300 mts. Condicional. Para caballos de 4 años no ganadores. Peso: 61 kilos. Descargo de 1 kilo por carrera perdida en el V.S.C. Este descargo no excederá de 8 kilos. Premio: \$ 65.000 al primero.

#### SEXTO DIA VIERNES, 10 DE AGOSTO

Premio JULIO SEÑORET SILVA. 1.400 mts. Carrera Especial. Para todo caballo. Handicap. Premio: \$ 92.000 al primero.

Premio YABRA. 1.400 mts. Para todo caballo. Handicap. Premio: \$ 81.000 al primero.

Premio YACORELLA. 1.700 mts. Para caballos cuyo índice sea 10 e inferiores. Handicap. Premio: \$ 67.000, al primero.

Premio YIRA. 1.500 mts. Condicional. Para POTRANCAS de 3 años no ganadoras. Peso: 53 kilos. Premio: \$ 150.000 al primero.

Premio ZAGA. 1.300 mts. Para todo caballo. Handicap. Premio: \$ 80.000, al primero.

Premio ZANCADA. 1.500 mts. Para todo caballo. Handicap. Premio: \$ 81.000 al primero.

Premio ZETA. 1.300 mts. Condicional. Para POTRILLOS de 3 años no ganadores. Peso: 55 kilos. Premio: \$ 150.000, al primero.

Premio ZULU. 1.400 mts. Condicional. Para caballos de 4 años no ganadores. Peso: 61 kilos. Descargo de 1 kilo por carrera perdida en el V.S.C. Este descargo no excederá de 8 kilos. Premio: \$ 65.000, al primero.

Premio ANDREA. 1.400 mts. Para todo caballo. Handicap. Premio: \$ 81.000, al primero.

Premio APPEL. 1.700 mts. Para caballos cuyo índice sea 6 y superiores. Handicap. Premio: \$ 75.000, al primero.

Premio ASSISI. 1.300 mts. Condicional. Para POTRANCAS de 3 años no ganadoras. Peso: 53 kilos. Premio: \$ 150.000, al primero.

Premio BAMBAM. 1.300 mts. Para todo caballo. Handicap. Premio: \$ 80.000, al primero.

Premio BISONA. 1.500 mts. Para caballos cuyo índice sea 20 e inferiores. Handicap. Premio: \$ 65.000, al primero.

Premio BOMBITA. 1.400 mts. Condicional. Para POTRILLOS de 3 años no ganadores. Peso: 55 kilos. Premio: \$ 150.000, al primero.

Premio JOSE MARITANO M. 1.500 mts. Carrera especial. Para POTRANCAS de 3 años. Peso: 53 kilos. Recargo de 1 kilo por carrera ganada sobre una. Recargo extra de 2 kilos por cada clásico ganado. Premio: \$ 100.000 al primero.

Premio BAM BAM. 1.300 mts. Para todo caballo. Handicap. Premio: \$ 80.000, al primero.

Premio BISONA. 1.500 mts. Para caballos cuyo índice sea 20 e inferiores. Handicap. Premio: \$ 65.000, al primero.

Premio BOMBITA. 1.400 mts. Condicional. Para POTRILLOS de 3 años no ganadores. Peso: 55 kilos. Premio: \$ 150.000, al primero.

#### DECIMO DIA. VIERNES, 7 DE SEPTIEMBRE

Premio VALPARAISO SPORTING CLUB S.A. 2.200 mts. Carrera clásica. PESO REGLAMENTO. GRUPO I. Premio: \$ ..... al primero.

Premio CELINDA. 1.400 mts. Para todo caballo. Handicap. Premio: \$ 81.000, al primero.

Premio CLEPIA. 1.700 mts. Para caballos cuyo índice sea 10 e inferiores. Handicap. Premio: \$ 67.000, al primero.

Premio COSTA. 1.400 mts. Condicional. Para POTRANCAS de 3 años no ganadores. Peso: 53 kilos. Premio: \$ 150.000.

#### DECIMO PRIMER DIA. VIERNES, 14 DE SEPTIEMBRE

Premio BERNARDO O'HIGGINS R. 1.400 mts. Carrera Especial. Para todo caballo. Handicap. Premio: \$ 92.000 al primero.

Premio CHARA. 1.300 mts. Para todo caballo. Handicap. Premio: \$ 80.000, al primero.

Premio CHARITY. 1.500 mts. Para todo caballo. Handicap. Premio: \$ 81.000, al primero.

Premio CHARRUA. 1.500 mts. Condicional. Para POTRILLOS de 3 años no ganadores. Peso: 55 kilos. Premio: \$ 150.000, al primero.

Premio CHIPA. 1.400 mts. Condicional. Para caballos de 4 años no ganadores. Peso: 61 kilos. Descargo de 1 kilo por carrera perdida en el V.S.C. Este descargo no excederá de 8 kilos. Premio: \$ 65.000, al primero.

#### DECIMO SEGUNDO DIA. VIERNES, 21 DE SEPTIEMBRE

Premio FERIA CRIADORES. 1.700 mts. Carrera clásica. Para POTRILLOS de 3 años nacidos en Chile e inscritos por la Feria de Criadores de F.S. de carrera. Peso: 53 kilos.

Premio (Se comunicará oportunamente en el Programa Oficial). Esta carrera está cerrada con

las inscripciones hecha por la Feria de Criadores de F.S. de Carreras. Es condición de esta carrera que los Productores adquiridos para correr en el Clásico Feria de Criadores de Viña del Mar, sólo podrán correr en Santiago en pruebas clásicas después que hayan ganado en el Valparaíso Sporting Club S.A.

El no cumplimiento de este requisito, los inhabilita para participar en la prueba y procede a la devolución de la subvención.

En caso de ratificar más de 14 ejemplares, se ha establecido la siguiente precedencia:

1º LOS GANADORES.

2º LOS ANIMALES QUE TENGAN FIGURACIONES.

3º LOS EJEMPLARES DEBUTANTES.

4º LOS ANIMALES QUE NO HAYAN TENIDO FIGURACIONES.

#### DECIMO TERCER DIA. VIERNES, 28 DE SEPTIEMBRE DE 1984

Premio FERIA CRIADORES. 1.700 mts. Carrera clásica. Para POTRILLOS de 3 años nacidos en Chile e inscritos por la Feria de Criadores de F.S. de Carreras. Peso: 56 kilos. Premio: (Se comunicará oportunamente en el Programa Oficial). Esta carrera está cerrada con las inscripciones hecha por la Feria de Criadores de F.S. de Carreras. Es condición de esta carrera, que los productores adquiridos para correr en el Clásico Feria de Criadores de Viña del Mar, sólo podrán correr en Santiago en pruebas clásicas después que hayan ganado en el Valparaíso Sporting Club S.A. El no cumplimiento de este requisito los inhabilita para participar en la prueba y procede a la devolución de la subvención.

En caso de ratificar más de 14 ejemplares se ha establecido la siguiente precedencia.

1º LOS GANADORES.

2º LOS ANIMALES QUE TENGAN FIGURACIONES.

3º LOS EJEMPLARES DEBUTANTES.

4º LOS ANIMALES QUE NO HAYAN TENIDO FIGURACIONES.

## A Viña los pronósticos

En esta columna entregamos en forma exclusiva el nombre del vencedor de la última competencia del viernes pasado, CALAÑA, hembra que abonó cerca de quince veces la plata en el juego de ganadores.

Indicamos a continuación nuestras preferencias para la jornada de mañana:

Primera carrera: TAHARA, Mi Luna y Chabelilla

Segunda carrera: HIT, Mosca y Secretro

Tercera carrera: CALAÑA, Chamantero y Romeo

Cuarta carrera: ROSE CROIX, Despótica y Tirada

Quinta carrera: PAYASO, Vendaval y Jorgito

Sexta carrera: CEIBO, Silicio y Allez Allez

Séptima carrera: SHAKIRA, Pepe Antártico y Tajante

Octava carrera: CHISPERO, Yoyita y Camouflaje

Novena carrera: CONTACTORA, Pistilo y Explorada

Décima carrera: MAITENCILLO, Gamaleón y Económico.

**clasicados**AGUSTINAS 1269-  
CASILLA 81-D-  
FONO 82222**1 JUDICIALES  
Y LEGALES**

NULO por extravío facturas N°s. 3 - 4 y del N° 6 al 100, en blanco, numeración del Talonario es del 1 al 100  
RUT. 1.214.915-8. Stgo.

10-11-12

NULO por robo cheque serie 01 N° 2725774 del Banco de A. Edwards Of. Central

10-11-12

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Luis Perelman Rott, para Luis, Leslie y Gay Perelman Aronstam.

10-11-12

PRIMER Juzgado Civil Santiago. Practicaré Secretaría inventario solemne y tasación bienes sociedad conyugal Germán Vásquez Astorga y María Lucaveche Contreras, trece julio 1984, quince horas. Notifico a mencionados cónyuges y terceros interesados. Secretario.

10-11-12

**PLACATEX  
LTDA.**

CIERROS Y VIBRADOS  
PASTELONES PARA  
JARDINES  
TODO TIPO  
DE PREFABRICADOS  
PILARES PARA  
PANDERETAS

**TEJAS  
COLONIALES**

Oferta cierre  
Desde 20 metros  
1.80 mt. de alto

**GRAN AVDA.**  
13189  
**FONO 594373**

**I. MUNICIPALIDAD DE PARRAL****LICITACION PUBLICA**

PARA LA CONSTRUCCION DEL PROYECTO  
"MULTICANCHA JUNTA DE VECINOS N° 2  
ARRAW MENDEZ"

1. Monto: 500.000 (quinientos mil pesos)
2. Modalidad: Suma alzada sin reajustes
3. Financiamiento: Municipal
4. Plazo ejecución: 45 días corridos
5. Valor antecedentes: \$ 2.000
6. Venta de antecedentes: Secretaría Municipal
7. Apertura de propuesta: Se efectuará en Secretaría de Parral, el día lunes 16 de julio de 1984 a las 12 horas.

FRANCISCO OTEIZA MANNARELLI  
Arquitecto, Jefe SECPLAC

POR robo queda nulo cheque N° 1243124 Serie AH Cta. N° 2127946 Bco. Estado Suc. Matta.

12-13-14

POR robo quedan nulas las siguientes facturas. N°s 14281,

14452, 14491, 14662, 14710,

14338, 14453, 14492, 14463,

14742, 14435, 14454, 14493,

14664, 14749, 14451, 14455,

14494, 14665, 14816, 14491,

14456, 14495, 14666, 14890,

15405, 14457, 14496, 14667,

15050, 14507, 14458, 14497,

14668, 15100, 14643, 14459,

14498, 14669, 15230, 14733,

14460, 14499, 14670, 15248,

15222, 14461, 14500, 14671,

15250, 15327, 14462, 14503,

14672, 15299, 14298, 14463,

14508, 14673, 15300, 14337,

14464, 14512, 14674, 15350,

14441, 14465, 14522, 14675,

15391, 14445, 14466, 14553,

14676, 15399, 14873, 14467,

14588, 14677, 15166, 14468,

14597, 14678, 14141, 14469,

14606, 14679, 14200, 14470,

14607, 14680, 14228, 14471,

14608, 14681, 14003, 14472,

14612, 14682, 14344, 14473,

14617, 14683, 14394, 14474,

14621, 14684, 14397, 14475,

14622, 14685, 14399, 14476,

14628, 14686, 14436, 14477,

14636, 14687, 14438, 14478,

14646, 14688, 14439, 14479,

14649, 14689, 14440, 14480,

14651, 14690, 14442, 14481,

14652, 14691, 14443, 14482,

14653, 14692, 14444, 14483,

14654, 14693, 14445, 14484,

14655, 14694, 14446, 14485,

14656, 14695, 14447, 14486,

14657, 14696, 14448, 14487,

14658, 14697, 14449, 14488,

14659, 14698, 14450, 14489,

14660, 14699, 14451, 14490,

14661, 14700, De: Gustavo

Oyaneder Fernández - Rut:

2069379-7.

11-12-13

NULO por extravío cheques Serie 28 - N°s 25269 -25270 -25271 - Banco Santiago Cuenta 02-12575-7.

11-12-13

NULO por extravío boletas N° 47 al 100. Mauricio Ortega Vargas. RUT 3.577.954-K.

11-12-13

NULO por robo cheques N°s. 5124165 al 5124175 Cta. Cte. 513294-5 serie PC-1 del Bco. Osorno y La Unión y depósito a plazo fijo. N° 2571485 del mismo Bco.

11-12-13

HABIENDOSE extraviado factura original número 0337 de "Ediciones Nacionales especializadas" RUT 89.584.700-3 Santiago Centro, por la suma de \$ 57.600,00, queda nula y sin valor por haberse dado el aviso correspondiente. 10-7-84.

11-12-13

NULO, por extravío, depósito a plazo N° 2023401 del Banco del Trabajo.

11-12-13

NULO por robo factura N° 51 de David Núñez Barraza RUT 4.77.1.651-0 Stgo.

11-12-13

POR extravío queda nula pagaré 218-29398. De Financiera Davens S.A.

10-11-12

ORDEN de no pago de cheque, por robo. Bco. Sud Americano, Suc. Recoleta, Serie RCB, N° 0198445, por \$ 10.595.

11-12-13

DECIMO Noveno Juzgado Civil Santiago concedió posesión efectiva herencia intestada Rubén Gilberto Araya Torrejón, a cónyuge Ana Arias Arias. La secretaria.

12-13-14

EXTRACTO Segundo Juzgado Civil de San Miguel concedió posesión efectiva de herencia intestada de Mario Aravena Núñez a sus hijos legítimos Isabel Victoria, Marlene del Carmen, Mario Luis y Aurelio Max Aravena Espinosa, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente Victoria de las Mercedes Espinosa Aravena. Se fijó día 18 de julio a las 10.00 hrs. Practica inventario solemne Rol 154-84. La secretaria.

12-13-14

EXTRACTO Primer Juzgado Civil de San Miguel concedió posesión efectiva de herencia intestada de Miguel Armando Castillo Oses, a sus hijos legítimos Rosa del Carmen, Miguel Armando, Juan Domingo, Marta de las Mercedes, Ernesto Enrique, Pedro Antonio Castillo Lillo, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente Clorinda del Carmen Lillo Martínez se fijó día 20 de julio a las 11.00 horas practicar inventario solemne. Rol 15337. La secretaria.

12-13-14

NULO por extravío cheques serie AH 1154362 al 1154375. Cta. Cte. N° 129780. Banco del Estado, Of. Central.

12-13-14

POR extravío se avisa que cheque número 492267 del Bco de Stgo. sucursal Manuel Montt, de Cta. Cte. 10-01668-1 de Mary Ann Fones Infante, tiene orden de no pago.

12-13-14

SEGUNDO Juzgado Civil de San Miguel concedió posesión efectiva de herencia intestada de Elena Graciela Burgos Quintanilla y Gregoria Grossoli Barra a sus nietos Guillermo Gregorio, Jorge Andrés, Beatriz del Carmen, Carlos Raúl y Luis Hernán, todos de apellido Grossoli Hinajosa, quienes heredan en representación de su padre Mario Raúl Grossoli Burgos.

12-13-14

NULA por robo factura N° 51 de David Núñez Barraza RUT. 4771.650-0 Stgo.

12-13-14

POR hurto queda nula credencial de acceso al edificio Diego Portales perteneciente a Elizabeth Constanza Cáceres Fuentes, y demás documentos personales tales como: Carnet de Identidad N° 8 12.594-5 RUT, Licencia de Conducir. Se ruega su devolución en la Of. de recepción del Edif. Diego Portales.

12-13-14

NOTIFICACION: Vigésimo Primer Juzgado Civil de Santiago, autos 8.091, nulidad matrimonio "Tapia Basualto, Raúl Hernán con Utrera Herrera, Teresa de Jesús" resolución 11 junio 1984: recíbese causa a prueba fijándose puntos a probar: 1.- Domicilio, residencia de partes tres meses anteriores fecha celebración matrimonio cuya nulidad solicítase. 2. Si domicilios señalan fuera circunscripción oficial Registro Civil autorizante del matrimonio. Prueba testimonial recibirse dentro cinco últimos días término probatorio 9.30 ó 14.30 horas, según funcione el Tribunal las mañanas o tardes, si el último cayera sábado reemplazárse por audiencia siguiente día hábil, misma hora, bajo apercibimiento legal. Lo que notifico a Teresa de Jesús Utrera Herrera, para efectos legales que procedan. Secretario.

12-13-14

EXTRACTO: Ante el Primer Juzgado de Letras de San Bernardo, por resolución de 18 de abril de 1984, se concedió posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de Irma Regina Contreras Sanhueza, a sus ascendientes legítimos: Manuel Jesús Contreras Véjar y Delia Sanhueza San Martín. — El Secretario.

12-13-14

NULO por extravío queda nula libreta de Ahorro Ahorromet N° 01.118.07946-9 de Duzperina Godínez Fica.

12-13-14

EXTRACTO: Ante el Primer Juzgado de Letras de San Bernardo, por resolución de 18 de abril de 1984, se concedió posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don Roberto Figueroa Muñoz, a sus hijos legítimos: Silvia del Carmen, Carlos Enrique, Juan Alberto y Julia Elena. Todos

12-13-14

EXTRACTO: Ante el Primer Juzgado de San Bernardo, por resolución de 9 de mayo de 1984, se concedió posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don Roberto Figueroa Muñoz, a sus hijos legítimos: Silvia del Carmen, Carlos Enrique, Juan Alberto y Julia Elena. Todos

12-13-14

EXTRACTO: Ante el Primer Juzgado de San Bernardo, por resolución de 9 de mayo de 1984, se concedió posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don Roberto Figueroa Muñoz, a sus hijos legítimos: Silvia del Carmen, Carlos Enrique, Juan Alberto y Julia Elena. Todos

12-13-14

EXTRACTO: Ante el Primer Juzgado de San Bernardo, por resolución de 9 de mayo de 1984, se concedió posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don Roberto Figueroa Muñoz, a sus hijos legítimos: Silvia del Carmen, Carlos Enrique, Juan Alberto y Julia Elena. Todos

12-13-14

EXTRACTO: Ante el Primer Juzgado de San Bernardo, por resolución de 9 de mayo de 1984, se concedió posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don Roberto Figueroa Muñoz, a sus hijos legítimos: Silvia del Carmen, Carlos Enrique, Juan Alberto y Julia Elena. Todos

12-13-14

EXTRACTO: Ante el Primer Juzgado de San Bernardo, por resolución de 9 de mayo de 1984, se concedió posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don Roberto Figueroa Muñoz, a sus hijos legítimos: Silvia del Carmen, Carlos Enrique, Juan Alberto y Julia Elena. Todos

12-13-14

EXTRACTO: Ante el Primer Juzgado de San Bernardo, por resolución de 9 de

## clasicados

AGUSTINAS 1269-  
CASILLA 81-D-  
FONO 822221 JUDICIALES  
Y LEGALES

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Sergio Alvarez Osorio para Rosa, Sergio, Raúl, Adela, y Elena Alvarez Córdova sin perjuicio de derechos Eliana Córdova González.

12-13-14

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Hugo Velásquez Toledo, para Hugo, Patricio, María, Juan, y María Cecilia Velásquez Morales, sin perjuicio derechos Lucía Morales Guerrero. Practicará Secretaría Inventario solemne dieciséis julio 1984, quince horas.

12-13-14

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Julia Solo de Zaldivar Montes para Julio, Oscar, María, Julia, Fanny, Oriana y María Munizaga Solo de Zaldivar.

12-13-14

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Marcial Cáceres e Isolina Concha Paz para Clarisa, Elisa, Olga, Rosa, Yolanda, Arnaldo y Daniel Cáceres Concha.

12-13-14

PRIMER Juzgado dejó sin efecto posesión efectiva de Hortensio Andrade Herrera; y déjase también sin efecto posesión efectiva de Manuel Andrade Cortés.

12-13-14

## 2 CITACIONES

SOCIEDAD de Cirujanos de Chile, asamblea extraordinaria jueves 27 de julio de 1984 local Auditorio Clínica Alemana (Avenida Vitacura 5951); presidente Juan Arrastor Elustondo. Tabla: Modificación de los estatutos: primera citación 19 hrs. Secretario General Dr. Ricardo Sonnerborn G.

12-13-14

CITACION. Citase a Asamblea Extraordinaria de socios del Instituto de Estudios Médicos Avanzados (I.E.M.A.) para el día 25 de julio de 1984 a las 19 horas en primera instancia y a las 19.30 horas en segunda, en el local de calle Rancagua 878, para tratar los siguientes asuntos: 1.— Aprobación del Balance del año 1983. 2.— Proposición de compra de inmueble. 3.— Varios.— El Presidente.

11-12

CITACION: Inmobiliaria Deportiva Unión Española S.A., cita a Junta General Ordinaria anual de accionistas para el 26 de julio de 1984 a las 19.30 horas en el local de la sociedad, Carmen 110. Esta reunión estará sujeta a la siguiente tabla: 1º.- Lectura acta anterior. 2º.- Memoria y Balance. 3º.- Nombramiento inspectores de cuentas 4º.- Asuntos varios. Podrán participar en esta junta general ordinaria de accionistas los titulares de acciones de esta sociedad inscritos en el Registro de Accionistas con 5 días de anticipación a aquél en que se celebrará la junta.— El Presidente.

10-11-12

AUTOMOTRIZ Curifor S.A. Junta General Ordinaria de Accionistas. Por acuerdo de directorio, citase a Junta General Ordinaria de Accionistas de "Automotriz Curifor S.A." para el día 25 de julio de 1984, a las 17 horas, en Avenida Diez de Julio N° 1485 de Santiago, con el objeto de someter a su aprobación la memoria y balance del ejercicio 1983 y para las demás materias de competencia de la Junta Ordinaria. El presidente. Participación de Accionistas en la Junta. Tendrán derecho a participar en esta Junta, los titulares de acciones, inscritas en el Registro de Accionistas, con 5 días de anticipación al 25 de julio de 1984, fecha de celebración de la junta. La calificación de poderes se efectuará al iniciarse la Junta. El gerente.

7-12-13

## 3 REMATES

DECIMO Tercer Juzgado Civil Santiago, Compañía 1213, fijó audiencia 8 agosto 1984, dieciséis horas, remate propiedad ubicada Andrés Bello 529 Calle Uno A., inscrita Fs. 17.588, N° 21.205 Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Santiago año 1975. Mínimo: \$ 2.112.992,63. Precio contado. Subastadores deberán acompañar vale vista orden tribunal o depósito cuenta corriente mismo 10% mínimo. Escritura compraventa deberá extenderse dentro plazo 40 días hábiles efectuada subasta. Gastos cuenta exclusiva subastador. Bases demás antecedentes Secretaría Tribunal "Banco Unido Fomento con Allende Jose" o "Banco Estado de Chile con Allende José". Rol N° 208-82. Requerimiento.

10-11-12-13

REMANTE. Ante Vigésimo Segundo Juzgado Civil Santiago, Agustinas 1127, 2º piso, remata en Secretaría 24 julio 1984, 16 horas, propiedad ubicada calle Dublé Almeyda Nros. 2296 y 2302, comuna Núñoa, Departamento Santiago, inscrito a Fs. 13.003, N° 16.004 ó 16.604 de 1981, Fs. 13.004, N° 16.005 ó 16.605 de 1981, y Fs. 299, N° 361 de 1982 del Registro Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago y a Fs. 44.652, N° 60.353 año 1980 del mismo Registro y Conservador, respectivamente. Mínimo posturas será \$ 12.150.000. Precio remate pagadero de contado. Interesados participar subasta deberán presentar boleta garantía orden Tribunal, consignación en cuenta corriente Juzgado o dinero por equivalente 10% mínimo fijado. Demás antecedentes bases, expediente "Centrobanco con Soc. Tránsito y Rius Ltda. Rol 8694-83, custodia.— La secretaria.

12-13-14-15

REMANTE: Quiebra Industrias Reunidas de Mármoles y Refractarios Ltda. Noveno Juzgado Civil de Santiago. Resolución 29 de junio de 1984, tuvo por propuestas bases de remate inmueble ubicado en calle Los Tres Antonios N° 2710, 2702, 2711, 2729, Los Olmos N° 2839, Las Dalias N° 2723 y Gerónimo N° 221 al 251 de la comuna de Maipú, de Vivar N° 2712. Rol N° 7322.

superficie total de 6.071 m<sup>2</sup>. Los deslindes de los inmuebles según sus títulos son: Gerónimo de Vivar N° 2712: mitad costado con sitio 14 manzana H, Población Carabineros. Norte: parte sitio 14; sur: sitio 15; oriente: parte sitio N° 5; poniente: Avda. Villaseca hoy Los Tres Antonios. Los Tres Antonios N° 2710: mitad sitio 14 manzana H; norte: sitio 2; sur: resto sitio 14; poniente: Los Tres Antonios; oriente: sitio N° 5. Los Tres Antonios N° 2702: resto sitio 2 manzana H; norte: 32 mts. 67 cms. Los Olmos: sur: sitio 14; oriente: 25 metros, resto inmueble de don Celerino Catalán; poniente: Tres Antonios. Las Dalias N° 2723: norte: 11 metros 36 cms. Los Olmos: sur: parte sitio 14; oriente: 25 mts. Parte señor Canales; poniente: resto propiedad Sr. Canales. Los Olmos N° 2839: norte: parte sitio N° 2 manzana H; norte: 16 metros Los Olmos; sur: 16 metros sitio 14 de don Rosamel Correa; oriente: sitio 1 doña Raquel de Méndez; poniente: 25 metros resto propiedad Sr. Remigio Canales. Mínimo para comenzar subasta será suma de \$ 15.000.000 precio remate se pagará de contado. Todo postor para tomar parte subasta deberá acompañar vale vista o boleta bancaria orden tribunal por suma no inferior a 10% mínimo fijado subasta. Demás antecedentes oficina Síndico de Quiebras William Jalaff Escandar, Ahumada 312, oficina 626, Santiago. Secretaria.

12-13-14

REMANTE: Quiebra Tintorería Industrial El Salto S.A. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución 6 de junio de 1984, fijó audiencia día 27 de julio de 1984, a las 16.00 horas, para realizar remate de inmueble fallida ubicado en calle Juan Elías N° 1712, que corresponde al lote 2 y 3 del plano del loteo respectivo, comuna de Conchali de este departamento y que deslinda: al norte: que es la orientación general, no precisa o técnica, mirando hacia la actual Avenida Valdivieso en 53 metros con lote 1 del mismo plano del loteo; al sur: que es también una dirección u orientación general mirando al cerro San Cristóbal en 55 metros 5 centímetros con el cerro en referencia; al oriente: 139 metros con calle en proyecto que aparece dibujada en el plano y además, de 32 metros con lote 6. Al poniente: en 173 metros con propiedad de don Francisco Lemus. El título se encuentra inscrito a Fs. 14.515, N° 16.367 del Registro de Propiedades del año 1979 Conservador de Bienes Raíces de Santiago. El precio mínimo es la suma de UF 4430. Precio de remate se pagará de contado. Todo postor para tomar parte subasta deberá acompañar vale vista a la orden tribunal o debidamente endosado por suma equivalente a 10% mínimo fijado para subasta. Demás antecedentes oficina Síndico de Quiebras William Jalaff Escandar, Ahumada 312, oficina 623, Santiago. Secretaria.

12-13-14-15

REMANTE: Ante Quinto Juzgado Civil de Santiago, Bandera 342, 3er. piso, el día 27 de Julio de 1984, a las 16 hrs., se rematará inmueble ubicado en calle Dagoberto Godoy N° 221 al 251 de la comuna de Maipú.

inscrita a Fs. 6.589, N° 7.394 del Registro de Propiedad correspondiente a 1975, del Conservador de Bienes Raíces de Santiago. Mínimo posturas \$ 23.839.870. Precio pagadero contado dentro de 20 días siguientes remate, pagando al menos 30% dentro cinco días hábiles siguientes remate. Para participar en remate, postores deberán acompañar al Tribunal boleta de consignación o vale vista bancario a la orden del Tribunal, por cantidad no inferior 10% postura mínima. Todos los gastos incluso contribuciones de cargo del subastador. Demás bases y antecedentes en quiebra rol 4.120-76, Jorge Freig Selume, cuaderno de administración. Secretaria.

11-12-13-14

Arrate Hernán" o Banco Estado de Chile con Arrate Hernán". Rol N° 3825-82. Requerimiento.

10-11-12-13

13 ELECTRONICA  
TELEVISION

REPARACIONES televisores color, blanco-negro, equipos modulares. Atención domicilio, presupuesto gratuito; llamar al fono 5554901.

10 al 20

## 23 GASTRONOMIA

COMIDA Árabe para llevar excelente calidad, preparación casera. Sólo a pedido al 2258882.

1º VI-31 VII

## 32 VARIOS

VENDO Radio Philips 4 Bandas y Tocadiscos Winco Automático \$ 5.000 Tocornal 1492. Fono: 5552801.

10 al 20

## JUNTA DE AERONAUTICA CIVIL

LLAMADO A LICITACION PUBLICA PARA ASIGNAR UNA FRECUENCIA DE TRANSPORTE AEREO ENTRE CHILE Y BRASIL

Llámase a licitación pública para asignar una frecuencia semanal de transporte aéreo, entre Santiago y São Paulo y/o Rio de Janeiro.

La licitación se llevará a efecto el día 30 de julio de 1984, a las 11.00 horas, en las oficinas de la Junta de Aeronáutica Civil, Amunátegui 139, séptimo piso.

Los interesados deberán presentar, para poder participar, una boleta de garantía bancaria por US\$ 30.000 (treinta mil dólares), en su equivalente en moneda nacional, a nombre de la Tesorería General de la República.

SECRETARIO GENERAL

## 34 ACCION DE GRACIAS

ORACION al Espíritu Santo, Espíritu Santo TU que me aclaras todo, que iluminas todos los caminos para que yo alcance mi ideal. TU que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que hacen, que en todos los instantes de mi vida estás conmigo, yo quiero en este corto diálogo agradecerte por todos y confirmar, una vez más, que nunca quiero separarme de ti por mayor que sea la ilusión material. Deseo estar contigo y todos mis seres queridos en la gloria perpetua. Gracias por tu misericordia para conmigo y los míos. (La persona deberá rezar esta oración tres días seguidos, sin decir el pedido. Dentro de los tres días será alcanzada la gracia, por más difícil que sea. Publicar en cuanto se reciba la gracia). Gracias por el favor recibido. 5631717-1 Stgo.

12

## JUNTA EXTRAORDINARIA DE ACCIONISTAS

SOCIEDAD DE DEPORTES PALESTINA S.A.  
(Sociedad Anónima Abierta)

Por acuerdo de Directorio, citase Sres. Accionistas a Junta General Extraordinaria a celebrarse el día 26 de julio de 1984, a las 19 Hrs. en Avda. Kennedy 9351, con el objeto de resolver sobre:

Revocación del Directorio y designación del reemplazante.

Podrán participar en la Junta los accionistas inscritos con 5 días de anticipación a aquél en que se celebre.

La calificación de poderes, se realizará el día de la Junta.

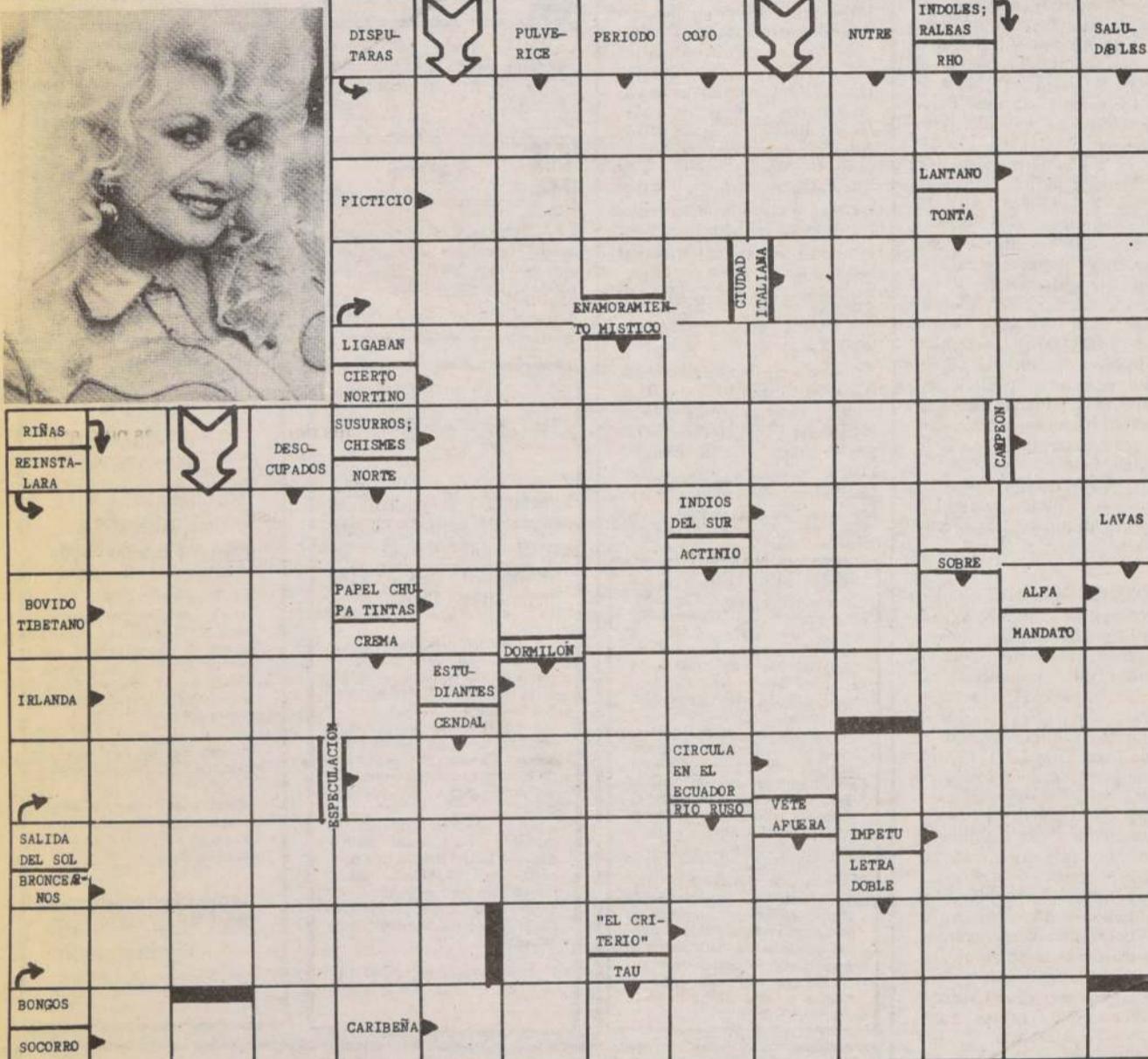
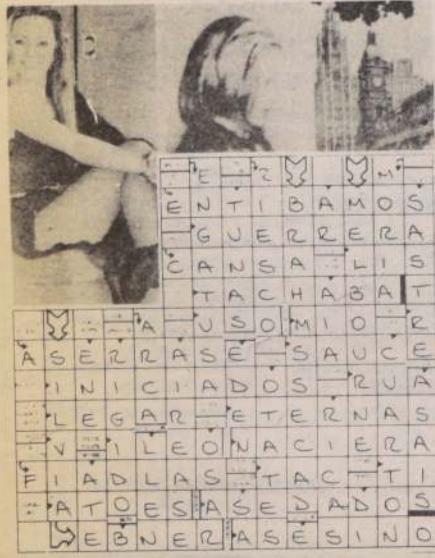
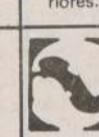
EL PRESIDENTE

## ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE PROVIDENCIA

PROPUESTAS PUBLICAS ADJUDICADAS DURANTE LOS 90 DIAS ANTERIORES AL 30 DE JUNIO DE 1984

Nº	DECRETO FECHA	INDIVIDUALIZACION DEL OBJETO DE LA PROPUESTA	CONTRATISTA O PROVEEDOR	BREVE FUNDAMENTO DE LA ADJUDICACION
822	25-5-84	Para la mantención y conservación de Semáforos en la comuna	OMICRON S.A.	— Oferta más baja — Experiencia acreditada
813	25-5-84	Para la Provisión e Instalación de Mobiliario Urbano	FUENTE E HIJOS	— Oferta más baja en relación a los Bancos tipo Plaza
			PREFACO	— Oferta más baja en relación a jardineras
			MIMET	— Oferta más baja por papeleros
			COMERCIALIZADORA DE MUEBLES	— Oferta más baja por Rejillas Metálicas
896	8-6-84	Para la Remodelación del Inmueble de Pedro de Valdivia N° 706	GALICIA LTDA	— Solvencia económica Oferta más baja

CARMEN GREZ DE ANRIQUE  
ALCALDESA

**PUZZLE****SOLUCION PUZZLE ANTERIOR****PARA PASARLO BIEN...****ASTRO SUERTE**ARIES  
21 de Marzo al 21 de AbrilLIBRA  
23 de Septiembre al 22 de OctubreTAURO  
22 de Abril al 21 de MayoESCORPIÓN  
23 de Octubre al 21 de NoviembreGEMINIS  
22 de Mayo al 21 de JunioSAGITARIO  
22 de Noviembre al 21 de DiciembreCÁNCER  
22 de Junio al 22 de JulioCAPRICORNIO  
22 de Diciembre al 19 de EneroLEO  
23 de Julio al 22 de AgostoACUARIO  
20 de Enero al 18 de FebreroVIRGO  
23 de Agosto al 22 de SeptiembrePISCIS  
19 de Febrero al 20 de Marzo

El fin de semana hay que llevar a los niños para que conozcan Santiago desde el aire. El teleférico en su recorrido de cuatro kilómetros le muestra a usted y a los "peques" a la capital desde arriba. Puede ser en la mañana, al mediodía o en la tarde. La emoción será una experiencia rehabilitadora. No olvide jamás al teleférico en los fines de semana que se queda en la ciudad.



MICHAEL DOUGLAS y KATHLEEN TURNER son los protagonistas de la película de aventuras "Dos bribones tras la esmeralda perdida".

## Cine de entretenimiento en las vacaciones de invierno

Ya están en cartelera "Dos bribones tras la esmeralda perdida" y "Locademia de Policías"

Dentro del cine de entretenimiento figuran dos películas actualmente en cartelera. Se trata de "Dos Bribones tras la esmeralda perdida" y "Locademia de Policías". La primera es protagonizada por Michael Douglas, hijo de Kirk Douglas, famoso por su película "Espirito". Esta es la tercera realización de Michael como productor y la principal que produce y protagoniza, después del "Síndrome de China", nominada para cuatro premios de la Academia de 1979.

Esta realización marca un cambio de ritmo en el actor de cine y productor. En el papel del intrépido tunante Jack Colton, tiene la oportunidad de mostrar el lado alegre de su personalidad, después de aquellos más serios como en la cinta "Coma". La coprotagonista es Kathleen Turner, la misma de "Ardiente Verano", que causó un gran impacto en nuestro medio. En esta cinta ella tiene un nuevo tipo de papel, como Joan Wilder. Es una escritora de historias de amor que ha tenido éxito y cuya tranquila existencia es desgarrada cuando su hermana es raptada en Colombia. Está en manos de unos contrabandistas y su búsqueda la sumerge en una de las más increíbles aventuras que jamás había imaginado vivir. Junto a Michael Douglas y Kathleen Turner está Danny DeVito, ganador de un premio Emmy en 1981, por su caracterización de Louis de Palma, en la cinta "Taxi".

En "Dos Bribones tras la esmeralda per-

dida", interpreta el papel de Ralph, un se-  
cuaz maleante de la ciudad de Nueva York, que anda en busca de un legendario tesoro de los españoles. Aunque se menciona su realización en Colombia, en realidad para los efectos de producción se ocuparon lejanos y exóticos paisajes de México, lo que provoca mil y una aventuras.

### LOCADEMIA DE POLICIAS

Cuando la Academia de Policía es inves-  
tigada, los cargos probablemente son: ata-  
que violento, uso prolongado de risotadas burlonesa incitando a una respuesta desenfrenada y la personificación en serie de los oficiales de policía. Si esos cargos no se van a tomar en serio, sólo es una comedia ingeniosa, informal y completamente illa-  
mativa con un conjunto de protagonistas de talento y al servicio de un entretenimiento cabal.

La cinta es una producción de Paul Maslansky, protagonizada por Steve Guttenberg, Kim Cattrall, Bubba Smith y Georges Gaynes. Dirigida por Hugh Wilson, la puesta en escena de la película es de Neal Israel y Pat Proft.

Maslansky fue testigo de un exasperado oficial superior, regañando a dos confundidos reclutas que afanosamente buscaban justificar su incompetencia. Esto dio motivo para una loca película, cuyo sentido del humor está impregnado en cada fotograma de esta realización.

## Locutora se integra a Radio Portales

Con una voz femenina en la locución cuenta a partir de esta semana Radio Portales, se trata de Milenka Glasinovich, quien se desempeñaba hasta el momento en una emisora de Valparaíso.

La profesional fue contratada para la lectura de los noticiarios horarios de las 16, 17 y 18 horas, además de los informes meteorológicos a la hora. En los próximos días también se integrará a la lectura del noticiero de Radio Alondra, integrante del Complejo de Emisoras Diego Portales.

Según manifestó el director de prensa, Vicente

Pérez Zurita, el objeto de su presencia fue incorporar una voz femenina, ya que dichos noticiarios en el horario matinal sólo eran leídos por Guillermo Para-  
da.

**VIP'S**  
SALON DE PEINADOS  
  
Para ELLAS para ELLOS  
Gran Av. J. M. Carrera 5866 San Miguel (Parad. 14. 1/2)

Milenka es una de las pocas locutoras que actualmente figuran en el dial.

En Canal 13

## Santis encabezará cruzada para ayudar a damnificados

Un llamado a realizar un gran espectáculo que cuente con la colaboración de todos los canales de televisión, diarios y revistas especializadas para ir en ayuda de los damnificados, formuló César Antonio Santis en su programa "Martes 13", de antenochte. Consultado acerca de las posibilidades de concretar esta empresa, el animador expresó que nuestro país es ante todo solidario y sus medios de comunicación como sus artistas, siempre se han planteado la ayuda como una necesidad.

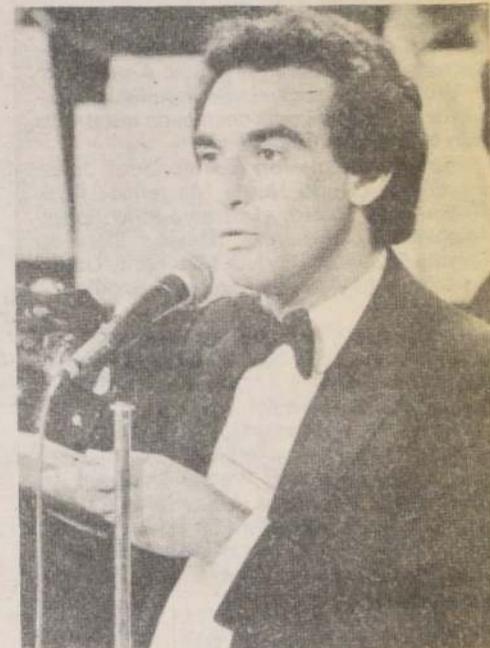
Agregó que en el transcurso de la semana tomarán contacto con los directores de los distintos medios escritos y audiovisuales para afinar los detalles del proyecto y realizar este espectáculo para recaudar enseres e ir en ayuda de quienes lo perdieron todo.

"Martes 13" tuvo como número destacado la participación del dúo "Teddy y Patrick" con un malabarismo muy singular, sobre todo cuando exhibió el arte de Los Palitos Chinos. Con tales implementos logró hacer mil giros distintos, expresando que este arte le llevó dominarlo casi cinco años.

Otro de los números que despertaron la curiosidad del público asistente fue el correspondiente al ilusionista Otto Weisler, al tragarse mil hojas de afeitar y luego sacarlas de su boca unidas por un hilo.

### COMPETENCIA MUSICAL

La competencia musical se llevó esta vez la manzana de la discordia. Al triunfar el tema de Nino García, "Entrepárentesis", los intérpretes Nano Vivencio, que compitió con la canción "No, No, No" y Sergio Caraciolli, quien defendió "Mi Despertar", se retiraron visiblemente molestos. Este último



César Antonio Santis llamó a los medios de comunicación a realizar un espectáculo cuyo fin es ayudar a las personas afectadas por el temporal.

dándose aires de grandeza, al más puro estilo de Sheena Easton, pero sin sus guardas pallas, señaló a la prensa que no daba entrevistas.

Cuando se le insistió en una respuesta madura y de la altura del programa, respondió secamente: "El jurado es quien decide" y dio la espalda, como si los periodistas tuviesen la culpa de su derrota.

## "¿Y dónde estará la Jeannette?" debutará en agosto en Teatro UC

A principios de agosto se estrena en el teatro de la UC la obra "¿Y dónde estará la Jeannette?" del dramaturgo nacional Luis Rivano, bajo la dirección de Raúl Osorio.

El autor se dio a conocer en nuestro medio teatral por la creación "Te llamas Rosicler", sin embargo considera que su última obra será su primer estreno profesional porque lo de antes — dice — "fue como haber jugado en la Cuarta Especial".

"Te llamas Rosicler", su segunda obra, se ofreció en 1976. "Fue un buen montaje y un éxito de taquilla, pero para mí no pasó de ser un intento. Mis demás piezas las han interpretado elencos sin mayor trayectoria. Pero la puesta en escena de "¿Y dónde estará la Jeannette?" que se está haciendo con la compañía del teatro de la Universidad Católica es un proceso creativo de un profesionalismo, dedicación y prolíficidad que

pienso se sacará el ciento por ciento de lo que está en el texto.

La Jeannette existe como modelo y existió la anécdota de la obra y sus personajes. "Se llamaba realmente así y era una mujer de la vida. Yo tenía 19 años cuando la conocí y era mucho mayor que yo. A lo mejor ahora ya está muerta", dice el dramaturgo. No obstante, Jeannette no aparecerá nunca en el escenario de la UC. La obra se trata de una mujer que llega, por esas cosas del destino, a un hogar burgués donde la contratan como empleada doméstica y con su presencia se revela la verdad de los otros.

El autor define su obra como "realista y aunque la tónica es pintoresca, graciosa y hasta picaresca, yo creo que se trata de un drama".

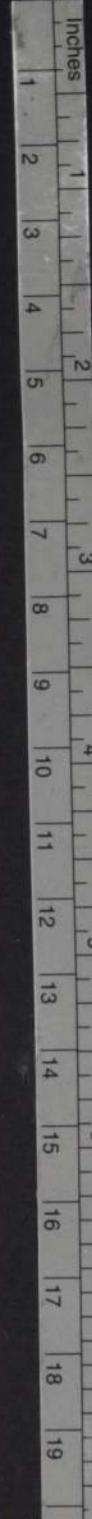
El montaje incluye canciones populares del pasado, tangos y boleros del recuerdo.

  
RESTAURANT - BAR - PARRILLA  
PRINCIPADO DE ASTURIAS  
SALON DE FIESTAS (INDEPENDIENTE)

### COCINA ESPAÑOLA E INTERNACIONAL CARNES FINAS A LAS BRASAS

- Menú asturiano con buffet frío y caliente para repetirse a gusto.
- Ahora y todos los días diviértase y cena bailable en el salón Principado de Asturias 2º piso, con el conjunto Principado.
- Bar Chicote con bocaditos y tragos especiales

RAMON CARNICER N° 21 A 100 MTS. DE PLAZA ITALIA  
ESTACIONAMIENTO PARQUE BUSTAMANTE N° 10 AL FRENTE. FONO 2227022. STGO



## Yolanda Montecinos premiada por el Colegio de Periodistas

□ La profesional de nuestro diario fue galardonada como la mejor en su sector en el año 1983

La periodista y critico de espectáculos del diario La Nación, fue premiada anoche por el Colegio de Periodistas durante una ceremonia realizada en la Sala América de la Biblioteca Nacional, distinguiéndola como la profesional más destacada durante el año 1983 en su área.

Junto a ella fueron galardonados Jorge Fernández, Hugo Nettle Maluenda, Rosa Robinovich Castro, el camarógrafo Sergio Mihovilovic Ramírez, David Yussedd Ferrat, Eduardo Segovia Marchant, Osvaldo Cifuentes Visonti y Fernando Sepúlveda Galleguillos.

Además se distinguió a los egresados de la promoción 1983 como los mejores entre sus compañeros a Loreto Mejías Silva y Fernando Bravo Arrieta.

Asimismo se entregaron galvanos a los periodistas que cumplieron 50 años de ejercicio profesional y al Premio Nacional de Periodismo, el colega Luis Sánchez Latorre. Además hicieron uso de la palabra los directivos del Consejo Metropolitano y se ofreció un concierto de música selecta a los asistentes.

### UN DESAFIO

Consultada la periodista premiada sobre el significado de esta distinción, señaló: "Es un desafío. Si fuera una persona que está comenzando en el periodismo, podría ser motivo de jolgorio. Pero cuando se trata de una periodista que va a cumplir treinta años de profesión, es un desafío, porque me están diciendo que estoy en plena vi-

gencia, y por lo tanto tengo que seguir así".

El avance de la tecnología en las comunicaciones, que inciden particularmente en el periodismo, ha "desplazado", en alguna forma la prensa escrita, especialmente por la televisión. Al respecto Yolanda Montecinos indicó que "La readecuación de los periodistas de mi trayectoria a este medio, este nuevo medio, ha ido haciendo todos los medios. Proyectándose en televisión, en las radios, presentándose en, si es posible en el cine, y sin dejar de lado la revista ni el diario".

En relación a la permanencia del periodismo escrito, a pesar del periodismo televisivo, la especialista señaló: "La raíz es lo más importante, y esta raíz es el periodismo escrito. Yo no podría vivir haciendo sólo televisión. Yo necesito hacer periodismo escrito. A partir de eso hago lo demás, no al revés".

Una pareja de periodistas egresados, quienes recién comienzan sus labores profesionales, al igual que muchos en los diferentes medios, a veces necesitan una palabra de personas como Yolanda Montecinos. Solicitudada su opinión, dijo: "Aprendan a tener un poco de paciencia, que nunca confundan la parte con el todo".

Finalmente, la ceremonia concluyó con el discurso de uno de los periodistas antiguos. Para mañana se ha preparado un recepción por parte del Consejo Metropolitano a los últimos periodistas titulados en las universidades chilenas, a las 20.00 hrs. en la sede de esta agrupación profesional.



Yolanda Montecinos sonríe al recibir de Gastón Franco el premio como la mejor periodista de su sector durante el año 1983.

## Se prepara debut de la nueva teleserie "Andrea"

Esta tarde se entregan a la prensa los antecedentes de la nueva teleserie "Andrea", que Canal 13 exhibirá con la actuación protagonica de la argentina Cecilia Cenci, luego de concluida la exhibición de "Los Títeres". Esta nueva producción marca el debut como director de Cristián Mason, quien anteriormente se había desempeñado como primer responsable de la Unidad Portátil de las anteriores telenovelas.

Junto a la actriz trasandina figuran en el reparto Patricio Achurra, Emilio Gaete, Silvia Piñeiro, Walter Klische, Maré González, Clara María Navarro y Tennyson Ferrada, además de numerosos nuevos rostros en la actuación, debido a la necesidad de renovación que exige la exportación de teleseries nacionales.

Tendrá una duración en pantalla de cien capítulos. Para su grabación se emplearon las ciudades de Santiago y La Serena, donde supuestamente ocurre la acción. Su argumento gira en torno a Andrea, una hija de un terrateniente que es víctima de la familia, de las trampas y los malentendidos. Sin embargo, ella conoce a quien le ayudará a encontrar un lugar dentro de la sociedad y a reclamar lo que en justicia le pertenece.

La exhibición de los primeros capítulos a

la prensa, se efectuará en uno de los salones del Hotel Sheraton y allí se entregaría la fecha de estreno y los pormenores de la producción.



CECILIA CENCI es la actriz argentina que protagoniza la teleserie "Andrea" que Canal 13 exhibirá al concluir "Los Títeres".

FLORCITA MOTUDA cuenta que a quienes lo acusan de payaso les creería si se rieran con sus travesuras, pero lamentablemente se enojan con él y un tony de profesión no debe molestar a nadie.



Raúl Alarcón:

## "Me gusta jugar, pero no soy un payaso..."

□ Florcita Motuda expresa su temor por el futuro autodestructor del hombre

Raúl Alarcón, Florcita Motuda, es un personaje controvertido, que en la actualidad deja a pocos indiferentes. Unos lo califican de payaso y loco. Otros, sencillamente de genio. Sin embargo, los especialistas en espectáculo argumentan que ha sido el único cantante y compositor que supo imponer un estilo particular, necesario en la identidad artística.

"Es verdad que soy mucho más aceptado que antes. Desde la pifia que recibí en el Teatro Municipal a esta parte, han pasado muchas cosas. Note que la gente vibra conmigo y participa de mi show. El que yo actúe así no es una pose. Es parte de mi personalidad, porque me gusta el carácter juguetón y deseo que todos se entretengan, porque yo no podría hacerlos sentir triste. Me daría mucha pena eso", cuenta Florcita Motuda.

Raúl Alarcón nunca ha interpretado una canción que no sea de su autoría. Al consultárselle acerca de su fuente de inspiración, responde: "Del humanismo entremezclado con un carácter lúdico. Vale decir, me gusta resaltar los valores del hombre, aquellos factores positivos y combinarlos con algo juguetón y alegre. Esto es para que se entretengan conmigo, sin necesidad que tengan que compartir los principios que resalto en cada una de las temáticas de mis canciones".

— Sin embargo, hay dos etapas musicales muy marcadas dentro de tu carrera.

La primera basada fundamentalmente en el ritmo y la actual en el contenido de tus temas, señalamos.

"Es verdad. Las cuecas eróticas y una fuerte inclinación por el folclor principalmente andino fue mi primera etapa. Pero como en todas las cosas hay que evolucionar, en el último tiempo me he sentido muy impactado por una carrera armamentística creciente y un olvido de aquellas cosas sencillas, como el futuro de un hijo y la tranquilidad en el futuro. El peligro de la destrucción humana, realmente me asusta".

### NACIMIENTO CON FORCEPS

— El hecho que Raúl Alarcón o Florcita Motuda primero haya sido aceptado por músico y entendidos y luego por el público masivo, ¿no significa un nacimiento con forceps? — preguntamos.

— No sé si se podría calificar así o no. Lo cierto es que hubo un proyecto o planteamiento propuesto por mí. Como todavía no estaba completo y revisado lo suficiente, el público se fijó en la evolución. Vale decir, en una voz imperfecta, en un disfraz poco común. Como los músicos son especialistas, entendieron de inmediato hacia donde apuntaba y de ahí su primer respaldo. Con este apoyo logré tener tribuna y con ello, la posibilidad de pulir este proyecto artístico.



Las raras vestimentas que usa en sus presentaciones son "sólo una forma de entretenir", dice Raúl Alarcón.

Todavía no está bien definido, pero la gente lo comprende y me apoya, algo que me gusta mucho".

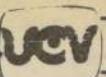
— Pero junto a tus aportes de ritmo y show, figuran planteamientos musicales, que según algunos te hacen estar adelantado diez años. ¿Concuerdas o no con esto?

"Si estoy adelantado o atrasado en cuanto a la música tienen que decirlo los periodistas y especialistas. No yo. Lo importante es que tengo respuesta del público. Para mí la música es como un idioma comparable al inglés. Se puede saber mucho inglés, pero si con él no logra decirse nada, todos estos conocimientos no sirven de mucho. Siento la necesidad que hay que decir algo frente al acontecer diario y lo digo sin temor. Con la buena voluntad de pretender evitar en algo la autodestrucción del hombre. Pero lo digo con música".

— Algunos de tus temas dicen cosas que irritarían a más de alguno, sin embargo, descalifican tus opiniones musicales porque se trata, según ellos, de un payaso sin importancia — acotamos.

"Muchos me han dicho que soy un payaso y me lo dicen enojado. Yo les respondo, que les creería que soy un tony si ellos se rieran, pero lamentablemente se enojan conmigo. Un personaje de éstos es para hacer reír, no para molestar a los demás".

CANAL 5



CANAL 7



CANAL 11



CANAL 13



- 19.50 SINTONIA. Música: Brahms. Otto Klemperer. Sinfonía N° 3 en Fa Mayor Opus 90.  
 20.00 LA MANO MONA DE MONONA. El consultorio infantil de Mano y Monona.  
 20.10 SHOW DEL PROFESOR ROSSA. Programa infantil.  
 21.20 LA BICHA Y SAPOLIN. Monona, la Bicha y Sapolin en las buenas noches para los más pequeños.  
 21.28 UCV NOTICIAS. La actualidad universitaria y regional bajo el prisma UCV.  
 21.30 CINCO ANILLOS Y UNA HISTORIA. Primer programa de una serie de ocho dedicado a la historia de las Olimpiadas. El primer programa está dedicado al deporte en los diferentes pueblos antiguos.  
 22.15 PRIORIDAD UNO: SU SALUD. Programa médico destinado a instruir a la comunidad en la prevención y tratamiento de los problemas vinculados a la salud.  
 22.45 CAMARA INTERNACIONAL. El mundo noticioso internacional de hoy.  
 23.10 LA TIERRA Y LOS HOMBRES: LA GEOLOGIA. El aporte de la geología en la comprensión de nuestro planeta.  
 23.35 HOY EN FRANCIA.  
 23.45 CONVERSANDO. Esta noche: "El desprendimiento: Cualidad eminentes del Apóstol".

*Los cambios de programación de última hora son de exclusiva responsabilidad de los canales de televisión.*

## CINES

- ALESSANDRI. Alameda 2879 (96848) Desde las 11 horas "Amor sin frontera" y "Porky 2 al día siguiente" (21) \$ 70.  
 ALFIL. Alameda 776 (35357) Desde las 10.30 horas "Shogun" y "El Padrino" (18) \$ 80 programa larga duración.  
 ASTOR. Estado y Huérfanos (392100) Desde las 13.15 horas "Break dance" (Men.) \$ 160 S. y D. desde las 11.30 horas.  
 AUTOCINE VIZCACHAS. (44737) funciones viernes, sábado y domingo.  
 BANDERA. Bandera 76 (714403) Func. cont. 11.35, 13.25, 15.15, 17.05, 18.55 y 20.45 horas "Bingo Bongo" (14) \$ 120.  
 CALIFORNIA. Irarrázaval 1568 (2230976) 15.15 horas "La noche de las narices frías" (Men.) \$ 150, 17, 19.25 y 21.45 horas. "Fantasía" (Men.) \$ 180 L. a V. May. 60 años \$ 100.  
 CAPRI. Monjitas 825 (392414) Desde las 10 horas. "El Extra", "Sangre de campeón" y "Más allá de la montaña" (Men.) \$ 80.  
 CENTRAL. Huérfanos 930 (33550) Desde las 11.30 hrs. "Locademia de policía" (18) \$ 160 L. a V. May. 60 años \$ 100.  
 CERVANTES. M. Cousiño 134 (381894) Desde las 11.30 horas. "Tres hermanos" (14) \$ 160 L. a V. May. 60 años \$ 100.  
 CHILE. Recoleta 2104 (778176) Desde las 14 horas "Una pasión juvenil" "Las azafatas" y "La enfermera" (21) \$ 40.  
 CINELANDIA. Puent 540 (67532) Desde las 13 Horas "Locamente enamorado", "Tiburón 2" y "El barco" (14) \$ 70.  
 CITY. Agustinas 1022 (66687) Desde las 11 horas "La laguna azul" (14) \$ 120.  
 CONTINENTAL. Plaza Bulnes 57 (60735). Func. Cont. 12.45, 14.50, 16.55, 19 y 21 horas. "El último grumete" (men) \$ 100 men 15 años \$ 60.  
 DUCAL. Agustinas 777 (35375). Desde las 10.45 horas. "Break dance" (men) \$ 160.  
 EL GOLF. Apoquindo 3368 (2313485) 16.30, 19 y 22.10 horas. "McQuade el lobo solitario" (14) \$ 180.  
 ESPACIOCAL. Candelaria Goyenechea 3820 (2421326) 16 hrs. "La pequeña Lulú" Men. 17.30 y 19.45 hrs. "Fama" (14). 22 hrs. "El vestidor" (18) \$ 180 Estud. \$ 140.  
 FLORIDA. Estado 226 (380578). Desde las 11 horas. "La noche de las narices frías" (men) \$ 130 L. a V. may. 60 años \$ 100.  
 GRAN PALACE. Huérfanos 1178. (60082). Desde las 11 horas. "El cristal encantado". (men) \$ 120.  
 HUELEN. Huérfanos 779 (31603). Desde las 10.30 horas. "La noche de las narices frías". (men) \$ 130 L. a V. may. 60 años \$ 100.  
 HUERFANOS. Huérfanos 930 (36707). Desde las 11.30 horas. "Fantasía" (men) \$ 160 L. a V. may. 60 años \$ 100.

## HOY EN ESPECTACULOS

- IDEAL CINEMA. Mapocho 4117 (731384). Desde las 14 horas. "Superman 3", "El dragón chino" y "Mad Max 2" y "Cocodrilo mortal" (21) \$ 40.  
 IMPERIO. Estado 235 (397960) Func. cont. 11.15, 13.20, 15.25, 17.30, 19.35 y 21.40 horas. "Hércules" (men) \$ 160 L.M. y M. \$ 120.  
 KING. Huérfanos 840 (32838). Desde las 10 horas. "Gabriela" (21) \$ 100.  
 LAS CONDES. Apoquindo y Noruega (2208816) 16, 19 y 22 horas. "Indiana Jones y el Templo de la perdición" (men) \$ 160 V. y N. \$ 180.  
 LAS LILAS. E. Yáñez y J. de Dios V. (43116) 16.30 horas. "Hércules" \$ 180 (men) 19 y 22 horas. "Dos bribones tras la esmeralda perdida" (14) \$ 180.  
 LIBERTAD. Vivaceta 1680 (773454). Desde las 14 horas. "Si mi mujer tuviera un amante", "Los guerreros del Bronx" y "Cuerpos ardientes" (21) \$ 40.  
 LIDO. Huérfanos 680 (30797). Desde las 10.30 horas. "Indiana Jones y el Templo de la perdición" (men) \$ 160.  
 MAIPO. San Pablo 4251 (731982). Desde las 14 horas. "Superman 3", "El regreso del Jedi" y "Condorman" (men) \$ 50.  
 MAYO. Monjitas 879 (391201) Desde las 10 horas. "Más loco que un plomero" y "Un día después" (14) \$ 80.  
 MODERNO. Gran Venida 6544 (582782). Desde las 14 horas. "Un ardiente verano", "Cazador del espacio" y "Krull" (18) \$ 60.  
 NILO. Monjitas 879 (391201). Desde las 10 horas. "La ardiente Emmanuelle" y "La isla del devorador de mujeres" (21) \$ 80.  
 NORMANDIE. Alameda 139 (392749). 15.30, 18.30 y 21.30 horas. "Mefisto" (18) \$ 130. Estud. \$ 80.  
 OPERA. Huérfanos 837 (30176). Desde las 10 horas. "Esta loca, loca fiesta" y Show strip... (21) M. y J. \$ 100.  
 ORIENTE. P. de Valdivia 099 (41345). 15.30 horas. "La noche de las narices frías" (men) \$ 150. 17.15, 19.30 y 22 horas. "Locademia de policía" (18). \$ 180 L. a V. may. 60 años \$ 100.  
 PEDRO DE VALDIVIA. P. de Valdivia 1719 (2238546). 16.15, 19.15 y 22.15 horas. "Break dance" (men) \$ 160 V. y N. \$ 180.  
 PLAZA. Compañía 1068 (84714). Desde las 10 horas. "El señor de las bestias" (14) \$ 120.  
 PRAT. San Diego 2119 (50754). Desde las 14 horas. "Superman", "Superman dos" y "Superman tres" (men) \$ 60.

- PROVIDENCIA. M. Montt 032 (42867). 16 horas. "El último grumete" (men) \$ 100 men. 15 años \$ 60. 19 y 21.45 horas. "Tres hermanos" (14) \$ 180.  
 REAL. Compañía 1040 (65555). Func. cont. 11.10, 13.05, 15.10, 17.10, 19.10 y 21.05 horas. "Conserje en condominio" (men) \$ 120.  
 REX 1. Huérfanos 735 (31144) Func. cont. 11, 13.35, 15.40, 17.50, 20 y 21.50 horas. "McQuade el lobo solitario" (14) \$ 160.  
 REX 2. Huérfanos 735 (31144) Func. Cont. 11, 13, 15.05, 17.10, 19.15 y 21.15 horas. "Dos bribones tras la esmeralda perdida" (14) \$ 160 L.M. y M. \$ 120.  
 REX 3. Huérfanos 735 (31144). Func. cont. 11, 12.40, 14.25, 16.15, 18.05, 19.55 y 21.40 horas. "Tal para cual" (14) \$ 160 L.M y M. \$ 120.  
 RIO. Monjitas 743 (33550). Desde las 11 horas. "La otra virginidad", "La perfección del amor físico" y "Las variaciones del amor" (21) \$ 80 J. y V. \$ 60.  
 RITZ. San Antonio 50 (380613). Desde las 10.30 horas. "El planeta del terror" y "Cuernis a la moda" (21) \$ 70.  
 ROXY. Huérfanos 1055. (80809). Desde las 10 horas. "Más loco que un plomero" y "Un día después" (14) \$ 80.  
 SALA ARAUCO. Av. Kennedy 5413 (2460609) 15.15 horas. "El pequeño Lord" \$ 160 (men) 17.15, 19.30 y 22 horas. "Infielmente tuya" (14) \$ 180.  
 SALA LILA. Vitacura 6780 (2242466). 15.30, 18.30 y 21.30 horas. "Break dance" (men) \$ 160 V. y N. \$ 180.  
 SALA VERDE. Vitacura 6780 (2242466). 16, 19 y 22 horas. "Indiana Jones y el templo de la perdición" (men) \$ 160 V. y N. \$ 180.  
 SANTA LUCIA. Alameda y San Isidro (36666) 15, 18.30 y 21.30 horas. "El señor de las bestias" (14) \$ 160.  
 YORK. Ahumada 166 (66687). Desde las 11 horas. "Kramer vs. Kramer" (14) \$ 120.  
 U.C. Jorge Washington 26 (475652) 18.30 y 21 hrs. Ciclo Peter Wier: "La última ola" (18) \$ 140 Estud. \$ 80.  
 TEATROS

- ANTONIO VARAS. Morandé 25 (61200) 19 hrs. "La señorita de Tacna", de Mario Vargas Llosa. \$ 150 Estud. \$ 50.  
 DEL ANGEL. San Antonio 257 (33605) 19.30 hrs. "La Nona", con Ana González, Ana María Palma. \$ 300 Estud. \$ 150.

- 10.00 CARTA DE AJUSTE.  
 10.30 3-2-1 CONTACTO. Serie educativa infantil. Hoy: "Fuerza"  
 11.00 FESTIVAL INFANTIL. Dibujos animados.  
 12.05 EXITO.  
 13.30 ALMORZANDO EN EL 13.  
 14.30 TELESTARDE. Noticias con Cecilia Serrano.  
 14.48 VISIONES.  
 14.55 BAILA CONMIGO. Teleserie brasileña.  
 15.40 HERENCIA DE AMOR. Teleserie argentina.  
 16.15 LA ISLA DE LA FANTASIA. Serie de aventuras con Ricardo Montalbán y Herve Villechaize. Hoy: "El marido perfecto" — "El volcán".  
 17.20 CINE EN SU CASA. "Las nuevas aventuras de Flipper".  
 18.55 VISIONES.  
 18.57 AVANCE NOTICIOSO  
 19.00 LOS TITERES. Teleserie chilena.  
 20.25 HASTA MAÑANA.  
 20.30 TELETELCE. Noticias con César A. Santis.  
 21.30 FRANJA CULTURAL. Atenas 1896: La primera olimpiada moderna.  
 22.29 VISIONES.  
 22.30 BARETTA. Protagonizada por Robert Blake. Serie policial. Hoy: "Edición especial"  
 23.30 TELENOCHE. Noticias con Jorge Díaz  
 23.45 POR FAVOR UN DESCANSO. Una simpática serie de aventuras con Nell Ruth Carter y Doph Sweet.  
 24.15 PALABRAS AL CIERRE. Preparado por María Teresa Serrano. Con un mensaje de amor y esperanza.

- ARTE CAMARA NEGRA.- A. Lope de Bello 0126 (2515638) 19:30 hrs. "El castigo", de Franz Kafka, con Adolfo Assor.  
 CANDILEJAS.- Bellavista 127 (776339) 19:30 hrs. "Este luchó sabe mucho", de Lucho Córdoa \$ 200.  
 EL CONVENTILLO.- Bellavista 173 (774164) 20 hrs. ¡Usted! ¿"bañó al león?" de Ariel Guzmán \$ 300 (sala chica).  
 HECTOR DUVAUCHELLE. Lira 5 (398969) 15:30 y 16 hrs. "El rey que tenía por consejero a un ladrón" Cía. Cortina Mágica \$ 150 Estud \$ 100.  
 LA COMEDIA. Marced 349 (391523) 19 hrs. "Primavera con una esquina rota", de Mario Benedetti. Grupo ICTUS. \$ 300.  
 MONEDA.- Moneda 920 (715451) 19.30 hrs. "El enganche", con Liliana Ross y Jorge Yáñez \$ 250.  
 PISO CERO.- Av. Suecia 178 (2512579) 22:30 hrs. "Pato a la naranja". Cía. de Kanda Jaque. Cover \$ 250.  
 SALA EL TROLLEY.- San Martín 841 (2201658) 20 hrs. "Historias de un galpón abandonado", de Ramón Grifero. \$ 100.  
 SALA ISIDORA ZEGERS.- Compañía 1264.19 hrs. "El tiempo y los Convales". Alumnos del D.A.R. \$ 70 Estud. \$ 30.  
 U.C.- Jorge Washington 26 (465652) 16 hrs. Cine infantil: "Los viajes de Gulliver" \$ 80 niños \$ 50. (Sala 2).  
 CENTRO CULT. LOS ANDES.- A. Ovalle 1465 (711948) 19 hrs. Ballet Nacional chileno. Exposición fotográfica de Guillermo Castro.  
 MUNICIPAL.- Agustinas y San Antonio (31407) 13:15 hrs. Ballet: "Rosalinda". Ballet Teatro Municipal \$ 150. Estud. \$ 50. 19 hrs. "Requiem de guerra". Orquesta Filarmónica de Santiago. \$ 100 hasta \$ 750.  
 MAGNUM CIRCUS. Av. Kennedy y L. Carrera. 15.30 y 18.30 hrs. "Sinfonía on ice". \$ 150 hasta \$ 2.600.  
 PICARESQUE. Recoleta 345 (776883) 20.30 y 22.45 hrs. "La probeta chascona", con Mino Valdés, Daniel Vilches. \$ 350.  
 LA TAQUILLA. Los Leones 238 (2311099) Viernes: "Ni lo urto, ni lo otro, sino, todo lo contrario", de Montenegro, Montalegre y Montenegro.  
 U.C.- Jorge Washington 26 (465652) Viernes: "La mujer de la próxima puerta", de Francois Truffaut. (18) \$ 140 Estud. \$ 80.  
 MUSICA Y EXPOSIC.  
 CENTRO CULT. LOS ANDES. A. Ovalle 1465 (711948) Exposición fotográfica de Guillermo Castro.  
 CIRCULO ESPAÑOL. San Ignacio 41. Exposición de Hardy Wistuba (Medalla de oro y otros premios).



**CENTROTELAS**  
 Mac Iver 70 San Antonio 515  
 Banderas 749 Franklin 1060 - Fono 566339  
 Recoleta 215 Covadonga 222 - San Bernardo

**SUPERTELAS**  
 Catedral 1067 - Fono 85807 - Providencia 1440  
 Matucana 877  
 Concha y Toro 144 - Puent Alto

Eyzaguirre 560  
 San Bernardo

CAMISAS DE DORMIR TODAS LAS TALLAS POR KILO DESDE \$ 250 POR UNIDAD  
 JARDINERAS DE MEZCLILLA PARA NIÑOS DESDE \$ 600

OFERTAS 3 SABANAS DE COLOR POR \$ 600 OFERTAS

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100  
 101  
 102  
 103  
 104  
 105  
 106  
 107  
 108  
 109  
 110  
 111  
 112  
 113  
 114  
 115  
 116  
 117  
 118  
 119  
 120  
 121  
 122  
 123  
 124  
 125  
 126  
 127  
 128  
 129  
 130  
 131  
 132  
 133  
 134  
 135  
 136  
 137  
 138  
 139  
 140  
 141  
 142  
 143  
 144  
 145  
 146  
 147  
 148  
 149  
 150  
 151  
 152  
 153  
 154  
 155  
 156  
 157  
 158  
 159  
 160  
 161  
 162  
 163  
 164  
 165  
 166  
 167  
 168  
 169  
 170  
 171  
 172  
 173  
 174  
 175  
 176  
 177  
 178  
 179  
 180  
 181  
 182  
 183  
 184

# Llamado a la solidaridad nacional hizo Onofre Jarpa

**U**n ferviente llamado apelando a la solidaridad nacional para que ayude con su aporte a los damnificados por los temporales, cuyo número se eleva a más de 100 mil personas que han sufrido la pérdida de sus viviendas y de todos sus bienes, hizo ayer el Ministro del Interior, Sergio Onofre Jarpa.

Luego de señalar que "todos los recursos de que dispone el Gobierno para estas emergencias se están utilizando y movilizando", expresó que a pesar de ello, "aún se necesita más ayuda".

El Secretario de Estado, visiblemente consternado por la situación que afecta a las miles de familias, la mayoría de ellas de modestos recursos, citó a una rueda de prensa para solicitar, a través de ésta, una cadena de solidaridad de los chilenos hacia sus compatriotas.

"Pedimos a los industriales, a los comerciantes y en general a todos los chilenos, que se hagan presentes en los municipios y en las intendencias, llevando ropa, alimentos no perecibles y material de construcción, para ayudar a los damnificados". "También —agregó—, la ayuda puede canalizarse a través de la ONEMI, cuyas bodegas se ubican en calle Beauchef 1637. En cuanto a la ayuda en dinero, ésta puede ser depositada en la cuenta 138.100 del Banco del Estado y sus sucursales en el país.

## EXTREMA URGENCIA

El Ministro Jarpa inició sus palabras solicitando a la prensa que "nos ayuden a hacer un llamado a la solidaridad social de todos los chilenos para ayudar a las personas damnificadas por los temporales".

"En este momento —continuó— tenemos contabilizadas más de 100 mil personas que han sufrido la pérdida total o parcial de sus viviendas, bienes y enseres, las que actualmente están ubicadas en albergues, escuelas, centros abiertos, edificios fiscales".

"Se está haciendo una movilización de todos los recursos de los cuales dispone el Gobierno para estas emergencias, todas las autoridades están preocupadas, las organizaciones de voluntariado están trabajando y prestando una ayuda muy importante, pero necesitamos más ayuda. De manera que pedimos que los industriales, comerciantes y todos los chilenos se hagan presentes en los municipios e intendencias llevando ropa, productos alimenticios no perecibles y materiales de construcción".

## LOCALIDADES AISLADAS

"El Gobierno, reiteró, está haciendo todo lo posible para solucionar los problemas, pues estamos conscientes de los sufrimientos de los damnificados y de las pérdidas que han tenido. Les estamos prestando toda la ayuda que podemos".

"Hoy (ayer) en la mañana, indicó, salieron camiones con abastecimiento para los puntos más afectados. Además, se van a orientar fondos especiales, contamos con el 2 por ciento establecido en la Constitución para estos casos especiales y con la movilización de los recursos de Obras

- Ministro del Interior solicitó a la ciudadanía que ayude con su aporte a los damnificados de los temporales, que ya suman más de 100 mil personas
- Se necesita ropa, alimentos no perecibles y material de construcción. Esto debe llevarse a los municipios, intendencias y a Beauchef 1637. La cuenta 138.100 del Banco del Estado recibe los aportes en dinero
- Las regiones más afectadas son la IV y la V



El Ministro del Interior, Sergio Onofre Jarpa, llamó a los chilenos a solidarizarse con los damnificados por los temporales. El Gobierno, dijo, ha dispuesto de todos sus recursos para enfrentar la emergencia, pero se necesita más ayuda. Especialmente en la IV y V Región la situación es de emergencia.

Públicas y del Ministerio de Vivienda, realizaremos de inmediato obras de contención de ríos para el mejoramiento de la seguridad de las poblaciones. El Ministerio de Salud también está adoptando todas las medidas para evitar las epidemias y ya se inició un programa de vacunación".

"Asimismo, siguió el Secretario de Estado, en la mañana se enviaron helicópteros a la IV Región para llegar hasta 150 localidades aisladas por los caminos cortados y las comunicaciones interrumpidas".

"En otras regiones, se están evaluando los perjuicios y daños producidos porque hay miles de cortes de caminos, averías en las vías férreas, en las instalaciones de agua potable y alcantarillado."

"La labor de reconstrucción que deberá hacer el Gobierno es inmensa", dijo el Ministro, precisando que ya el Ministerio de Economía está centralizando y coordinando las labores de reconstrucción de caminos, viviendas y comunicaciones".

Sin embargo, reiteró dramáticamente el Ministro Jarpa, "en este momento necesitamos con urgencia la ayuda y la solidaridad de todos los chilenos".

Puntualizó que la Región más afectada hasta este momento es la IV. "En la V Región, dijo, se han producido más pérdidas de vidas, explicó mencionando el complejo fronterizo "Los Libertadores" y el balneario de "Reñaca". Pero, en lo que se refiere a perjuicios materiales, la más afectada es la IV Región.

En cuanto a la situación general del país —fuera de estas regiones, es "absolutamente normal, pero, en esas regiones —reiteró— hay una situación de extrema urgencia que debe ser atendida ahora. En eso estamos".

## MILES DE MILLONES DE PESOS

Señaló Jarpa que "aún no se tiene un cálculo de los daños causados por el tem-

poral, pero son varios miles de millones de pesos los que se van a necesitar para construir la zona afectada".

El temporal, dijo ha sido uno de los más violentos que ha debido resistir el país en los últimos 40 años, ya que se registró el peor período de lluvias concentradas en muy pocos días.

"El país, continuó el Ministro del Interior, está preparado en sus estructuras administrativas para enfrentar la violencia de la naturaleza, pero, a veces ésta desborda las obras públicas. También, lamentablemente, muchas veces las personas construyen sus viviendas en las cercanías o lechos de los ríos sin pensar que éstos pueden inundarse. Asimismo, hay circunstancias que se dan extraordinariamente cada 30 o 50 años que son distintas y que desbordan todas las posibilidades, yendo más allá de todo cálculo y todo estudio".

Finalmente, el Ministro Jarpa reiteró su llamado "a los chilenos para todos los chilenos".

**PREFIERA LO CHILENO**



SAN DIEGO 1818, FONO 566731-568688

**CHILENO ESCOCES 1,40 ANCHO \$360 + IVA**  
MAJORISTAS

**CHILENO SABANAS 1 PLAZA \$1.200 + IVA**  
MAJORISTAS

**CHILENO CASIMIR 1,40-20 COLORES \$250 + IVA**  
MAJORISTAS

**CHILENO CUADRILLE 0,90 VARIEDAD COLORES \$126 + IVA**  
MAJORISTAS

**CHILENO SABANAS 1 1/2 PLAZA \$1.250 + IVA**  
MAJORISTAS

**CHILENO OSNABURGO 0,80 ANCHO \$ 55 + IVA**  
MAJORISTAS

**LUMINOCENTRO**  
**sodilec**

Solicite visita a domicilio:  
Stgo. Dávila 675. F: 770941  
Viña del Mar F: 975409



**EXCLUSIVIDADES EN LAMPARAS DE HOGAR MUEBLES DE BAMBU MUEBLES EN BRONCE**

**REGALOS DE MATRIMONIO 2.000 Mts. DE EXPOSICION**

# nuestro campo

Suplemento Agrícola  
Gratis con su diario

LA NACION

Nº 34 Jueves 12 de Julio de 1984



**ALFALFA CHILENA  
ENTRO EN MERCADO EXTERNO**

**CULTIVO DE LA ACELGA**

**PRECAUCIONES PARA  
CASTRAR UN ANIMAL**

**COMPUTADORAS  
ADMINISTRAN GRANJAS**

**REPUNTA PRECIO  
INTERNACIONAL DEL VINO**



1   2   3   4   5   6   7   8   9   10   11   12   13   14   15   16   17   18   19   20   21   22   23   24   25   26   27   28   29   30   31   32   33   34   35   36   37   38   39   40   41   42   43   44   45   46   47   48   49   50   51   52   53   54   55   56   57   58   59   60   61   62   63   64   65   66   67   68   69   70   71   72   73   74   75   76   77   78   79   80   81   82   83   84   85   86   87   88   89   90   91   92   93   94   95   96   97   98   99   100   101   102   103   104   105   106   107   108   109   110   111   112   113   114   115   116   117   118   119   120   121   122   123   124   125   126   127   128   129   130   131   132   133   134   135   136   137   138   139   140   141   142   143   144   145   146   147   148   149   150   151   152   153   154   155   156   157   158   159   160   161   162   163   164   165   166   167   168   169   170   171   172   173   174   175   176   177   178   179   180   181   182   183   184   185   186   187   188   189   190   191   192   193   194   195   196   197   198   199   200   201   202   203   204   205   206   207   208   209   210   211   212   213   214   215   216   217   218   219   220   221   222   223   224   225   226   227   228   229   230   231   232   233   234   235   236   237   238   239   240   241   242   243   244   245   246   247   248   249   250   251   252   253   254   255   256   257   258   259   260   261   262   263   264   265   266   267   268   269   270   271   272   273   274   275   276   277   278   279   280   281   282   283   284   285   286   287   288   289   290   291   292   293   294   295   296   297   298   299   300   301   302   303   304   305   306   307   308   309   310   311   312   313   314   315   316   317   318   319   320   321   322   323   324   325   326   327   328   329   330   331   332   333   334   335   336   337   338   339   340   341   342   343   344   345   346   347   348   349   350   351   352   353   354   355   356   357   358   359   360   361   362   363   364   365   366   367   368   369   370   371   372   373   374   375   376   377   378   379   380   381   382   383   384   385   386   387   388   389   390   391   392   393   394   395   396   397   398   399   400   401   402   403   404   405   406   407   408   409   410   411   412   413   414   415   416   417   418   419   420   421   422   423   424   425   426   427   428   429   430   431   432   433   434   435   436   437   438   439   440   441   442   443   444   445   446   447   448   449   450   451   452   453   454   455   456   457   458   459   460   461   462   463   464   465   466   467   468   469   470   471   472   473   474   475   476   477   478   479   480   481   482   483   484   485   486   487   488   489   490   491   492   493   494   495   496   497   498   499   500   501   502   503   504   505   506   507   508   509   510   511   512   513   514   515   516   517   518   519   520   521   522   523   524   525   526   527   528   529   530   531   532   533   534   535   536   537   538   539   540   541   542   543   544   545   546   547   548   549   550   551   552   553   554   555   556   557   558   559   550   551   552   553   554   555   556   557   558   559   560   561   562   563   564   565   566   567   568   569   570   571   572   573   574   575   576   577   578   579   580   581   582   583   584   585   586   587   588   589   580   581   582   583   584   585   586   587   588   589   590   591   592   593   594   595   596   597   598   599   590   591   592   593   594   595   596   597   598   599   600   601   602   603   604   605   606   607   608   609   600   601   602   603   604   605   606   607   608   609   610   611   612   613   614   615   616   617   618   619   610   611   612   613   614   615   616   617   618   619   620   621   622   623   624   625   626   627   628   629   620   621   622   623   624   625   626   627   628   629   630   631   632   633   634   635   636   637   638   639   630   631   632   633   634   635   636   637   638   639   640   641   642   643   644   645   646   647   648   649   640   641   642   643   644   645   646   647   648   649   650   651   652   653   654   655   656   657   658   659   650   651   652   653   654   655   656   657   658   659   660   661   662   663   664   665   666   667   668   669   660   661   662   663   664   665   666   667   668   669   670   671   672   673   674   675   676   677   678   679   670   671   672   673   674   675   676   677   678   679   680   681   682   683   684   685   686   687   688   689   680   681   682   683   684   685   686   687   688   689   690   691   692   693   694   695   696   697   698   699   690   691   692   693   694   695   696   697   698   699   700   701   702   703   704   705   706   707   708   709   700   701   702   703   704   705   706   707   708   709   710   711   712   713   714   715   716   717   718   719   710   711   712   713   714   715   716   717   718   719   720   721   722   723   724   725   726   727   728   729   720   721   722   723   724   725   726   727   728   729   730   731   732   733   734   735   736   737   738   739   730   731   732   733   734   735   736   737   738   739   740   741   742   743   744   745   746   747   748   749   740   741   742   743   744   745   746   747   748   749   750   751   752   753   754   755   756   757   758   759   750   751   752   753   754   755   756   757   758   759   760   761   762   763   764   765   766   767   768   769   760   761   762   763   764   765   766   767   768   769   770   771   772   773   774   775   776   777   778   779   770   771   772   773   774   775   776   777   778   779   780   781   782   783   784   785   786   787   788   789   780   781   782   783   784   785   786   787   788   789   790   791   792   793   794   795   796   797   798   799   790   791   792   793   794   795   796   797   798   799   800   801   802   803   804   805   806   807   808   809   800   801   802   803   804   805   806   807   808   809   810   811   812   813   814   815   816   817   818   819   810   811   812   813   814   815   816   817   818   819   820   821   822   823   824   825   826   827   828   829   820   821   822   823   824   825   826   827   828   829   830   831   832   833   834   835   836   837   838   839   830   831   832   833   834   835   836   837   838   839   840   841   842   843   844   845   846   847   848   849   840   841   842   843   844   845   846   847   848   849   850   851   852   853   854   855   856   857   858   859   850   851   852   853   854   855   856   857   858   859   860   861   862   863   864   865   866   867   868   869   860   861   862   863   864   865   866   867   868   869   870   871   872   873   874   875   876   877   878   879   870   871   872   873   874   875   876   877   878   879   880   881   882   883   884   885   886   887   888   889   880   881   882   883   884   885   886   887   888   889   890   891   892   893   894   895   896   897   898   899   890   891   892   893   894   895   896   897   898   899   900   901   902   903   904   905   906   907   908   909   900   901   902   903   904   905   906   907   908   909   910   911   912   913   914   915   916   917   918   919   910   911   912   913   914   915   916   917   918   919   920   921   922   923   924   925   926   927   928   929   920   921   922   923   924   925   926   927   928   929   930   931   932   933   934   935   936   937   938   939   930   931   932   933   934   935   936   937   938   939   940   941   942   943   944   945   946   947   948   949   940   941   942   943   944   945   946   947   948   949   950   951   952   953   954   955   956   957   958   959   950   951   952   953   954   955   956   957   958   959   960   961   962   963   964   965   966   967   968   969   960   961   962   963   964   965   966   967   968   969   970   971   972   973   974   975   976   977   978   979   970   971   972   973   974   975   976   977   978   979   980   981   982   983   984   985   986   987   988   989   980   981   982   983   984   985   986   987   988   989   990   991   992   993   994   995   996   997   998   999   990   991   992   993   994   995

# qué hacer este mes

LABORES AGRICOLAS

## SIEMBRA

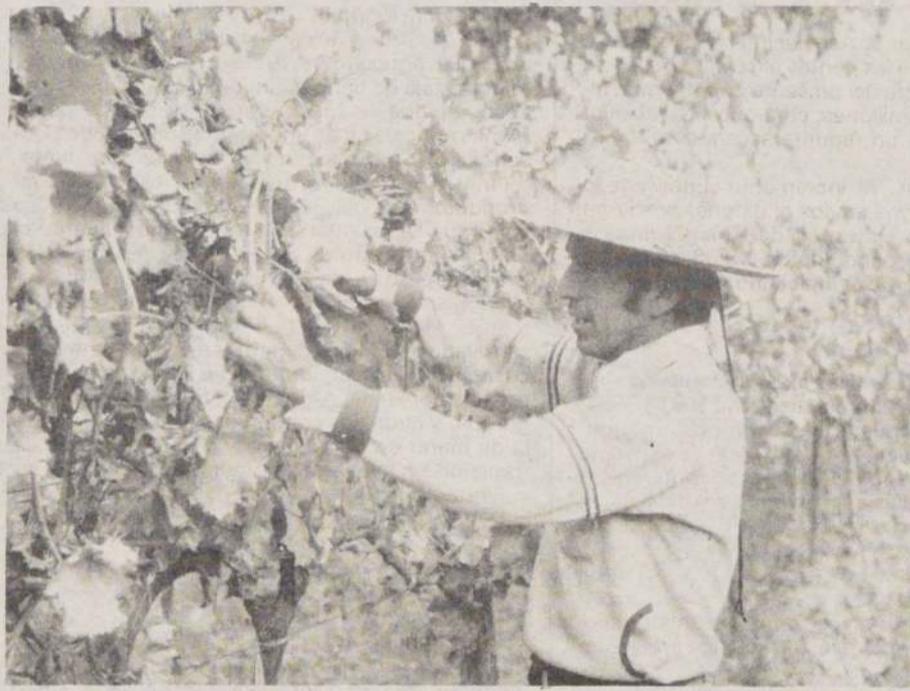
Se preparan los suelos para siembra de poroto granado (cosecha XII y I) con una rotura, rastraje, crusa, aplicación de superfosfato (indicativo general 160-220 kilos por hectárea) y rastraje. Se emplean 10 J/Há. en labor no mecanizada; 1,6 J/hombre y 1,2 J/tractor/Há. en la mecanizada. La melgadura y siembra se hacen en los meses de agosto y septiembre. Igualmente labores corresponden a poroto verde, para cosecha en noviembre o diciembre.



## VIÑAS

En los viñedos debe observarse la población de arañitas invernales bajo la corteza de los troncos, las que pueden causar graves daños en los primeros brotes de primavera, dejándolos rachíticos, afectando significativamente la producción. Deben mantenerse estas poblaciones de arañitas en los niveles mínimos, controlándolas, antes que se hinchen las yemas, con un producto como selinon 55 por ciento líquido (900 cc. en 100 litros de agua).

En huertos de naranjos se puede aplicar guano bien descompuesto y acondicionado, 10 kilos/árbol, seguido de aradura, rastraje y labor del metro (total 7 J/Há.). Igualmente, conviene hacer un desbrote, empleándose media jornada más por hectárea.



## nuestro campo

## ALMACIGOS

Se preparan los almácigos de tomate, empleándose 6 gramos de semilla por metro cuadrado. Se necesitan posteriormente 50-75 metros cuadrados de almácigo para una hectárea de plantación. El suelo del almácigo debe ser muy bien preparado, totalmente mulido y desinfectado con aldrín, 40 por ciento DC, 2 gramos metro cuadrado.

En la zona de Elqui-Coquimbo, en cultivos de papa primor (para cosecha ya en agosto) pueden constatarse ataques de cuncunilla y langostinos, los que pueden controlarse con DDT, el-din o sevín, junto a ataque de pulgones, los que pueden controlarse con productos como malathión.



## FRUTICULTURA

Se continúa la poda de huertos frutales, especialmente de hoja caduca. En nogales en producción se hace una poda suave, eliminando madera y ramas viejas y enfermas; se trata de vigorizar el árbol con nuevos brotes y procurar darle una estructura tal que la luz del sol penetre en su interior. Esto es fundamental en esta especie para asegurar buena calidad y sanidad de sus frutos.

En durazneros y nectarines la poda debe ser más severa para promover el crecimiento de una gran cantidad de ramillas en primavera, ya que es en ellas en donde fructifica esta especie.



## MANZANOS

En manzanos, que fructifican en dardos que crecen en maderas viejas y que duran en producción por muchos años (hasta 8-10), la poda debe ser suave.

Para esta importante labor en los huertos en producción se emplean 11,5 jornadas por hectárea (J/Há.) en durazneros, 5 J/Há. en nogales y 9 J/Há. en manzanos.

En las nuevas plantaciones que se están haciendo de frutales de hoja caduca, como almendros, ciruelos, damascos, manzanos, durazneros, vides, etc., se debe tratar la tierra que va a ocupar el hoyo y que va a quedar con íntimo contacto con las raíces, con heptacloro 30 por ciento (10 grs.), más agallol (20 grs.) y un kilo de arena fina, todo lo cual debe mezclarse en dicha tierra.

Por otra parte, las plantas deben tratarse antes de plantarse para prevenir ataque de nomatodos, pudiéndose usar un producto como Nemaour 40 por ciento (10 cc. en 10 litros de agua), solución en la cual se sumergen las raíces y cuello del arbólito durante media hora.

## GANADO

En este tiempo decae la producción de forrajes. A las vacas se les debe proporcionar alimentos conservados, como heno, ensilaje y soiling.

Se les puede suministrar heno en una proporción del 2% del peso vivo de la vaca por día, y en el caso del ensilaje, de un 6% de dicho peso.

Preferentemente se deben emplear ambos forrajes simultáneamente, en cuyo caso los porcentajes deben ser de la mitad. Una vaca de 500 kilos debería recibir 5 kilos de heno y 15 kilos de ensilaje por día.

## nuestro campo



En las exportaciones de vino embotellado se ha detectado un incremento de volumen y valor de un 6,7%.

## Repunta el precio internacional del vino

Un informe proporcionado recientemente por la Asociación de Exportadores y Embotelladores de Vinos de Chile señala que las ventas externas totales de vino nacional, realizadas durante el primer trimestre del presente año, habrían alcanzado un valor aproximadamente de US\$ 1,91 millones, cifra que al establecer comparaciones con igual período de 1983 acusa un repunte ascendente a casi 19%.

Según el Boletín de Mercado de la S.N.A. el incremento antes citado corresponde principalmente a vinos a granel, cuyos envíos al exterior crecieron en términos de volumen en alrededor de 57%, pasando de 914.169 litros a 1.433.299 litros, y en términos de valor en 63% pasando de US\$ 0,36 millones a US\$ 0,58 millones. El mayor crecimiento del valor está indicando un repunte en los precios promedio, el cual asciende a 3,8%.

### VINOS A GRANEL

En lo que se refiere a la distribución por países de las exportaciones de vino a granel, al comparar la situación observada entre enero y marzo de 1983 y 1984, se aprecia que en ambos años Japón ostenta el primer lugar, no obstante, durante el presente año la participación relativa sería menor. Otro alcance al mismo respecto consiste en que en el primer trimestre de 1984, la cantidad de países compradores es sensiblemente mayor que aquella de igual lapso del año precedente.

En cuanto al vino embotellado, la situación del comercio exterior de los primeros tres meses de 1984 también es promisoria en relación a enero-marzo de 1983, detectándose un incremento del volumen y valor de 6,7% (de 91.403 a 97.536 cajas). Esta igualdad en el aumento cuantitativo y en dólares está reflejando una absoluta estabilidad en el monto de los precios promedios en alrededor de US\$ 1,51 por litro.

En cuanto a la distribución por países de las ventas nacionales de vino envasado durante el primer trimestre del presente año, se puede señalar que al igual que en el mismo período de 1983 y otros años precedentes, la mayor concentración corresponde a Estados Unidos y otros países de América Central y América Latina, destacando en esta última región Colombia, con adquisiciones por casi 26.000 cajas (26,7% del total), nivel sólo levemente inferior al de USA que es el principal comprador.

El total de exportaciones de vino embotellado durante enero-marzo de 1983 fue de 91.403 cajas con un ingreso de US\$ 1.242.756,34 y durante igual período de 1984 fue de 97.536 cajas con un ingreso de US\$ 1.325.608,80 lo que representa un aumento de 6,70% y de 6,66%.

### MERCADO NACIONAL

Tal como se anticipa en reiterados informes anteriores, la evolución del mercado doméstico del vino durante las recientes semanas ha accusado un apreciable repunte, observándose mayor actividad y precios de transacción más elevados. Dicha situación corresponde al efecto positivo que han ejercido las menores disponibilidades de oferta, como consecuencia de una vendimia 1984 bastante inferior a la de la campaña precedente y de una calda de stocks de enlace en relación a un año atrás.

En lo que se refiere específicamente a los precios a productor las informaciones disponibles, a mediados del mes de mayo, señalaban niveles de \$ 400 por arroba, sin IVA puesto fundo para los tipos Semillón y País lo que representa incrementos de aproximadamente 78% y 60%, respectivamente, en comparación con abril inmediatamente anterior. Cabe recordar que dichos vinos fueron los que en los últimos años vieron más deteriorados sus niveles de cotizaciones.

Respecto a los vinos Burdeos y Cabernet, sus precios se vieron también incrementados en forma sensible, no obstante, se puede observar que el aumento fue, en términos proporcionales, inferior al de los vinos mencionados anteriormente. En el primer caso el valor de compra fue de \$ 550 y en el segundo de \$ 650 por arroba, ambos sin IVA. La comparación con abril pasado indica crecimientos del orden de 29% y 24% respectivamente.

Por otra parte, en cuanto a la forma de pago que han otorgado las empresas elaboradoras, ésta se ha visto reducida notablemente desde 12 hasta 7 cuotas mensuales, lo que representa un mejoramiento adicional en términos de valor presente.

Para elevar beneficios

## Computadoras administran las granjas en Israel

Dispositivos electrónicos gobiernan la vida agrícola

HAIFA. — Los agricultores israelíes están ahora cultivando la tierra de la leche y la miel por computadora. Dispositivos electrónicos gobiernan la vida agrícola, desde el control de los tambores automáticos hasta proyectar la mejor forma de empacar y apilar los potes de miel en sus cajas.

"No hay otro camino", dice el profesor Binyamin Tzur, decano del Departamento de Ingeniería Agrícola del Tejinión, el Instituto Isrealí de Tecnología. "El mayor desafío para la agricultura actual es la vital necesidad de reducir los costos de producción y la computadora ofrece el mejor camino para lograrlo".

El Prof. Tzur explica que unas pocas décadas atrás los agricultores israelíes convirtieron una angosta faja de tierra abandonada, a lo largo de la costa oriental del Mediterráneo, en una de las regiones agrícolas más importantes del mundo. Desarrollaron muchas nuevas técnicas que lentamente convirtieron al país en un exportador de productos agrícolas al mercado mundial.

Europa Occidental ha sido tradicionalmente el principal mercado de las exportaciones agrícolas israelíes, pero en los últimos años la demanda por los productos israelíes ha declinado significativamente, señala el Prof. Tzur. Las técnicas desarrolladas en Israel para obtener más y mejores cosechas han sido aprendidas por agricultores competidores de África del Norte y del sur de Europa, y como los competidores tienen la ventaja de mano de obra barata y menores costos de transporte hacia los compradores de Europa Occidental, las exportaciones agrícolas israelíes han quedado simplemente fuera de las cotizaciones del mercado.

### SOLUCIONES ELECTRÓNICAS

Los agricultores israelíes han enfrentado el desafío volviéndose hacia la computadora. Ultimamente, según Tzur, las técnicas CAD-CAM (diseño y manufactura por medio de computadoras) pueden gobernar completamente a las granjas israelíes. El equipo de la Facultad de Ingeniería Agrícola del Tejinión está ahora explorando el uso de las computadoras desde el estadio más elemental de crear una granja: desde la selección de la ubicación de los campos y la planificación de la infraestructura.



El mayor desafío para la agricultura actual es reducir los costos de producción, y la computadora ofrece el mejor camino para lograrlo.

Las computadoras están ya presentes en varias áreas de la agricultura israelí, proveyendo continuamente a los agricultores con información que pueda mejorar el proceso agrícola.

Como ejemplo, el Prof. Tzur explicó cómo una computadora ayuda a trabajar a los tractores más eficientemente. Las computadoras están constantemente analizando todas las variables de operación del tractor: su consumo de combustible, su tracción, la tarea que realiza y otros elementos de su trabajo. La velocidad óptima del tractor puede ser modificada de acuerdo a las condiciones del campo, dice, tales como la tierra que puede estar más o menos dura según haya llovido o no la noche anterior. Aquí la computadora puede determinar precisamente la velocidad adecuada para el tractor según las condiciones pre-valecientes.

Las innovaciones técnicas israelíes en materia de irrigación, ahora completamente computarizadas en varias zonas, son bien conocidas. Sin embargo, los agricultores israelíes han expandido estos sistemas ligándolos a otras funciones dirigidas por la computadora, la "fertilización" es un ejemplo; los fertilizantes solubles en agua se mezclan con la de irrigación en cantidades determinadas por la computadora y son distribuidos a través de los caños de irrigación existentes.

El proceso permite la fertilización a tiempo de las plantas más sensibles y envía las cantidades precisas de fertilizante al lugar exacto en que es necesario, en el momento preciso, en las cantidades requeridas para proveer un crecimiento óptimo al menor costo.

El mismo sistema puede utilizarse también para distribuir otros productos químicos solubles en agua, tales como pesticidas, en un proceso ahora denominado "pestigación". También los productos químicos son enviados al lugar exacto en las cantidades justas y en el momento adecuado, sin el gasto del rociado aéreo.

Otra aplicación de la computadora es la máquina móvil AIANOT para la irrigación; de aspecto poco atractivo, la Aianot se impulsa a sí misma por la presión del agua, entre las filas de cultivos y deja caer el agua de riego a su paso, gota a gota. La máquina Aianot fue proclamada como más portátil que equipos similares, está controlada por un micro-procesador.

### EMPAQUE PROGRAMADO

Una vez que se ha completado el cultivo y la recolección, los israelíes empacan sus productos por computadora. El profesor Kalman Peleg, también del Tejinión, ha ideado algunas ecuaciones para la computadora a fin de lograr un empaque óptimo de las frutas, asegurando el mayor volumen de fruta por envase, con el menor riesgo o daño.

Las estrategias de comercialización, las rutas marítimas y las tácticas de precios son analizadas y evaluadas por la computadora. Otras están desarrollando cultivos modelo, demostrando los procesos biológicos tales como la absorción de fertilizantes en plantas individuales y las actividades de metabolización de esas plantas basadas en la concentración de nutrientes que reciben.

"La agricultura se ha convertido en un negocio muy complicado", dice el Prof. Tzur. "Son muchas las variables que influyen en la supervivencia de las granjas, demasiadas para que los agricultores las puedan registrar, de todas maneras esto debe meterse en las computadoras que pueden procesarlo".

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

## nuestro campo

**Estados Unidos, importante mercado para hortalizas**

Publicación de la UC entrega resultados del proyecto de investigación "Introducción de especies y variedades hortícolas"

Desde el punto de vista técnico y económico, es viable producir diferentes especies y variedades de hortalizas de calidad y en volúmenes adecuados para el mercado de exportación..., señala la revista Panorama Económico de la Agricultura N° 34, editada por el Departamento de Economía Agraria de la Pontificia Universidad Católica de Chile. La publicación basa su afirmación en los resultados del proyecto de investigación "Introducción de nuevas especies y variedades hortícolas", desarrollado por la Facultad de Agronomía de la U.C. y el Instituto de Investigaciones Agropecuarias.

La publicación destaca que el valor de la producción hortícola norteamericana es prácticamente cuatro veces superior a la chilena, otorgándosele gran valor a la producción para consumo fresco. Las especies más aceptadas son también cultivadas en Chile, como es el caso de lechuga, tomate, cebolla, melón, maíz, apio, repollo, sandía y zanahoria, por lo tanto, "se facilitaría la penetración de nuestras exportaciones a dicho mercado", afirma la revista de la U.C. Más aún considerando que la mayor parte de las importaciones de hortalizas frescas que realizan los Estados Unidos son abastecidas por países ubicados en el hemisferio norte, lo que implicaría que en los meses en que Chile presenta mejores condiciones para la exportación dicho mercado se encuentre en su punto más bajo en cuanto a abastecimiento.

**PROBLEMAS DETECTADOS**

Entre los problemas detectados por la investigación está la duración del período de transporte, ya que si bien es



Existen especies que por sus características pueden ser exportadas a Estados Unidos por vía marítima; por ejemplo: ajo, alcachofa, arveja verde, betarraga, cebolla, coliflor, espárrago, melón, poroto verde, repollo de bruselas y otros.

cierto que todas las especies, incluso las más delicadas, resisten el transporte aéreo, que no sobrepasa las 24 horas; éste es de alto costo, por lo tanto la exportación deja de ser atractiva. Y en el caso del transporte marítimo, que tiene una duración de 11 a 16 días, éste plantea problemas de conservación que hacen necesario un rápido desarrollo tecnológico en el área de la post cosecha.

Una de las conclusiones que establece el trabajo señala que Estados Unidos es un importador neto de productos hortícolas en estado fresco.

**Precauciones para castrar un animal**

La operación tiene por finalidad seleccionar los reproductores y obtener excelente calidad en la producción de carne

La castración es la extirpación o inutilización de los testículos del macho. Sus objetivos son: seleccionar los reproductores, obtener animales de buena calidad para la producción de excelente carne, animales mansos para el trabajo.

Existen varios tipos de castración, entre ellas:

Castración con Burdizzo; con Emasculador; con Elastrador; con Navaja, y castración con Hormonas.

**CON BURDIZZO:**

Castración con Burdizzo: Se utiliza una pinza llamada Burdizzo, también este método se llama a "Testículo cubierto". Su técnica consiste en inmovilizar el animal, con la mano izquierda se toma el cordón testicular (Binza) y con la derecha se coloca el Burdizzo. Con las dos manos se comprime el Burdizzo durante tres minutos. Luego se hace lo mismo con el otro cordón testicular (Binza), este método se utiliza en terneros y corderos.

**CON EMASCULADOR:**

Castración con Emasculador: Es un instrumento usado en castración a "Testículo descubierto". Su técnica consiste en inmovilizar al animal, desinfectar el escroto (forro) con yodo o un antiséptico, tomar el extremo del escroto y hacer un corte con navaja o bisturí, tomar y sacar el testículo por la abertura practicada, tomar el testículo y aplicar el Emasculador en torno al cordón testicular descubierto y cerrar cortándolo, mantener el Emasculador firmemente apretado durante 3 a 5 minutos, dependiendo del porte del animal, el otro testículo se corta del mismo modo, y se desinfecta la herida.

La castración con navaja es igual a la anterior, se diferencia en la necesidad de efectuar una ligadura del cordón testicular antes de cortar con la navaja para evitar la pérdida de sangre.

El elastrador es un instrumento moderno para castrar y descolar. Se usa en bovinos y ovinos, se recomienda especialmente para corderos. Con este método se elimina el peligro de infección por moscas, debido a que no hay hemorragias.

En los vacunos no se recomienda este sistema de castración, ya que durante 15 días el animal presenta difi-



El animal que se va a castrar no se puede agitar antes ni después de la operación, apartándose el día anterior del resto del ganado.

cultades para caminar, lo que afecta su recuperación y peso.

La castración con el uso de hormonas, no se usa mucho en Chile, se aplican las hormonas con una pistola especial detrás de la oreja en novillos.

Antes de castrar el operario debe tener: Ropa limpia, manos y uñas limpias, instrumental limpio y desinfectado, el instrumental se desinfecta hirviéndolo en agua, durante 3 a 5 minutos.

Además se debe apartar los animales el día anterior de la castración, dejarlos en ayunas durante la noche, y no agitarlos antes ni después de la castración.

**MANEJO POSTERIOR:**

Después de la castración los corderos, terneros y cerdos deben conservarse en una pradera limpia, con pasto en abundancia, sombreados.

El período más recomendable del año y edad de los animales para castrar es: en corderos, a las 2 a 3 semanas; en cerdos, antes o después del destete (56 días); y en terneros de 4 a 6 meses (según el desarrollo del animal).

La época más recomendable en todas las especies es en primavera en días templados. (Gentileza de INACAP).

**La salud y las plantas**

Por Filomena Lizama

**LINAZA**

(*Linum usitatissimum*)

Origenaria del Cáucaso.

**Cualidades salutíferas:**

- Laxante.
- Antiespasmódico.
- Analgésico.
- Antiinflamatorio.
- Resolvente.

**Usos:**

— En cistitis o inflamaciones de la vejiga. Tisanas de semilla. Pueden mezclarse con pichi.

— Las semillas enteras son laxantes.

— En compresas tibias de acción analgésica. Debe mantenerse tibio el sector por un rato después de retirada la compresa.

— Para los estreñidos: una cucharada sopera colmada de linaza entera y tres ciruelas secas en un vaso de agua, dejado remojar de la noche anterior, es el remedio para los estreñidos o para normalizar la digestión. Se sirve todo en ayunas.

Parte empleada: semillas. 10 a 20 grs. en 1/2 litro de agua. Se hierve, se cuela y se toman 2 tazas diarias.

**ESPINACA**

(*Spinacia oleracea*)

Originaria de Asia.

**Cualidades salutíferas:**

- Remineralizador del organismo.
- Se le considera la reina de las verduras.

**Usos:**

— Para raquícticos, convalecientes y anémicos.

— Recomendable para los niños.

Parte empleada: hojas, su jugo o en guisos.

En la cocción se pierde gran parte de su valor y peor aún cuando se bota el caldo del cocimiento.

No es conveniente su consumo para los que sufren de gota, enfermos reumáticos o de cálculos renales, ya que contiene ácido oxálico.

García Alcover se expresa así de ella en su obra: "Curan el estreñimiento, fortalecen los órganos digestivos, tonifican y estimulan el sistema nervioso y el cerebro, normalizan la digestión y purifican la sangre".

**Elementos definen textura de un suelo**

La textura de un suelo se refiere a la proporción de los constituyentes encontrados en el suelo, que está constituido de distintos elementos de diferentes grosor como piedras, ripio, arena, limo, arcilla y otros. Al separar estos elementos, se puede determinar el porcentaje que representa cada uno.

Según el Manual de Instrucciones de INACAP en la práctica, se indica la textura de un suelo por el elemento que domina.

Así se habla por ejemplo de textura arenosa cuando domina la arena: ripiosa cuando domina el ripio; arcillosa cuando domina la arcilla, etc.

La identificación de los tipos de suelos se logra mediante la escala de piedras: más de 7 centímetros de diámetro; gravas y ripio: de 2 milímetros a 7 centímetros; arena gruesa: de 0,2 milímetros a 2 milímetros; arena fina: de 0,02 milímetros a 0,2 milímetros; limo: de 0,002 milímetros a 0,02 milímetros (visible con lupa) y arcilla: menos de 0,002 milímetros (visible con lupa).

Si domina la arena y los elementos gruesos, el suelo es muy poroso, excesivamente permeable, retiene poca humedad, es seco, tiene poca cohesión y plasticidad y además, tiene pocas reservas de elementos minerales nutritivos. Pero tiene la ventaja de que se puede trabajar fácilmente.

Si predomina la arcilla el suelo es poco filtrante, muy retentivo de la humedad, plástico en húmedo y muy cohesionado en seco, tiene elevadas reservas de elementos nutritivos, tiene la desventaja de ser difícil de trabajar cuando está demasiado seco. Además, los suelos muy pesados son a veces asfixiantes.

**TEXTURA IDEAL**

La textura ideal es la denominada media o franca que contiene: un 10 a un 20% de arcilla, no más de 50% de arena y no más de 50% de limo.

Este tipo de suelo tiene las mismas ventajas que los dos tipos precedentes sin que se encuentren las desventajas.

Si se toma un puñado de tierra un poco húmeda y se la hace escurrir entre la yema de los dedos, se sienten variados sensaciones al tacto. Si se siente áspero, la sensación proviene de la arena. Si por el contrario se siente pegajoso al humedecerla se debe a la presencia de la arcilla. Y si no se sienten los dos aspectos señalados, pero sí, muy suave, como la harina, se trata de la presencia del limo.

## nuestro campo



En verano, la producción de acelga es menor. Se obtienen alrededor de 200 docenas por corte y por hectárea.

## Cultivo de la acelga

En invierno su rendimiento normal es de 400 docenas de atados por corte y por hectárea

La acelga no ha merecido gran atención de los genetistas; existen pocas variedades bien definidas. Las hay de verano y de invierno, de hojas lisas y de hojas crespas, blancas y verdes.

Las acelgas blancas se denominan así por tener pecíolos de color blanco, existen la Fordhook, Bressane, hoja de plata. Las acelgas verdes son llamadas así por el color verdoso de sus tallos, están la Lucullus y Verde Corriente.

Es muy rústica, adaptándose a variadas condiciones de clima. Resiste bien los rigores del invierno y los calores del verano, aun cuando en esta estación tiende a emitir tallos florales, a raíz de los cuales sus hojas adquieren sabor amargo. También es rústica en materia de suelo, pero responde muy bien a los suelos fértils.

Su cultivo puede ser de siembra directa y por almácigo y trasplante. La siembra directa puede hacerse por voleo o en líneas, al voleo no es recomendable, porque la distribución de la semilla no es uniforme.

Los almácigos se hacen al aire libre, con diez o doce gramos de semilla por metro cuadrado. La época más usual para sembrar el almácigo es la de septiembre a febrero. La siembra directa puede hacerse en igual fecha.

### DOSIS DE SEMILLA:

La dosis de semilla en siembra directa es de alrededor de 5 a 6 kilos por Héctárea, de almácigo y trasplante 1 a 2 kilos por Héctárea.

Se deben realizar labores superficiales para mantener el cultivo libre de malezas, en las siembras en que se haya empleado herbicida. En las plantaciones de una hilera por surco se procede a una aporcha y se riega por infiltración. No de-

ben descuidarse los riegos para obtener sucesivas y normales recolecciones de hojas.

La acelga proporciona varias recolecciones, las cuales se hacen cortando las hojas externas a medida que adquieren tamaño comercial. Se disponen en atados o "manojos" de una "mano".

Un rendimiento normal es de aproximadamente 400 docenas de atados por corte y por Héctárea, en invierno, dándose 3 a 4 cortes en la temporada. En verano, el rendimiento es inferior, estimándose en 200 docenas por corte y por Héctárea, con 1 ó 2 cortes en la temporada. El factor principal de deterioro del rendimiento es el porcentaje más o menos elevado de plantas que "se suben" prematuramente.

### PLAGAS QUE LA ATACAN:

Las principales plagas que atacan a la acelga son: pulgones minadores y caracoles.

La acelga puede ser atacada por el pulgón del frijol y por el pulgón verde del duraznero. Ambos chupan savia, enroscan las hojas y pueden marchitarlas. La planta se debilita. Se pueden controlar con enemigos naturales como chinitas, moscas de las flores, avispas y hongos y además se puede efectuar un control químico con insecticidas sistémicos y de contacto.

Los minadores foliares son larvas pequeñas de dos a tres milímetros, que se introducen en las hojas y forman galerías bajo la cutícula. Las hojas dañadas se secan y la planta se debilita. Su control presenta cierta dificultad, se puede aplicar un insecticida de largo efecto residual.

La eliminación de restos de cosecha y la rotación de cultivos ayudan a controlar esta plaga.

En Talca

## Nueva planta aceitera

Procesará 28 mil toneladas de raps y maravilla, proporcionando trabajo a 200 personas

Una planta aceitera con capacidad para procesar 28 mil toneladas de raps y maravilla, inauguró el Ministro de Agricultura, Jorge Prado Aránguiz en Talca. La industria, perteneciente a la empresa Lucchetti, proporcionará empleo a alrededor de 200 personas.

El Secretario de Estado expresó que la puesta en marcha de esta planta coincide plenamente con la política de reactivación en que está empeñado el Gobierno, concuerda a cabalidad con el plan trienal y entrega una valiosa contribución a la regionalización del país.

Destacó que además de proporcionar empleo, esta industria es un factor decisivo para el aumento de la producción de oleaginosas en el país.

Explicó que para elaborar las 12 mil toneladas de aceite que le permite su capacidad, requerirá de la contratación de siembras, "lo cual se traducirá en empleo indirecto en el transporte, en los prove-

edores de insumos y en la producción misma en el campo".

Agregó que "un trabajo concertado entre planta y productores, no sólo se traducirá en aumento del empleo sino que además sustituirá importaciones, aumentando el superávit de la balanza de pagos del sector".

Recordó que las medidas adoptadas recientemente por el Gobierno en relación con las oleaginosas, están insertas en el plan trienal del sector y apuntan hacia un mejoramiento de la comercialización. Agregó que la banda de precios que entrará en vigencia el 1º de noviembre próximo, "tiene por objeto dar estabilidad a los precios de estos productos poniéndolos a cubierto de alteraciones en el mercado internacional".

### REGIONALIZACION

En lo que respecta a la regionalización, explicó que la labor desarrollada por el

Gobierno hasta ahora ha tenido un efecto más bien administrativo y es el esfuerzo de los sectores privados el que debe darle el empuje que corresponde.

Expresó que el afianzamiento de la actividad en regiones, no sólo beneficia a éstas sino al país entero. Es necesario, dijo, dejar de poner los ojos en la capital, porque si la migración hacia Santiago se mantiene con el ritmo actual, dentro de diez años pasará de cinco y medio millones de habitantes.



El Ministro de Agricultura, Jorge Prado, señala que la puesta en marcha de esta planta, coincide plenamente con la política de reactivación en que está empeñado el Gobierno.

## Contacto con agricultores mantiene Ministro Prado

El Ministro de Agricultura, Jorge Prado, realizó una visita de tres días a la Octava Región del país, con el objeto de evaluar la marcha de los programas de transferencia tecnológica tanto del Instituto de Investigaciones Agropecuarias como del Instituto de Desarrollo Agropecuario.

El Secretario de Estado inició sus actividades en Chillán, donde saludó al gobernador de la provincia de Ñuble, Hernán Carrasco. Visitó la estación experimental Quilamapú, sosteniendo un encuentro con profesionales del INIA. También visitó la subestación experimental Santa Rosa para reunirse con los agricultores integrantes del Grupo de Transferencia Tecnológica.

El Ministro Prado tomó contacto con directores regionales de los servicios dependientes de esa cartera y con profesionales, y técnicos adscritos al programa de INDAP.

Con esta visita a la Octava Región, el Ministro de Agricultura está cumpliendo con su política de acercamiento y contacto directo con los productores agrícolas del país. Recordemos que en junio recién pasado, entre el 18 y 22, realizó una gira por la Novena y Décima región del país, a fin de revisar en el terreno mismo la marcha de los programas de transferencia tecnológica impulsados por el Ministerio a su cargo.

**compramos**

**maíz**

**pago al contado**

**puesto fundo**

**Lavalsil**

Ahumada 254 - of. 205 - tels.: 80676-64690-54635



- Fácil Manejo
- Apto para el hogar
- Para todo tipo de fuego
- Entrega inmediata
- Recargas, recambios y mantención
- Control periódico
- Protección, prevención y asesoría
- Charlas, videos y películas
- Fabricación chilena

Consultas a Huérfanos 1022  
Of. 804  
Oficina de ventas fono 716153  
Fábrica y Maestranza Piloto  
Avecedo 433  
Fono 572993-575560.

# Alfalfa chilena entró en mercado externo

La alfalfa chilena, prensada y transformada en pelet, entró en forma segura en el mercado internacional, siendo aceptada mundialmente como un forraje de primera calidad para alimentación avícola y de animales como vacunos y porcinos.

Se trata de una leguminosa rica en proteínas, calcio y fósforo que se cultiva en la zona central y sur del país y que ha encontrado un excelente mercado en países como Japón, Alemania, Inglaterra, Corea, Taiwán, Singapur y otros.

Dos son las industrias exportadoras en nuestro país: "Compañía Productora de Aceites", COPRONA, y "Comercial Agropecuaria Manichetti Fuente Sai".

Como exportación, la alfalfa es un producto relativamente nuevo en el país, y se ha elevado hasta llegar a un nivel significativo. Una prueba de ello la grafican las cifras proporcionadas por COPRONA que en la temporada 1981-1982 exportó dos mil toneladas; en la temporada 82-83 ocho mil toneladas y en la temporada 1983-84 exportó diez mil toneladas de alfalfa.

## UN RUBRO NUEVO

La Compañía Nacional Productora de Aceites, COPRONA, está ubicada en Avenida Zañartu 1200, donde se encuentra la Gerencia de la empresa. Conversamos con el gerente de la División Agroindustrial, Daniel Furman, quien informa que el principal giro de la empresa es la margarina y el aceite y que en los últimos tres años han derivado a la parte agroindustrial donde se comercializa principalmente la alfalfa peletizada para exportación.

Aclara que han logrado establecerse en el mercado internacional del pelet de alfalfa con bastante éxito desde que empezaron las exportaciones, hace tres o cuatro temporadas. Señala que en ese período han logrado hacerse de una clientela estable.

Respecto al poder de compra en el extranjero responde de que no tienen problema "ya que lo tenemos asegurado".

Indica que el principal mercado de exportación es Japón, aunque hay otros establecidos en Europa Occidental, principalmente Alemania, Inglaterra y algunos mercados potenciales en países del Oriente como Corea, Taiwán y Singapur.

Añade que las exportaciones se realizan, por temporadas que se extienden desde noviembre hasta abril del año siguiente, seis meses, que coincide con la temporada de cosecha que se realiza en los meses antes mencionados.

## MUNDIALMENTE ACEPTADA

La alfalfa es una leguminosa mundialmente aceptada como forraje de primera calidad para la alimentación de animales, tanto vacuno como porcino y avícola. Es rica en

proteínas, calcio y fósforo, lo que la transforma en la base nutritiva de la alimentación a nivel mundial.

Daniel Furman explica que por cada ración de alfalfa que se le da a un animal, la cantidad se debe suplementar y complementar con otras para aumentar el contenido de energía. Enfatiza que la alfalfa básicamente podría ser un gran porcentaje de la ración diaria de un animal.

A manera de ejemplo señala que un vacuno diariamente podría consumir el 80% de la ración diaria de alfalfa para ser complementada con productos con alto contenido de energía y fósforos; o sea, principalmente granos como maíz, avena y productos energéticos.

## INDUSTRIA DE PELET

La agroindustria de alfalfa de pelet está ubicada en Lo Sierra 860, en la comuna de Maipú. El gerente de División Agroindustrial, Daniel Furman, informa que la alfalfa se obtiene de la zona central del país, de un gran número de agricultores que la cosechan para su uso propio o para su comercialización.

## MAYOR RENDIMIENTO

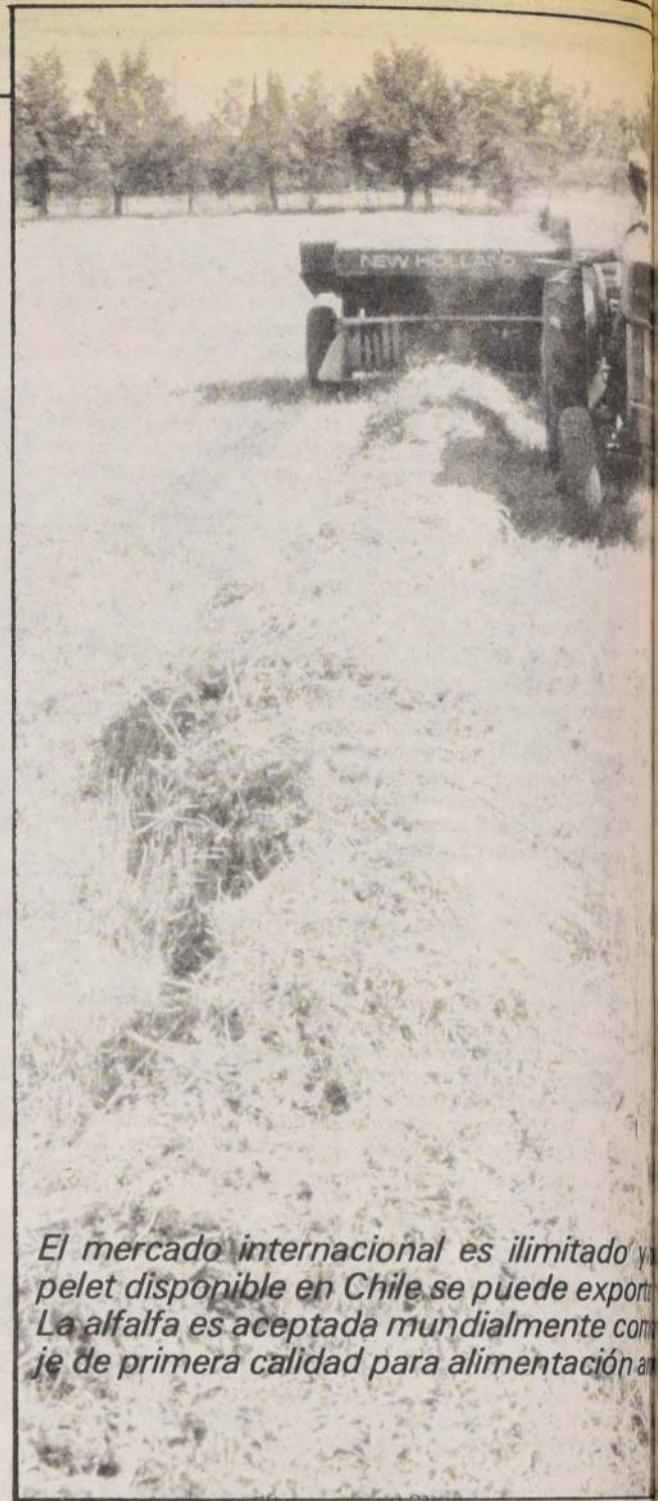
Enfatiza que Chile tiene ventajas muy grandes para este cultivo. Por ejemplo, el rendimiento por hectárea. En Chile fácilmente se logran 20 toneladas por hectárea, en circunstancias que los otros países productores de alfalfa como Estados Unidos y Canadá es difícil encontrar rendimientos superiores a 10 ó 15 toneladas por hectárea. Esto es por características de clima y suelo.

Entre las ventajas que presenta este producto para el mercado de exportación, señala la proximidad que existe entre los puertos de embarques, principalmente el de San Antonio, y el relativo bajo costo de transporte hacia el puerto.

Añade que éstos son los factores de mayor importancia que le han permitido a Chile incursionar en el mercado de exportaciones.

A título de información manifiesta que los principales exportadores de alfalfa en el mundo son Estados Unidos, y Canadá en el hemisferio Norte; Australia y Chile, en el hemisferio Sur, lo que significa que por fenómeno de cambios de estación en nuestro verano somos uno de los países principales exportadores, ya que en Estados Unidos y Canadá están en invierno y los precios y costos suben considerablemente.

Señala que el hecho que existe un mercado exportador prácticamente asegurado es que nosotros podemos transferir a los agricultores, también con un grado de seguridad, el poder comprador de la alfalfa. "Aquí no existiría el riesgo del precio del producto en el mercado como en el caso de productos como el trigo, o maíz, que están sujetos



*El mercado internacional es ilimitado y pelet disponible en Chile se puede exportar. La alfalfa es aceptada mundialmente como forraje de primera calidad para alimentación animal.*

## Ventajas del pelet

*El ganado alimentado con pelet aprovecha la totalidad del forraje*

El pelet de alfalfa es un producto que se obtiene mediante la prensión y enfriado de alfalfa seca al sol. Constituye una alternativa para la alimentación tradicional del animal.

El ganado alimentado con pelet de alfalfa consume y aprovecha la totalidad del forraje, logrando una alimentación de excelente calidad y, además, apta para ser dosificada en raciones balanceadas. De esta manera se evitan pérdidas por caídas al suelo y el reciclaje de los animales de tallos u otras especies vegetales, ya que el pelet es de todo alimento voluminoso.

Con el pelet se elimina toda posibilidad que el animal coma cuerpos extraños, tales como clavos, alambres, astillas y otros.

## ECONOMIA EN FLETE

También resulta económico en cuanto a fletes ya que para portar 30 toneladas de pelet de alfalfa se requiere de un solo camión, mientras que si se tratara de alfalfa en fardos se necesitaría de cuatro camiones.

Es cómodo de almacenar, pues se coloca en bolsas de polietileno de 50 kilos, perfectamente controlables y de fácil manejo, lo que constituye una excelente conservación del producto. En cambio, el fardo "en fardos" necesitaría cuatro veces más espacio, siendo prácticamente imposible de controlar, ya que sale al mercado en formas muy diversificadas y peso.

El pelet de alfalfa proporciona un producto competitivo con el silo o con el heno enfardado de producción propia. Constituye un sustituto o complemento ideal del alimento concentrado porque se elabora bajo estricto control de calidad.

Su uso es reconocido mundialmente, por lograrse una alimentación medida y controlada.

# nuestro campo

**TODO LO QUE UD.  
DESEA CONOCER  
Y SABER**

\* Agricultura \* Desarrollo tecnológico  
\* Ganadería ...y mucho más!

**LA NACION**  
El diario de los siete días!



Inches

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20

*El cultivo de alfalfa en Chile rinde veinte toneladas por hectárea, mientras que en países productores como Estados Unidos y Canadá se logran sólo 15 toneladas por hectárea.*

*El gerente de la división agroindustrial de COPRONA, Daniel Furman, a la izquierda, explica las ventajas del pelet que se encuentra, al fondo, listo para ser envasado.*



*La alfalfa en fardo necesita cuatro veces más espacio que en pelet, por ser más voluminosa.*

a la variante de la exportación, o sea, que si baja el precio mundial, el agricultor, que sembró verá perjudicados sus ingresos. Con esta situación se prevé que Chile nunca va a llegar a importar alfalfa".

#### SOLO PELET

Respecto a exportaciones, indica que exportan pelet ya que la alfalfa, en fardo, tal como viene del campo, es demasiado voluminosa y es imposible la exportación en esa forma, dado el alto costo del flete.

Aclare que "pelet es el nombre genérico que se le da a todo lo que sea compactado", sin agregar otro componente. Indica que sólo para el mercado interno se puede agregar otro elemento.

#### REPUNTE ECONOMICO

La alfalfa, agrega, es un producto relativamente nuevo para el país, como exportación. Sencillamente ha saltado de un nivel que antes era muy bajo a un nivel que ahora es significativo y, por eso, si uno lo mide en esa relación es que aparece un crecimiento impactante, pero "yo diría que se está recién estabilizando, en las exportaciones de este rubro".

Agrega que para efectos prácticos el mercado de afuera es ilimitado, o sea, que todo lo que haya disponible en Chile se puede exportar, porque la única limitante es la producción de materia prima.

#### CULTIVO

En cuanto al cultivo de la alfalfa, expresa que necesita condiciones climáticas como las que existen en la zona central del país, entre los meses de producción. Sol y calor y, al mismo tiempo, riego por inundación cada 20 días, y sobre todo que no haya lluvias que perjudicarían el secado que se hace de la alfalfa al sol, porque ésta se corta y luego se seca al sol. Si cae una lluvia mientras se está secando se echa a perder todo ese corte.

El cultivo de la alfalfa, agrega, es muy sencillo. "Diría que es uno de los cultivos más sencillos que existen, ya que se siembra cada tres o cuatro años, y después en la cosecha se hacen cinco, seis o hasta siete cortes por temporada. Se corta la alfalfa, se deja secar al sol, hasta lograr una humedad de un 12% y luego se enfarda con las máquinas enfardadoras. No presenta mayores problemas de fertilizantes, insecticidas ni abono. Además mejora la calidad del suelo para otros cultivos como maíz, frutales o cualquier otro".

#### MENSAJE PARA AGRICULTORES

Durante la entrevista, Daniel Furman aprovecha la oportunidad de enviar un mensaje a los agricultores, en el sentido que consideren los antecedentes antes señalados, ya que COPRONA estará presente en la próxima temporada de exportación y "le vamos a ofrecer poder de compra asegurado en las mejores condiciones de mercado posible. Esto es ya de conocimiento de todos nuestros proveedores, pero todavía hay muchos proveedores potenciales que desearían estar en antecedentes de los beneficios que podrían obtener".

#### MERCADO INTERNO

Respecto al mercado potencial interno para el pelet de alfalfa, en reemplazo del mercado de alfalfa en fardo que es lo tradicional, indica que se ha detectado un creciente aumento, ya que el consumo del pelet de alfalfa tiene muchas ventajas en comparación con la alfalfa en fardos, como por ejemplo, mejor aprovechamiento por el animal, menos mermas, ventajas en el costo de transporte y almacenamiento y garantía de una calidad de alfalfa constante. Todo lo que permite dosificarla en raciones balanceadas con otros ingredientes para lograr una dieta completa, co-

sa que es muy difícil de hacer cuando se utiliza en forma de fardo.

Refiriéndose a estas ventajas enfatiza que se transforman a la larga en un ahorro en el consumo de alfalfa en forma de pelet con respecto al consumo en fardo, compensando el mayor valor del precio de alfalfa en pelet.

#### MAQUILA

Daniel Furman manifiesta que COPRONA ofrece a los agricultores el servicio de maquila para la alfalfa. Lo que significa que "cada agricultor que tenga alfalfa nosotros la podemos peletizar, cobrándole sólo por el servicio. En el fondo, el agricultor manda la materia prima y nosotros la entregamos peletizada".

#### GRAN CONSUMO

Hablando de cantidades de kilos de alfalfa que consume un animal, indica que, por ejemplo, una vaca promedio en Chile consume 12 kilos de alfalfa por día. El valor del kilo de alfalfa pelet es de \$ 11 y el de alfalfa de 9 pesos cincuenta centavos, puesto en Santiago; en Temuco el precio es mayor por la distancia de transporte.

El animal que consume más alfalfa es la vaca lechera, siendo recomendable para su alimentación.

Explica que se han hecho estudios interesantes en universidades americanas, corroborados por universidades chilenas, en donde se ha determinado que el mismo consumo de un material petezizado produce un rendimiento superior entre un 20 y 40% de un producto, ya sea carne, leche o huevos, de lo que produciría ingiriendo la misma cantidad de alimento en forma no peletizada. Esto se debe a que el proceso de peletización y el calor generado en las prensas de producción produce ciertas alteraciones físicas y químicas que aumentan considerablemente la digestibilidad del producto. De manera que permite un mejor aprovechamiento del alimento por el animal.

Indica que uno de los factores más importantes para mantener el mercado interno es la calidad del producto y el grado de nivel técnico en la producción y cultivo de la alfalfa.

#### COPRONA

Otra importante actividad de la compañía está en el campo de aceites y margarinas comestibles, donde llevan una existencia de 30 años reconocidos a nivel nacional por la calidad y seriedad de los productos, siendo una de las más importantes del país.

Entre los productos que hacen está la Margarina Banda Azul, Margarina Mirasol, y los aceites Olé y Gloria y además margarinas industriales para la fabricación de galletas y masas.

En ambas industrias, en la de alfalfa y de aceites y margarinas, laboran unas trescientas personas.

#### OTRA GRAN EXPORTADORA

Otra de las industrias importantes exportadoras de pelet de alfalfa es "Comercial Agropecuaria Manichetí Fuentehai". A juicio de sus ejecutivos es la más completa y perfeccionada de América, siendo superior incluso a las canadienses, ya que su tecnología incluye el trabajo de electroimanes que eliminan todo residuo de material ferroso que se presente en el cultivo.

Durante la temporada 1983-84 la empresa exportó 20 mil toneladas de alfalfa de pelet, con destino a Japón, país donde el 5% del mercado lo tiene una de las dos exportadoras de este producto.

En la reciente temporada abrió un nuevo mercado, el inglés, donde se exportaron en enero y febrero alrededor de cuatro mil toneladas.

Con estos embarques, el citado rubro aportó más de 2.500.000 dólares en divisas, siendo sin lugar a dudas una auspiciosa apertura al mercado de la alfalfa pelet, más aún cuando el forraje para el invierno, en Chile, está asegurado, igual que el stock para engorda en invierno, quedando incluso un saldo a favor, libre para el consumo nacional.

## 35 AÑOS COLABORANDO CON LA AGRICULTURA Y AVICULTURA

**Maíz**  
**Harina de pescado**  
**Afrecho de soya**



**COVARRUBIAS VIAL**  
**Y CIA. LTDA.**  
 AGUSTINAS 1070 - OF. 446  
 FONOS: 80129 - 89741 - 80136 - 87771.

## nuestro campo

### Mapuches expresan apoyo al Gobierno

**Se trata de campesinos, dirigentes del "Comité Comunal Mapuche de Nueva Imperial".**

Las más firme adhesión al Gobierno, especialmente a las políticas referidas al pueblo Mapuche y el apoyo irrestricto a la persona del Presidente de la República, por los injuriosos ataques de que ha sido objeto en el último tiempo, envió al Primer Mandatario, el "Comité Comunal Mapuche de Nueva Imperial", presidido por Manuel Lincoqueo.

Estos conceptos fueron expresados en una carta de saludo dirigida al Intendente de la IX Región, coronel de Ejército Miguel Espinoza Guzmán, con motivo de su reciente designación en el cargo.

En la misiva se señala al respecto, "que queremos enviar al señor Presidente de la República, nuestra más firme adhesión a su Gobierno y a su persona, ante los injuriosos ataques de que ha sido objeto últimamente y estamos seguros que de no lograrán quebrar su voluntad de servir al país, ya que cuenta con el respaldo de la mayoría de los chilenos de los que formamos parte y que sólo queremos

seguir avanzando en paz y orden, para alcanzar el progreso que todos deseamos".

Explican, que consideran un deber como dirigentes campesinos auténticos, "denunciar que hay personas que se dicen Mapuches, y vuelven a levantar banderas con el fin de obtener frutos políticos, como en el pasado, donde usaron nuestra miseria y desesperación en su provecho".

Agreden: "Estamos seguro que ningún mapuche auténtico y de corazón desea otra vez que estos, que decían ser defensores de indígenas y que recibían ayuda del extranjero y usaron en su beneficio personal, nos representen".

Indican en la carta, que el Gobierno les ha entregado más escuelas, construido postas de salud, caminos, becas a sus hijos, hogares estudiantiles y que por primera vez en la historia de Chile, los hijos de mapuches tienen derecho a la asignación familiar.

Señalaron que a diferencia de esas personas que se dicen dirigentes del pueblo Mapuche y que sólo hicieron promesas, el Gobierno se ha preocupado realmente por ellos. Por eso, explican finalmente, "no nos engañarán nuevamente y no nos harán pelear con nuestro Gobierno al que agradecemos su preocupación demostrada con hechos".



Antes de vacunar, el instrumental se debe limpiar y desinfectar.

### Transferencia tecnológica beneficia a agricultores

Valores del orden de los 4.400 y 5.000 pesos, deberán cancelar esta temporada los agricultores beneficiarios por el plan de asistencia técnica del Instituto de Desarrollo Agropecuario, dependiendo de la zona donde se ubiquen los predios.

Así lo informó el vicepresidente ejecutivo del organismo, Arturo Venegas, agregando que dicho programa experimentó ciertas modificaciones para este periodo. Al respecto, explicó que tales variaciones "les permiten mayor flexibilidad y adaptabilidad a las situaciones diferentes que viven los agricultores de cada región del país".

En materia de precios, el programa del INDAP tiene un costo de 4.384 pesos para aquellos productores que poseen predios entre la I y la VIII Región. Por su parte, los beneficiarios que habitan entre la IX y XII Región deberán cancelar este año 4.946 pesos.

De acuerdo a lo informado por Venegas, el productor cancela el monto correspondiente en forma parcializada, a medida que se desarrolla el programa.

#### PLAN INTEGRAL

Explicó que en esta temporada "sólo se está aplicando el plan integral, que resulta más ambicioso", porque además de la asistencia técnica, este programa incluye la capacitación en materias de comercialización y administración predial.

Cabe recordar que el año pasado se entregaba asistencia técnica integral y básica. Esta última contemplaba un número inferior de visitas al predio en relación a la primera.

El plan integral actualmente concentra su atención en grupos constituidos por agricultores que se dedican a rubros similares y que viven en lugares cerca-

ños. De esta forma, el técnico puede resolver los problemas comunes de manera más eficiente.

En la presente temporada, quienes realizan la asistencia tecnológica, atienden a tres grupos, cada uno de ellos constituidos hasta por un máximo de 16 agricultores.

El programa de asistencia técnica del INDAP, dirigido

a productores que poseen menos de 12 hectáreas de riego básico, contempla además 10 reuniones grupales. En estos encuentros, el capacitador aclara las dudas presentadas por los beneficiarios. Asimismo, el productor tiene derecho a 10 visitas del técnico a su predio.

Para demostrar las ventajas del nuevo y mejor sistema de trabajo, el técnico debe organizar 2 días de campo al año como mínimo.

El plan incluye también 2 visitas anuales al predio de un profesional, ya sea ingeniero agrónomo o médico veterinario, dependiendo de las necesidades del abonado.

"Este año —aclaró Venegas— subsisten muy pocas dificultades en la aplicación del programa, las cuales se irán corrigiendo a medida que éste avance".

Explicó que "uno de los principales problemas presentados por los agricultores se relacionaba con la obtención del crédito para aplicar las recomendaciones técnicas recibidas". Agregó, que "las tecnologías que se promuevan a través del plan, no serán complicadas ni caras para que los productores no incurran en inversiones que después no puedan pagar".

En materia de créditos, el INDAP otorgará este año recursos del orden de los 2.457 millones de pesos para favorecer a alrededor de 45 mil pequeños agricultores en todo el país.

Cabe recordar que el año pasado, las colocaciones para estos efectos ascendieron a 1.750 millones de pesos aproximadamente, monto que benefició a 40 mil productores.



Los agricultores beneficiados por el plan de asistencia técnica de INDAP deberán cancelar valores que fluctúan entre los 4.400 y 5.000 pesos, esta temporada.

### Precauciones y uso de vacunas

Las vacunas son microbios de la misma enfermedad que se quiere prevenir, inyectados en pequeñas cantidades a los animales sanos, con lo cual reacciona el cuerpo, produciendo una defensa o resistencia, que lo protege durante un tiempo a toda la vida contra la enfermedad.

Existen diferentes tipos de vacunas, la mayoría son inyectables mediante jeringas; son utilizadas para prevenir enfermedades no para curar y se deben, inyectar siguiendo las indicaciones del fabricante y del veterinario.

Cuando se necesita vacunar un gran número de animales es conveniente utilizar una manga. Las vacunas producen resistencia contra las enfermedades. Esto se llama INMUNIDAD.

Antes de vacunar se debe limpiar y desinfectar el instrumental. Luego se procede a desarmar la jeringa y colocarla en un recipiente con agua fría y limpia. Dejar la jeringa que hierva durante 5 minutos (se cuentan los 5 minutos desde que el agua empieza a hervir). Sacar las partes de la jeringa con pinzas y armar sin secar. Se deben seguir las indicaciones que vienen en el frasco de vacunas. No se deben utilizar jamás vacunas vencidas, ni restos de vacunas sobrantes; y, finalmente, utilizar toda la vacuna, una vez abierto el frasco.

#### ÉXITO DE UNA VACUNACIÓN

Los factores que influyen en el buen éxito de una vacunación son:

Vacunas: La fabricación, la conservación, su distribución y su mantención; vacunador: técnica en la aplicación, conocimientos; animales: edad, época adecuada y preparación, estado general y manejo posterior.

Durante la vacunación: se debe cuidar de no vacunar animales cansados, débiles, enfermos o flacos, y no vacunar con píeza demasiado avanzada.

Precauciones después de una vacunación: no castrar animales recién vacunados; no trabajar animales recién vacunados; y no hacer ningún tratamiento a animales recién vacunados. (Gentileza de INACAP).

### En circulación "Chile Agrícola"

Se encuentra en circulación la revista "Chile Agrícola" N° 93, correspondiente al mes de julio. Como todos los números de esta publicación, trae abundante y nutritivo material de transferencia tecnológica. Podemos anotar en el temario:

"Conocerlos, para quererlos y defenderlos"; "Elaboración de cecinas. Procesos de maduración y ahumado"; "La producción de queso en Holanda"; "Microcomputadores en el agro"; "Avances de la computación al servicio del agro"; "Serpientes y caballos en el Instituto Buitantán";

"Chile Agrícola" se puede obtener por suscripciones escribiendo a Casilla 2 Santiago 13 o llamando al teléfono 516039. También está a la venta en los kioscos y en Librería Universitaria y Feria Chilena del Libro.

# Transacciones mercado agropecuario

## LAVALSIL

Información proporcionada por la Oficina de Corredores de Productos Lavalsil Ltda. con oficinas en calle Ahumada 254 Of. 205 Fono: 80676-64635-65890-6993487

Información correspondiente a la semana del 28/6/84 al 5/7/84 Precios sin IVA.

### CEREALES

Trigo Blanco	20,00 Kg	a granel	molino
Trigo Candeal	19,50 Kg	"	molino
Maíz Nacional	15,00 Kg	"	fundo Rancagua
Maíz Nacional	14,70 Kg	"	fundo San Fdo.
Cebada Forrajera	14,50 Kg	"	molino
Cebada cervecería	16,00 Kg	"	"
Avena blanca	11,00 Kg	"	"
Avena rubia	11,00 Kg	"	"
Maravilla blanca	32,00 Kg	"	"
Maravilla negra	35,50 Kg	"	"
Arroz paddy largo nac.	22,60 Kg	"	"
Arroz paddy corto nac.	17,00 Kg	"	"
Maíz Nacional	15,00 Kg	"	silo

### LEGUMBRES

Porotos tórtolas	60,00 Kg	envases	Stgo.
Porotos hallados	45,00 Kg.	"	"
Porotos negros	44,00 Kg	"	Puerto
Porotos negros	40,50 Kg	"	"
Porotos bayos	44,00 Kg	"	"
Porotos coscorrón	60,00 Kg	"	"
Lupino	17,00 Kg	"	"
Lentejas 5mn	56,00 Kg	"	"
Lentejas 6mn	75,00 Kg	"	"
Chícharos	20,00 Kg	"	"
Garbanzos	60,00 Kg	"	"
Garbanzos	55,00 Kg	"	"
Arroz grado 2 largo nac.	45,00 Kg	"	"
Arroz grado 2 nacional corto	33,00 Kg	"	"

### FERTILIZANTES

Salitre sod. gran	12.500 Ton	saco 50 Kg	"
Salitre potásico 15%	17.360 Ton	saco 80 Kg	"
Fosfato de amonio	30.500 Ton	"	"
Super fosfato triple	23.180 Ton	"	"
Sulfato de potasio	30.208 Ton	"	"
Urea	29.009 Ton	"	"
Azufre	25.000 Ton	"	"

### ALIMENTOS PARA GANADO

Alfalfa de 2º corte	7,00 Kg	a granel	Stgo.
Alfalfa de 4º corte	8,00 Kg	"	"
Afrechillo de trigo	8,50 Kg	"	"
Harina de arroz	9,00 Kg	"	"

### SEMILLAS DE TRIGO

SNA 1 - 12 - 24	39,60 Kg	Cert.	Stgo.
SNA 7-8	39,60 Kg	"	"
SNA 3	43,60 Kg	"	"
Chasqui	38,00 Kg	"	"
Carolina	39,50 Kg	"	"
Victoria	43,50 Kg	"	"
Andifén	36,00 Kg	"	"
Naofén	36,00 Kg	"	"

## ARMENGOLI

### LEGUMBRES

Arvejas verdes	45		
Arvejas amarillas			
Arvejas peladas y/o partidas	60		
Lentejas revueltas			
Lentejas clasificadas 6 m.m.	75		
Garbanzos revueltos 60/70	47		
Garbanzos clasificados 55/60	53		
Frejoles Arroces	40		
Frejoles Cristales	43		
Frejoles Coscorrones	55		
Frejoles Mussolini			
Frej. Arau. (Ind., frutillas)	43		
Frejoles Apolo			
Frejoles Tórtolas	56		
Frej. Burros Arg. (Cuya.)	43		
Frejoles Black Mex.	43		
Frejoles Hallado Alemán	43		
Frejoles Manteca (Azuf.)			
Frejoles Pallares			
Frejoles Sapito	54		
Frejoles Red Kidney	45		
Frejoles Bayos	48		
Lupinos	19		
Chícharos	24		
Habas			

### CEREALES

Avena	11		
Avena Industrializada			
Arroz Paddy	16,50		
Arroz elaborado			
Cebada			
Maíz	15		
Maíz Curagua	43		
Chuchoca entera	40		
Centeno	17		
Trigo	19,50		
Trigo monte	36		

### VARIOS

Miel de abejas	300		
Cera de abejas			
Corteza de Quillay	53		
Quillay picado			
Romero Pichi			
Boldo hojas	16		
Callampas secas	95		
Saco yute nuevo 50	52		
Saco yute usado 50 - 80 kgs.	25		
Mosqueta			
Oréganos - Arica	95		

## SUTIL Y CIA. S.A.

Información proporcionada por la Oficina de Corredores de Productos Sutil y Cía. S.A. Bandera 236 Gallería Alessandri 19 A 2º piso fono 714171, 714474, 714570, 715444.

### Cereales

Maíz puesto silo	15,50	-
Maíz puesto fundo	14,80	-
Avena puesta Santiago	11,70	-
Trigo blanco	20,00	-
Maravilla precoz negra	34,00	-
Maravilla Klein	24,80	-
Arroz Paddy	16,00	-
Arroz Diamante	21,00	-

### Forrajes secos

Alfalfa 2º corte	7,00	-
Alfalfa 3º corte	7,50	-
Alfalfa 4º corte en adelante	8,00	-

### Fertilizantes

Superfosfato triple	23.400,00	-
Fosfato diamónico	30.750,00	-
Salitre potásico	17.360,00	-
Sulfato potásico	31.000,00	-
Urea	29.100,00	-
Salitre sódico	12.500,00	-

### Alimentos para ganado

Afrecho de raps	16,00	-
Afrecho de maravilla	20,00	-
Afrecho de soya	25,30	-
Harinilla de trigo granel	8,50	-
Harinilla de trigo bolsa	8,80	-
Harinilla de langostino	14,50	-
Fosfato tricálcico	10,20	-
Harina de hueso	19,00	-
Harinilla de arroz	9,50	-
Acidos grasos	35,00	-
Harina de pescado	30,00	-
Super sal Lobos	15,75	

## TATTERSALL

## NOVILLOS:

Nº	Kilos	Precios	Procedencia
7	3.982	92,80	Osorno
7	3.778	92,80	Aculeo
6	3.522	92,20	Osorno
5	3.338	92,00	Chonchi
7	3.710	90,80	Coyhaique
8	4.900	90,50	Castro
6	3.012	90,50	Chonchi
6	3.990	90,20	Chonchi
6	3.802	90,00	Ancud
4	2.630	89,80	Chonchi
5	2.408	89,80	Chonchi
3	2.292	89,80	Chonchi
3	1.710	89,80	Chonchi
3	1.650	89,80	Chonchi
1	550	89,80	Coyhaique
8	4.110	89,50	Osorno
7	3.882	89,50	Buin
8	3.700	89,50	Ancud
4	2.644	89,50	Curacaví
6	2.110	89,40	Castro
6	4.350	88,80	Peñafiel
7	3.280	88,80	Curacaví
4	2.124	88,80	Osorno
4	2.000	88,80	Castro
10	4.670	88,50	Buin
8	4.200	88,50	Curacaví
8	3.780	88,50	Buin
7	3.730	88,50	Chonchi
6	3.020	88,50	Chonchi
7	3.014	88,50	Ancud
8	2.942	88,50	Punta Arenas
5	4.070	88,20	Ancud
2	1.226	88,20	Aculeo
10	4.470	88,00	Buin
6	3.750	88,00	Ancud
5	2.940	88,00	Ancud
4	1.894	87,80	Curacaví
5	3.140	87,50	Castro
7	3.560	87,00	Ancud
4	1.586	86,60	Punta Arenas
5	1.930	86,50	Punta Arenas
4	1.470	86,50	Punta Arenas
4	1.580	85,50	Punta Arenas
9	3.002	85,20	Punta Arenas
7	2.202	85,20	Punta Arenas
6	4.074	85,00	Chonchi
5	3.550	85,00	Chonchi
8	2.720	85,00	Paine
6	2.688	84,80	Peñafiel
4	2.600	84,80	Ancud
8	2.730	84,50	Paine
4	1.920	84,50	Coyhaique
11	3.940	84,20	Punta Arenas
8	3.070	84,20	Peñafiel
10	4.184	84,00	Peñafiel
8	3.334	84,00	Lampa

Nº	Kilos	Precios	Procedencia
8		2.892	
5		1.566	
2		996	
14		4.840	
2		1.348	
7		2.560	
10		3.850	
3		1.258	
3		1.120	
8		2.798	
2		980	
2		1.010	
3		834	
2		790	
11		3.154	
1		530	
5		1.540	
2		634	
4		1.072	
6		1.520	
3		700	
1		330	
1		258	
3		542	

## VACAS:

Nº	Kilos	Precios	Procedencia
5		2.254	
3		1.626	
6		2.670	
7		3.184	
4		1.472	
6		3.030	
5		2.420	
5		2.082	
8		2.942	
7		2.910	
5		2.624	
5		1.610	
3		1.570	
2		998	
4		2.082	
5		2.110	
5		460	
1		1.412	
4		1.770	
1		472	
5		1.624	
4		1.860	
3		1.258	
3		1.610	
1		342	
1		530	
4		1.910	
8		2.690	

Nº	Kilos	Precios	Procedencia
83,50		83,50	Paine
83,20		83,20	Lampa
83,00		83,00	Castro
82,00		82,00	Ibacache
81,80		81,80	Chonchi
81,50		81,50	Peñafiel
81,00		81,00	Peñafiel
80,60		80,60	Curacautín
80,00		80,00	Las Condes
78,80		78,80	Osorno
77,50		77,50	Castro
76,50		76,50	Peñafiel
76,20		76,20	Teno
75,00		75,00	Maipú
74,00		74,00	Curacautín
73,20		73,20	Chonchi
73,00		73,00	Teno
73,00		73,00	Osorno
72,00		72,00	Ancud
70,20		70,20	Paillaco
70,00		70,00	Osorno
63,20		63,20	Osorno
55,00		55,00	Lo Prado
54,50		54,50	Conchali
54,20		54,20	
53,00		53,00	
52,50		52,50	
52,00		52,00	
51,50		51,50	
51,00		51,00	
50,50		50,50	
50,00		50,00	
49,50		49,50	
49,00		49,00	
48,50		48,50	
48,00		48,00	
47,50		47,50	
47,00		47,00	
46,50		46,50	
45,50		45,50	
45,00		45,00	
44,50		44,50	
44,00		44,00	
43,50		43,50	
43,00		43,00	
42,50		42,50	
42,00		42,00	
41,50		41,50	
41,00		41,00	
40,50		40,50	
40,00		40,00	
39,50		39,50	
39,00		39,00	
38,50		38,50	
38,00		38,00	
37,50		37,50	
37,00		37,00	
36,50		36,50	
36,00		36,00	
35,50		35,50	
35,00		35,00	
34,50		34,50	
34,00		34,00	
33,50		33,50	
33,00		33,00	
32,50		32,50	
32,00		32,00	
31,50		31,50	
31,00		31,00	
30,50		30,50	
30,00		30,00	
29,50		29,50	
29,00		29,00	
28,50		28,50	
28,00		28,00	
27,50		27,50	
27,00		27,00	
26,50		26,50	
26,00		26,00	
25,50		25,50	
25,00		25,00	
24,50		24,50	
24,00		24,00	
23,50		23,50	
23,00		23,00	
22,50		22,50	
22,00		22,00	
21,50		21,50	

ODEPA

RELACION DE PRECIOS Y VOLUMENES DE HORTALIZAS EN FERIAS MAPOCHO, LO VALLEDOR Y  
VEGA PONIENTE  
(PRIMERA CALIDAD)

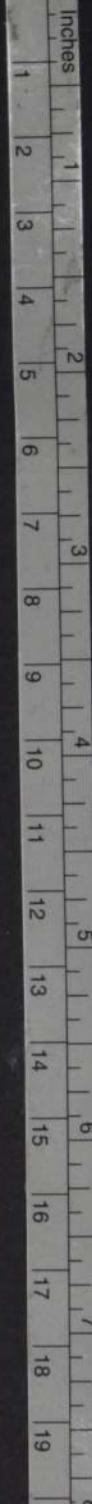
Unidad de Comercialización	Del 18 al 23 de Junio de 1984					Del 25 al 30 de Junio de 1984					Porcentaje Variación Precio Común	
	P R E C I O S					P R E C I O S						
	Mínimo	Común	Máximo	Volumen Primera	Mínimo	Común	Máximo	Volumen Primera				
<u>Feria Municipal</u>												
Mapocho												
Betarragras sin esp.	\$/Mil	2,700,00	3,000,00	3,000,00	52,500	3,000,00	3,000,00	3,200,00	40,500	0,0		
Cebolla Valenciana	\$/Cien	400,00	409,14	450,00	70,000	380,00	393,01	450,00	58,725	-3,9		
Lechuga Milanesa	\$/Cien	400,00	471,30	640,00	41,500	500,00	536,07	600,00	17,600	13,7		
Rabanitos sin esp.	\$/Mil	800,00	1,000,00	1,000,00	45,000	800,00	868,42	1,200,00	57,000	-13,1		
Zanahoria sin esp.	\$/Mil	2,700,00	2,887,42	3,200,00	167,000	2,700,00	2,949,31	3,400,00	146,000	2,1		
Zapallo Italiano	\$/Cien	1,500,00	1,500,00	1,500,00	400	-	-	-	-	-		
<u>Feria Lo Valledor</u>												
Betarragras sin esp.	\$/Mil	2,000,00	2,448,25	2,800,00	172,000	2,000,00	2,427,35	2,800,00	170,000	-0,85		
Coliflor sin esp.	\$/Cien	2,100,00	2,530,64	3,300,00	31,000	1,800,00	2,111,35	2,500,00	37,000	-16,57		
Lechuga Milanesa	\$/Cien	400,00	531,14	600,00	74,800	600,00	600,00	620,00	28,500	12,96		
Morrones sin esp.	\$/Cien	708,00	743,44	775,00	373,200	708,00	791,59	833,00	433,200	6,48		
Rabanitos sin esp.	\$/Mil	500,00	632,14	800,00	168,000	400,00	552,02	650,00	222,000	-12,67		
Zanahoria sin esp.	\$/Mil	1,400,00	1,782,13	2,300,00	778,000	2,000,00	2,147,63	2,500,00	783,000	20,51		
<u>Vega Poniente</u>												
Betarragras sin esp.	\$/Mil	3,000,00	3,246,34	3,500,00	20,500	3,000,00	3,215,42	3,500,00	18,800	-0,95		
Cebolla Valenciana	\$/Cien	300,00	335,00	380,00	32,000	280,00	310,52	350,00	17,100	-7,31		
Lechuga Milanesa	\$/Cien	600,00	675,24	700,00	2,020	600,00	623,52	700,00	1,700	-7,66		
Rabanitos sin esp.	\$/Mil	1,100,00	1,200,00	1,200,00	8,200	1,100,00	1,200,00	1,300,00	7,400	0,00		
Repollo Crespo	\$/Cien	2,600,00	2,888,13	3,000,00	2,950	2,500,00	2,654,94	2,800,00	1,820	-8,07		
Zanahoria sin esp.	\$/Mil	2,500,00	3,092,52	3,500,00	53,500	2,800,00	3,113,15	3,500,00	38,000	0,67		

RELACION DE PRECIOS Y VOLUMENES DE FRUTAS EN FERIAS MAPOCHO, LO VALLEDOR Y VEGA PONIENTE  
(PRIMERA CALIDAD)

Unidad de Comercialización	Del 18 al 23 de Junio de 1984					Del 25 al 30 de Junio de 1984					Porcentaje Variación Precio Común	
	P R E C I O S					P R E C I O S						
	Mínimo	Común	Máximo	Volumen Primera	Mínimo	Común	Máximo	Volumen Primera				
<u>Feria Municipal</u>												
Mapocho												
Limón Plateado	\$/Kg. Malla 20 Kgs.	9,16	12,15	14,16	11,477	9,16	10,69	12,50	10,921	-12,02		
Limón Amarillo	\$/Kg. Malla 20 Kgs.	12,50	15,55	18,33	2,160	11,66	13,45	16,66	3,918	-13,50		
Manzanas Richarded(*)	\$/Caja 20 Kgs.	183,33	203,98	216,66	4,301	200,00	219,04	233,33	2,000	7,38		
Naranja Thompson	\$/Kg. Caja 20 Kgs.	10,83	12,31	13,33	8,952	11,66	12,77	14,16	7,375	3,74		
Uvas Alfonso	\$/Caja 18 Kgs.	208,33	216,66	233,33	150	-	-	-	-	-		
Naranja Chilena	\$/Kg. Caja 20 Kgs.	5,00	6,15	7,50	8,940	5,83	6,91	8,33	7,972	12,36		
<u>Feria Lo Valledor</u>												
Limón Plateado	\$/Kg. Malla 20 Kgs.	10,83	12,32	15,00	7,750	8,33	10,95	13,33	8,030	-11,12		
Manzana Richarded(*)	\$/Caja 20 Kgs.	216,66	232,53	275,00	6,080	233,33	255,42	266,66	6,750	9,84		
Manzana Granny Smith(*)	\$/Caja 20 Kgs.	141,66	151,64	183,33	4,250	150,00	161,49	183,33	4,220	6,50		
Manzana Jonathan(*)	\$/Caja 20 Kgs.	150,00	166,66	183,33	1,400	-	-	-	-	-		
Naranja Chilena	\$/Kg. Caja 20 Kgs.	6,66	7,50	8,33	15,800	5,83	7,41	10,00	13,380	-1,20		
Naranja Thompson	\$/Kg. Caja 20 Kgs.	11,66	13,24	16,66	9,790	11,66	12,66	15,00	9,210	-4,38		
<u>Vega Poniente</u>												
Limón Plateado	\$/Kg. Malla 20 Kgs.	10,00	12,45	13,33	2,920	8,33	10,63	15,00	2,026	-14,62		
Limón Cachaña	\$/Kg. Malla 20 Kgs.	6,66	9,21	11,66	2,060	5,83	8,03	10,83	1,146	-12,81		
Manzana Richarded(*)	\$/Caja 20 Kgs.	233,33	250,98	283,33	2,020	225,00	249,71	275,00	1,810	-0,51		
Manzana Granny Smith(*)	\$/Caja 20 Kgs.	150,00	159,56	183,33	1,880	150,00	164,85	183,33	1,380	3,32		
Naranja Chilena	\$/Kg. Caja 20 Kgs.	6,66	8,74	10,00	5,670	5,83	7,73	10,83	3,820	-11,56		
Naranja Thompson	\$/Kg. Caja 20 Kgs.	12,50	14,38	16,66	4,220	12,50	14,05	16,66	3,010	-2,29		

(\*) Granel 1a.

FUENTE: ODEPA



# Arbustos decoran su jardín

En su distribución está la clave para lograr un efecto ornamental sobresaliente

Las formas de disponer los arbustos dentro de los jardines y parques, por sus dimensiones menores se prestan más que los árboles para lograr los efectos decorativos más deseados, toda vez que los resultados son más inmediatos. Su fácil acomodación y su hábil distribución da resultados seguros de acuerdo al desarrollo de estos elementos con miras al futuro.

Pueden plantarse en grupos de tres a cinco ejemplares en forma aislada, o en conjuntos pequeños medianos y grandes, distribuciones que estarán de acuerdo con la cantidad y tamaño de los arbustos empleados. El proyectista debe valorizar las características ornamentales de la especie, de acuerdo con su criterio o gusto y de las necesidades del terreno, de las más destacadas puede desprenderse la conveniencia de formar grupos aislados, ya que brindarán una brillante nota decorativa.

En los conjuntos se precisa contemplar las características de colorido y formas, a fin de que de esta combinación resulten grupos vistosos que destaque de acuerdo a su mejor ubicación.

Para su mejor distribución se insiste en el estudio previo de las especies de arbustos a usarse, ya que de esta manera se conseguirán efectos ornamentales sobresalientes en relación con el lugar donde se van a plantar. En los conjun-

tos grandes se distinguen varios planos, que podemos clasificar en primero, segundo y tercero, esto es, según sea el ancho, espesor o profundidad de la asociación arbustiva. El primero constituye la zona delantera o marginal y el tercero el fondo, pudiendo haber entre ambos el segundo plano intermedio.

Se desprende de esta distribución que los arbustos elegidos para integrar la agrupación en el plano primero, serán los más bajos y llamativos y a medida que se avanza hacia la zona trasera se plantan los más elevados, de copa alta y sobresaliente, los que serán más visibles durante la floración. Tratándose de terrenos inclinados se plantarán ejemplares de la misma altura, los que serán visualizados con mucha facilidad.

De este estudio se desprende que los elementos que se ocupan son de características destacadas, ya sea de la misma especie o de varias que se combinan armoniosamente para obtener efectos determinados y especiales, eligiendo arbustos que florecen al mismo tiempo, aunque diversamente coloreados que producirán magníficos matizos.

Los aislados consisten en la plantación de un arbusto solo, para que se destaque y sea notoria la belleza de su forma y colorido, como ocurre con los que tienen follajes disciplinados o abundantes y llamativa y frondosa floración.



El alambre de púa de alta resistencia triple galvanizado



**DURA MAS  
CUESTA MENOS**  
es un producto  
**INCHALAM** ☎

**CONTRATO COMPRA  
CANDEAL SNA 3**

1. EL MOLINO CANDEAL compará al AGRICULTOR el 100% de su cosecha 84/85 de trigo candeal obtenida de la siembra de semilla certificada SNA 3, que reuna los requisitos de calidad pre establecidos.

2. EL PRECIO base por quintal será el vigente para el trigo panadero MAS UN 12,5%.

*EL MOLINO*

*EL AGRICULTOR*

SEMIAS SNA CERTIFICADAS

ESTACION EXPERIMENTAL  
SOCIEDAD NACIONAL DE AGRICULTURA

SEMILLAS CERTIFICADAS SNA  
SU INVERSIÓN MÁS RENTABLE EN TRIGO

VENTAS:  
PANAMERICANA SUR KM. 73, GRANEROS • TENDERINI 187 STGO. FONO 30539 • Y DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS EN TODO EL PAÍS.

**ONGALE SU FIRMA  
AL NEGOCIO  
DEL TRIGO CANDEAL**

La variedad SNA 3 es el trigo candeal de mayor rendimiento, alcanzando niveles similares a los mejores trigos panaderos y superando largamente cualquier otro candeal disponible en el mercado.

Para facilitar su comercialización, los molinos candealeros CAROZZI y LUCHETTI establecieron poderes compradores independientes que permiten al agricultor en la época de siembra suscribir contratos de compraventa de su íntegra producción de trigo candeal obtenido a partir de semilla certificada SNA 3, a un precio base igual al del trigo panadero más un 12,5% de premio. Dichos contratos están disponibles en la E/E de la S.N.A. y en los 20 puntos de venta de semilla certificada SNA 3 de la red de distribuidores GRACE desde Rancagua al Norte.

Para que la producción de trigo candeal SNA 3 reuna los estándares requeridos por los molinos, es conveniente observar las siguientes recomendaciones de manejo:

- Zona de siembra: debe poseer alta luminosidad y baja humedad relativa, preferiblemente desde Rancagua al Norte, tanto seco como riego.
- Epocha de siembra: en suelos con riego entre el 15 de Julio y el 15 de Septiembre. Prefiera Agosto.
- Fertilización: requiere de una mayor dosis de Nitrógeno; ojalá más de 120 kg/há.
- Riegos: controle excesos de riego. Evite el riego en el período de granizado (grano pastoso).



# ParaTodos

## LA NACION

Nº 1 - Jueves 12 de Julio de 1984

FIRULETE Y  
SU "FIRUMUNDO"

EL PRECIO  
DEL DOLAR

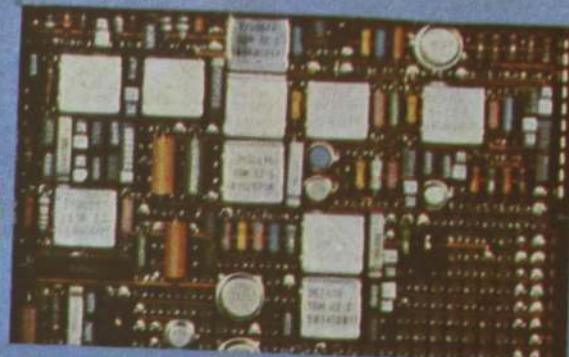
DEPORTE  
DESDE BUENOS AIRES:  
HECTOR V. ONESIME  
EX DIRECTOR  
DE "EL GRAFICO"

LOS VERDES:  
PREOCUPANTE  
BROTE POLITICO

DESDE  
ELVIS PRESLEY  
HASTA  
MICHAEL JACKSON

LA ELECTRONICA  
ABRE

**UNA NUEVA ERA**



# Puro Chile, tarea de todos.



## EL RUIDO ES AGRESION

**Campaña de Descontaminación Ambiental**



INTENDENCIA REGION METROPOLITANA

REVISTA  
**ParaTodos**

Nº 1 — 12 de Julio de 1984

<b>4</b>	La semana en fotos
<b>6</b>	La electrónica en pie de guerra
<b>8</b>	Tiempo para crecer y meditar
<b>10</b>	30 años de rock
<b>11</b>	Juegos literarios europeos
<b>12</b>	Precio del dólar: Escuadra Espada de Damocles
<b>13</b>	Movimientos verdes: Productos de exportación
<b>16</b>	Mare Nostrum
<b>18</b>	Algo nuevo de Paul Newman
<b>19</b>	Centros invernales de ski
<b>20</b>	Chile y los Juegos Olímpicos
<b>22</b>	Firumundo
<b>23</b>	La página de Lugoze
<b>24</b>	Dos años de terror
<b>26</b>	Puzzle
Director Diario La Nación Orlando Poblete Iturrate	
Representante Legal Miguel Bejide C.	
Director Revista: PARA TODOS Darío Rojas	
Coordinadora: M. Elena Undurraga	
Colaboradores: Fernando Emmerich, Eduardo Frenk, Manuel José Gamonal, Luis Goyenechea (Lugoze), Valentina Hernández, Yolanda Montecinos, Jorge Romero (Firulete), Héctor V. Onesime.	

## PRESENTACION

*La vocación de servicio de todo medio de comunicación nos obliga a un nuevo esfuerzo.*

*Es un esfuerzo para todos.*

*Quisiéramos ser útiles en la entrega de temas que, por las limitaciones de espacio, no siempre pueden gozar de la amplitud informativa deseable.*

*"LA NACION" comenzó a circular como respuesta a un importante sector de la población santiaguina que quería ser conocido en sus aspiraciones y en sus modos de concretarlas. De eso han pasado 67 años.*

*En las seis y media décadas de nuestra historia periodística aquella vocación se plasmó, además, en publicaciones complementarias de diversa naturaleza y que siempre llamamos suplementos, herencia — quizás — del vocabulario empresarial-periodístico chileno del siglo anterior. Los hubo literarios que sirvieron a los escritores de las décadas del 20 y del 30 a hacerse conocidos; los hubo de diversas disciplinas deportivas, cuando el deporte comenzaba a organizarse y a hacerse masivo en el país; los hubo dedicados a quehaceres propios de otras épocas.*

*Desde hace poco nos hemos reencontrado con lo que fue una línea constante de nuestro diario. Ahí están las revistas-suplementos sobre temas agropecuarios, artísticos, científicos, deportivos, educacionales, geográficos, mercantiles.*

*Ahora vamos a editar, cada jueves, "Para Todos".*

*Nos parece necesario intentar una oferta sobre:*

*— asuntos económico-financieros de palpitante actualidad y según las observaciones de Manuel José Gamonal;*

*— las experiencias que en artes de la representación tiene Yolanda Montecinos;*

*— un vistazo al mundo de las letras según los criterios de Fernando Emmerich;*

*— los descuellos gráfico-noticiosos de los últimos siete días;*

*— las realidades que conocemos, pero a las que no damos mayor importancia, en el análisis de Eduardo Frenk;*

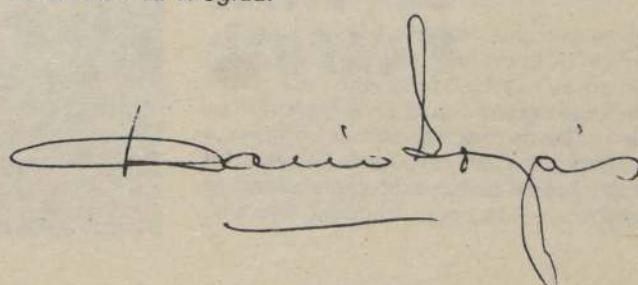
*— las luminarias que actualmente nos encandilan o nos llaman la atención, como es el caso de Michael Jackson;*

*— algunos hechos internacionales de periódico suceder que estructuran los temas del momento, de acuerdo con los criterios de Darío Rojas R.;*

*— asuntos que interesan y preocupan a todos como medicina y salud, la búsqueda de la huella humana en la historia... en fin.*

*Ese es el propósito de "Para Todos".*

*Esperamos complementar el servicio que a usted le presta "LA NACION" y contar con su acogida.*





## PLAN DE RECONSTRUCCION

Una reunión extraordinaria de gabinete se llevó a cabo el lunes en el Palacio de la Moneda, con el objeto de analizar y resolver acerca de un completo plan de reconstrucción destinado a paliar los efectos del último temporal de lluvia y viento que afectó a gran parte del país.

El último informe de la ONEMI (Oficina Nacional de Emergencia) señaló que se han producido 37 muertos, 39 heridos, y 25 desaparecidos y un total de 41.719 damnificados.

## DEL VALLE Y CAPUTO

Sin hacer declaraciones a la prensa hizo escala en Santiago el Canciller argentino, Dante Caputo, quien pasó rumbo a Lima. En el terminal aéreo fue recibido por el Ministro de Relaciones Exteriores, Jaime del Valle.

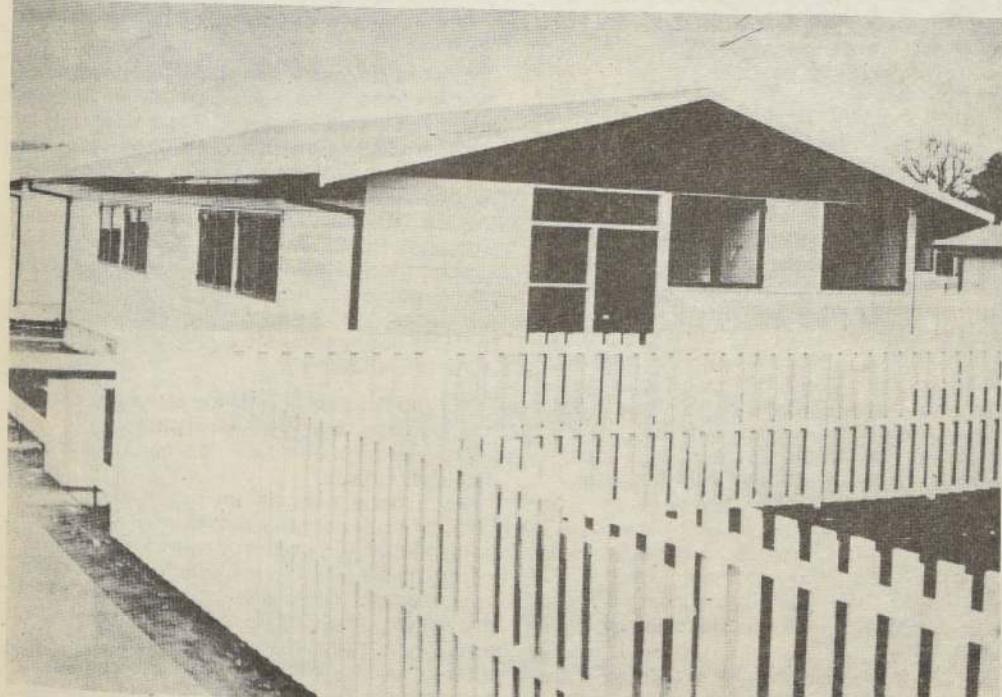
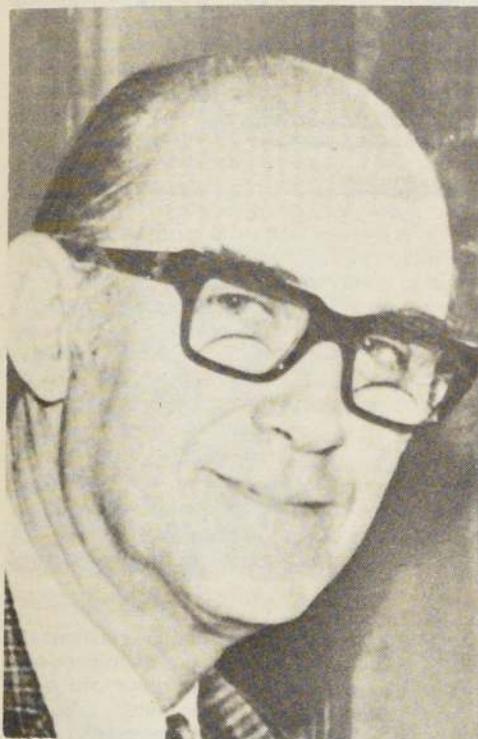


## OPEP EN VIENA

La Organización de Países Exportadores de Petróleo se reúne en Viena en momentos en que el precio del petróleo sigue bajando y el interés por el producto sigue reduciéndose.

## UNIVERSIDAD CATOLICA

La Pontificia Universidad Católica de Chile celebró el nonagésimo sexto aniversario de su fundación. En la fotografía, el rector de esta casa de estudios, vicealmirante Jorge Swett Madge.



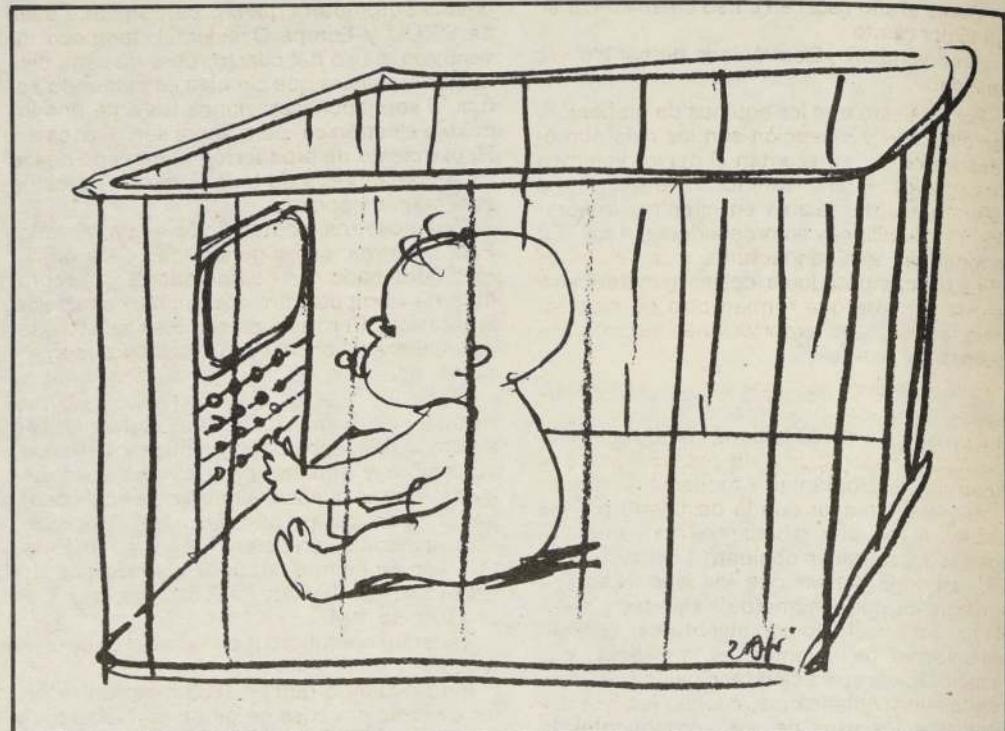
## SENDERO LUMINOSO

Los terroristas del movimiento comunista Sendero Luminoso en sólo 10 días han asesinado a 121 campesinos en los departamentos de Ayacucho y Huanuco (Perú).

## 18 MIL SUBSIDIOS HABITACIONALES

Cuarenta y siete locales ubicados en todas las regiones del país, dispuso el Servicio de Vivienda y Urbanismo (SERVIU), para que los interesados en postular al octavo llamado a subsidio habitacional, que en esta oportunidad alcanza un total de 18 mil beneficiados, puedan retirar los formularios de inscripción.

- Tercera etapa industrial de la historia abrirá la microcomputación: la primera fue la del carbón y del acero, la segunda la de la electricidad y el motor de explosión, la tercera será la de máquinas "pensantes"
- Japón y Estados Unidos libran un desafío que puede darles predominio industrial y comercial por largo tiempo
- Europa Occidental y el mundo socialista al margen del revolucionario desarrollo



# LA ELECTRONICA EN PIE DE GUERRA

Por Darío Rojas



**G**uerra por la vanguardia electrónica se libra entre las industrias de EE.UU. y Japón.

El principal objetivo es poner en uso la quinta generación de computadores, ese aparato que "casi piensa" y que va a sustituir al hombre en una infinidad de responsabilidades en la centésima o milésima parte del tiempo que se tomaría éste.

Los cuarteles generales para esta guerra por el computador inteligente son el Instituto de Tecnología para la Nueva Generación que opera en Tokio y la Corporación de Tecnologías para Computadoras y Microeléctronica de Texas. El primero está trabajando desde hace tres años en un programa de diez y a un costo de 850 millones de dólares sólo para el "5 G"; el segundo lo hace en colaboración financiera con las trece mayores empresas electrónicas norteamericanas (incluidas IBM, Control Data, Honeywell, Motorola, RCA) y la Organización de Investigación Avanzada de Proyectos de Defensa del Pentágono, todas las cuales aportaron 75 millones de dólares para un programa decenal comenzado hace dos años.

El año pasado hubo una verdadera batalla campal en librerías norteamericanas por comprar "La Quinta Generación" de Edward Feigenbaum. Era una ficción sobre esta guerra de tecnologías. Sostiene el autor que el que conquiste primero la máquina pensante les daría el dominio del mundo, porque "la tecnología del conocimiento será la nueva riqueza de las naciones en la sociedad postindustrial". El interés obligó a seis ediciones sucesivas. La avidez por saber detalles del campo de batalla

por supremacías técnicas persistió en el primer trimestre de este año y, es bien probable, que sea una de las lecturas preferidas de las actuales vacaciones de verano.

Uno habla de generaciones de computadores. No son iguales a las generaciones humanas. La mayor parte de los computadores actuales son de tercera generación. Usan circuitos impresos sobre pastillas de silicón; las dos generaciones anteriores estaban basadas en tubos los de la primera y en transistores los de la segunda; los de la primera pesaban 175 toneladas, los de la segunda algo menos y los de la tercera decenas o centenas de kilos. Hoy está en desarrollo la cuarta generación, la "4 G": usa circuitos integrados de gran tamaño y, como los anteriores, es una traga números que los procesa a gran velocidad para arrojarnos resultados en segundos por medio de la pantalla luminosa.

Pero la "5 G" romperá todos los esquemas. Será capaz de pensar, siempre que la programen para ello "pensará", porque hará deducciones razonables y deducciones lógicas; reaccionará, en ocasiones, con sólo tocar la pantalla. Y va a ser tan excepcionalmente atractivo que para 1990 absorberá el 40 por ciento del mercado mundial de esa época, lo que equivale a decir que la computación habrá crecido en casi un 550 por ciento, todo lo cual se afirma sobre la base de las investigaciones de mercado de la industria electrónica japonesa.

Es una guerra total. Tokio y Austin (Texas) tienen, como moscas alrededor de un pastel, a miles de espías que tratan de averiguar algo

por alguna de las rendijas que en el sistema de protección pudiera abrirse. Los científicos que trabajan en los proyectos de desarrollo el "5 G" están bajo custodia permanente, pero disponen de todo cuanto se les ocurra, en sus vidas privada y profesional, para sí y para sus familias. Son, por así decirlo, los constructores del futuro.

En este encuentro entre los dos mayores de la electrónica contemporánea, Gran Bretaña juega sus cartas y tiene un proyecto, también decenal y sólo comenzado el año pasado, por 525 millones de dólares. Japón, aparentemente, parece tener mejores ocasiones de triunfo que EE.UU. Fujitsu, Hitachi, Nippon Electric Company (NEC), Mitsubishi, Oki y Toshiba y el Laboratorio Nacional Electrónico financiado por el gobierno, mantienen al grupo de 945 científicos, profesionales, investigadores y técnicos entregados a lo que ellos llaman "responsabilidad histórica".

¿Cómo llegó la electrónica japonesa a ser la primera o casi la primera en el mundo?

Muy sencillo: con paciencia oriental y técnicas occidentales.

Hace poco más de un mes apareció, en publicaciones especializadas, un recuadro que parece interés poco como información general: la electrónica nipona vendió 55 mil millones de dólares en su año fiscal (1º abril 83 a 31 marzo 84). 16 mil millones fueron colocados en el mismo Japón y de los 39 mil millones restantes, el 70 por ciento correspondió a compras de EE.UU., Gran Bretaña, Francia, Alemania Federal e Italia.

Y para el año fiscal en curso creen crecer en un 16 por ciento  
¿Qué venden? ¿Electrónicos de sonido y/o imagen?

Por supuesto que los equipos de grabación, reproducción y recepción son los más numerosos, pero no representan el mayor volumen de negocios. El año anterior vendieron 6 mil 400 millones de dólares en circuitos integrados, 11 mil millones en ordenadores, 4 mil 600 millones en semiconductores y no tenemos cifras de computadoras de las generaciones tercera y cuarta que forman otro de los ítem importantes de las exportaciones electrónicas japonesas.

Para mantener su lugar de vanguardia los ocho principales productores destinaron el año pasado 9 mil 600 millones de dólares a la investigación científica y sus proyecciones y al desarrollo de programas y modelos, lo que es —en cifras— mayor que lo destinado por los diecinueve mayores fabricantes norteamericanos que aportaron en conjunto 4 mil millones.

Uno podría pensar que los japoneses son privilegiados por el número de creadores científicos. No es así. No son inventores, sino desarrolladores de inventos. El transistor, por ejemplo, fue la aplicación técnica de descubrimientos norteamericanos; cuando los que desarrollaron los usos de sus componentes lo ofrecieron a industriales occidentales no lo presentaron como la octava maravilla. Y por eso, generalmente, no fueron bien admitidos en la década del 50. Se cuenta de un modesto científico japonés que ofreció a la relojería suiza una pila de cuarzo para hacer andar a los relojes sin necesidad de cuerda: no lo recibieron. La industria japonesa sí lo recibió y dio el golpe mundial del que hasta la fecha no se recuperan los europeos.

Dicen que los japoneses, por su idioma y su alfabeto, son extremadamente hábiles para modificar, progresar, hacer usos múltiples de algo simple. Probablemente. Lo cierto es que no inventaron el motor a explosión, pero su in-

dustria automotora quebró parcialmente a las de EE.UU y Europa Occidental; tampoco inventaron el uso del cuarzo, pero de cada diez relojes manuales que circulan en el mundo actual, 6 son japoneses; nunca tuvieron una industria electrónica, pero ahora son dueños del 70 por ciento de producción y mercado de los videogramas y de todo lo que se relacione con imagen y sonido.

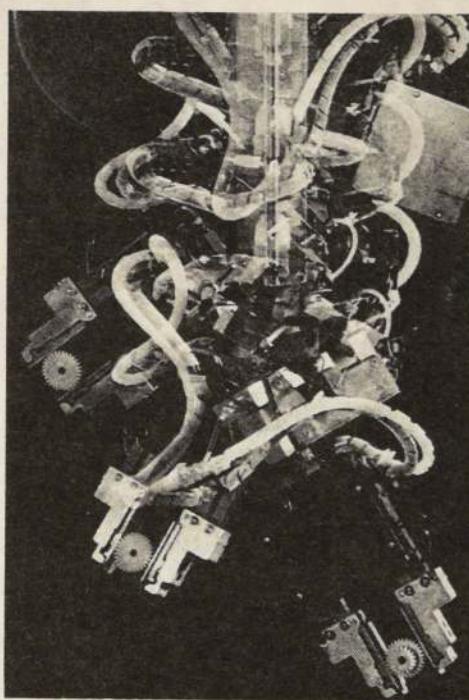
Para nosotros, computación es un misterio. Para nosotros, como generalidad de la población, ordenadores, computadores y programas de computación nos suena como algo inaccesible. Pero está presente en las actividades chilenas bancarias, industriales, comerciales, educativas, culturales, de bibliotecas y archivos, de oficinas de gobierno, de algunos medios de comunicación. Incluso hay en uso sistemas de juegos para guaguas y ancianos, para niños y adultos, para jóvenes y adolescentes que se pueden ver en locales públicos y en algunas casas privadas. Hay nombres, otras personas prefieren hablar de marcas, que son sinónimos lúdicos electrónicos actuales: Atari, Hewlett Packard, Apple y creo que incluso IBM.

Tener un computador en casa no es cosa de todos.

Pero recuerdo que en 1935 tener un receptor de radio era cosa de gente con recursos y las alternativas de la II Guerra Mundial crearon vínculos de información entre dueños e interesados en radioreceptores. Vino la gran irrupción de los transistores y en la década del 60 la radio llegó a muchos hogares y hoy, en principio, se puede sostener que no hay familia que no tenga alguna.

Lo propio va a pasar con los computadores.

Hoy, para usos personales, son bastante caros para los recursos promedios de la población chilena. Pero la fabricación cada vez más numerosa y la competencia de nacionalidades por conquistar mercados echará los precios a tan bajo nivel que cada tienda de electrónicos, en la década del 90 o de la que sigue, los ofrecerá "en cómodas cuotas mensuales" e inclu-



Una fotografía de exposición múltiple muestra el movimiento de un avanzado sistema de robot durante la operación de armadura de componentes de impresores en una planta de Austin Texas

so en "liquidación" para abrir almacenamiento a nuevas generaciones.

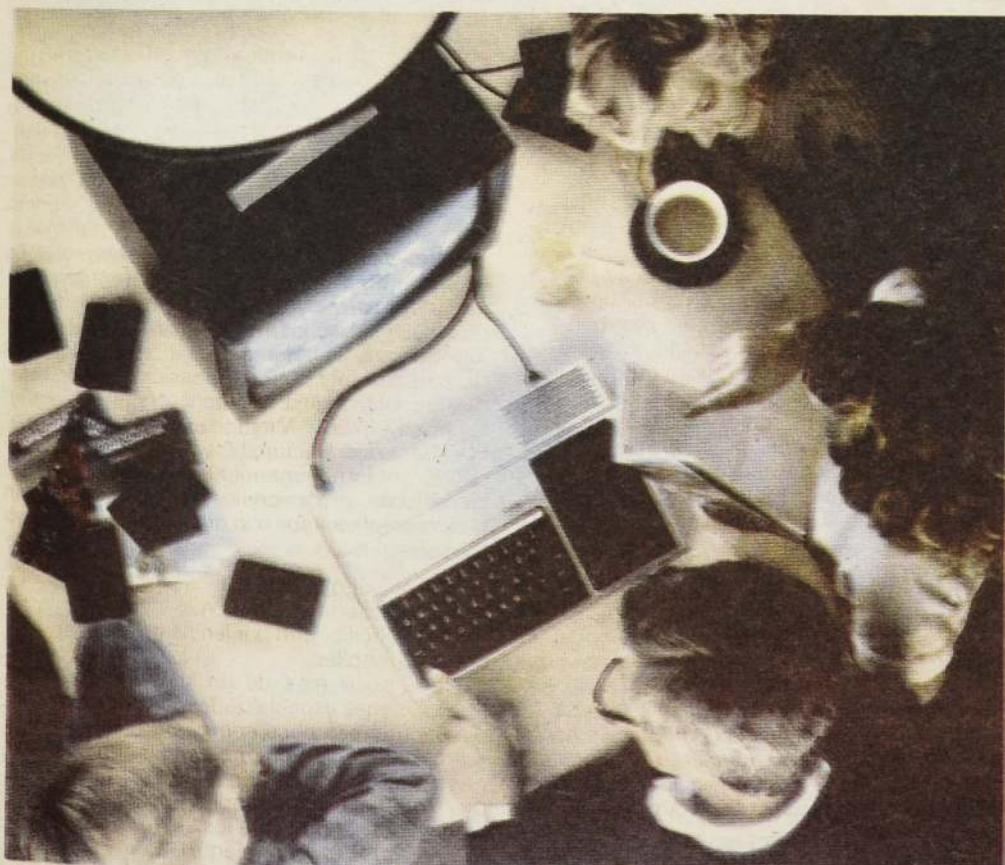
¿Qué se puede hacer con un computador en casa, en la oficina, en el taller, en este diario, en una estación televisora, en industrias... en fin?

La Thomson de Francia tiene en venta programas domésticos muy interesantes: vigila la temperatura interior de la casa, revisa electrónicamente puertas y ventanas y da las alarmas del caso frente a cualquier irregularidad, encienden las luces del dormitorio para ayudar al despertador, enciende la cocina para preparar el desayuno cuyos ingredientes quedaron listos en la noche anterior, informa ante consultas sobre lo que hay y lo que se necesita en la despensa, propone hasta cinco programas de comidas para el número de personas que la dueña de casa quiera consultar, informa de los saldos bancarios al instante. Todo lo anterior se multiplica por indefinido si se tienen contratos de servicios con otras computadoras programadas para prestar servicios como bancos, oficinas meteorológicas, de transportes y la amplísima gama de actividades humanas.

Para que funcione una computadora es necesario dotarla de programas y de datos. Para que lleve la cuenta de provisiones es necesario incluir la lista completa de lo comprado y de lo gastado; para hacer planes de cocina es necesario meterle decenas de recetas variadas; para ordenar la vida doméstica es necesario informarla completa y detalladamente. Cada uno de los programas de trabajo se llaman "software".

1983 fue el año de la revolución de los programas. El año de los "software". Por eso este año se ha expandido tanto el uso de ordenadores domésticos en los países desarrollados.

Llegará el tiempo en que los periodistas programaremos otro tipo de tareas que escribir una crónica como ésta. Para esto estará el cerebro central de almacenamiento de datos y los ordenadores en cada escritorio que despedirán crónicas no tan personalistas como la que aquí concluye. ●



Programas domésticos para ordenar el presupuesto familiar.

# UN TIEMPO PARA CRECER Y TAMBIEN PARA MEDITAR

Por Yolanda Montecinos



**E**l movimiento artístico-cultural chileno ha llegado a adquirir, en estos meses, características bien definidas. Es nutrido, variado, diversificado, clásico, tradicional y, también, de avanzada. Se manifiesta en un ámbito subvencionado y, en otros casos, en el independiente; en el profesional, vocacional y aun en el de los entusiastas aficionados y siempre con notable compromiso autoral. Teatro, ballet, música selecta y popular, ópera y en menor proporción, el cine; ponen a los elementos nacionales —sean estos creadores o intérpretes— de cara al público. Este, destinatario y finalidad última de todo montaje o creación, ha crecido. Se ha tornado más exigente y comienza a recibir, en líneas generales, con buena disposición a los cultores chilenos. Como es lógico, un movimiento tan pujante y vigoroso, en plan de real desarrollo, muestra además, los síntomas de una crisis de crecimiento.

## ¿HACIA DONDE VA EL BALLET?

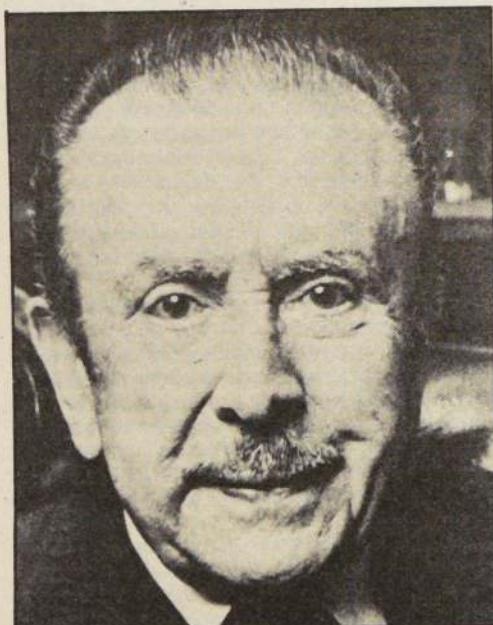
La danza independiente se da a conocer, de modo experimental, en talleres, centros culturales y eventualmente en teatros. Destacan equipos armados, como en otras latitudes, en torno a personalidades fuertes. Citamos, entre otras, a Magaly Rivano y su línea teatral con apoyo de Alejandro Cohen; a Gaby Concha y

su línea intimista algo repetitiva en estos últimos meses, o a Hernán Baldrich, creador de un movimiento integral de las artes que se designa "Danza Móvil". Todos, muestran en sus trayectorias, pero sin dejar de mantenerse en "training", los altibajos naturales de una falta de financiamiento.

Este es, por lógica, el precio de la posibilidad de poner en práctica el ensayo y error, sin riesgos materiales excesivos y es también el caldo de cultivo para lo que podrían ser buenas líneas para un futuro. En estos talleres, en estas salas de labor solitaria que no siempre llega al público, podrían estarse fraguando las constantes de un tiempo por venir. Aquellas que podrían alimentar a las dos compañías estable, subvencionadas y oficiales que existen en Chile, el "Ballet Nacional" y el "Ballet Municipal".

El "Ballet Nacional" es cuerpo estable de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile y fue fundado por Ernst Uthoff en 1945. Vive casi cuatro décadas después de su partida brillante con el ballet "Coppelia"; un momento muy difícil. No es sólo la carencia de una sala propia lo que afecta su entrega normal y su diálogo con el público. Es la ausencia de una dirección artística definida. Este conjunto fue orgullo y sello distintivo de la danza chilena en relación con nuestro espectador y también con el foráneo. Esos fueron los tiempos de dirección a cargo de Ernst Uthoff cuando el grupo, con brillantes solistas, llegó hasta el Lincoln Center y se paseó por todas las capitales de América ganando, siempre, el premio a la mejor compañía de ballet visitante.

Cultivaba la danza moderna en su dimensión expresionista y centroeuropea, moldeada en los preceptos de Kurt Jooss, el creador de "La Mesa Verde" y "La Gran Ciudad". Vivió momentos de gloria con obras como "Milagro en la Alameda" o "Carmina Burana" de 1953, que puso en acción a todos los cuerpos estables de la Facultad: compañía de ballet, coro sinfónico, solistas y orquesta sinfónica. Cuando Ernst Uthoff se acogió a retiro, la compañía entró en una errática y no definida línea artística. Se entrenó a las futuras bailarinas en la técnica clásica y se dejó de lado la herencia de Uthoff, sin desarrollar un estilo que pudo conducirles a trabajar con temáticas nacionales. Se intentó incursionar en los grandes ballets de repertorio, con hadas, milagros, willis y zapatillas de punta, con espectáculos de larga duración, gran número de artistas y presupuestos onerosos. Han sido casi 20 años de vaivén que han provocado el oscilante momento actual, más evidente aún si se mide por natural comparación con lo que el equipo fue hasta los '60. Una esperanza podría derivar de la conciencia que las autoridades universitarias tienen de esta situación y de la visita de Michael Uthoff para trabajar con esta compañía fundada por su padre. Ya ha monta-



Este año tiene el sello, en todas las expresiones artísticas, de la visita de Claudio Arrau. Estuvo en todos los sectores, junto con Víctor Tevah y la Sinfónica, con la Orquesta Filarmónica y con los nuevos músicos nacionales.



Estudiantes de la Escuela del "Ballet Nacional" posan junto a Fernando Bujones, luego de la maravillosa experiencia de "La Sylphide" estrenada en 1983.

do con ellos su Cantata de Bach y los "Murmuros del arroyuelo" (título provisional) sobre canciones de Violeta Parra.

El "Ballet Municipal" vive un año de cuento de hadas. Su director es un astro mundial de la danza, Iván Nagy; su esposa también una bailarina conocida, hace un tiempo, Marilyn Burr, trabaja junto a él en la compañía, como maestra de ballet. Los integrantes de este conjunto internacional, con algunos elementos locales, han podido actuar junto a un primer bailarín del "American Ballet Theatre", como Fernando Bujones (La Sylphide) y al lado de la superestrella del ballet y de Broadway, Natalia Makarova ("Rosalinda"). Las primeras figuras de este conjunto son elementos conocidos en sus países como Sara Nieto y Marisse Egase en Uruguay o Gilles Maidon en Francia. Los integrantes de la compañía pueden trabajar con coreógrafos invitados, entre ellos el joven Luck de Layress y, su escuela adjunta, depende de la dirección general y ha podido incursionar en la ópera "Aida" con coreografía de su directora. Esto es, el "Ballet Nacional" en reestructuración estaría al borde de una nueva búsqueda de identidad, ojalá desarrollando su estilo primitivo. El "Ballet Municipal" es una refinada y exitosa compañía internacional. Pensando con criterio local, chileno y en el enfoque que el momento actual precisa, nos quedaríamos, en este ámbito, con el "Ballet Folklórico Nacional" ("Bafona") dirigido por Pedro Gajardo, capaz de encontrar un lenguaje propio, para temas nuestros, con un progresivo nivel técnico-interpretativo, con profesionales locales que han podido ganarse, en la mejor ley, contratos directos para actuar en Europa y en Estados Unidos, representando, y bien, a nuestro país.

## UN TEATRO PUJANTE

Sobre los 35 grupos teatrales mantienen una actividad espectacular en estos días. Algunos descentralizan el arte de Molière como el grupo Itinerante del Ministerio de Educación que lleva la obra de Alejandro Sieveking, Manuel Leonidas Donaye y las cinco mujeres que lloran por él "por todo nuestro territorio". Otros intentan una vanguardia como Jaime Vadell y su teatro La Feria o el autor chileno Luis Ariel Guzmán con "Ud. ¿bañó al león?" en la sala El Conventillo Chico. Este es hermano pequeño de "El Conventillo", donde un astro del teatro chileno, Tomás Vidiella, entrega en sexto año y ya en cinco meses en 1984 su caballo de batalla, "Cabaret Bijoux", con la generosa comediante Soledad Pérez.

Varios autores nacionales y latinoamericanos están presentes en las carteleras. Egon Wolff en "La Balsa de la Medusa" obra profunda pero algo densa, que se dio en el Teatro de la U.C. con elenco estelar. "La Señorita de Tacna" del peruano Mario Vargas Llosa, éxito rotundo y serio en el Antonio Varas con el

Teatro Nacional, dirección de Juan Pablo Donoso y labor protagónica, muy celebrada, de Virginia Fisher. Juan Radrigán, mantiene su temporada con "Hechos consumados" y "El toro por las astas" en la sala Alejandro Flores; un autor joven brinda su obra "Historias de un galpón abandonado" en un enorme y poco frecuentado barracón de calle San Martín. Allí trabaja el grupo El Trolley, con el dramaturgo Ramón Griffero.

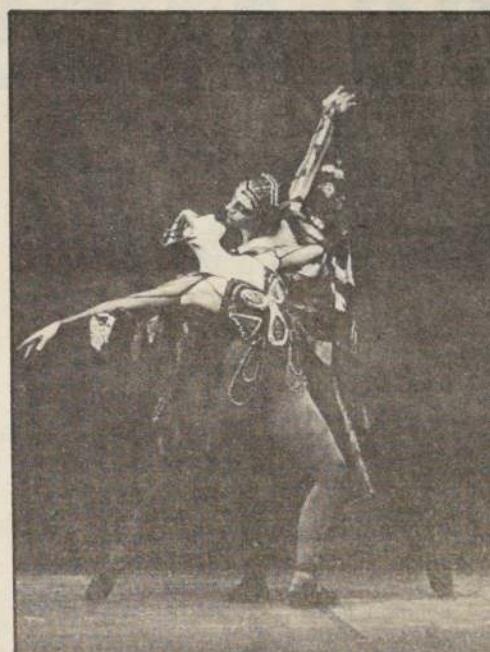
"Los Comediantes" con el "Teatro de Cámara" se aglutinaron en la sala Del Angel para producir la obra "La Nona", con un éxito de público notable; mientras, continúan las representaciones de la puesta en escena premiada por la crítica en 1983 "La Cándida Eréndida" basada en la obra de García Márquez. "Doce hombres en pugna" de Reginald Rose cumple, este año, una temporada extensa y bien recibida en la sala Claudio Arrau, vecina al Teatro Municipal con dirección de Walter Klicher y luego de una breve temporada con "La tía de Carlos" de Brandon Thomas, adaptada, dirigida y protagonizada por Pepe Vilar; la compañía, en parte, se apresta para un viaje a Perú.

Un homenaje y, a la vez, un recuerdo merecido se brinda a la vida, obra y aporte al teatro chileno del desaparecido autor y novelista Luis Alberto Heiremans. Su prima y conocida actriz Violeta Vidaurre, con Nelson Báez y dirección de Manuel Gallegos presenta un recital, antología y muestra didáctica y teatral de lo mejor de su creación en un ciclo en el Instituto Chileno de Cultura Hispánica.

En suma: gran actividad cuantitativa, éxitos de conjuntos como el Teatro Nacional, el grupo Itinerante y la Sala del Angel. También, una tendencia a un tipo de café-concert o revista semifírvola, desconcertante como en el caso de Schlotmit Baytelman y sus desnudos fuera de contexto en "Como tú me quieras" de Jorge Marchant y otros afanes menores. Este movimiento rico y proteíco, que ya comienza a llegar a públicos más extensos, se pierde en vigor e interés, cuando comercializa la crítica social, se topa con erotismos baratos y se diversifica hasta el simple grupúsculo local. Se tonifica, en cambio, cuando hace oír la voz de autores como Isidora Aguirre, Egon Wolff, Alejandro Sieveking, Juan Radrigán o David Benavente y concurre a talleres, se abre a la especialización, eleva el nivel de actuación en la pequeña pantalla y significa todo el espectro.



Natalia Makarova dejó un deslumbrante recuerdo, en quienes pudieron bailar junto a ella. La artista vino a Chile cuando dirige su carrera hacia Broadway.



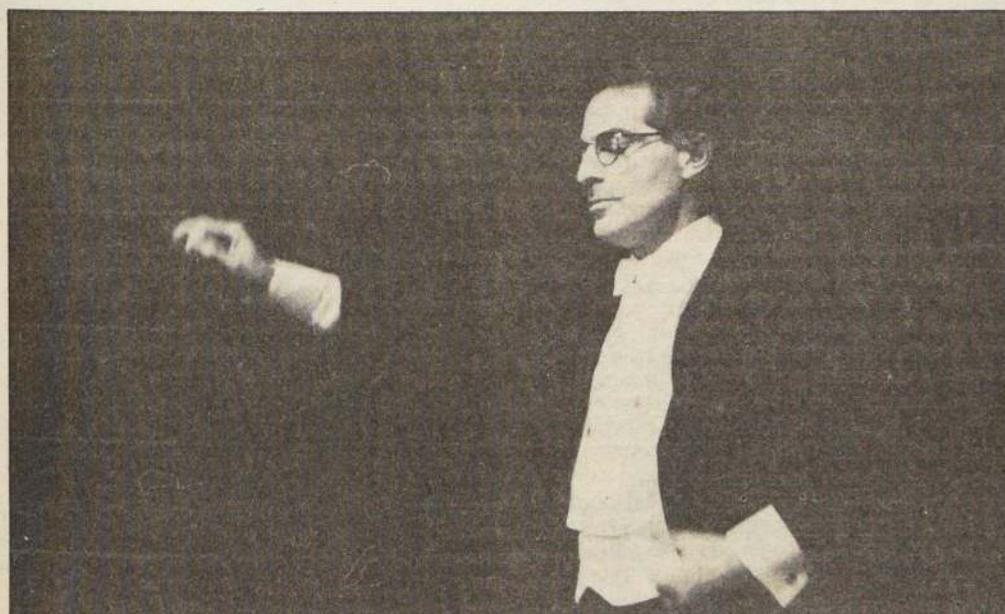
"Aves del Paraíso" dueto coreográfico de Jaime Riveros, coreógrafo del "Ballet Nacional", compañía que busca su identidad.

## EL EJEMPLO DE LA MUSICA

Este será el año tocado por la presencia y la labor de Claudio Arrau. Si el ballet debe traer a figuras foráneas, la música hizo venir a un artista mundial y en una maravillosa madurez. Esta visita llegó en el momento justo. Ya en el '83, los conciertos del mediodía y los resultados de ciclos itinerantes en todo el territorio, habían causado un revuelo general en torno a esta forma de expresión. Se habían roto barreras y la "Orquesta Sinfónica", con su titular Víctor Tevah llevó lo mejor de su repertorio por todo el país, se detuvo en Punta Arenas, estuvo en Frutillar; cruzó el estrecho, llegó a Puerto Natales y en rápido giro, estuvo también en Arica y fue, cada vez, conquistando público nuevo, joven e inquieto y tentó a muchos profesionales en embrión. Ahora, en su temporada en el Astor, recuerda sin duda esta experiencia itinerante y su actuación en la Catedral junto a Claudio Arrau.

Esta orquesta y la Filarmónica del Teatro Municipal, más las actividades de la Orquesta de Cámara de la UC y de los conciertos de la Escuela Moderna de Música muestran un interés real por lo nacional y también por los solistas preparados en nuestro medio y especializados en el exterior. La Filarmónica, se ha beneficiado de modo considerable, con la presencia de su titular Juan Pablo Izquierdo y ha cumplido una nutrida actividad dentro y fuera del Municipal. Así se configura todo un complejo artístico-cultural en marcha que, en el caso de la música, tiene un solo flanco menos realizado, en el terreno de los nuevos compositores. Hay inquietud, participación, pero falta el sello de real estatura, ojalá con rasgos distintivos nuestros o latinoamericanos. Esto y la incuestionable responsabilidad frente a un público, día a día más conocedor de todas las formas de artes teatrales.

Los semilleros de músicos, actores y bailarines, existen. No todos con criterio unificado, ni con sentido de la realidad nacional ni de las aptitudes del público. En este instante tan rico, se hace imprescindible cautelar con mayor visión de esta realidad y métodos bien definidos, a quienes reemplazarán a los actuales consagrados. En algunos casos; se sigue muriendo o hacia el exterior o hacia atrás. ●



Juan Pablo Izquierdo, batuta privilegiada, director titular de la Orquesta Filarmónica Municipal, en otro año brillante para sus actividades.

# 30 AÑOS DE ROCK

**I**l "rock ha ganado".

La afirmación, hecha hace algunos años por el crítico inglés Peter York, explica quizás el hecho de que en 1984, 30 años después del comienzo histórico de la revolución, Michael Jackson, un joven de color (no negro pues se hizo aclarar la piel), de facciones feminoides (gracias a la cirugía estética) y cabellos alisados —artificialmente— haya ganado, a los 25 años, 240 millones de dólares con un solo disco, "Thriller", del cual se han vendido hasta la fecha 30 millones de ejemplares en el mundo.

He aquí el punto culminante de una revolución que se inició en julio de 1954, en Memphis, Tennessee, cuando un joven camionero grabó un disco con el tema "That's Alright, Mama". "Es un blanco con 'feeling' de negro", dijo Sam Philips, propietario del estudio, y ello fue la clave de su éxito inicial. Elvis Aron Presley aprovechó los elementos más fascinantes del "Rhythm and Blues" y del Blues Negros, así como la tradición del "country and western" blanco, en su búsqueda intuitiva de un estilo original. Sin propónérsele, descubrió (como Colón) un mundo nuevo. Habilmente manejado por los empresarios, su estilo, que incluía además de la voz una actitud, una manera de llevar el pelo, una sensualidad desusada ("Elvis the pelvis" lo llamaron sus detractores), contribuyó profundamente a definir la conciencia del mundo joven,



Elvis Presley

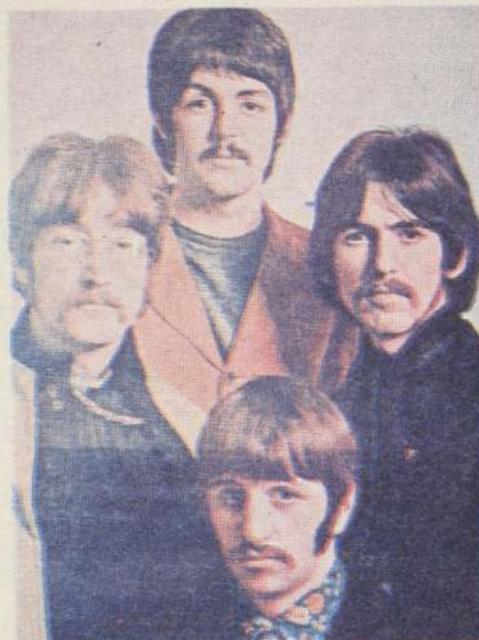
y también a ahondar el abismo entre éste y el de los adultos, quienes, organizados en logias puritanas, solían quemar públicamente sus discos.

## LOS BEATLES

El fenómeno se hizo mundial entre 1957 y 1958. Aún se mantenía, sin embargo, apegado al "establishment", siendo una manifestación embrionaria de conciencia grupal, cuya expresión más agresiva se daba, como en la actuali-

1954-Elvis Presley: un blanco con "feeling" de negro.

1984-Michael Jackson: 240 millones con un solo disco.



Los Beatles en sus comienzos

dad, en el acentuado "tempo" de sus ritmos bailables.

En la década siguiente, Inglaterra aportó el elemento movilizador, así como los productos más valiosos y duraderos de esta creación, los Beatles. Los mejores e inigualables exponentes de un estilo nuevo, que refleja el mundo tal como se vive cotidianamente. Son seguidos por los Rolling Stones (aún hay portadores de la llama original) y por los Who, entre muchos otros, cuyas canciones, junto a las de los primeros, son documentos que cifran y evocan mucho de lo ocurrido en el decenio de 1960. En Estados Unidos, Bob Dylan, por su parte, dice a los jóvenes: "Dont Follow the Leaders", ("No sigan a los líderes), y se convierte él mismo en importante conductor de una generación que se aferra heroicamente a sus ideales en medio de un mundo trágico. Eran los días de Vietnam y de los "hippies", el apogeo de la "contracultura", cifrada en la consigna "Paz y amor", frente a los primeros signos del apocalipsis.

El festival de Woodstock, en agosto de 1969, marca el cenit, pero también el comienzo del fin, de esta época de oro, que motiva las mayores nostalgias entre los, actualmente, profesionales y padres de familia que alguna vez fueron "dropouts" y la vivieron en su mayor intensidad.

## "ESTRELLAS EFÍMERAS"

El decenio posterior ve una especialización creciente, en forma paralela al debilitamiento del contenido. Sintomáticamente, desaparecen los Beatles. Las ramas del árbol que plantaron (con ayuda de muchos) se desarrollan en forma intrincada. Elvis, de vuelta en las

canciones azucaradas, es recibido por Nixon en la Casa Blanca ("drogado hasta los ojos", según testigos). Los grupos, ajenos cada vez más a toda conciencia movilizadora, aumentan su profesionalismo y su falta de espíritu. Las estrellas surgen efímeras una tras otra, y se apagan sin dejar rastro. (¿Quién se acuerda por ejemplo de Peter Frampton?)

El movimiento "punk" es a la vez el último grito de rebelión frente a esta inercia y la expresión estereotipada de la decadencia. Tres acordes, exaltación viciosa y apariencias repulsivas bastan para profesar su credo anárquico. Pero a los pocos meses, son meros especímenes de zoológico, que aparecen en las tarjetas postales londinenses.

En los "80", las denominaciones se suceden, las modas cambian día por día; es el cultivo de la diferencia, el florecer del clan. La apariencia, en algún momento, comenzó a ser determinante. Y así, a los grupos "Postpunk", sin música ni dogma, se enfrenta el "new look", que ha regresado a la corbata y el cabello corto ("la emoción canalizada").

## ROSTRO ANGELICAL

De esta época de desencanto poco puede rescatarse. La música "disco", majadero sucedáneo del "soul", ya tuvo su crepúsculo, anticipando tal vez el del "punk", expresión ligeramente más elaborada. El grupo inglés "The Police", nutrido en el legado de Bob Marley, potenciador a su vez del "reggae" jamaicano, es una de las escasas expresiones válidas. El "rock" es tradición más fuerte en Inglaterra que en otros países, y allí ha surgido, también, una contrapartida de Jackson: Boy George (George Dowd), un "travesti" fornido, de rostro angelical, que se declara campeón del plagio ("Lo hacemos mejor que nadie") junto a su grupo "Culture Club".

Treinta años después de comenzar esta revolución, hábilmente administrada por una industria en peligro, se hacen grandes esfuerzos por impedir que aquella se borre, agotando sus medios y estilizándolos al máximo. El "video clip", de distribución mundial, ha hecho más importante la apariencia (un disco se compra después de verlo), pero puede llegar a sustituir las giras como medio de promoción. La nueva modalidad ha conjurado parcialmente la crisis y fundamentado en gran parte el surgimiento de estrellas como Jackson y George, constituyendo el comienzo imprevisto de una otra etapa en una historia iniciada bajo el signo de lo impredecible.

## Michael Jackson



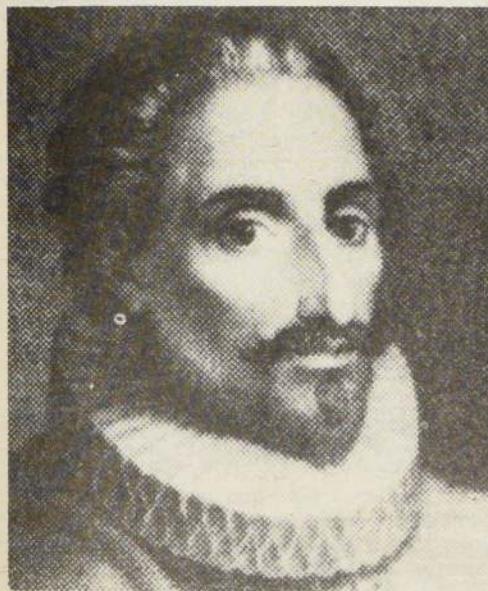


Lectores de Alemania, España, Francia, Inglaterra e Italia eligieron a Shakespeare el más grande escritor europeo de todos los tiempos, por sobre Goethe, Cervantes y Dante

Por Fernando Emmerich

## Juegos Literarios Europeos SHAKESPEARE, CAMPEON

**¿C**uáles son los más grandes escritores europeos de todos los tiempos, excluidos los que aún viven? Cinco importantes publicaciones periódicas del Viejo Mundo les plantearon a sus lectores, hace algunos días, esta pregunta. Los resultados de la encuesta se ajustaron a la lógica: Shakespeare, Goethe, Cervantes y Dante fueron considerados, en ese orden, los escritores más grandes de Europa por más de diez mil lectores consultados.



Cervantes: sólo medalla de bronce

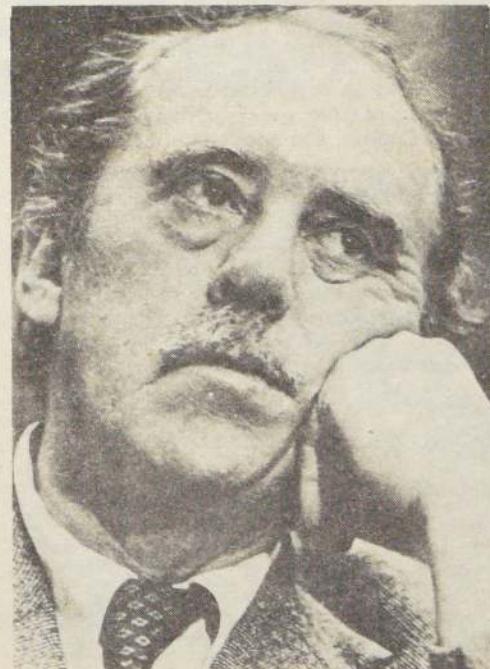
Organizaron esta justa literaria *Die Zeit*, de Hamburgo; *El País*, de Madrid; *The Times*, de Londres; *La Stampa*, de Turín, la revista francesa *Lire*. Para evitar el localismo, no le fue permitido a nadie sufragar por algún compatriota; así, por ejemplo, los ingleses no pudieron incluir a Shakespeare en su votación.

Detrás de los cuatro primeros se ubicaron, en este escalafón literario, Kafka, Proust, Thomas Mann, Moliere, Joyce y Dickens. No lograron clasificarse entre los diez primeros García Lorca, Balzac, Voltaire, Boccacio, Brecht, Stendhal, Petrarca, Víctor Hugo, Schiller, Baudelaire, Flaubert, Virginia Woolf, Pirandello y Joseph Conrad, entre otros.

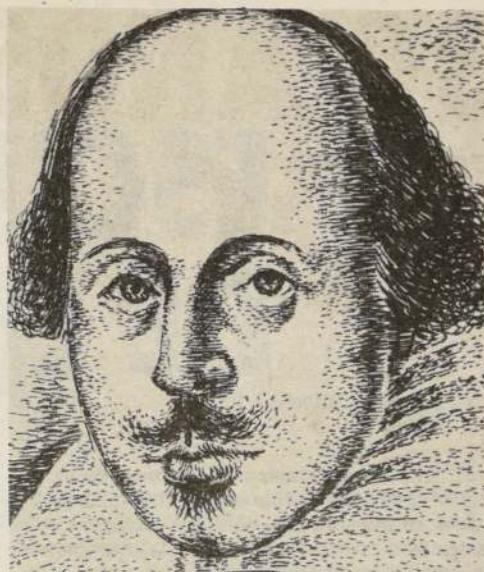
Aunque el sistema utilizado fue concientudamente pensado y los vencedores son figu-

ras indiscutibles de la literatura universal, la elección, como toda elección, no dejó a todo el mundo conforme.

A muchos les molestó tener que elegir a los diez mejores de una lista previa de cincuenta candidatos confeccionada en las redacciones de las publicaciones organizadoras. Esta lista general se descomponía en cinco listas: las de escritores de lengua alemana, española, francesa, inglesa e italiana. El buen sentido de haber confeccionado estas listas considerando el idioma utilizado por el autor, no su nacionalidad, permitió que fueran incluidos escritores como Kafka, por ejemplo, que escribió su obra en alemán, pero que habría quedado fuera —salvo que se hubiera hecho una lista particular para Checoslovaquia— si hubiera primado el criterio de tomar en cuenta el país natal. Este sistema permitió también que el irlandés Joyce fuera colocado entre los escritores ingleses. Pero, como señalaron varios de los numerosísimos lectores que acompañaron su voto con algunos comentarios, impidió que se incluyera a escritores de otras lenguas habladas en Europa, como el noruego Ibsen, el danés Andersen, el portugués Camoens, el polaco Gombrowicz, la sueca Lagerlof, el griego Ka-



Heinrich Böll: no clasificado... por vivo



Shakespeare: ¿the right man in the right place?

zantzakis o los rusos Dostoievski, Tolstoi y Chejov. En todo caso, es indiscutible que, salvo el caso ruso, son las literaturas de los cinco países que organizaron esta encuesta las que han dado el mayor número de grandes autores a las letras europeas, y, tal vez, a las letras del mundo entero.

Las listas de preseleccionados, en sí mismas, no obtuvieron una aceptación general. Alguien preguntó qué hacía en la lista de los escritores españoles un señor Valle Inclán. El gran novelista checo Milan Kundera, exiliado en Francia, lamentó que no se hubieran acordado de Laurence Sterne ni de Hermann Broch. Otros echaron de menos a Buzzati, Hesse, Thomas Hardy. Con los votos que favorecieron a escritores no considerados entre los preseleccionados se pudo confeccionar una lista de "olvidados" o "pospuestos" que incluye nada menos a Camus, Sartre, Oscar Wilde, Zola, Montaigne, Shaw y Maquiavelo.

Un lector de doce años, de Bilbao, al votar disidentemente por Alejandro Dumas, Julio Verne y Emilio Salgari, dejó entrever que los organizadores no habían tenido infancia o ya la habían olvidado.

Otros lamentaron que se hubiera dejado fuera del juego a los escritores vivos (tal vez bajo la influencia de ciertas editoriales, que parecen esperar que los escritores se mueran para publicarlos), lo que colocó al margen, entre otros, a Italo Calvino, Heinrich Böll, Günther Grass y Marguerite Yourcenar... ¡Ojalá sigan fuera del juego por esa razón durante muchísimos años más!

La elección no dejó de registrar también algunas ingratitudes. Tal vez la más notoria fue la que afectó al francés Stendhal, que criticó siempre tan amargamente a su patria, y amó a Italia hasta el extremo de consignar en su epitafio que era "milanés"... lo que no fue suficiente para que fuera el autor transalpino preferido por los italianos, quienes optaron en ese rubro a Moliere.

Entre las cartas pintorescas que a propósito de esta encuesta se recibieron en las redacciones de las publicaciones organizadoras, una de las más notables fue la de un lector español que remitió su voto requiriendo al mismo tiempo la devolución del importe del franqueo.

Recibió de los organizadores la literaria sugerencia de que leyera cierta obra de Moliere... ●

# PRECIO DEL DOLAR: ESCURRIDIZA ESPADA DE DAMOCLES

**E**l comportamiento de la tasa de interés internacional será un factor de la primera importancia para el resultado de los esfuerzos por acelerar la recuperación económica en el presente año.

Aunque siempre ha sido así en cuanto a la interdependencia de las economías occidentales, situaciones propias del manejo financiero de la actual coyuntura han hecho que el gobierno de Estados Unidos mantenga una demanda creciente por dinero elevando peligrosamente el precio del dólar con todos los efectos que ello representa.

Si sube el valor a que se cotiza la divisa estadounidense lo hace también el costo del crédito, además de otras consecuencias como el aumento del retorno de nuestra exportación. Es el incremento de lo que se debe pagar

cenio se cuentan los nombres de las tasas de interés preferenciales que se pagan en Londres y en Nueva York.

El LIBOR o LIFO, "London Interbank Offered Rate", es la tasa que se ofrecen entre sí los grandes bancos en Londres, por depósitos en moneda extranjera o en libras esterlinas. PRIME, a su vez, es la tasa de interés cobrada por los grandes bancos estadounidenses a sus clientes preferenciales, tanto financieros como de empresas o corporaciones.

De ahí que fue común, tiempo atrás, saber que los negocios se hacían sobre tasas de interés de "Libo más algo" o "Prime más algo", para indicar la base históricamente estable de aquellos valores a que se transa el dinero en los grandes centros financieros o de negocios del mundo.

Uno de los componentes de la recesión económica del comienzo de los años 80, fue el alza desmedida que tuvo el precio del dinero internacional. La Libor que tuvo un promedio de 6,6% entre 1960 y 1978 se elevó a 13,3% entre 1979 y 1983. Al llevarla a términos reales, es decir, descontada la inflación, el brinco fue de 1% a 4,8%.

En 1963 la Libor estaba a 4,1% y la Prime a 4,5%. Se mantuvieron a niveles aceptables hasta 1974 en que sufrieron un alza a 11,1% y 10,7% respectivamente. Ese año el precio del petróleo experimentó un fuerte incremento. Volvieron luego a peldaños "razonables" hasta que en 1979 se desató el proceso, que aún no termina, pero que en 1981 tuvo su pick con un 18,9% para la de Londres y 20,5% para la de Nueva York.

Explican los expertos que el inusitado aumento del precio del petróleo en 1974 dio comienzo a una acumulación de excedentes monetarios en manos de los propietarios de los pozos de oro negro particularmente del Medio Oriente. Esa enorme cantidad de bille-

tes que llegó explosivamente a sus manos dieron colocarla provocando una fuerte expansión del crédito.

Se iniciaba una etapa de la historia financiera del mundo en que todos los países se vieron envueltos y que afectó a todos, incluso a los sectores de bajos ingresos. Tanto dinero se prestó a muy bajos precios, esto es, tasa de interés y con muy poco control y muchas veces sin ninguno.

Fue esta irresponsabilidad tanto de acreedores como de deudores lo que hizo subir la deuda de los particulares que elevaron su endeudamiento sin la seguridad de ingresos estables por el largo plazo. Pronto bajó el consumo de petróleo como consecuencia directa del alza del precio, con lo que disminuyó ese "chorro de billetes" que llegaba a manos de los petroleros comenzando un proceso a la inversa, esto es, de reducción de la liquidez o disponibilidad de dinero en manos de consumidores.

Era la natural "actitud cauta" de la banca que se tradujo en menor cantidad de crédito para América Latina, región con capacidad de consumo pero de poca producción. Junto con los préstamos cayó la actividad productiva y comercial y las exportaciones que tanto habían crecido —en un 700% las llamadas no tradicionales— por una adecuada política cambiaria y apertura a todos los mercados. Entre 1980 y 1983 los precios de nuestras ventas cayeron en 26 por ciento.

Mientras se deterioran los "términos de intercambio" o precio de nuestras exportaciones frente a nuestras importaciones, baja el crédito y suben los intereses de lo que se debe, arrecian eventuales medidas proteccionistas contra materias primas esenciales como nuestro cobre. Este cuadro preocupa a los expertos que recuerdan que entre 1930 y 1933 cerraron 9.100 bancos en EE.UU.

Hoy también se hace difícil pagar la deuda como en aquellos años en que países latinoamericanos suspendieron sus pagos en oro que derivó en el fracaso del padrón oro. Había disminuido el ingreso real y las exportaciones y los préstamos, situación parecida que obliga a recordar lo dicho por un economista de Estados Unidos al analizar la crisis de los años 30: "para algunos problemas no existen soluciones: sólo resultados... y es muy improbable que los resultados sean de carácter permanente" ●



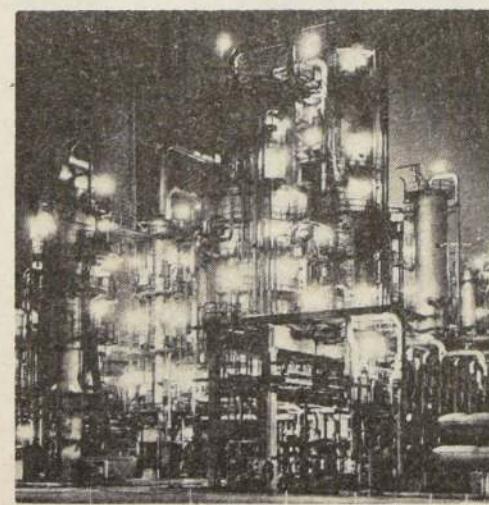
El dólar se va para arriba y las economías en desarrollo ven afectados sus procesos de crecimiento.

por intereses de la deuda externa lo que preocupa pues por cada punto que suba la tasa de interés del dólar hay que destinar unos 150 a 160 millones de dólares adicionales.

Como la tasa preferencial de los bancos comerciales de EE.UU. ha continuado subiendo, sobre pasando los niveles de octubre de 1982 y estiman los expertos que lo seguirá haciendo y el precio del cobre, como efecto directo por su característica de materia prima transable en la Bolsa de Londres ha continuado bajando a lo que se agrega la intención de dificultar la exportación cuprera al mercado estadounidense, estamos entonces ante un cuadro sumamente complejo.

## LIBOR Y PRIME

Entre los términos de la ciencia económica que han tenido "popularidad" en el último de-



El alza del precio del petróleo ha tenido una fuerte incidencia en el precio del dólar.



Por Manuel José Gamonal

# Movimientos Verdes: PRODUCTOS DE EXPORTACION

Por Valentina Hernández



Misiles: hoy día, el nervio motor de la lucha ecologista.

**E**l grito de alarma de ecologistas y científicos: "¡el planeta agoniza!" sonó como la convocatoria a las filas de un ejército. Acogiendo el llamado, muchos partieron a "reconocer cuartel". Desde entonces el contingente progresivamente ha crecido. Se trata, eso sí, de soldados voluntarios y...atípicos. No cargan armas, no reciben instrucción militar ni visten uniforme. Por lo general, tras cada batalla ganada celebran el triunfo en conciertos de música rock o en medio de canciones de protesta. Y sus estandartes son las flores, las aves, los árboles y los animales.

Desde el otro frente los enemigos los atan: son unos chicuelos inmaduros y malcriados —dican peyorativamente—. Nada más ni nada menos que la nueva versión del hipismo de los años 60. Soñadores y utopistas. Antiesbablishment, insensibles al progreso —retrógrados— y alarmistas. Y para mal de males, concluyen los críticos, se niegan a

Un "ejército" en expansión, custodio del medio ambiente y contrario a los misiles, a las fórmulas políticas tradicionales y a los peligros del progreso tecnológico. Chile no está exento de ellos. De no tener acogida sus peticiones, podrían saltar al redondel político

entender que son simples carnadas de las políticas del Kremlin.

Desde hace un tiempo siempre son noticia, sobre todo cuando llega la primavera a Europa, pues entonces salen a la calle para protagonizar actos de desobediencia civil que crisi-

pan a los policías. Uno de los últimos: dos "verdes" —pertrechados con nueces y pasas "para sobrevivir hasta una semana", advirieron— escalaron el Big Ben en Londres y desplegaron un cartel que decía: "Es hora de cesar las pruebas nucleares". Y más recientemente los cables volvían a consignarlos: a mediados de junio durante los comicios en que los 10 países de la Comunidad Europea eligieron la Asamblea Europea, de los casi 400 escaños en juego, los ecologistas obtuvieron 12. Todo un éxito y más aún si se toma en cuenta que con tal cifra ya podrían formar grupos propios en el Parlamento de Estrasburgo.

En los últimos meses, paradójicamente, el movimiento de defensa del medio ambiente recibió como un tónico para su causa, por un lado, la instalación de los primeros misiles norteamericanos de medio alcance —los Pershing II y los Cruise— en suelo europeo occidental y, luego, el estreno de la película "El día después", una visión anticipada del holocausto nuclear que amenaza a la humanidad de per-

sistir la endemoniada carrera armamentista. Dos hechos que remecieron las conciencias, provocando la adhesión de muchos a los oscuros pronósticos de los "verdes": "Los hombres con sus propias manos están asti xiando el futuro; si no deponen sus acciones destructivas nada quedará en pie".

## VOLVER A LA TIERRA

Las "conquistas" del hombre han servido, pues, para nutrir la causa de los movimientos ecologistas del mundo, cuya ideología —o como se llame— integra elementos científicos, morales, económicos y políticos. De la suma de éstos, aseguran sus cultores, surge una filosofía crítica de la sociedad industrial, vigilante de la preservación de la naturaleza y que apela a la lucha multiforme para contener la destrucción del medio ambiente. En síntesis, una nueva visión del mundo, la cual para críticos y escépticos aún carece de propuestas concretas en una serie de puntos y cuyos contornos están desdibujados.

Los movimientos de defensa del medio ambiente nacieron hace casi una veintena de años como una protesta espontánea frente a la dilapidación de los recursos naturales, el superconsumismo, la contaminación del aire y del agua, y el riesgo nuclear.

En líneas generales, frente a la crisis proponen el cambio del sistema de vida actual, por uno de respeto a la naturaleza, propugnan —en fin— "volver a la Tierra". Una propuesta, replican sus críticos, imprecisa y llena de vacíos. Para los "verdes", en cambio, todo está muy claro: concretamente su solución supone ciertos sacrificios, el desprecio de aquellos bienes o servicios que, aunque hacen la vida más cómoda y placentera, no contribuyen a la causa ecológica.

Desde Europa Occidental ha salido el grueso del contingente de los movimientos "verdes" y ese mismo escenario ha sido su principal "teatro de operaciones". Los pioneros: Gran Bretaña, Francia, Holanda, Dinamarca, Suiza y, por supuesto, Alemania Federal que en esta batalla lleva la voz cantante. Por cierto que no han estado ajenos a esta cruzada Estados Unidos, Canadá, Australia y Japón.

¿Y por qué Europa? Una de las razones, afirman investigadores del tema, es que para los habitantes del viejo continente, especialmente para los germanos, la Tercera Guerra Mundial es un hecho inminente que tendrá por campo de batalla, al igual que las dos conflagraciones anteriores, el suelo europeo. Y la guerra podría estallar, creen, producto de la tozuda y oscura lógica que emplean las superpotencias al competir por alcanzar niveles más altos de desarrollo y poderío. De ahí, pues, su empeño en impedir la instalación de armamento norteamericano en su territorio que lo convierte en rampa atómica y, en consecuencia, en blanco predilecto de cualquier ataque.

Agrupados en torno a cuatro tópicos fundamentales: protección de la naturaleza, conservación del equilibrio ecológico, defensa de la calidad de la vida y preservación de las condiciones que posibilitan la vida, las diferentes agrupaciones tienen características particulares. Así, el número de afiliados y el poder de presión que sea capaz de ejercer cada una determina su "status". Algunas trabajan activamente sólo a nivel local, otras —en cambio— se han agrupado llegando a constituir poderosas asociaciones nacionales o, incluso más, especie de "internacionales del ecologismo", como el movimiento "Greenpeace" o "Les Amis de la Terre".

Los miembros de este "ejército ecologista", según encuestas europeas, son esencialmente "soldados" jóvenes, menores de 35 años.

Los "cuarteles —han dicho sus líderes— están abiertos a todos. Para conservadores y reformistas. Para estatistas y capitalistas. Para hombres de derecha y hombres de izquierda. Sin embargo, según algunos analistas, el abanico no es tan amplio en los hechos. Estos afirman que hay una fuerte afluencia desde sectores de izquierda que han asumido, en definitiva, el control de los movimientos y que, además, por principios los simpatizantes o "militantes" del capitalismo se automarginan de una lucha en que algunos de cuyos pilares contradicen sus intereses.

## RENACIMIENTO Y ESPECULACIONES

Analistas y observadores coinciden en que la juventud europea está contagiada por la "peste" de los ecologistas. La sensación que existía de que los "verdes" estaban ganando terreno en la lucha política al reclutar militantes o adherentes entre los desencantados de las prácticas "demagógicas" de los partidos políticos hoy día, es algo más que una sensación, es casi una certeza. Si; por lo menos en Europa, los guarismos de las recorridas encuestas como los resultados de elecciones

cen neutrales, no instrumentalizados por las superpotencias: ni por EE.UU., a quien acusan de "fuerza peligrosa para la seguridad del mundo", ni por la URSS, para ellos, un "estado expansionista".

## NO VIOLENTOS, PERO COMBATIVOS

En la evolución de los movimientos ecológicos el despuente de la década actual marca un hito. A partir de ese momento se percibe su entrada en la escena política, y su conversión gradual en una institución política "alternativa" les confiere un status de mayor "peso". Paralelamente van ganando el respaldo de la opinión pública, que empieza a verlos como instancias de presión más eficaces que aquellas tradicionales, llámense partidos políticos o sindicatos y como interlocutores válidos y confiables en situaciones complejas.

Es un hecho que sus planteamientos acaparan simpatías. Es tan cierto, señalan estudiosos del tema, que ya en diversos países las tiendas políticas como los movimientos sindicales, y aún más, los mismos gobiernos han debido incorporar en sus programas de acción "objetivos ecológicos" y adoptar "actitudes ecológicas", con el fin de no perder clientes.

Si el debut de algunos movimientos ecológicos como partidos políticos ha ocasionado fuertes dolores de cabeza a las autoridades, no menos dolorosos han sido sus "modus operandi". El gran "Ejército Verde" cuando debe actuar, opta por tácticas no violentas, pero sí combativas. Muy típicas son, por ejemplo, las ocupaciones de edificios, los bloqueos de calles y caminos, los llamados a boicotear el pago de impuestos destinados a la defensa militar, los autoencadenamientos en las puertas de recintos públicos o las cadenas humanas cubriendo cientos de kilómetros. Todas manifestaciones de desobediencia civil que crisan a las autoridades.

Al pasar revista a la distribución de los "combatientes" del "Ejército Verde", Alemania Federal aparece como un "regimiento" estratégico y clave y —además— como el gran centro exportador de la causa ecológica. Hace sólo tres años que los "Grünen" ("Verdes" germanos) se convirtieron en partido político y para enfrentar las elecciones han pactado alianzas con grupos feministas, pacifistas e izquierdistas.

Sentían que sus intereses no eran defendidos por los políticos de siempre. Sus reivindicaciones apuntan a construir una sociedad anticapitalista, anticentralista y antimilitarista, respetuosa de la naturaleza y del hombre. Se oponen a una sociedad tecno-industrial, piden la supresión de la extrema especialización del trabajo, exigen no construir nuevos aeropuertos, carreteras y centrales nucleares, y eliminar las industrias que produzcan desechos tóxicos. En suma, abrigan el dorado sueño de acabar con la dominación del hombre por el hombre.

En marzo del año pasado, echando por tierra pronósticos y apuestas, en las elecciones parlamentarias los "Grünen" consiguieron 27 escaños. Todo un suceso. El apoyo vino especialmente de los electores jóvenes (las encuestas afirman que el 90% de los militantes "Verdes" es menor de 35 años), quienes los respaldaron pues los ven como una alternativa aún no "contaminada", y se dice que no obtuvieron más votos, sólo porque su plataforma no contenía un programa económico concreto, sino solamente algunos lineamientos casi románticos.

Su presencia en el Bundestag (Parlamento) se supone no será del todo inofensiva. Desde el momento del triunfo sus líderes garantizan que serán la "conciencia verde" del órgano legislativo y que su apoyo a otras fuerzas



Una de las banderas de lucha del ecologismo: defender la naturaleza de la contaminación industrial.

provinciales o generales celebradas en los diferentes países donde los movimientos "verdes" se han institucionalizado —como partidos políticos, compitiendo de igual a igual con los "grandes", lo testifican.

Otros observadores, yendo un poco más lejos, ven esta expansión del movimiento pacifista (incluidos obviamente los "Verdes") como una consecuencia de la política de defensa impulsada por el Presidente Reagan: "fortalecerse para negociar". Refutando lo anterior, otros señalan que tal "renacimiento" se ha producido en momentos en que EE.UU. moderniza sus armas nucleares, pero que la gran "culpable" de esta modernización es la URSS, que ha querido ir un paso más adelante, que tiene —además— la posibilidad (de la que carece Occidente frente a los países del Este) de "manipular a la opinión pública del mundo libre". Miradas así las cosas, conluyen, el movimiento pacifista —como aquellas agrupaciones englobadas en él— es una "mano manejada por Moscú". Lógicamente, el pacifismo mundial y todos sus "dedos" rechazan las imputaciones. Les interesa —enfatizan— poner fin a la carrera armamentista, pues creen que ya no se necesitan más armas, refutando así el argumento de la inferioridad atómica de Occidente respecto del bloque comunista. Y se di-

políticas "no sería gratis". Las condiciones: impulsar el desarme nuclear, el retiro de Alemania de la OTAN y renunciar a la construcción de plantas nucleares.

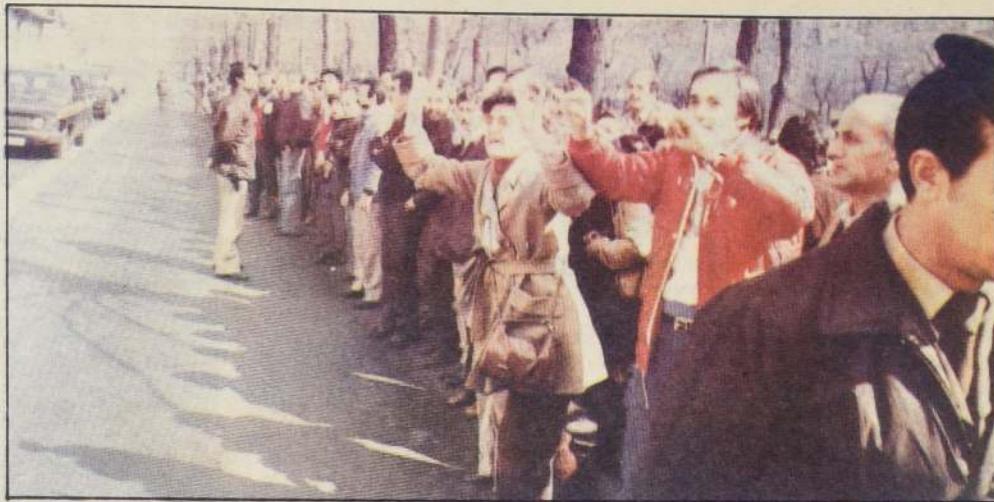
Instalados ya en el Bundestag, aparentemente no les interesa alcanzar el gobierno sino entrar en el juego político para recomponer el orden social, político y económico de un sistema que les parece ajado.

En Gran Bretaña el "Ecology Party", aunque con escasas opciones de conseguir asientos debido a las leyes electorales británicas, organizó en diciembre último movilizaciones que incluyeron marchas, cadenas humanas uniendo ciudades y concentraciones con el fin de evitar la llegada de los primeros misiles Cruise desplegados por la OTAN. Aunque las encuestas indicaron que los "Verdes" ingleses tenían el apoyo de casi el 50% de sus compatriotas en su batalla contra los Cruise, sus esfuerzos al final resultaron vanos. En todo caso, se afirma, los "Greens" son tan organizados, agresivos y decididos como sus homólogos alemanes.

En Francia el programa de los ecologistas tiene como punto de partida la protección del patrimonio natural, la cual no puede lograrse —sostienen— sin una concepción nueva de los problemas económicos y sin la "voluntad del ser sobre el tener, la vida sobre los bienes materiales". Propician el fin de las condiciones de vida nocivas y frente a la degradación del medio ambiente postulan la reorganización de la vida cotidiana: disminuir las jornadas de trabajo, practicar actividades al aire libre, no abusar de aquellos bienes o servicios que contaminan. Rechazan todo programa nuclear y demandan el abandono de los proyectos de construcción de plantas atómicas.

Un estudio sobre la actitud de la opinión pública francesa frente a los movimientos ecologistas galos realizado en 1980 reveló que la imagen de éstos progresivamente va ganando adherentes, pues sus objetivos y sus actuaciones aparecen a los ojos del público como positivos.

Sin duda la determinación de la OTAN de instalar los misiles Pershing II —como puntas de lanza del aparato defensivo europeo— y los Cruise, repartidos en un área geográfica amplia, "tonificó" la causa "verde", especialmente en los países escogidos como asiento



Desde Europa, los "verdes" avanzan como una "peste" ganando adherentes.

de los armamentos: Alemania, Gran Bretaña, Italia, Holanda y Bélgica.

En Italia, donde el movimiento "Verde" todavía no es fuerte, cobró bríos al saberse que llegaría la carga de misiles. Para disminuir el impacto, el Gobierno dispuso que aquélla se instalará sobre tierra siciliana, pero desde entonces el tema ha causado roces entre el PS y el PC, contrario éste a los misiles y a la OTAN, hasta poner en duros aprietos al Gobierno de coalición encabezado por los socialistas.

La decisión de la OTAN también encontró enconada resistencia entre los "Verdes" belgas y holandeses, de ahí, pues, que la instalación de los misiles en estos países se haya dejado para el final.

Así la "Internacional Verde" crece. A los "Grünen", "Les Verts", "The Greens" o el "Miljopartei" sueco, se han sumado movimientos ecologistas fuera de las fronteras europeas como el "Nihon Midoni noto" de Japón, que interpreta los intereses de más de un centenar de agrupaciones "verdes" más modestas.

#### SOLO SUGERENCIAS Y NEGOCIACIONES

Queda una interrogante en el tintero, ¿cómo

estamos por casa en materia de movimientos ecologistas?

En nuestro país, creen los ecologistas, aún es prematuro hablar de la conversión o agrupación de una multitud de asociaciones "verdes" en un partido político de carácter nacional. La razón es muy simple: las condiciones todavía no están dadas y, como muchos otros, los defensores del medio ambiente están a la espera del estatuto de los partidos políticos. En todo caso, puntualiza el doctor Juan Grau, en Chile ha habido varios intentos de constituir un partido "verde".

Otro ecologista nacional, el abogado Godofredo Stutzin, explica que iniciativas "verdes" en Chile no han faltado. A fines de 1967 se creó el Comité Nacional Pro Defensa de la Flora y la Fauna, que hoy día actúa como especie de catalizador de un conjunto de asociaciones repartidas a través del país, cuyo objetivo central es la protección y defensa del medio ambiente. Dicho comité está afiliado al WWF (World Wildlife Fund), un organismo internacional con sede en Suiza, del cual recibe colaboración no pecuniaria.

Entre nuestras fuerzas verdes se cuenta el Instituto de Ecología, Instituto de la Patagonia y, el más reciente, Achidam (Asociación Chilena del Derecho Ambiental). Todas ellas contrarias a las políticas del "laissez-faire" en materias ambientales y dispuestas a atender problemas de contaminación (atmosférica, acústica y acuática) y de conservación de la naturaleza (flora, fauna y suelo).

Según Stutzin, los "verdes" chilenos están en la etapa de plantear sugerencias al Gobierno y de formar conciencia en la población. En el fondo, una tarea de advertencia que implica, también, conversar, "negociar" con los partidos políticos para que éstos acojan y desarrollen los objetivos ecologistas dentro de sus programas. Si las sugerencias no prosperan, entonces recién se empezaría a pensar en una instancia diferente. "Creo que si impulsáramos un partido "verde", sostiene Stutzin, tendríamos un buen número de seguidores, pues se percibe una opinión proclive a nuestros objetivos de protección del medio ambiente".

Cuando ya se han agotado todas las instancias, cuando se desatienden las denuncias, ya no hay otra vía más que las fuerzas "Verdes" se institucionalicen como un partido político, concluye el doctor Grau. En ese momento los "soldados verdes" podrían cambiar sus tácticas. Por cuestiones de estrategia. Pero el objetivo será el mismo: combatir contra el negro panorama que se cierne sobre la humanidad. ●



Policías británicos repelen manifestaciones de pacifistas y "greens" contra la carrera armamentista.

# MARE NOSTRUM



por Eduardo Frenk

- Chile por destino geográfico es un país marítimo con inmensas reservas potenciales de recursos pesqueros, además de minerales y energéticos
- Su adecuada explotación y manejo pueden convertirnos en una de las naciones más prósperas del planeta, en el siglo XXI

Cuando en la Conferencia Internacional sobre Derechos del Mar, celebrada en Ginebra allá por el año 1958, los EE.UU. y otras grandes potencias señalaron que los derechos marítimos de las naciones costeras deberían limitarse sólo a 3 millas (4,827 Km) —que era el alcance de soberanía fijada por los viejos cañones de fines del siglo pasado—, las naciones del Tercer Mundo, especialmente las latinoamericanas, pusieron "el grito en el cielo".

Y no dejaban de tener razón, pues con mucha antelación en una reunión memorable celebrada en Santiago en 1952, durante el gobierno de González Videla, Chile, Perú y Ecuador proclamaron *urbi et orbi* en la famosa "Declaración de Santiago", que sus derechos marítimos juridicionales eran de 200 millas, estableciendo que: "La soberanía y jurisdicción sobre el mar que baña las costas de sus respectivos países, —hasta una distancia de 200 millas marítimas— desde las referidas costas y que también comprende la soberanía y jurisdicción exclusivas sobre el suelo y subsuelo a que ellos corresponde". Fue una iniciativa de Chile a la que posteriormente decenas de países adhirieron y aprobaron, entre otros, Costa Rica, Brasil y Colombia, reivindicando los derechos de las naciones latinoamericanas sobre su mar territorial.

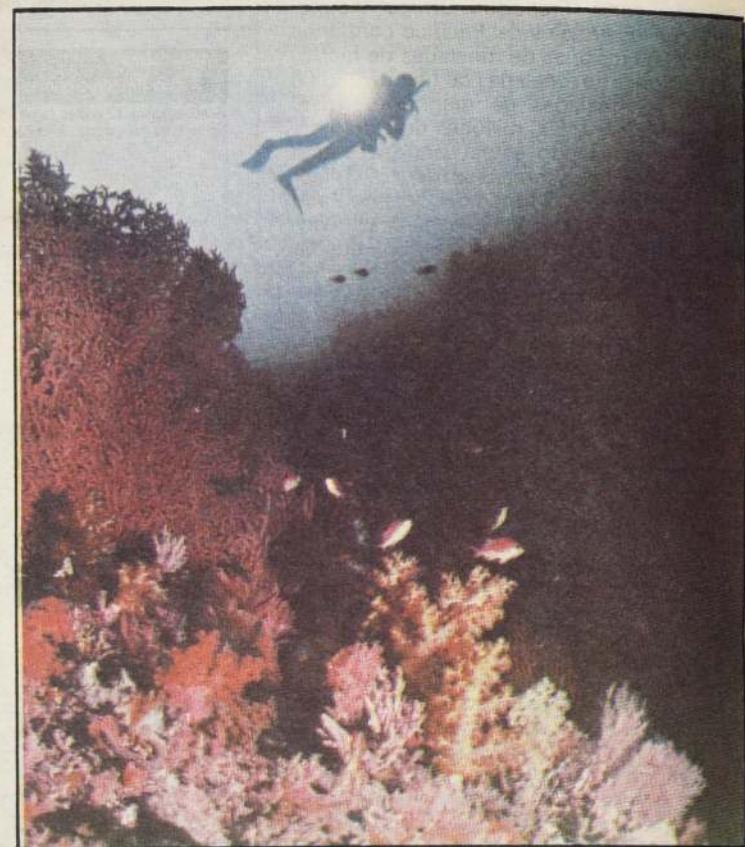
#### RECURSOS MINERALES OCEANICOS: UN PATRIMONIO TEORICO DE LA HUMANIDAD

Como se sabe, de acuerdo a un principio universal de derecho internacional, alta mar no tiene dueño y, cualquier país puede ejercer su derecho de navegación, tanto marítima como aérea, tender cables submarinos y aún prospeccionar las reservas metálicas de los fondos marinos. Pero como muchos de estos recursos estaban situados dentro de radios de 200 millas del litoral o posesiones de naciones ribereñas, los países afectados y especialmente los mediterráneos proclamaron sus reinvin-

dicaciones y deseos de *compartir la torta*, señalando que, los recursos minerales del fondo del mar pertenecen a la humanidad. Como esta proposición no fue al principio aceptada por los EE.UU. y otras grandes potencias, la controversia fue llevada al seno de las Naciones Unidas el año 1979 y así fue cómo la Asamblea General aprobó una moción a gusto de todos, estableciendo que los recursos minerales del fondo del mar son "Patrimonio de la Humanidad". Pero esta romántica declaración, que pareciera tan sólo una recomendación, no tiene carácter de ley que impida extraerlos, a quien posea los recursos económicos y la tecnología adecuada. Después de sucesivas conferencias, la memorable "Declaración de Santiago" adquirió legitimidad y vigencia internacional; consiguientemente para extraer los nódulos marinos colindantes a nuestro litoral o de otro país costero —en un ancho de 200 millas de su mar económico hay que pedir permiso a los dueños de casa.

#### LOS TESOROS DE POSEIDON

Conviene saber como llegaron esos minerales al mar y como se convirtieron en nódulos. Al respecto hay diversas teorías, pero nos parece muy aceptable la propuesta hecha hace un par de décadas por el Dr. Hugo Sievers, ex presidente de la Sociedad Científica de Chile, que estableció en forma irredargüible, que los minerales de los fondos marinos son producidos por el arrastre de sales terrestres, especialmente hidrosolubles de las altas laderas y montañas hacia el océano por la acción de la erosión pluvial y torrentes orográficos, fenómeno que él denominó "telatría" señalando que mientras el planeta al igual que la diosa Telias se empobrece, el mar se enriquece con ese aporte de sales metálicas concentradas porque adoptan formas de nódulos. Estos nódulos constituyen un punto de codiciada atracción para todos los países industriales del globo, que después de haber arrasado con los minerales terrestres, ahora vuelven sus ojos al mar. Y esta preocupación se ha acentuado es-



tos últimos veinte años pues el agotamiento progresivo de los suelos de uso agrícola antes señalado, sumado a la sobreexplotación e inadecuado manejo, exige la permanente adición de fertilizantes. Entre estos los abonos fosforados son indispensables para mantener el equilibrio biológico de los suelos y son vitales para la producción de trigo y otros cereales.

#### CARACTERISTICA DE LOS NODULOS

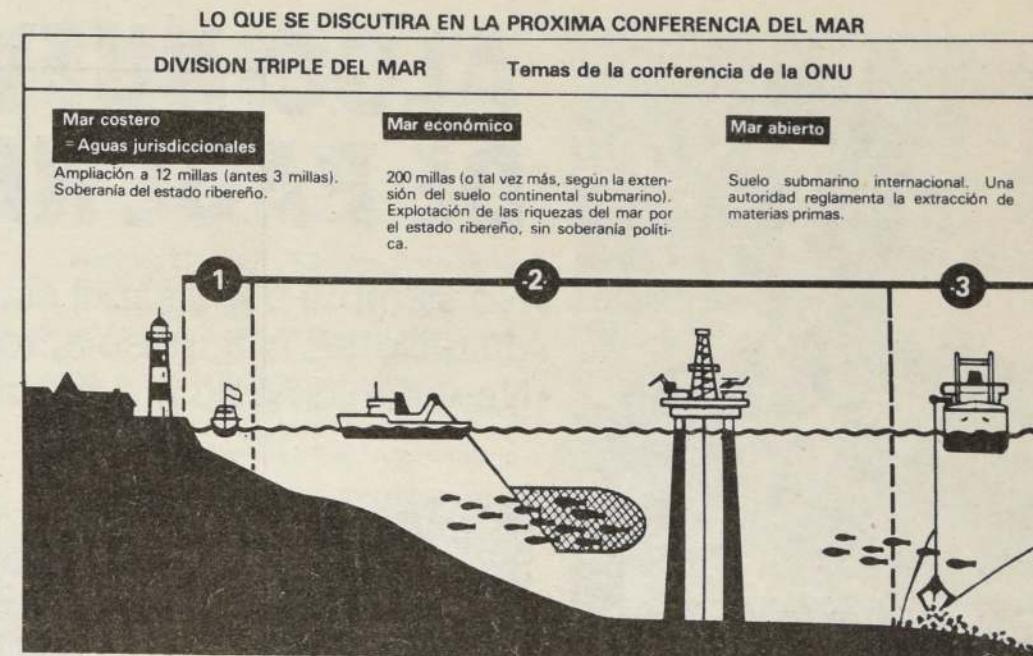
Existen innumerables tipos de minerales en el fondo del océano. Siendo los principales los de fosforita y los manganeso. Los de fosforita adoptan diferentes formas y tamaños y suelen ser de colores castaños, claro o oscuro. Su estructura es lisa y se le encuentra en abundancia en la plataforma continental de los países ribereños. EE.UU. explota sus yacimientos de fosforita situados en la costa de California, desde el principio de la década del 70. Estos yacimientos manifiestan un 28% de anhidrido fosfórico ( $P_2O_5$ ). Como señaláramos el principal uso de la fosforita es como fertilizante pero además se emplea en gran escala en la preparación de detergentes domésticos, insecticidas, elaboración de cerillas y usos militares. Hay diversas regiones favorecidas por la presencia de este recurso mineral, entre ellos, Sudáfrica, Australia, Brasil, las Malvinas, Argentina y Chile. Otro tipo de nódulos muy importantes son los de manganeso. Semejan pequeñas papas de color café y su composición acusa la presencia de manganeso, hierro, cobalto, níquel, cobre y metales residuales como cadmio, zinc y cromo, todos de inmensas aplicaciones técnicas e industriales. Los yacimientos tanto de fosforita como de manganeso que también se encuentran en los océanos Índico y Atlántico acusan mayor concentración mineral en nuestro Océano Pacífico, estimándose que la existencia de nódulos llega a 100 mil toneladas por milla cuadrada. Conviene conocer a través de un cuadro comparativo preparado por expertos las existencias terrestres y las oceánicas.

## ORO Y DIAMANTES EN LECHOS MARINOS

Por otra parte, Francisco Orrego Vicuña, calcula que los nódulos del Pacífico contienen unos 207.000 millones de toneladas de hierro, 10.000 millones de toneladas de titanio, 25.000 millones de toneladas de magnesio, 1.300 millones de toneladas de plomo, 800 millones de vanadio y muchos otros, siendo estas cantidades una pequeña parte de los inmensos recursos minerales depositados en el fondo del Océano Pacífico... Además las aguas oceánicas concentran inmensas porciones de oro, que la Shell Oil Company, ha venido extrayendo en sus plantas situadas frente a las riberas de Alaska.

También hay diamantes y en Sudáfrica funcionan hace años plantas flotantes, frente a sus costas, capaces de dragar miles de toneladas de grava diamantífera y extraer diamantes ¡así de grandes! Estos son sólo parte de los tesoros de Poseidón que aumentan año tras año y pueden considerarse recursos renovables gracias a la diligente labor de la madre Telias.

¿Quién puede asegurar que no hay oro o diamantes en el litoral chileno?... La extracción de estos minerales plantea grandes controversias jurídicas para definir los alcances de las áreas jurisdiccionales y económicas de explotación, los tipos de tecnología y sus efectos contaminantes y además aspectos macroeconómicos que dicen relación con la fijación de cuotas de producción minera sub-



marinas, de modo que no afecten a los productores mineros terrestres de cobre entre los cuales está Chile, Zambia y Perú. Además de otras naciones productoras de níquel como, Canadá o Bolivia, país esencialmente minero.

## RECURSOS MINEROS MARINOS V/S RECURSOS TERRESTRES

Mineral	Toneladas de nódulos estimadas en el Pacífico	Número de años a que alcanza la reserva marina	Números de años de reservas terrestres
Aluminio	43.000 millones	20.000	100
Manganoso	358.000 millones	400.000	100
Cobre	7.900 millones	6.000	40
Circonio	1.000 millones	100.000	100
Níquel	14.700 millones	150.000	100
Cobalto	5.200 millones	200.000	40
Molibdeno	750 millones	30.000	500

## UN NUEVO EMPORIO MINERO ABRE SUS PUERTAS

La carrera por la conquista de los fondos marinos se ha ido desatando en los siete mares del planeta. El Centro Nacional para la Explotación de los Océanos (CNEXO) ha revelado el plan francés —desde principios de la década— de extraer en este decenio 3 millones de nódulos polimétálicos a 5.000 mts. de profundidad. Por su parte la AFERNOA, o sea la "Asoc. Francesa para el Estudio y la Búsqueda de Nódulos", utiliza nuevas patentes de dragas de profundidad, para extraer los nódulos de alta mar. Como parte del programa francés, está en marcha el proyecto Galatea que consiste en mantener completamente sumergido bajo el mar y durante períodos de 3 a 6 meses unidades de vivienda y laboratorio, dotados de autonomía e interconectados, proyecto auspiciado por el Centro de Arquitectura del Mar y del Espacio, (CAM) Instituto especializado en construcciones de ciudades subacuáticas.

La explotación de estos minerales oceánicos se desarrolla en una acelerada carrera de grandes consorcios internacionales. Entre ellos destacan la Noranda de Canadá, asociada con la Mitsubishi de Japón. Por su parte

## MINISTERIO DEL MAR

Prosiguen activamente las reuniones preliminares de expertos que preparan las bases para la creación del Ministerio del Mar. Su gestación será tratada en la próxima reunión de julio del Consejo Económico y Social (CES).

La creación de este ministerio permitirá que Chile juegue un papel protagónico en las próximas reuniones de la comisión preparatoria para la autoridad internacional de los fondos marinos y del futuro tribunal internacional sobre derechos del mar.

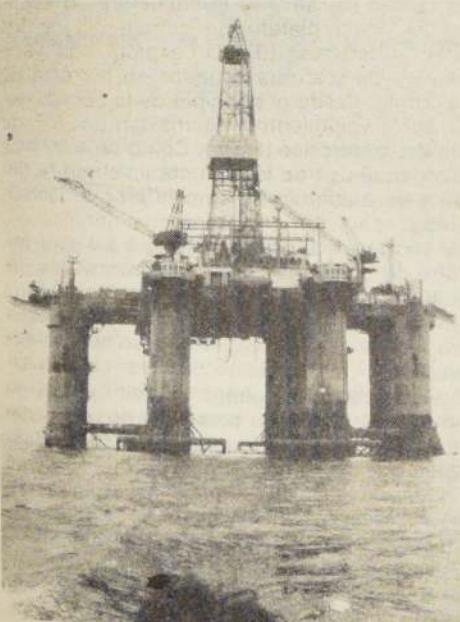
Nuestro país preside actualmente el grupo de los 77 que representa un alto número de naciones con intereses marítimos.

Gran Bretaña, ampara el consorcio Consolidated Gold Fields, en tanto un grupo germano aliado con la International Nickel del Canadá, navega bajo la bandera AMR.

Chile no se ha quedado atrás y ha celebrado un convenio con la Oficina de Investigaciones Oceánicas Nacional de USA, con la asesoría de la National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA), el Scripps Inst of Oceanography, el Lamont Dohert Observatory y la Universidad de Oregon, para prospeccionar los fondos marinos del mare nostrum y una intensa actividad comienza en torno a la Isla Juan Fernández.

Todos estos hechos van perfilando un panorama clarísimo para el siglo XXI, revelando que el porvenir de los países mineros será eclipsado por aquellas naciones visionarias y dotadas de tecnologías, capaces de explotar sus recursos minerales submarinos.

En próximos artículos nos proponemos plantear las excelentes perspectivas que puede jugar Chile en el concierto mundial de naciones productoras de minerales oceánicos, además de la pesca y aprovechamiento de la energía del mar, revelando que nuestro país puede convertirse en una de las naciones más ricas del planeta si se incentivan planes educacionales apuntando al desarrollo de tecnologías marinas ●



Plataforma Nugget, para la extracción de petróleo en Magallanes.

# ALGO NUEVO DE PAUL NEWMAN

- No siempre debe ser el cine. También la cocina le da millones al famoso actor
- Newman creó su propia salsa para tallarines



Publicidad para la propia salsa de tallarines

El es uno de los mejores corredores del mundo y en estos momentos de su película N° 50 se está exhibiendo en los cines de Estados Unidos. Sin embargo, la mayor cantidad de dinero que recibió el año pasado fue gracias a sus salsas para ensaladas y spaghetti. En total, casi dos millones de dólares.

Entretanto, esta superestrella de 59 años ha publicado un libro de cocina: "Newman's Own, 21 recetas favoritas para aderezar ensaladas y preparar salsas de spaghetti".

La salsa para ensaladas "Newman's Own" (propio de Newman) está desde hace dos años en el mercado norteamericano. La receta (51% de aceite de oliva, aceite de porotos de soya, vinagre rojo, agua, jugo de limón, especias, sal, cebolla y ajo) nació del trabajo en común del actor con el escritor A. E. Hotchner ("Papá Hemingway"). Los dos son vecinos en Westport, Connecticut.

Un solo supermercado, en Los Angeles, vendió las tres primeras semanas después de la aparición y éxito de "Newman's Own", diez mil botellas del producto (a poco más de un dólar la unidad).

Paul Newman se señala a sí mismo como "un hombre de gusto muy sencillo", en cuanto a comida se refiere.

Su comida favorita: hamburguesas. Su bebida predilecta: cerveza.

Sin embargo, él agrega: "Respecto a los aderezos para las ensaladas, siempre sentí que era lo mío".

Su esposa, Joanne Woodward, recuerda una vista que hicieron ambos al restaurante "Chasen's" de Los Angeles.

"La ensalada fue servida lista a la mesa. De repente Paul se levantó, tomó la fuente y se dirigió con ella al toilette. Allí lavó las hojas de lechuga con agua y las secó con su servilleta.



Aunque sus hamburguesas son su comida preferida, a Newman le gusta también la buena mesa.

Al regresar, le pidió al mozo aceite y vinagre e hizo su propia mezcla para aliñar su ensalada".

Desde ese momento Newman trabajó para mejorar su creación.

"Finalmente recibí tantos cumplidos de amigos y visitas, que comencé a llenar botellas con esta mezcla y a regalarlas para Navidad".

A sus cinco hijos les mandó la salsa al internado.

Desde el verano del año pasado hay también para comprar en Estados Unidos, "Salsa venecina natural para spaghetti" (a poco más de dos dólares). Esta se ofrece en dos variedades: "Marinara" y "Marinara con calabazas".

En el folleto de cocina de Newman, que acaba de aparecer, se resumen 21 recetas para guisos, que tiene como base ya sea sus salsas para spaghetti o para las ensaladas.

El folleto se puede obtener dirigiéndose a "Newman's Own, 12 Avery Place, Westport, Connecticut 06880, USA" (precio: US\$ 1.25 más US\$ 1.20 por el envío). Aún no existe tra-

ducción, aunque se supone que pronto podría aparecer. En poco tiempo más las salsas de Newman comenzarán a venderse en toda Europa.

El producto de las ventas de las salsas y del folleto de cocina se destina a instituciones de beneficencia.

Entretanto, Newman reúne para su próximo libro de cocina recetas propuestas por sus admiradores. Los afortunados, cuyas recetas se han publicadas, recibirán un poster firmado en que aparece Paúl Newman con un gorro de cocina en su cabeza y una ensaladera bajo el brazo.

Newman y Hotchner planean ampliar su ofrecimiento a los gourmets próximamente, con más salsas de spaghetti, además de un suplemento especial para cocinar en la barbacoa y un producto para condimentar hamburguesas.

Luego vendrá, posiblemente, un trago de frutas, cuyo nombre por lo menos ya está confirmado: "Miss Woodward" •

# CENTROS DE SKI



Portillo

## V REGION

Portillo, gran centro internacional de ski, ubicado a 2.830 mts. de altura en un paraje de alta cordillera, donde se encuentra la hermosa laguna del Inca. El camino es pavimentado y está a 190 kms. de Viña del Mar y 134 Kms. de Santiago. En invierno hay control caminero en Los Andes y Río Blanco donde se exigirá cadenas según el estado del camino.

Este centro posee 11 canchas de "nieve de polvo" (junio a octubre) habilitadas tanto para principiantes como para especialistas.

Portillo es escenario del campeonato internacional "kilómetro lanzado", que se realiza en la pista Roca del Jack, y donde se batió el record mundial de velocidad.



Farellones

## REGION METROPOLITANA NUCLEO FARELLONES- COLORADO-LA PARVA

Conjunto invernal formado por tres aldeas separadas por 5 kms. entre sí, cada una con refugios y buenas canchas clasificadas en tres tipos: novicios, avanzados y expertos (en total 19 canchas).

El camino que sube por el encajonado cañón del río Mapocho está a 50 kms. de Santiago con 32 kms. de ripio y 18 kms. pavimentado. El tráfico en invierno es regulado por el control de Carabineros de El Arrayán, y se exige el uso de cadenas, las que se arriendan en el lugar. Las subidas son en la mañana y sólo se baja a partir de las 14 horas.

## LAGUNILLAS

Ubicado a 68 kms. de Santiago, por el camino del Cajón del Maipo, donde, pasado San José de Maipo, sale camino ripiado a la izquierda que en 16 kms. lo lleva al centro invernal. Control de Carabineros en San José de Maipo; exigencia de cadenas en invierno.

Este es un antiguo centro invernal que cuenta con la instalación de andariveles en 3 canchas. Lagunillas está a 2.200 mts. de altura sobre el nivel del mar.

## VIII REGION TERMAS DE CHILLAN

Ubicado a 1.800 metros de altura, a 83 kms. de Chillán (30 kms. ripio 49 pavimentado). Existen canchas apropiadas para los distintos niveles de ski, desde el principiante hasta el esquiador profesional, provistas con distintos tipos de nieve. En una de las pistas está el telesilla más largo de Sudamérica (2.500 mts.)

Este centro invernal está enclavado en una de las regiones más hermosas de Chile, al pie del volcán Chillán cuyas espectaculares fumarolas se destacan sobre las cumbres nevadas de la Cordillera de los Andes.

## ANTUCO

El centro invernal Antuco dispone de dos canchas para practicar ski. (2.985 mts. de altura). Está ubicado a 98 kms. de Los Angeles (34 kms. de ripio y 64 pavimentados).

## IX REGION LLAIMA

Este centro invernal posee tres canchas de ski ubicadas a 3.060 mts. de altura. El camino es de ripio y está a 81 kms. de Temuco.

Volcán Llaima



En invierno y primavera es plena temporada de los deportes de nieve. Estos centros son un hermoso paseo, aun para los no deportistas, quienes bien protegidos del frío disfrutan contemplando a los esquiadores o caminando entre un paisaje espectacular



Villarrica

## VILLARRICA

Ubicado en las faldas del volcán Villarrica, dispone de dos canchas para esquiar. Son 12 kms. de ripio y 108 de pavimento desde la ciudad de Temuco.

## X REGION ANTILLANCA

Gran centro de ski con cuatro andariveles de arrastre. Ubicado a 98 kms. de Osorno (22 kms. de ripio y 76 de asfalto). El refugio está rodeado de árboles y se puede caminar 3 kms. hasta el cráter apagado de un volcán secundario, donde lo espera una impresionante vista, desde lo alto, hacia una extensa región.

# CHILE, EL FÚTBOL Y LOS JUEGOS OLÍMPICOS



Por Héctor V. Onésime

**L**as crisis —normalmente— obedecen a múltiples razones y reconocen, también, variadas soluciones. Por lo tanto, frente a ellas es imprescindible no fallar en el diagnóstico y acertar con la fórmula que permita superarlas. Esto que es válido para cualquier actividad humana lo es consecuentemente para el deporte.

El fútbol chileno no escapa a la regla. En primer lugar por pertenecer a un país que como la mayoría de sus pares en esta parte del continente americano afronta agudos problemas financieros. Cuando una sociedad se ve jaqueada por dificultades estructurales (llámese deuda externa, llámese niveles poco óptimos de producción) sus posibilidades de desarrollo en plenitud se ven notoriamente deterioradas. Es quimérico pretender un fútbol rico y floreciente en un medio que trabajosamente trata de resolver otras prioridades. Más urgentes, más necesarias.

De tal forma queda en claro cuál ha sido el compromiso asumido por Antonio Martínez cuando aceptó el cargo de presidente de la ACF. Tenía frente a sí un panorama casi desolador. Con un campeonato en marcha donde era fácil observar la excesiva cantidad de clubes participantes. Y —como hecho agravante— la realización de jornadas en días laborables, de noche y con mucho frío. Clásicos tradicionales que supieron atraer multitudes, se repetían cada 15 días con el marco desalentador de tribunas vacías. Ergo: poco interés, pocos espectadores, poca recaudación. Para un fútbol anémico y endeudado ese camino conducía inexorablemente al suicidio. Por eso su primera y acertada decisión fue buscar variantes organizativas que revirtieran la nefasta situación.

Incrustado en ese complejo mundo de intereses y carencias, aparecía el compromiso de participar en los próximos Juegos Olímpicos. A la luz de las circunstancias se toma una primera medida extrema: no concurrir. De inmediato la opinión pública y la especializada se divide entre los que adhieren y los que discrepan con el criterio oficial. Para los que respaldaron la actitud de Antonio Martínez hay un argumento excluyente: la situación económica. Una barrera insalvable que se interpone al anhelo de concurrir a Los Angeles. En primer lugar por el elevado costo que significa trasladar a la delegación; y en segundo lugar por la merma que —suponen— tendrá la asistencia de aficionados a un torneo local desprovisto de varias figuras con indiscutido poder de con-



Inglaterra — Chile en el Estadio Nacional

vocatoria. Participar de los Juegos Olímpicos es para ellos un lujo que el fútbol chileno no está hoy en condiciones de darse.

En la vereda de enfrente se alinean aquellos que analizan el tema con una perspectiva más amplia y profunda. Comienzan por valorar lo que en su momento significó ganar la clasificación. Un halago que Chile no había logrado nunca en la historia olímpica. El esfuerzo de entonces, que a su vez sirvió de estímulo para los futbolistas que actuaron y para los que estaban en condiciones de aspirar a una nominación, merecía un tratamiento menos superficial. La decisión de no ir es pararse en la coyuntura sin una visión lúcida de los créditos deportivos e institucionales que una competencia tan calificada puede dar.

Avanzando con su teoría los críticos señalaban la oportunidad histórica que se desperdiciaba cuando el fútbol olímpico ofrecía —como nunca— posibilidades reales de éxito. Es sabido que tradicionalmente el certamen lo dominaban los países del área comunista donde al no existir el profesionalismo podían presentar siempre a selecciones de primera categoría. A través del impulso dado por Joao Havelange la FIFA fue efectuando modifica-

ciones reglamentarias que permitieran emparejar las chances. Así se llegó a permitir la presencia de cualquier futbolista que no haya jugado ni en Campeonatos Mundiales ni en sus correspondientes eliminatorias. Es decir, que en el caso de Chile salvo algunas excepciones notorias como podrían ser Carlos Caszely y René Valenzuela, asistiría con el máximo de su poderío. Por otra parte el boicot de la gran mayoría del bloque comunista a los JJ.OO. reducía la cuota de riesgo y amplía el horizonte de las expectativas.

Y queda un último razonamiento: las connivencias que en el plano de la política deportiva puede tener una renuncia de estas características. Cancelar —como se ha hecho— una cantidad de presentaciones amistosas estipuladas en el plan de preparación rumbo a Los Angeles, provocó la reacción justificada de los damnificados. Algunos —Canadá por caso— amenazaron con acciones legales. Pero esto no es lo más grave, si lo es dejar al Comité Olímpico Internacional con un vacío casi imposible de llenar en la serie que Chile compararía con Noruega, Francia y Qatar. Todo un andamiaje técnico, operativo y comercial se derrumbaba a partir de semejante deserción.



Entrenando para las Olimpiadas.

Selección chilena



Antonio Martínez,  
Presidente de la Asociación de Fútbol.



de último momento. No se trataba de superar un mero trámite administrativo de pagar una multa y punto. Se trataba de colocar a un nivel de escasa credibilidad a los directivos chilenos. Recordemos que ya se renunció a la sede de los Juegos Panamericanos de 1985, ahora a la presencia del fútbol en los JJ.OO., ¿qué grado de confianza depositarán los organismos internacionales en la capacidad de Chile para concretar el Mundial Juvenil del año que viene?

Como se ve los elementos a favor y en contra que se manejaron en el análisis de la situación tuvieron peso e identidad propia. No ir significaba un alivio para las arcas exhaustas de los clubes y de la Asociación Central de Fútbol. Esa era la síntesis de un bando. No ir representaba ignorar una excelente vidriera deportiva y poner en tela de juicio la coherencia ejecutiva de las entidades representativas chilenas. Este era el slogan del sector opuesto.

Unos y otros con su verdad. En el medio el fútbol chileno amistoso de que el debate no se convirtiera en un diálogo entre sordos, ni en una discusión bizantina. Rogando por la solu-

ción más apropiada, por el hallazgo de una salida que pusiera a salvo sus intereses mediatos e inmediatos.

Pero más allá de la actitud final que se ha adoptado (acaso la menos saludable) importa saber si esta experiencia vivida trascenderá al futuro como una enseñanza o quedará como una simple anécdota.

El fútbol chileno exige un perentorio despegue de la improvisación. Quienes en las actuales circunstancias debieron obrar acuciados por una realidad engorrosa deben crear las condiciones para que el mañana quede despejado de situaciones de emergencia. Para ello el espejo de los europeos es válido. En el Viejo Continente las pautas se establecen a partir de un estudio serio de las necesidades locales y las obligaciones internacionales. Logrando que ambas convivan armoniosamente. Seguramente si uno tomara al azar el calendario de actividades de cualquier asociación de un país europeo se encontrará con sus calendarios cubiertos a dos años vista.

A ese ideal debería tender la preocupación esencial de los dirigentes chilenos. Más aún si tenemos en cuenta que la temporada que se avecina es pródiga en compromisos de todo tipo. El campeonato local deberá contemplar la

intervención Colo Colo y Magallanes en la Copa Libertadores de América, las eliminatorias por el Mundial de México donde habrá que enfrentar a Uruguay y Ecuador y el Campeonato Mundial Juvenil. La sola enunciación de los acontecimientos abruma, por eso aunque parezca que falta mucho tiempo para llegar al '85 se puede decir que ya habrá que empezar a trabajar contra reloj. Para las confrontaciones internacionales no saben los términos medios: o se afrontan con el máximo de rigor o no se afrontan.

La reciente visita del seleccionado inglés ratificó la necesidad que el fútbol tiene de competir con aquellos que muestran un estilo, un ritmo y una fuerza que le son extrañas. Persistir en ese tipo de contacto ayudará a mejorar el nivel interno y a aspirar una figuración decorosa en el gran mundo del fútbol. Estamos en vísperas de un año exigente y atractivo. Sería penoso desaprovechar la oportunidad.

Quizás corresponda registrar este episodio de los Juegos Olímpicos como algo pasado. Pero no olvidarlo. La lección ha sido muy valiosa. ●



# NO TODOS VEN LO QUE MIRAN

Jorge Romero "Firulete"



Este mundo, al cual la mayoría de los seres humanos vemos —o suponemos— redondo y ligeramente achatado en los polos, no lo miran igual los dueños de caballos de carrera, particularmente cuando les arrinconan a su pupilo contra la barrera de la pista; para ellos, el mundo será achatado en los polos.

Los peluqueros, que también como los escritores, sabios y científicos, trabajan con la cabeza, al no irles bien, verán su mundo achatado en los pelos.

Jamás tendrán el mismo punto de vista, un gigante de dos metros diez, que un caballero bajito de apenas un metro cincuenta.

Mi personal convicción es que tratemos todos de verlo y mirarlo del modo más risueño posible; podría ser una buena terapia, para sobrelevar los malos momentos; ciertamente no se trata de pasar riéndose como mono taiwanés, sin motivo alguno; pero, a los chilenos motivos para sonreír no nos faltarán nunca. Somos especialistas en partir haciendo risa nuestros propios y personales problemas; esta excepcional capacidad es patrimonio exclusivo de quienes hemos nacido en esta buena tierra.

Un significativo ejemplo es el de aquel hombre de campo, que hizo cortar a la mitad los cachos de todos sus bueyes; cuando alguien le preguntó "el porqué" de tan extraña determinación, respondió simplemente que lo había hecho porque, estaba de luto y quería que todos sus animales también anduvieran a media asta.

Firamente creo que no todos ven lo que miran. Aunque miren lo mismo, siempre verán a su manera; es que cada uno de nosotros mira lo que quiere ver. En el amor se tipifica esta aseveración; ella lo verá a él, como un príncipe azul; las amigas lo verán como amoratado.

El automovilista podrá mirar el semáforo pero no verá el vehículo que se detuvo delante.

Somos capaces de mirar al policía de tránsito pero, no vemos el RADAR que nos ha echado el ojo 600 m. antes que lleguemos al punto crítico.

Además, sería una soberana lata que todos tuviéramos el mismo punto de apreciación de las cosas. Lo que es entretenido para algunos es, sin embargo, sumamente aburrido para otros. A muchos no les gustan las telenovelas —y no es por llevar la contraria— pero, sinceramente, a mí tampoco.

Por favor, presten atención a la frase que viene a continuación: ¿Qué hacer entonces en un mundo tan controvertido? Pareciera que esta pregunta requiere una respuesta. No ha sido mi intención, simplemente la puse porque la he oído miles de veces; además, ante cualquier interlocutor que nos cuenta sus penas o sus alegrías, decirlas, nos deja muy bien; sobre todo la palabra "controvertido" que tiene el mismo status que "contractual", "vivencial" o "renegociable".

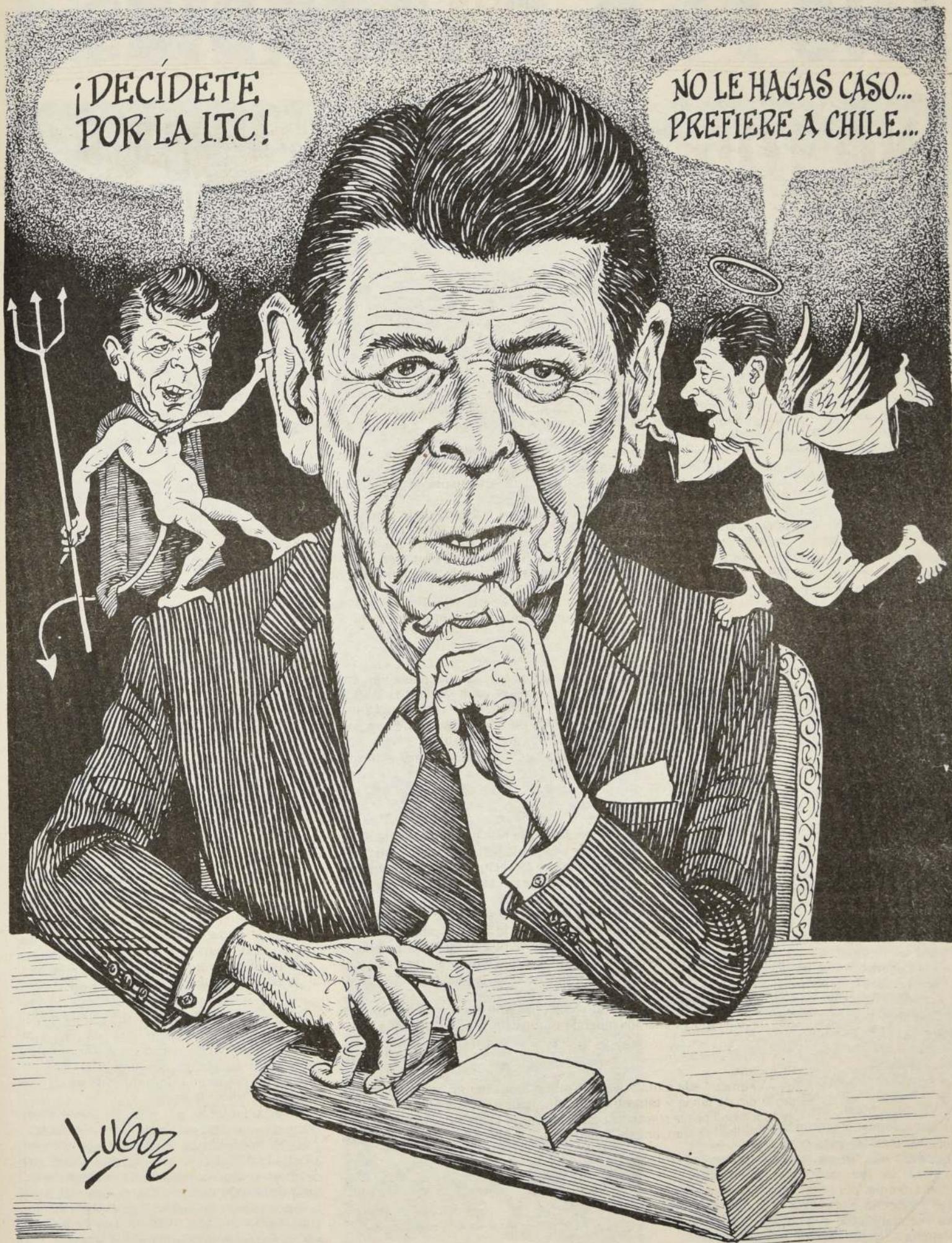
En buenas cuentas, si aprendemos a mirarlo todo con una sonrisa, nos percataremos que es más sencillo de lo que imaginábamos lo que nos parecía denso, difícil e "inxtricable".

Con serena firmeza y viril energía les invito a mirar risueñamente todo; no a vivir un mundo de fantasía ni super-volado sino, a ver las cosas en dimensión real; no tampoco, a ser irresponsables al extremo de dejar que todo se vaya al tacho ¡No! (AL LEER AQUI HAGASE UNA PAUSA)... ¿o... SI?

El hecho palpable de estar vivos nos debe alentar, la constatación que el aire es gratis nos debe alegrar. Tenemos mucho porque estar alegres. Aunque no sea mucho lo que tengamos en el orden material somos millonarios en espíritu; esa es la razón por la cual muchas veces sorprendemos riendo al mendigo, contando chistes al triste o deseando ser pobre al millonario.

Veamos "a la pinta nuestra" lo que todos miran; será como colorear un poco el gris de tanto día de lluvia y tanta tristeza; quizás hasta nos sintamos capaces de tender la mano y ayudar a quienes la suerte y el clima les volvió la espalda.

¡Arriba los corazones! Como dijo el Dr. Barnard, cuando se le cayó la bandeja a la enfermera.



# AÑO 79 D.C.: DOS DIAS

- El Vesubio hace casi dos milenios sepultó dos de las ciudades más ricas y lujosas del Imperio Romano: Herculano y Pompeya
- En los últimos años los especialistas han logrado descifrar parte importante de lo que fue la tragedia del primer siglo

**D**urante esta década se han despejado algunas de las incógnitas más importantes, desde el siglo 18, sobre una de las grandes tragedias de la humanidad: la erupción del Vesubio. El volcán que hace casi dos milenios sepultó completamente Herculano y Pompeya, dos ricas y lujosas ciudades del Imperio Romano.

Como el Vesubio no destruyó ambos lugares, la erupción que trajo consigo tanta desgracia y tragedia, es hoy la fascinación de vulcanólogos, antropólogos y arqueólogos. Los hallazgos, en especial los últimos, les han servido para despejar un gran número de incógnitas sobre la Roma del primer siglo.

En Herculano, ciudad ubicada en una de las laderas del Vesubio, comenzó la excavación de diez cámaras recién descubiertas, ubicadas a la orilla del mar. Estas habrían sido el lugar donde los pescadores guardaban sus aparejos de pesca. En una de las piezas aparecieron un grupo de hombres, mujeres y niños abrazados en lo que fue un intento por superar el miedo ante la inminencia de la muerte. Ello ha venido a echar por tierra la antigua teoría que señalaba que los habitantes de la ciudad tuvieron tiempo para escapar.

Para los antropólogos el encontrar esqueletos de seres humanos es de una riqueza enorme porque es muy poco lo que hay debido a la costumbre que tenían de cremar a sus muertos.

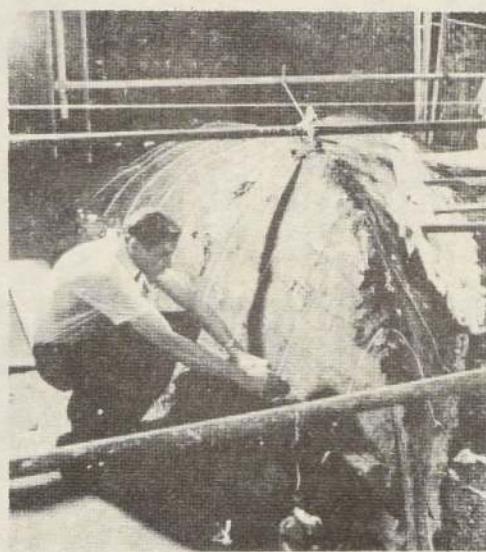
## EL PRIMER BOTE

En otra cámara apareció la cáscara de un bote, primero que se encuentra, y que servirá para explicar la forma de construcción mercante de los romanos. Otra gran incógnita.

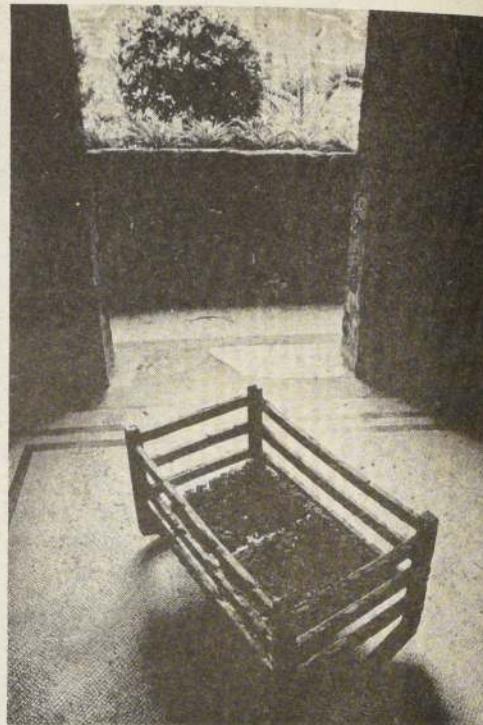
Los dos hechos son los más significativos desde que en 1709 una excavadora se topó con el foro, dándose comienzo, según algunos, a la arqueología moderna.

Hasta ese momento lo único que se sabía sobre la tragedia estaba contenido en dos cartas escritas por Plinio el Joven, un testigo ocular. En ellas relata la violencia del terremoto que desplomó edificios, la forma de las negras y grandes nubes que cubrieron las ciudades y la lluvia de cenizas y lava ardiente que luego cayó sin piedad.

La erupción del Vesubio comenzó a la una de la tarde del 24 de agosto del año 79 d.C. y durante once horas, según la explicación de los vulcanólogos, el volcán lanzó una columna de 20 kilómetros de piedra pómex hacia la estratosfera. El día se convirtió en noche y Pompeya se fue cubriendo de cenizas y piedras (15 cms. por hora). Aproximadamente a la medianoche la columna se quebró por primera vez mandando a la ciudad una ardiente avalancha de gases, piedra pómex y rocas.



Una importante y desconocida historia podría contar la cáscara de este bote descubierto recientemente.



Una guagua en su cuna apareció en Herculano.

## DOS FASES EN LA ERUPCION

Las ardientes avalanchas características de la erupción tuvieron dos fases. La primera una carga de cenizas formando una gran nube que luego caía por las laderas de la montaña a una velocidad de 100 a 300 kilómetros por hora y a 100° Celsius de temperatura.

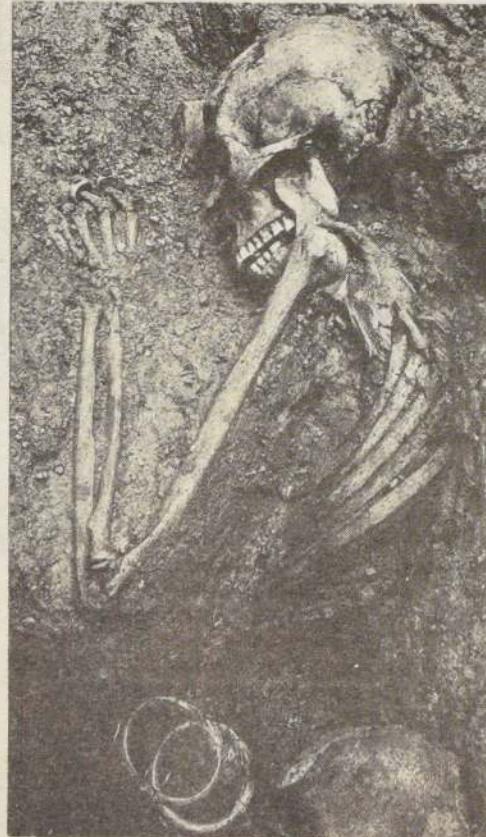
La segunda, fueron las inundaciones. Grandes fragmentos de roca y piedra pómex se hicieron líquidas a 400 grados Celsius. Todo esto bajaba siguiendo la topografía del lugar, como un río ardiente a 20 o 50 kilómetros por hora. En total el Vesubio produjo por lo menos seis avalanchas.

Pompeya fue devastada en la mañana del 25 de agosto. Siete horas antes Herculano había desaparecido.

Según los especialistas, los habitantes de Herculano murieron durante la primera de las tres grandes avalanchas, la más letal de todas.

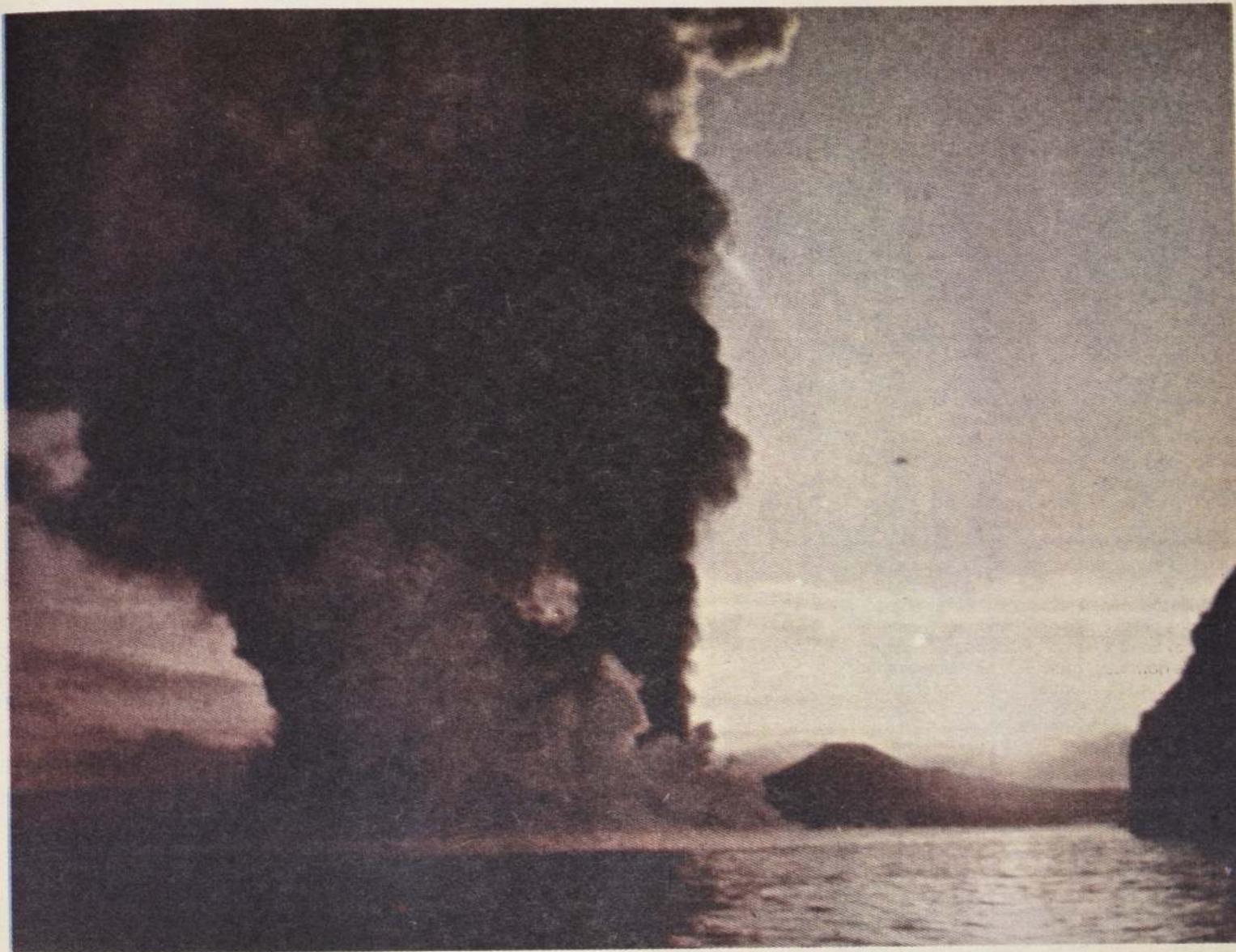
En Pompeya, en cambio, muchos murieron porque esperaron demasiado tiempo dentro de la seguridad de sus casas. Otros se encontraron atrapados en la piedra pómex o murieron asfixiados durante una de las avalanchas. Primero se pensó en 2.000 muertos pero ahora se piensa que son más. Los arqueólogos aseguran que la mayoría de las víctimas aún no han aparecido.

El Vesubio está en silencio desde 1944, fecha de su última erupción. Después del fatídico 24 de agosto del 79 d.C. la siguiente fue en el año 472. Luego en 1631 hubo una que destruyó todas las aldeas de sus alrededores, dejando 18.000 víctimas. Desde esa fecha sus erupciones se han hecho cada vez más frecuentes: 1872, 1906, 1944. Y hay varios que aseguran que la siguiente no está lejana.



Hace 1.900 años esta mujer murió junto a un tesoro en joyas. Prueba de ello son los anillos y brazaletes.

# DE TERROR



## San Genaro: SALVE POZZUOLI

Casi todas las noches los habitantes de Pozzuoli, una pequeña aldea al oeste de Nápoles —muy cerca del Vesubio— despiertan espantados. Los edificios se mueven, se oyen explosiones, la gente grita y sale despavorida a las calles. La causa es un magma que se mueve bajo el área y que se ha vuelto repentinamente activo. Ha levantado la tierra de Pozzuoli haciendo temer una erupción en cualquier momento.

Para superar la desesperación, los aldeanos se han refugiado en San Genaro, patrono de Nápoles y protector en estas ocasiones, cuya sangre periódicamente se licua. Confían en que los salvará de una posible desgracia natural al igual como lo hizo en 1631, fecha de una de las grandes erupciones del Vesubio. En esa oportunidad el pueblo sacó la reliquia con la sangre del santo en procesión. A las pocas horas el viento cambió librando a Nápoles de la furia del volcán. Esperan que lo mismo ocurra

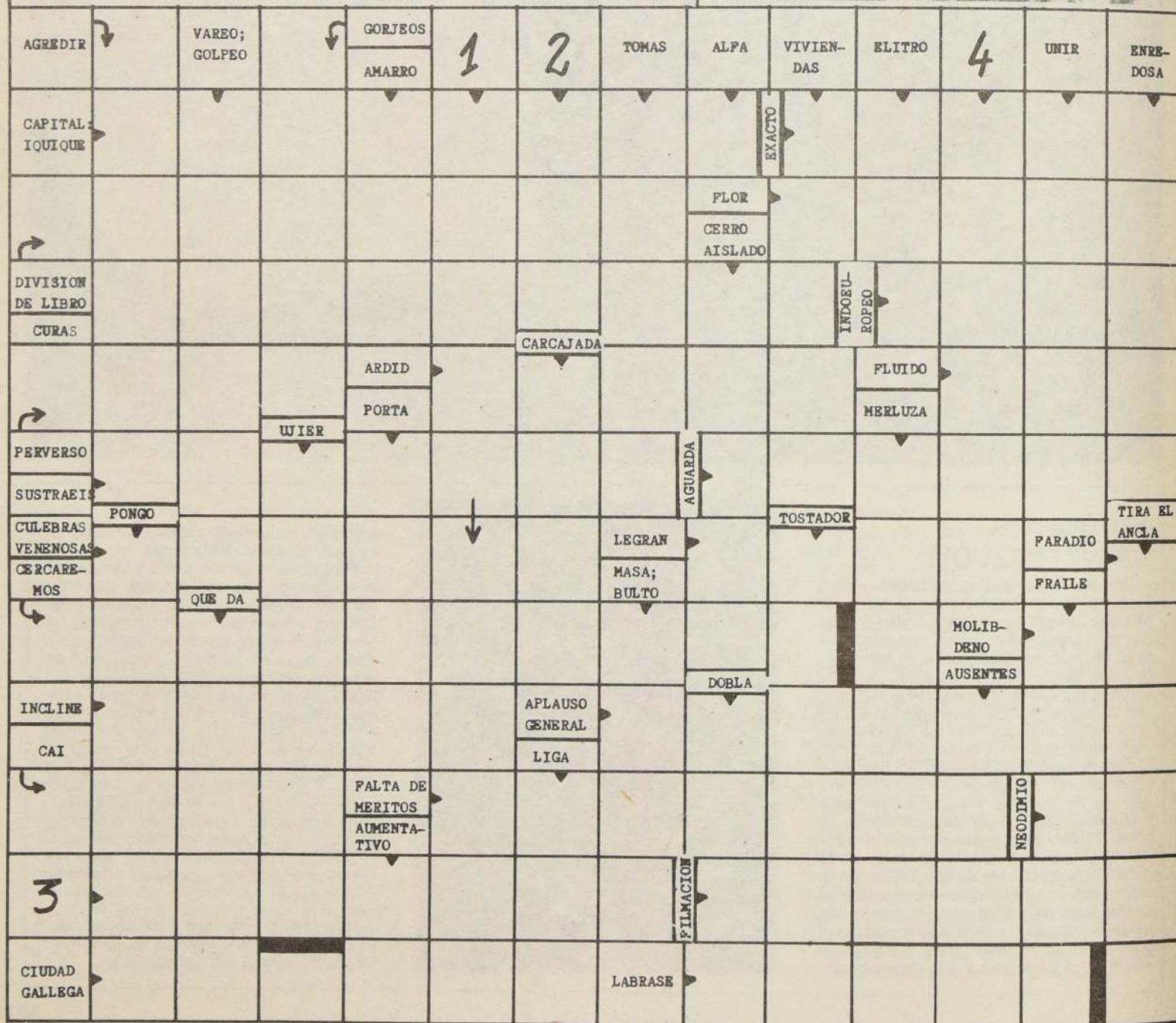
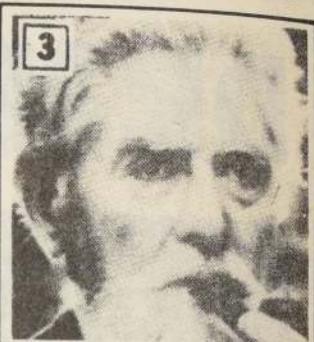
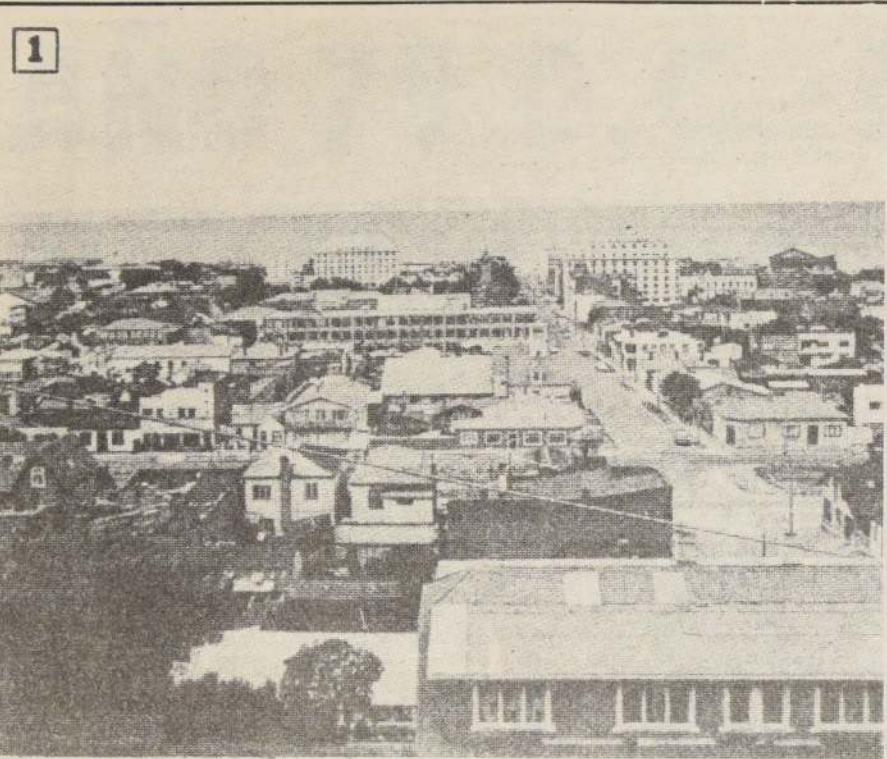


cuando la naturaleza decida, nuevamente, cambiar la fisonomía del lugar.

Pero el 19 de septiembre del año pasado los aldeanos se encontraron con una sorpresa. Cuando se abrió la Catedral descubrieron que la sangre del santo ya se había licuado, lo que no correspondía a la tradición. Algunos lo vieron como un buen presagio, otros muy malo. Lo cierto es que desde esa fecha Pozzuoli ha tenido alrededor de 80 temblores, más o menos fuertes. Debido a ellos cientos de personas están abandonando sus hogares para refugiarse en 10 comunidades de carpas de los alrededores. Estas, debido a la gran cantidad de gente y poca higiene, se han vuelto un peligro. Pero no importa. Es mejor al terror de amanecer un día sepultado bajo metros de piedras y lava ardiente si San Genaro no los puede ayudar como ocurrió con Pompeya y Herculano.

*Habitantes de Pozzuoli han abandonado sus hogares para refugiarse en 10 comunidades de carpas de los alrededores.*

## PUZZLE



# full \* color 1HORA

revela  
sus fotos en



En Ahumada 183 - Ahumada 78 - Ahumada 389

Ahumada 135 - Estado 303 - Estado 350

## En papel mate y brillante

Ahora **full  
\* color** también le regala la película DISC gratis por cada DISC revelado.

### SANTIAGO

Arturo Prat 20  
Ahumada 131  
Mac Iver 130  
Mac Iver 164  
Huérfanos 740  
Huérfanos 1125  
Monjitas 887  
Moneda 1102  
Alameda 1444  
Alameda 3250  
Agustinas 1482  
Departamental, G. Avenida  
10<sup>a</sup> Avenida 1244 P. 16 1/2 G.A.  
Cosmos Parad. 25 G.A.  
V. Mackenna, Departamental

### IRRARRÁVAL 2991

Apoquindo 4506  
Macul y Grecia  
San Antonio 490  
Las Condes 8170  
Muricy  
Merced 839, Local 57

**METRO**  
U. de Chile, Local 2  
Santiago-Centro, Local 4  
Pedro de Valdivia, Local 3  
Tobalaba, Local 22  
Moneda, Local 6-B  
Paso de Las Delicias, Local 2

### ARICA

21 de Mayo 451, Local 1

### ANTOFAGASTA

Baquedano 494, Local 7

### VIÑA

Ecuador 242  
Valparaíso 374

Galería Florida

Star Viña

### VALPARAISO

Pedro Montt 1718  
Pedro Montt 2419  
Condell 1214

### RANCAGUA

Independencia 548  
Independencia 731

### CURICO

Yungay 630

### TALCA

1 Sur 1535

### LINARES

Maipú 424

### CHILLAN

5 de Abril 643  
5 de Abril 786, Local 3  
Galería Toha, Local 12

### CONCEPCION

Barros Arana 742  
Barros Arana 832  
O'Higgins 660  
Vega Monumental

### LOS ANGELES

Colón 485

### OSORNO

Eleuterio Ramírez 968

### PUERTO MONTT

Guillermo Gallardo 69

NUEVO LOCAL  
EN VALPARAISO  
CONDELL 1214

# ENCICLOPEDIA SALVAT DE LOS GRANDES COMPOSITORES

CON LA COLABORACION DE DISCOS PHILIPS Y DEUTSCHE GRAMMOPHON



## ¡Gran Acontecimiento Musical! “LOS GRANDES COMPOSITORES”

La gran obra para conocer y disfrutar la vida y música de los grandes compositores en fascículos y cassette de excepcional calidad.

**CADA SEMANA UN CONCIERTO: UN FASCICULO  
Y UNA CASSETTE.**

CON LA GARANTIA  
**SALVAT**